

**Description:** PSD - 6500 - Booklet UI

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: 34-8713-3512-0    Pkg Structure No.: SS-44131

Barcode No: n/a    Size/BWR: n/a

Dimensions: 105mm x 148mm / 4.13" x 5.82"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AI14-MAC10-34-8713-3512-0.ai



**Job No:** 159100

**Rev. Date:** 28/11/2013

**Operator:** 1

**Process:** n/a



**Version**    **Regions**    **Itarus**

**File No:** 74913

**Rev. Time:** 16:30

**Asset ID:** 9139

**UIC**  
**rywsam**

Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

**+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com  
www.itarus.com



**Colours:** 1



Black

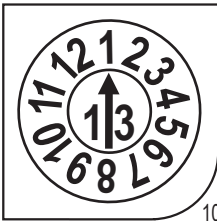
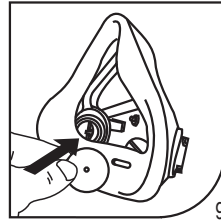
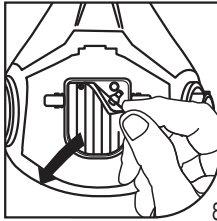
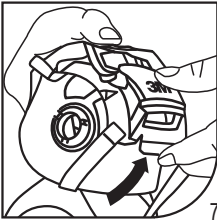
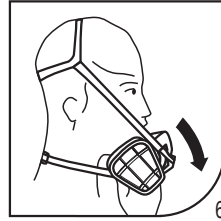
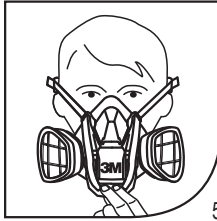
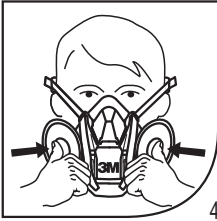
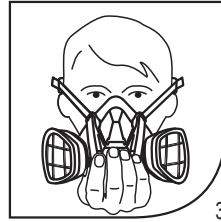
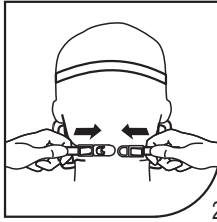
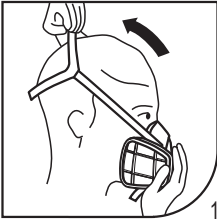
TECHNICAL  
DRAWING



PrintSpec™



(GB) (IE) (ZA)	3M™ Reusable Half Mask	3-5	(GR)	3M™ Επαναχρησιμοποιούμενη Μάσκα Μισού Προσώπου	43-46	(RO)	3M™ Semimasca Reutilizabila	77-80
(FR) (CH) (BE)	3M™ Demi-Masque réutilisable	6-9	(PL)	3M™ Polmaska wielokrotnego użytku	47-50	(RU) (BY) (AZ)	3M™ Полумаска для многоразового использования	81-84
(DE) (CH) (AT)	3M™ Wiederverwendbare Halbmaske	10-13	(HU)	3M™ többször használható légzésvédő félálarc	51-54	(UA)	3M™ Півмаска багаторазового використання	85-88
(IT) (CH)	Semimaschera riutilizzabile 3M™	14-17	(CZ)	3M™ Polomaska pro opakované použití	55-58	(HR)	3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu	89-91
(ES)	3M™ Media Máscara Reutilizable	18-21	(SK)	3M™ Polomaska na viacnásobné použitie	59-61	(BG)	3M™ Полумаска за многократна употреба	92-95
(NL) (BE)	3M™ Herbruikbaar Halfgelaatsmasker	22-25	(SI)	3M™ Polmaska za večkratno uporabo	62-64	(RS)	3M™ Višekratne Polumaskе	96-98
(SE)	3M™ Återanvändningsbar halvmask	26-28	(IL)	3M™ מסכת חצי פנים לימוש חוזר	65-67	(TR)	3M™ Tekrar Kullanılabilir Yarım Maskeler	99-102
(DK)	3M™ halvmaske til genbrug	29-31	(EE)	3M™ Korduvkasutatav poolmask	68-70	(KZ)	3M™ Бірнеше рет пайдаланатын жартылай бетперде	103-105
(NO)	3M™ Halvmaske for gjenbruk	32-34	(LV)	3M™ atkārtoti lietojama pusmaska	71-73	(AU) (NZ)	3M™ Re-usable Half Mask	106-108
(FI)	3M™ uudelleenkäytettävä puolinaamari	35-38	(LT)	3M™ Daugkartinio naudojimo puskaukė	74-76	(AE)	3M™ قناع نصفی يُعاد استخدامه	109-111
(PT)	3M™ Meia máscara reutilizável	39-42						





Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet and with the 3M™ Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories
- Spare parts

## SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such an apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and / or particulates from the surrounding atmosphere.

## ⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

## ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

**⚠ Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

- For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M
- Only use with the 3M™ Filters and spares and accessories listed and within the usage conditions given in the Technical Specification.
- Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
- Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.
- General inspection must be carried out before use and monthly. See Inspection procedures for specific details.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries

may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

- Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.
- Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

**⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**

- Leave the contaminated area immediately if:  
a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs. b) Dizziness or other distress occurs. c) You smell or taste contaminants or irritation occurs. d) Airflow to the facepiece decreases or stops. e) Any part of the system becomes damaged.
- National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.

## PREPARATION FOR USE UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled The "QL" mark on the latch identifies this facepiece as a 3M™ Half Mask 6500QL Series.

### Inspection

The following inspection procedure is recommended before use:

1. Check the facepiece for cracks, tears and dirt. Be certain the facepiece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks

or fatigue. 5. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate product user instruction (eg. 3M filter leaflet)

## FITTING INSTRUCTIONS

**⚠ Before initial donning, if using 6500QL (Quick Latch) product, ensure that the quick latch is closed and the upper straps are seated in the latch guides.**

1. Adjust head cradle size as needed to fit comfortably on head. 2. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head. Figure 1. 3. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together. See Fig. 2. 4. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back of the buckles)

**IMPORTANT NOTICE: After initial donning of the 6500QL Quick Latch Half Mask, once straps are adjusted to proper length, subsequent donning can be done with quick latch initially in open or closed position. To don with the quick latch in the open position, follow steps as above for fitting the head harness, then raise mask to the in-use position according to the procedure described in the "Using Quick Latch Drop-Down Suspension" section of these User Instructions.** 5. Perform a positive and/or negative pressure face fit check.

**These fitting instructions MUST be followed each time respirator is worn.**

## FIT CHECK

• **Positive Pressure User Seal Check (for all approved configurations)** (all Filters except 3M™ 6035 /6038/ 2000 Series Filters).

1. Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale gently. See Fig. 3. If the facepiece bulges slightly and no air leaks are detected between the face and the facepiece, a proper seal has been obtained.

If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage and recheck seal.

• **Negative Pressure User Seal Check with 6035 / 6038 Filters Also 2000 Series filters.**

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/38), inhale gently and hold your breath

for five to ten seconds.

If the facepiece collapses slightly a proper fit has been achieved. See Fig. 4. If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage and recheck seal.

**⚠ If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.**

### Quantitative Fit Testing

Users should be fit tested in accordance with national requirements.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

## USING QUICK LATCH DROP-DOWN SUSPENSION

**IMPORTANT NOTICE:** 6500QL Quick Latch Half Mask should only be moved to drop-down position in non-contaminated environments. The Quick Latch enables wearers to don and doff the half mask quickly without moving the head harness from its position on the crown of the head.

Follow these steps to lower the half mask from the in-use position on the face to the drop-down position below the chin.

1. Grasp the bottom of the quick latch, at chin level, with the thumb and first two fingers. (Fig.5) 2. Pull up and open the quick latch, as the half mask loosens from the face and begins to slide to the drop-down position. The Half Mask will rest below the chin (Fig. 6).

Follow these steps to raise the half mask from the drop-down position below the chin to the in-use position on the face.

1. Grasp the front of the half mask with the thumb at the bottom of the half mask and the first two fingers at the top of the opened quick latch. 2. Place the half mask over the mouth and nose 3. Push the quick latch down and click into the lower, closed position

## DOFFING

**⚠ Do not remove the face piece, or filters until you have vacated the contaminated area.**

1. Release the tension on the head straps. 2. Carefully lift facepiece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face.

### Replacement Parts Instructions

3M™ Rugged Comfort Half Mask 6500 and 6500QL consist of identical parts, with the exception of the Head Harness Assembly & Valve Cover components.

### 3M™ Head Harness Assembly & Valve Cover Replacement

1. To remove the Quicklatch suspension head harness assembly & valve cover, first open the quick latch. For both quicklatch and standard assemblies, place thumb beneath valve cover and fingers at the top. Pull the

valve cover bottom away from facepiece with the thumb and then up to release the valve cover (Fig 7).

2. Replace Head Harness Assembly & Valve Cover by positioning the peg on the facepiece into the notch at the top of the valve cover. Press the bottom of the valve cover into the facepiece. When properly engaged, an audible snap should be heard.

#### Exhalation Valve Replacement

1. Remove 3M™ Head Harness Assembly & Valve Cover 6581(Std)/6582 (QL) by pulling away from facepiece (Fig. 7). 2. Remove 3M™ Exhalation Valve 6583 from valve seat by grasping the valve and pulling each valve stem out from the valve seat (Fig. 8). 3. Inspect valve seat making certain it is clean and in good condition. 4. Replace 3M™ Exhalation Valve 6583 by inserting stems into the two holes until they are visible from inside the facepiece and then pulling the stems through until they are seated and secured. 5. Replace 3M™ Head Harness Assembly & Valve as described previously.

**NOTE: Conduct a negative pressure user seal check to ensure exhalation valve is functioning properly.**

#### Inhalation Valve Replacement

1. Remove existing valve(s) by grasping valve and pulling valve off the centre post. 2. Replace valve(s) by pressing the hole in the valve over the centre post on the valve seat (Fig. 9). Be certain valve(s) is fully engaged through valve post(s) and lays flat.

## CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

Use the 3M™ 105 Face Seal Cleaner to clean the respirator.

Remove filters. The exhalation valve cover, exhalation valve and inhalation valves can also be disassembled if necessary

Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere. Do not reassemble parts until facepiece is completely dry.

**CAUTION** Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Store in accordance

with manufacturer's instructions, see packaging.

↓ End of Shelf Life ↓ Temperature Range

☂ Maximum Relative Humidity

🏠 Name and address of Manufacturer



Dispose in accordance with local regulations

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. See Fig. 10. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/01/2013 - 31/01/2013. The head harness assembly and filter holder are also marked with a date wheel indicating their month and year of manufacture.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory Protection EN140 - for use with 3M approved bayonet filters to EN14387 or EN143 as detailed in the Reference Leaflet.

When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

3M™ Re-usable Half Mask with	Maximum Use Concentration
P1 Particulate Filters	4 x WEL
P2 Particulate Filters	10 x WEL
P3 Particulate Filters	20 x WEL
Class 1 Gas & Vapour Filters	10 x WEL or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower
Class 2 Gas & Vapour Filters	10 x WEL or 5000 ppm (0.5% vol) whichever is lower
Special / Combination Filters	Contact 3M for additional information.

WEL = Workplace Exposure Limit  
Assigned Protection Factors are taken from HSE publications.

Maximum Operating Temperature: +50 °C. Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Lisez ces instructions en conjonction avec le guide sur les filtres 3M™ et avec le guide de référence sur les pièces faciales 3M™, où vous trouverez des informations sur :

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M™
- Les accessoires
- Les pièces détachées

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN 140:1998, demi-masques réutilisables, et doivent être utilisés avec une paire de filtres 3M approuvés (voir le guide des références) pour former un appareil complet de protection respiratoire. Cet appareil est destiné à protéger l'utilisateur des gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme.

## ⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

### ⚠ ATTENTION

- Toujours s'assurer que le produit :
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
  - Est correctement porté;
  - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
  - Est changé dès que nécessaire.

**⚠ Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**

- Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
- Utilisez-le uniquement avec les filtres pièces détachées et accessoires 3M en respectant les conditions d'utilisation données dans le paragraphe des Spécifications Techniques.
- N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.
- La maintenance, l'entretien et les réparations ne

doivent être effectués que par du personnel correctement formé.

- Une inspection générale doit être effectuée avant utilisation ou de façon mensuelle en cas d'utilisation irrégulière. Se reporter aux procédures d'inspection pour des informations plus détaillées.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.
- Ne pas utiliser ce masque respiratoire contre des polluants atmosphériques qui possèdent des propriétés d'auto-avertissement insuffisantes ou inconnues, ou contre des contaminants directement dangereux pour la vie ou la santé, ou contre les produits chimiques susceptibles de dégager des fortes chaleurs de réaction au contact de filtres chimiques.
- Choisir et porter une protection appropriée en cas d'exposition à des étincelles et/ou à des flammes.
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.
- ⚠ **A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
  - a) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
  - b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
  - c) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
  - d) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
  - e) Une partie du système est endommagée.
- Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

## INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION DANS L'EMBALLAGE

Inspecter le contenu de la boîte pour repérer d'éventuels dommages liés au transport, et s'assurer qu'aucun élément ne manque.

Vérifiez que le matériel est complet, non endommagé et correctement assemblé. La marque QL située sur l'attache indique que cette pièce faciale appartient à la série 3M™ des demi-masques 6500QL.

### Procédure d'Inspection

La procédure d'inspection suivante est recommandée avant utilisation :

1. Vérifier l'absence de fissure, de craquelure ou de souillure sur la pièce faciale. S'assurer que la pièce faciale et en particulier son joint facial ne sont pas déformés. La pièce faciale doit être pliable sans rigidité.
2. Vérifier que les soupapes inspiratoires ne présentent pas de signe de déformation, de craquelure ou de déchirure. Soulever les soupapes et vérifier l'absence de fissures ou de souillures sur leur support.
3. Vérifier que le jeu de brides est en bon état et présente une bonne élasticité.
4. Vérifier que toutes les pièces en plastique sont en bon état.
5. Retirer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire. Vérifier l'absence de fissure, de déformation ou de souillure sur la soupape et son support. Replacer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire.

## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Voir la notice d'instruction appropriée du produit (ex. guide sur les filtres 3M)

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

**⚠ Avant l'enfillement initial, si vous utilisez le produit 6500QL (attache à ouverture rapide), veillez à ce que l'attache à ouverture rapide soit fermée et les brides supérieures engagées dans les rainures de l'attache.**

1. Ajuster la taille du harnais afin qu'il se fixe confortablement sur la tête. 2. Placer le masque sur le visage, bien équilibré sur l'arête du nez. Tendre le jeu de brides supérieures derrière le sommet du crâne. Schéma 1. 3. Prendre en mains les deux extrémités de la bride inférieure, les passer derrière la nuque, et les attacher. Voir Figure 2. 4. Resserer la tension de la bride supérieure en tirant sur les extrémités. Faire de même pour la partie inférieure (Presser sur la partie arrière des boucles pour diminuer la tension).

**REMARQUE IMPORTANTE : Après l'enfillement initial du demi-masque à attache à ouverture rapide 6500QL, une fois les brides ajustées à la bonne**

longueur, un enfillement ultérieur peut être pratiqué avec l'attache placée initialement en position ouverte ou fermée. Pour un enfillement avec l'attache à ouverture rapide en position ouverte, suivez les étapes ci-dessus afin d'ajuster le harnais de tête, puis soulevez le masque pour le placer dans la position d'utilisation, selon la procédure décrite dans la section « Utilisation de la suspension à abaissement avec attache à ouverture rapide », sous ce mode d'emploi. 5.

Réaliser un test d'étanchéité du masque au visage par pression positive et/ou négative.

**Ces instructions d'ajustement DOIVENT être suivies chaque fois que le respirateur est porté.**

## VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

• **Vérification de l'étanchéité au visage par pression positive (pour toutes les configurations homologuées)** (tous les filtres sauf les filtres 3M™ 6035 /6038/ série 2000 ).

1. Placer la paume de la main sur la soupape et expirer doucement. Voir Figure 3.

La pièce faciale doit gonfler légèrement et aucune fuite d'air ne doit être détectée entre le visage et la pièce faciale, signe que le masque est bien porté de façon étanche.

Si une fuite d'air est détectée, repositionner le masque sur votre visage et/ou réajuster la tension des élastiques pour éliminer la fuite, puis revérifier l'étanchéité.

• **Vérification de l'étanchéité au visage par pression négative avec les filtres 6035 / 6038. Egalement les filtres de la série 2000**

Presser les pouces au niveau de la cavité centrale des filtres (Série 2000), ou presser le couvercle du filtre sur la base du filtre (6035/6038), inspirer doucement et tenir sa respiration de cinq à dix secondes.

Si la pièce faciale se comprime légèrement, le masque est correctement ajusté. Voir Figure 4. Si une fuite d'air est détectée, repositionner le masque sur votre visage et/ou réajuster la tension des élastiques pour éliminer la fuite, puis revérifier l'étanchéité.

**⚠ Si vous NE POUVEZ PAS ajuster correctement votre masque, NE PENETREZ PAS la zone contaminée.**

Vérification quantitative de l'étanchéité

L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur.

Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.



## UTILISATION DE LA SUSPENSION À ABAISSEMENT AVEC ATTACHE À OUVERTURE RAPIDE

**REMARQUE IMPORTANTE :** Le demi-masque avec attache à ouverture rapide 6500QL ne doit être placé en position abaissée que dans les environnements non contaminés. L'attache à ouverture rapide permet à l'utilisateur d'enfiler et d'ôter le demi-masque rapidement, sans enlever le harnais de tête de sa position au sommet du crâne.

Suivez ces étapes pour abaisser le demi-masque, afin qu'il passe de la position utilisation, sur le visage, à la position abaissée, sous le menton.

1. Saisissez le bas de l'attache, au niveau du menton, entre le pouce et les deux premiers doigts (Fig. 5). 2. Tirez sur l'attache pour l'ouvrir, tandis que le demi-masque se desserre du visage et commence à glisser jusqu'à la position abaissée. Le demi-masque se posera sous le menton (Fig. 6).

Suivez ces étapes pour remonter le demi-masque, afin qu'il passe de la position abaissée, sous le menton, à la position utilisation, sur le visage.

1. Saisissez l'avant du demi-masque entre le pouce (au bas du demi-masque) et les deux premiers doigts (en haut de l'attache ouverte). 2. Placez le demi-masque sur la bouche et le nez. 3. Poussez l'attache vers le bas, puis embotez-la dans la position fermée, en bas.

## FIN D'UTILISATION

**⚠ Ne pas retirer la pièce faciale, ou les filtres, avant d'avoir évacué la zone contaminée.**

1. Relâcher la pression des élastiques.
2. Retirer la protection faciale avec précaution.

### Instructions de remplacement des pièces

Le demi-masque confort robuste 3M™ 6500 et le 6500QL comprennent des pièces identiques, à l'exception de l'assemblage du harnais de tête et des composants du couvercle de la soupape.

### Remplacement de l'assemblage du harnais de tête 3M™ et du couvercle de la soupape

1. Pour retirer l'assemblage du harnais de tête et le couvercle de la soupape de la suspension avec attache, commencez par ouvrir l'attache. Pour les assemblages avec attache à ouverture rapide et standard, placez le pouce sous le couvercle de la soupape et les autres doigts en haut. Retirez le couvercle de la soupape de la pièce faciale avec le pouce, puis poussez vers le haut pour dégager le couvercle de la soupape (Fig. 7).

2. Remettez en place l'assemblage du harnais de tête et le couvercle de la soupape en plaçant la cheville située sur la pièce faciale dans le cran situé dans la partie supérieure du couvercle de la soupape. Appuyez sur le bas du couvercle de la soupape afin de le faire entrer dans la pièce faciale. Un petit bruit indiquera qu'il est correctement inséré.

### Remplacement de la soupape expiratoire

1. Retirez l'assemblage du harnais de tête et du couvercle de la soupape 3M™ 6581(Std)/6582 (QL) en retirant de la pièce faciale (Fig. 7). 2. Retirez la soupape expiratoire 6583 3M™ de l'emplacement de la soupape en saisissant la soupape et en retirant chaque tige de soupape de l'emplacement de la soupape (Fig. 8).

3. Inspecter le siège de la soupape en s'assurant de sa propreté et de son bon état. 4. Remettez en place la soupape expiratoire 6583 3M™ en insérant les tiges dans les deux trous, jusqu'à ce qu'elles soient visibles de l'intérieur de la pièce faciale, puis tirez sur les tiges, jusqu'à ce qu'elles soient en place et bloquées.

5. Remettez en place l'assemblage du harnais de tête et de la soupape 3M™ comme décrit précédemment.

**REMARQUE: Procéder à une vérification de l'étanchéité au visage par pression négative pour garantir le fonctionnement correct de la soupape expiratoire.**

### Remplacement de la soupape d'inhalation

1. Retirez la ou les soupapes existantes en saisissant la soupape et en la retirant du support central. 2. Remettez en place la ou les soupapes existantes en plaçant le trou de la soupape au-dessus du support central sur l'emplacement de la soupape (Fig. 9). Veillez à ce que la ou les soupapes soient bien engagées dans le ou les supports de soupape et soient posées à plat.

## NETTOYAGE ET DESINFECTIION

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation.

Pour nettoyer le masque, utiliser la pochette nettoyante 3M 105 pour essuyer le joint facial du produit.



Retirez les filtres. Le couvercle de la soupape expiratoire, la soupape expiratoire et les soupapes d'inhalation peuvent aussi être démontés si nécessaire.

Nettoyer les pièces détachées (à l'exception des filtres) en les immergeant dans une solution détergente chaude (la température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C), frotter la pièce faciale avec une brosse souple jusqu'à ce qu'elle soit propre. Au besoin, ajouter un détergent neutre. Désinfecter le masque en le plongeant dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium ou d'un autre désinfectant. Rincer la pièce faciale dans de l'eau claire et tiède, et la laisser sécher à température ambiante dans une atmosphère non contaminée. Ne pas réassembler les pièces avant que la pièce faciale ne soit complètement sèche.

**ATTENTION** Ne pas utiliser de solutions contenant de la lanoline ou d'autres huiles.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

 Fin de la durée de vie  Intervalle de températures

 Humidité relative maximale

 Nom et adresse du fabricant

 Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

La date de fabrication peut être déduite du diagramme figurant sur l'intérieur de la pièce faciale. Voir Figure 10. Le segment intérieur indique l'année, et la flèche pointe le mois de fabrication sur le segment extérieur. L'exemple montre 01/01/2013 - 31/01/2013. L'assemblage du hamais de tête et le porte-filtre portent également une roue de dates indiquant le mois et l'année de fabrication.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Protection Respiratoire EN140 - à utiliser avec les filtres à baïonnettes 3M approuvés EN14387 ou EN143 comme détaillé dans le guide des références.

Quand utilisés avec l'équipement 3M suivant, cette protection respiratoire peut être utilisée pour les concentrations de contaminants allant jusqu'à:

Demi-masque 3M™ réutilisable avec	Valeurs Maximales d'Expositions
Filtres à particules P1	4 x VME / VLB
Filtres antiparticules P2	10 x VME / VLB*
Filtres à particules P3	50 x VME / VLB*
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 1	10 x VME/VLB ou 1000 ppm (vol. 0,1 %) en prenant la valeur la plus basse
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 2	10 x VME / VLB* ou 5000ppm (choisir la valeur la plus basse)
Spécial/ Combinaison de filtres	Contactez 3M pour de plus amples informations.

VME: Valeur Moyenne d'Exposition - VLB: Valeur Limite Belge

Température maximum d'utilisation: +50 °C. Prendre des précautions d'emploi si cet équipement est utilisé à de basses températures ; en effet, une humidité excessive peut entraîner la formation de gel au niveau des soupapes.

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11, Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organisme Notifié 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit dem entsprechenden 3M™ Filter-Merkblatt und der Referenzliste zu 3M™ Atemschutzmasken, in denen Sie Informationen finden zu:

- Geprüften Kombinationen von 3M™ Filtern
- Zubehör
- Ersatzteile

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 140:1998, wiederverwendbare Halbmasken und bildet in Kombination mit einem Paar geprüfter 3M Filter (siehe Referenzliste) ein vollständiges Atemschutzgerät. Dieses Gerät wurde dazu entwickelt, gesundheitsgefährdende Gase, Dämpfe und / oder Partikel aus der Atemluft zu entfernen.


## WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Wamdreiecke im Text gekennzeichnet.

### WARNHINWEISE

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

** Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**

- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Nur mit zugelassenen, in den Technischen Spezifikationen genannten, 3M™ Filtern, Ersatzteilen und Zubehör, innerhalb der vorgegebenen Einsatzbedingung, verwenden
- Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt.

Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile.

- Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
  - Vor der Verwendung muss eine Überprüfung erfolgen; bei unregelmäßigem Gebrauch monatlich. Spezifische Details finden Sie unter Wartungsverfahren.
  - Die Schutzausrüstung darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
  - Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
  - Verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht gegen Gefahrstoffe mit schlechten Wärmeigenschaften, in unzulässig hohen Konzentrationen oder gegen Stoffe, die mit dem Filter unter Hitzeentwicklung chemisch reagieren.
  - Bei der Entstehung von Funken und Flammen tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
  - Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M
-  Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:  
a) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt. b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten. c) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt. d) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird. e) Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden.
  - Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.
  - Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.
  - Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

## VOR DEM EINSATZ AUSPACKEN DER GELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Versandschäden und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten vorhanden sind.

Überprüfen Sie, ob das Atemschutzgerät vollständig, unbeschädigt und richtig zusammengebaut ist. Das "QL" Zeichen am Verschluss zeigt an, dass die Maske zur 3M™ Halbmaskenserie 6500QL gehört.

### Prüfung

Es wird empfohlen, die folgenden Überprüfungen vor Gebrauch durchzuführen

1. Prüfen Sie den Maskenkörper auf Sprünge, Risse und Verschmutzung. Vergewissern Sie sich, dass der Maskenkörper, insbesondere der Bereich der Gesichtsdichtung, nicht verformt ist. Das Material muss geschmeidig sein – nicht steif.
2. Prüfen Sie die Einatemventile auf Risse und Verformungen. Heben Sie die Ventile an und prüfen Sie den Ventil Sitz auf Verschmutzung und Sprünge.
3. Die Kopfbänder müssen intakt und elastisch sein.
4. Untersuchen Sie alle Plastikteile auf Anzeichen von Brüchen oder Schwachstellen.
5. Nehmen Sie die Abdeckung des Ausatemventils ab und prüfen Sie das Ausatemventil sowie den Ventil Sitz auf Zeichen von Verschmutzung, Verformung, Rissen oder Sprüngen. Bringen Sie die Abdeckung des Ausatemventils wieder an.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produktes. (z.B. 3M Filtermerkblatt)

## AUFSETZANLEITUNG

**⚠ Vor dem erstmaligen Aufsetzen der Atemschutzmaske 6500QL (Quick Latch = Schnellverschluss) überprüfen Sie, ob der Schnellverschluss geschlossen ist und die oberen Bänder in der Führung liegen.**

1. Passen Sie das Kopfteil der Bebanderung so an, dass es bequem auf dem Kopf sitzt.
2. Legen Sie die Maske so über Mund und Nase, dass sie bequem auf dem Nasenrücken aufliegt und ziehen Sie dann die obere Bebanderung auf den Hinterkopf. (Abbildung 1. 3. Nehmen Sie die unteren Bandenden jeweils in eine Hand und haken sie im zusammen. Siehe Abb. 2. 4. Ziehen Sie zuerst die oberen Bandenden an, um einen bequemen und sicheren Sitz zu erzielen. Ziehen Sie nun die unteren Bandenden fest. (Die Spannung der Bänder kann durch Herausdrücken der Laschen gelockert werden)

**WICHTIGER HINWEIS:** Nach dem erstmaligen Aufsetzen der Atemschutzmaske 6500QL,

nachdem die Bebanderung auf die richtige Länge eingestellt wurde, kann der Schnellverschluss verwendet werden. Zum Aufsetzen der Maske mit geöffnetem Schnellverschluss befolgen die o.g. Schritte zum Anpassen der Kopfbebanderung, dann halten Sie die Maske vor das Gesicht, in der Position, in der sie auch später getragen werden soll, und befolgen Sie die Schritte, die im Abschnitt "Benutzung der Drop-Down Bebanderung mit Schnellverschluss" beschrieben sind. 5. Führen Sie eine Dichtsitzkontrolle mit Über- oder Unterdruck durch. Die Schritte in dieser Aufsetzanleitung müssen in jedem Fall befolgt werden, wenn die Maske genutzt wird.

## DICHSITZKONTROLLE

• **Überdruck-Dichtsitzprüfung (für alle zugelassenen Konfigurationen)** (Alle Filter außer 3M™ 6035 /6038/ Filterserie 2000).

1. Legen Sie Ihre Handfläche über das Ausatemventil und atmen Sie leicht aus. Siehe Abb. 3. Wenn sich der Maskenkörper etwas hebt und keine Leckage zwischen Gesicht und Maskenkörper festgestellt wird, ist eine ordnungsgemäße Dichtung gegeben.

Falls eine Leckage an der Gesichtsabdichtung festgestellt wird, richten Sie die Atemschutzmaske erneut auf Ihrem Gesicht aus und/oder stellen die Zugspannung der Bänder nach, um die Leckage zu beseitigen und prüfen Sie nochmals den Dichtsitz.

• **Unterdruck-Dichtsitzprüfung mit Filtern der Serie 6035 / 6038 Auch Filter der Serie 2000.**

Drücken Sie Ihre Daumen in die Mitte der Filter (Serie 2000) oder drücken Sie den Filterdeckel und das Filtergehäuse zusammen (6035/6038) atmen langsam ein und halten den Atem für fünf bis zehn Sekunden an. Wenn sich der Maskenkörper leicht zusammen zieht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht. Siehe Abb. 4. Falls eine Leckage an der Gesichtsabdichtung festgestellt wird, richten Sie die Atemschutzmaske erneut auf Ihrem Gesicht aus und/oder stellen die Zugspannung der Bänder nach, um die Leckage zu beseitigen und prüfen Sie nochmals den Dichtsitz.

**⚠ Betreten Sie den Gefahrenbereich NICHT, wenn Sie KEINEN ordnungsgemäßen Sitz erreichen können.**

Für Informationen zum Fit-Test kontaktieren Sie bitte 3M.

## **BENUTZUNG DER DROP-DOWN-BEBÄNDERUNG MIT SCHNELLVERSCHLUSS**

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Halbmaske 6500QL soll nur außerhalb des schadstoffbelasteten Bereichs abgesetzt werden (Drop-Down-Position). Der Schnellverschluss ermöglicht es die Maske schnell auf und abzusetzen, ohne das die Kopfhalterung vom Hinterkopf entfernt werden muss.

Beachten Sie folgende Schritte um die Halbmaske in die Drop-Down-Position unter dem Kinn zu bringen.

1. Greifen Sie den Knopf des Schnellverschlusses auf Kinnhöhe mit dem Daumen und zwei Fingern (Abb.5).
2. Ziehen Sie den Schnellverschluss nach oben und öffnen Sie ihn. Die Maske gleitet in die Drop-Down-Position unterhalb des Kinns (Abb.6). Beachten Sie folgende Schritte, um die Atemschutzmaske aus der Drop-Down-Position unter dem Kinn heraus aufzusetzen.

1. Greifen Sie die Vorderseite der Maske mit dem Daumen an der Unterseite und den beiden ersten fingern an der Oberseite des Schnellverschlusses.
2. Positionieren Sie die Maske über Mund und Nase.
3. Drücken Sie den Schnellverschluss herunter bis er in der unteren, geschlossenen Position einrastet.

## **ABLEGEN**

**⚠ Legen Sie die Maske oder den Filter nicht ab, bevor Sie den Gefahrenbereich verlassen haben.**

1. Lösen Sie die Spannung der Kopfbänder.
2. Heben Sie die Maske vorsichtig an und führen Sie sie vom Gesicht weg.

### **Ersatzteile**

die 3M™ Komforthalbmasken 6500 und 6500QL bestehen, bis auf die Kopfbebänderung und den Ventildeckel, aus identischen Bauteilen.

### **Ersatz der 3M™ Kopfbebänderung & Ventildeckung**

1. Um die Ventildeckung und Kopfbebänderung mit Schnellverschluss zu entfernen, öffnen Sie zuerst den Schnellverschluss. Für beide Ausführungen, mit und ohne Schnellverschluss, positionieren Sie den Daumen neben und die Finger oberhalb der Ventildeckung. Ziehen Sie die mit dem Daumen die Unterseite der Abdeckung von der Maske weg und schieben sie dann nach oben um sie zu entfernen (Abb. 7).

2. Ersetzen die Ventildeckung indem Sie diese den Stift an der Oberseite der Maske in die Ausparung an der Spitze der Ventildeckung positionieren. Drücken Sie die Unterseite der Abdeckung in Richtung Maske. Es muss ein deutliches Einrasten hörbar sein.

### **Wechsel des Ausatemventils**

1. Entfernen Sie den 3M Ventildeckel & Kopfbebänderung 6581 (Standard) / 6582 (QL) indem

Sie ihn von der Maske wegziehen. (Abb. 7). 2. Entfernen Sie des 3M™ Ausatemventil 6583 vom Ventil Sitz, indem Sie es greifen und den Zapfen des Ventils aus dem Ventil Sitz herausziehen (Abb. 8). 3. Prüfen Sie den Ventil Sitz und vergewissern Sie sich, dass er sauber und in gutem Zustand ist. 4. Ersetzen Sie das 3M™ Ausatemventil 6583 indem Sie die Zapfen in die dafür vorgesehene Öffnung schieben bis sie von der Innenseite erkennbar sind. Greifen Sie diese von innen und ziehen Sie diese in die Halterung bis ein sicherer Sitz erreicht ist. 5. Ersetzen Sie den 3M Ventildeckel & Kopfbebänderung wie zuvor beschrieben.

**HINWEIS: Führen Sie eine Unterdruck-Dichtungsprüfung in der Anwendung durch, um sich von der ordnungsgemäßen Funktion des Ausatemventils zu überzeugen.**

### **Austausch des Einatemventils**

1. Entfernen Sie die Ventile indem Sie diese von der zentralen Aufhängung abziehen. 2. Ersetzen Sie das Ventil, indem Sie das Loch in der Mitte der Ventilscheibe über die Aufhängung in der Mitte des Ventilsitzes schieben (Abb. 9). Stellen Sie sicher, dass es ganz auf der Aufhängung sitzt und glatt aufliegt.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Zur Reinigung der Maske sollte der Dichtrand mit dem Reinigungstuch 3M 105 abgewischt werden.

Entfernen Sie die Filter. Die Ausatemventilabdeckung, das Aus- und das Einatemventil können ebenfalls demontiert werden.

Reinigen Sie die Teile (ausgenommen die Filter) durch Eintauchen in warme Reinigungslösung (Wassertemperatur sollte 50°C nicht übersteigen). Bei Bedarf benutzen Sie eine weiche Bürste. Verwenden Sie falls nötig ein neutrales Reinigungsmittel. Die Masken können in einer Lösung aus quaternären Ammoniumsalzen, Natriumhypochlorit oder einem anderen, geeigneten Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Anschließend in klarem, warmem Wasser spülen und bei Zimmertemperatur in schadstofffreier Umgebung trocknen lassen. Bauen Sie die Teile erst zusammen, wenn sie vollkommen trocken sind. **ACHTUNG** Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produktes kein Lanolin oder andere Öle.

## **LAGERUNG UND TRANSPORT**

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln ausgesetzt sein. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

↓ Lagerfähig bis ↓ Temperaturbereich



Maximale relative Luftfeuchtigkeit



Name und Adresse des Herstellers



Nach lokalen Vorschriften entsorgen

Das Herstellungsdatum kann der Datumsuhr auf der Innenseite der Maske entnommen werden. Siehe Abb. 10. Das innere Segment zeigt das Jahr an und der Pfeil zeigt auf den Monat der Herstellung auf dem äußeren Segment. Das Beispiel zeigt 01.01.2013 - 31.01.2013 Die Kopfbebänderung und der Filterhalter sind ebenfalls mit einer Datumsuhr, die den Produktionsmonat angibt, versehen .

## TECHNISCHE DATEN

Atemschutz EN140 - zum Gebrauch mit 3M Filtern, zugelassen nach EN14387 oder EN143 wie in der Referenzliste aufgeführt.

Beim Einsatz folgender 3M Ausrüstung können die Masken verwendet werden in Gefahrstoffkonzentrationen bis zu

3M™ wiederverwendbare Halbmaske mit	Maximal zulässige Konzentrationen
P1 Partikelfiltern	4 x AGW
P2 Partikelfiltern	10 x AGW*
P3 Partikelfiltern	30 x AGW*
Klasse 1 Gas- und Dämpfefiltern	1000 ml/m <sup>3</sup> (0,1 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*. Anwendung findet der jeweils niedrigere Wert
Klasse 2 Gas- & Dämpfefiltern	30 x AGW* bzw. 5000 ml/m <sup>3</sup> . Anwendung findet der jeweils niedrigere Wert.
Spezial- / Kombinationsfiltern	Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.

\*AGW= Arbeitsplatzgrenzwert

Maximale Arbeitstemperatur: +50 °C. Bei Verwendung des Produktes bei tiefen Temperaturen ist darauf zu achten, dass die Ventile auf Grund der Feuchtigkeit einfrieren können.

## ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Prüfstellennummer 0086). 3M United Kindom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Siete pregati di leggere queste informazioni assieme alle istruzioni appropriate per i Filtri 3M e con le schede informative sui Respiratori 3M, dove troverete informazioni su:

- Combinazioni approvate con i filtri 3M™
- Accessori
- Parti di ricambio

## DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN140:1998 relativa alle semimaschere riutilizzabili e deve essere utilizzato in combinazione con un paio di filtri approvati 3M (vedi libretto illustrativo) al fine di formare un dispositivo di protezione per le vie respiratorie. Questo sistema è progettato per rimuovere gas, vapori e/o particelle potenzialmente pericolose presenti nell'atmosfera circostante.

## ⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

## ⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

**⚠ Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi.**

**L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.**

- Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
- Usare solo con Filtri 3M™ e ricambi e accessori elencati e rispettando le condizioni d'uso indicate nelle Specifiche Tecniche.
- Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
- La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato.

- Effettuare un controllo generale prima di ogni utilizzo o in ogni caso mensilmente se non utilizzato con regolarità. Consultare le Procedure di controllo per i dettagli specifici.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardano la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.
- Non utilizzare per la protezione respiratoria contro contaminanti atmosferici che hanno una soglia olfattiva bassa, sconosciuti, che presentano un immediato pericolo per la vita o la salute, o contro contaminanti che generano alte temperature nelle reazioni con filtri chimici.
- Selezionare una protezione adeguata quando esposti a scintille e/o fiamme.
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.

**⚠ Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**

- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
  - a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
  - b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
  - c) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
  - d) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
  - e) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
- La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.
- I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.

## PREPARAZIONE ALL'USO

### Disimballaggio

Assicurarsi che il contenuto dell'imballo non abbia subito danni durante il trasporto e che non manchi nessun componente.

Verificare che sia completo, privo di danni e correttamente assemblato. Il simbolo "QL" marcato

sulla bardatura identifica questa maschera come semimaschera 3M serie 6500QL.

#### **Procedura di controllo**

Prima dell'uso è raccomandata la seguente procedura di controllo:

1. Verificare che sul facciale siano assenti rotture, lacerazioni e sporcizia. Assicurarsi che il facciale non sia deformato, particolarmente nella zona di tenuta al volto. Il materiale deve essere flessibile, non rigido.
2. Controllare le valvole di inalazione per la presenza di rotture o lacerazioni. Sollevare le valvole ed ispezionare la loro sede per verificare l'assenza di sporcizia o rotture.
3. Assicurarsi che le cinghie temporali siano intatte ed elastiche.
4. Esaminare tutte le parti plastiche per verificare l'assenza di rotture od usura.
5. Rimuovere la copertura di protezione della valvola di espirazione ed esaminare la sede della valvola per verificare l'assenza di sporcizia, deformazioni, rotture o lacerazioni. Riposizionare la copertura sulla valvola di espirazione.

### **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto (es: istruzioni filtri 3M)

### **ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO**

**⚠ Prima del primo indossamento, se si usa il prodotto 6500QL (bardatura scorrevole), assicurarsi che la bardatura scorrevole sia chiusa e gli elastici superiori siano posizionati nelle apposite guide.**

1. Regolare la dimensione della ghiera che poggia sul capo in modo che si adatti al meglio alla testa.
2. Posizionare il respiratore sul viso, aggiustandolo su naso e bocca, e tirare la bardatura sulla parte superiore della testa. Figura 1.
3. Con entrambe le mani posizionare gli elastici inferiori dietro il collo ed agganciarli. Vedi Fig. 2.
4. Stringere per prima la bardatura superiore tirando lateralmente gli elastici fino al raggiungimento di una tenuta confortevole e sicura. Ripetere l'operazione regolando gli elastici inferiori (gli elastici possono essere allentati premendo sul lato interno della fibbia)

**NOTA IMPORTANTE:** Dopo l'indossamento iniziale della semimaschera con bardatura scorrevole 6500QL, una volta che gli elastici sono regolati alla lunghezza appropriata, gli indossamenti successivi possono essere fatti con la bardatura scorrevole in posizione aperta o chiusa. Per indossare con la bardatura scorrevole nella posizione aperta, seguire i passaggi indicati in precedenza per adattare la bardatura della testa, poi posizionare la maschera nella posizione d'uso in accordo a quanto indicato nella sezione " Utilizzo della

**bardatura scorrevole di queste istruzioni d'uso, 5.** Effettuare la prova di tenuta a pressione positiva e/o negativa.

**Queste istruzioni d'uso DEVONO essere seguite ad ogni indossamento del respiratore.**

### **VERIFICA DELLA TENUTA**

• **Prove di tenuta a pressione positiva (per tutte le combinazioni approvate)** (tutti i filtri ad eccezione dei filtri 3M™ Serie 6035/6038/2000).

1. Posizionare il palmo della mano sulla valvola di esalazione ed espirare delicatamente. Vedi Fig. 3. Se il facciale si gonfia leggermente e non si riscontrano perdite d'aria tra il viso e il bordo di tenuta, il respiratore è stato indossato correttamente.

Se si avvertono perdite d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o modificare la tensione delle cinghie per eliminare le perdite ed eseguire una nuova prova di tenuta.

• **Prove di tenuta a pressione negativa con filtri 6035 / 6038 e filtri Serie 2000.**

Premere i pollici sulla dentellatura nella porzione centrale dei filtri (Serie 2000), oppure premere assieme la copertura e il corpo del filtro (6035/6038), inalare delicatamente e trattenere il respiro per circa dieci secondi.

Se la maschera collassa leggermente, è stata raggiunta una buona tenuta. Vedi Fig. 4. Se si avvertono perdite d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o modificare la tensione delle cinghie per eliminare le perdite ed eseguire una nuova prova di tenuta.

**⚠ Nel caso in cui NON sia possibile ottenere una tenuta perfetta, NON entrare nell'area contaminata.**

Prova di tenuta quantitativa

La tenuta al volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente.

Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

### **UTILIZZO DELLA BARDATURA SCORREVOLE CON POSIZIONE DI DISCESA**

**NOTA IMPORTANTE:** La semimaschera 3M 6500 con bardatura scorrevole deve essere posta nella posizione di discesa solo in aree non contaminate. La bardatura scorrevole permette all'utilizzatore di indossare o rimuovere la semimaschera facilmente senza dover togliere la bardatura sulla testa dalla sua posizione sul capo.

Seguire questi passi per posizionare la semimaschera dalla posizione d'uso alla posizione di riposo in basso sotto il mento.

1. Afferrare la parte inferiore della bardatura, al livello



del mento, con il pollice e le prime due dita (Fig.5). 2. Tirare su ed aprire la bardatura scorrevole, in modo che la maschera sia allentata dal volto e cominci a scivolare nella posizione di riposo in basso. La semimaschera rimarrà nella posizione di riposo sotto il mento (Fig.6). Seguire i passi seguenti per portare la maschera dalla posizione di riposo sotto il mento alla posizione d'uso sul volto.

1. Afferrare la parte frontale della maschera con il pollice e la parte sotto della maschera con le prime due dita la parte superiore aperta della bardatura scorrevole. 2. Posizionare la maschera sul naso e la bocca. 3. Portare la bardatura scorrevole in basso e posizionarla nel punto più basso, posizione di chiusura.

## FINE UTILIZZO

**⚠ Non rimuovere la semimaschera o i filtri prima di aver lasciato l'area contaminata.**

1. Allentare le cinghie della bardatura temporale.  
2. Con delicatezza sollevare la maschera e rimuovere il respiratore sollevandolo ed allontanandolo dal volto.

### Istruzioni Parti di Ricambio

3M™ Semimaschera Comfort Robusta 6500 e 6500QL sono composte dalle stesse parti, con l'eccezione della bardatura scorrevole e dai componenti di copertura della valvola.

### 3M™ Sostituzione dell'insieme della bardatura e della copertura della valvola

1. Per rimuovere l'insieme della bardatura scorrevole della testa e del coperchio della valvola, prima aprire la bardatura scorrevole. Per entrambe le bardature, scorrevole e standard, posizionare i pollici al di sotto del coperchio della valvola e le dita sulla parte superiore. Tirare la parte sotto del coperchio della valvola via dal facciale e poi liberare il coperchio della valvola (Fig. 7).  
2. Rimpiazzare l'insieme della bardatura della testa e la copertura della valvola posizionando il perno sulla maschera in corrispondenza dell'incavo sulla parte superiore della copertura della valvola. Premere la parte bassa della copertura della valvola sulla maschera. Quando è correttamente posizionata, si avvertirà chiaramente il suono di uno scatto.

### Sostituzione della valvola di espirazione

1. Rimuovere l'insieme della bardatura della testa 3M ed il coperchio della valvola 6581 (Syandard)/6582 (QL scorrevole) tirandoli verso l'esterno del facciale (Fig.7).  
2. Rimuovere la valvola di esalazione 3M6583 dall'alloggiamento della valvola afferrando la valvola e tirando entrambi gli steli fuori dall'alloggiamento della valvola (Fig.8).  
3. Assicurarsi che la sede della valvola sia pulita e in buone condizioni. 4. Rimpiazzare la Valvola di Esalazione 3M6583 inserendo entrambi i perni nei fori, sino a che siano visibili dalla parte interna del facciale, poi tirare i perni fino a bloccarli in modo sicuro.

5. Sostituire l'insieme della Bardatura della Testa 3M e della Valvola come descritto in precedenza.

**NOTA: Eseguire una prova di tenuta a pressione negativa per assicurarsi che la valvola di esalazione funzioni correttamente.**

### Sostituzione della valvola di inalazione

1. Rimuovere la (le) valvola/e esistente ed estrarre la valvola dall'alloggiamento centrale. 2. Rimpiazzare la valvola/e premendo il foro nella valvola sul centro dell'alloggiamento nella sede della valvola (Fig.9). Accertarsi che la valvola/e sia completamente inserita nell'alloggiamento e rimanga piatta.

## PULIZIA E DISINFEZIONE

Si raccomanda la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo.

Per pulire il respiratore, possono essere utilizzate le salviette detergenti 3M™ 105.

Rimuovere i filtri. Se necessario possono anche essere rimossi il coperchio della valvola di esalazione, la balvola di esalazione e la valvola di inalazione.

Pulire le parti (esclusi i filtri) immergendole in una soluzione detergente tiepida (la temperatura dell'acqua non deve superare 50°C), e strofinare con una spazzola morbida fino a completare la pulizia.

Aggiungere del sapone neutro se necessario. Disinfettare il respiratore immergendolo in una soluzione disinfettante a base di sali di ammonio quaternario o ipoclorito di sodio o altro disinfettante equivalente. Sciacquare in acqua tiepida pulita ed asciugare all'aria a temperatura ambiente in atmosfera non contaminata. Non rimontare le parti fino a quando il facciale non è completamente asciutto.

**ATTENZIONE** Non usare su questi prodotti sostanze detergenti che contengano lanolina od altri oli.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

↓ Data di scadenza ↓ Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Nome e indirizzo del Produttore



Smaltire in conformità con le normative locali

La data di fabbricazione può essere stabilita esaminando il datario ad orologio posto all'interno della maschera. Vedi Fig. 10. Nel settore interno viene

indicato l'anno, mentre la punta della freccia nel settore esterno indica il mese di fabbricazione. L'esempio mostra 01/01/2013-31/01/2013. L'insieme della bardatura della testa ed il sistema di aggancio dei filtri è anche marcato con la ruota della data, che indica mese ed anno di fabbricazione.

## SPECIFICHE TECNICHE

Protezione Respiratoria EN140 - da utilizzarsi con i filtri a baionetta 3M approvati secondo la EN14387 o EN143, come descritto nel libretto illustrativo.

Quando utilizzato con uno dei seguenti dispositivi 3M, questo respiratore può essere utilizzato con contaminanti in concentrazione fino a

Semimaschera riutilizzabile 3M™ con	Limite di Esposizione Massima
Filtri per Polveri P1	4 x TLV
Filtri per Polveri P2	10 x TLV*
Filtri per Polveri P3	50 X TLV*
Filtri per Gas & Vapori Classe 1	10 x TLV* o 1000 ppm (0.1% vol) considerando tra i due il valore più basso
Filtri per Gas & Vapori Classe 2	10 x TLV* o 5000 ppm (prendendo in considerazione il valore più basso)
Filtri Speciali / Combinati	Contattare 3M per ulteriori informazioni.

\*TLV = Threshold limit value - Valore Limite di Soglia  
Massima Temperatura Operativa : +50°C. E' necessario porre particolare attenzione quando si usa il dispositivo a temperature basse in quanto condizioni di umidità estreme possono provocare il congelamento delle valvole.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes. MK5 8PP, UK (Organismo Notificato numero 0086), 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

ES

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con las instrucciones de uso de los filtros 3M y el manual de referencia de la máscara 3M, donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas con filtros 3M™
- Accesorios
- Recambios

## DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos equipos cumplen los requisitos de la norma EN140:1998, medias máscaras reutilizables y deben usarse en combinación con un par de filtros 3M (ver manual de referencia) para formar un equipo filtrante de protección respiratoria. Este equipo está diseñado para retener partículas, gases y vapores nocivos presentes en el aire.

## ⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

Preste especial atención a las advertencias.

### ⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

**⚠ Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**

- Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.
- Utilice únicamente con los filtros 3M™ y los recambios y accesorios indicados y en las condiciones de uso dadas en las Especificaciones Técnicas.
- Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.
- Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado.
- Se deberá efectuar una inspección general antes de su utilización o una vez al mes si no se utiliza regularmente. Consulte los procedimientos de inspección.

- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
- No utilice este equipo frente a contaminantes atmosféricos/concentraciones que pueden tener bajas propiedades de aviso, que sean desconocidos o inmediatamente peligrosos para la salud o la vida (IDLH) o frente a contaminantes/concentraciones que puedan generar calores de reacción elevados con los filtros.
- En caso de exposición a llamas y/o chispas, seleccione y utilice la protección adecuada.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
- ⚠ **No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**
- Abandone inmediatamente el área contaminada si:  
a) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración. b) Sufre mareos o molestias. c) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes. d) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe. e) Se daña alguna parte del sistema.
- Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de acuerdo con la normativa local en vigor en material de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

## PREPARACIÓN PARA EL USO ANTES DE USAR EL EQUIPO

Inspeccione el contenido del embalaje para verificar que no se han producido daños en el transporte y que todos los componentes están incluidos. Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. La marca QL situada en el pestillo identifica a las máscaras de la Serie 3M 6500QL.

### Inspección

Se sugiere el siguiente procedimiento de inspección antes del uso:

1. Compruebe que la pieza facial no presenta grietas, rasgaduras o suciedad. Asegúrese de que la pieza facial, especialmente la zona de ajuste facial, no está deformada. El material debe ser flexible, no rígido.
2. Examine las válvulas de inhalación para ver si hay señales de deformación, grietas o rasgaduras. Levante las válvulas y compruebe si hay suciedad o grietas.
3. Compruebe que las bandas de sujeción de la cabeza están intactas y tienen buena elasticidad.
4. Examine las piezas de plástico para ver si hay signos de agrietamiento o desgaste.
5. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine la válvula, así como su asiento por si existe suciedad, deformación, agrietamiento o rasgaduras. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Consulte las instrucciones de uso apropiadas (por ejemplo, folleto de los filtros 3M)

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

**⚠ Antes de comenzar a usar el equipo, si utiliza la versión 6500QL, asegúrese de que el pestillo está cerrado y las bandas de ajuste están asentadas en las guías del pestillo.**

1. Ajustar la talla del arnés de cabeza como sea necesario para poder llevarlo de forma cómoda en la cabeza.
2. Coloque la máscara sobre la cara de forma que se ajuste cómodamente en el puente de la nariz y coloque el arnés sobre la cabeza. Figura 1.
3. Tome las tiras inferiores con ambas manos y ciérralas sobre la parte posterior del cuello. Ver Fig. 2.
4. Tire de los extremos de las bandas superiores hasta conseguir un ajuste adecuado y cómodo. Tire de los extremos de las bandas inferiores de manera similar (la tensión de las bandas puede disminuirse empujando hacia afuera la parte posterior de las hebillas).

**NOTA IMPORTANTE:** Tras la colocación inicial de la máscara 6500QL, una vez que las bandas están ajustadas a la longitud apropiada, las siguientes veces la máscara se puede colocar con el pestillo en posición abierta o cerrada. Para colocarse la máscara con el pestillo en la posición abierta, sigue los pasos anteriores para ajustarse el arnés, suba la máscara hasta la posición de uso, según el procedimiento descrito para el uso de la suspensión de cierre rápido de estas instrucciones de uso. 5. Realice una comprobación de ajuste de presión positiva y/o negativa.

**Siga las instrucciones de ajuste cada vez que use la máscara.**

## COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

• **Prueba de ajuste de presión positiva (para todas las combinaciones aprobadas)** (todos los filtros excepto las series 3M™ 6035 / 6038 / 2000).

1. Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale suavemente. Ver Fig. 3.
- Si la pieza facial se hincha ligeramente y no se detecta fuga de aire entre la cara y la pieza facial, entonces se habrá obtenido un sellado adecuado.
- Si detecta fuga de aire, vuelva a colocarse la máscara y/o reajuste la tensión de las bandas para eliminar la fuga y verifique de nuevo el ajuste.
- **Prueba de ajuste de presión negativa con filtros de las series 6035 / 6038. También filtros de la Serie 2000.**

Presione los pulgares en la parte central de los filtros (Serie 2000), o presione la carcasa y el cuerpo del filtro a la vez (6035), inhale suavemente y mantenga la respiración durante 10 segundos.

Si la pieza facial se deprime ligeramente, se habrá conseguido un correcto ajuste facial. Ver Fig. 4.

Si detecta fuga de aire, vuelva a colocarse la máscara y/o reajuste la tensión de las bandas para eliminar la fuga y verifique de nuevo el ajuste.

**⚠ Si NO puede conseguir un ajuste adecuado, NO entre en zonas contaminadas.**

Test de ajuste cualitativo

En algunos países, es obligatorio realizar pruebas de ajuste ("Fit-test").

Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

## USO DE LA SUSPENSIÓN DE CIERRE RÁPIDO

**NOTA IMPORTANTE:** La máscara 6500QL sólo debe colocarse en la posición de descanso en ambientes no contaminados. El cierre rápido permite a los usuarios ponerse y quitarse la máscara rápidamente sin mover el arnés de su posición en la parte superior de la cabeza.

Siga los siguientes pasos para bajar la máscara de la posición de uso a la posición de descanso por debajo del mentón.

1. Agarre la parte inferior del pestillo, a la altura del mentón, con el pulgar y los dos primeros dedos. (Fig.5).
2. Suba y abra el pestillo, a la vez que la máscara se separa de la cara y se desliza hacia la posición de descanso. La máscara debe descansar por debajo del mentón (Fig.6).

Siga estos pasos para cambiar la máscara de la posición de descanso por debajo del mentón a la posición de uso en la cara.

1. Agarre el frontal de la máscara con el pulgar en la parte inferior de la máscara y los dos primeros dedos en la parte superior del pestillo abierto.
2. Coloque la máscara sobre la nariz y la boca.
3. Presione el pestillo hacia abajo hasta hacer click en la posición cerrada.

## FIN DE LA UTILIZACIÓN

**⚠ No se quite la máscara ni los filtros hasta haber abandonado el área contaminada.**

1. Suelte la tensión de las bandas de ajuste.
2. Levante con cuidado la pieza facial y retírela de la cara.

### Instrucciones para recambios

Las máscaras 3M™ 6500 y 6500QL tienen las mismas piezas, con excepción del amés y de los componentes de la cubierta de la válvula.

### Cambio de la cubierta de la válvula y amés 3M

1. Para retirar el amés y la cubierta de la válvula, abra primero el pestillo. Para ambas versiones, con y sin pestillo, coloque el pulgar por debajo de la cubierta de la válvula y los dedos por arriba. Tire hacia fuera de la cubierta de la válvula, empezando por abajo y hacia arriba (Fig.7).
2. Sustituya el amés y la cubierta de la válvula posicionando la pestaña de la máscara en la ranura de la parte superior de la cubierta de la válvula. Presione el interior de la cubierta de la válvula contra la máscara. Cuando esté correctamente insertado, se oír un chasquido.

### Sustitución de la válvula de exhalación

1. Retire el amés y la cubierta de la válvula 6581 (Std)/6582 (QL) tirando firmemente hacia afuera (Fig.7).
2. Retire la válvula de exhalación 6583 del asiento de la válvula sujetando la válvula y tirando hacia afuera (Fig.8).
3. Inspeccione el asiento para comprobar que está limpio y en buen estado. 4. Sustituya la válvula de exhalación 6583 insertando las peanas de las válvulas en los dos orificios hasta que son visibles desde el interior de la máscara. Entonces, tire de las peanas hasta que queden en su sitio de forma segura.
5. Sustituya el amés y la cubierta de la válvula como se han descrito anteriormente.

**NOTA: Realice una prueba de ajuste por presión negativa para asegurarse de que la válvula de exhalación funciona adecuadamente.**

### Sustitución de la válvula de inhalación.

1. Retire la válvula existente sujetándola y tirando hacia afuera. 2. Sustituya la válvula presionando el orificio de la válvula sobre el centro del asiento de la válvula (Fig.9). Compruebe que la válvula está totalmente insertada y que queda plana.

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Se recomienda limpiar el equipo después de cada uso.

Para limpiar la máscara, utilice las toallitas desinfectantes 3M™ 105 para la zona de ajuste facial. Retire los filtros. La cubierta de la válvula de exhalación, la válvula de exhalación y las válvulas de inhalación también se puede retirar, si es necesario.

Limpie las diferentes partes (excluyendo los filtros) sumergiendo en una disolución de agua tibia (la temperatura del agua no debe superar 50°C) y frotando con un cepillo suave. Añada un detergente neutro, si es necesario. Para desinfectar el equipo, emplee una disolución de un desinfectante de amonio cuaternario, hipoclorito sódico u otro desinfectante. Enjuague con agua limpia tibia y deje secar al aire, a temperatura ambiente, en una área no contaminada. No monte las piezas hasta que la pieza facial esté completamente seca.

**PRECAUCIÓN** No utilice agentes limpiadores que contengan lanolina u otros aceites.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

↓ Caducidad ↓ Rango de temperatura

☂ Humedad relativa máxima

🏭 Nombre y dirección del fabricante



Desear de conformidad con la normativa local

La fecha de fabricación se puede establecer examinando el reloj que se encuentra en el interior de la pieza facial. Ver Fig. 10. Los dígitos del interior muestran el año y la fecha apunta al mes (dígitos en el exterior) de fabricación. El ejemplo muestra 01 /01 /2013 -31 /01/2013 El amés y el retenedor de filtros también está marcado con una rueda que indica la fecha y año de fabricación.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección respiratoria EN140 - para utilizar con filtros de bayoneta bajo EN14387 o EN143, como se detalla en el manual de referencia.

Cuando se utiliza con el siguiente equipo de 3M, esta máscara puede utilizarse en concentraciones máximas de

Media máscara reutilizable 3M™ con	Concentración máxima de uso
P1 Filtros para partículas	4 x VLA
P2 Filtros para partículas	10 x VLA*
P3 Filtros para partículas	50 x VLA*
Filtros para gases y vapores Clase 1	10 x VLA o 1000 ppm (0.1% vol), prevaleciendo siempre el valor menor
Filtros para gases y vapores Clase 2	10 x VLA* o 5000 ppm (0.5% vol), prevaleciendo siempre el valor más bajo
Filtros combinados/especiales	Contacte con 3M para información adicional.

\*VLA = Valor Límite Ambiental

Temperatura máxima de operación: +50 °C. Debe prestarse atención al uso del equipo en bajas temperaturas ya que la humedad excesiva puede ocasionar la congelación de las válvulas.

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificado número 0086), 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Lees deze instructies in combinatie met de juiste 3M™

Filter bijsluiters en met de 3M™ Gelaatsmaker datasheet waar vindt u informatie over;

- Goedgekeurde combinaties van 3M™ filters
- Accessoires
- Reserveonderdelen

## BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze producten voldoen aan de vereisten van EN 140:1998, herbruikbare halfgelaatsmaskers en zouden in combinatie met een paar goedgekeurde 3M filters (zie referentieblad) gebruikt moeten worden om een filtering apparaat voor ademhalingsbescherming te vormen. Dit product is ontworpen voor het verwijderen van potentieel schadelijke gassen, dampen en/of stofdeeltjes uit de omringende atmosfeer.

## ⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

### ⚠ LET OP

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

**⚠ Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**

- Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
- Alleen gebruiken met de 3M™ Filters en vermelde reserveonderdelen en accessoires en binnen de gebruiksondities vermeld bij de technische specificaties.
- Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
- Onderhoud, service en reparaties mogen enkel

uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel.

- **Vóór gebruik of, indien het gelaatsmasker niet regelmatig gebruikt wordt, maandelijks, dient er een algemene inspectie uitgevoerd te worden.** Zie de inspectieprocedures voor specifieke details.
- **Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M.** Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- **Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.**
- **Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming tegen atmosferische verontreinigende stoffen/concentraties die slecht kunnen worden gedetecteerd, onbekend zijn of onmiddellijk gevaar inhouden voor het leven en de gezondheid (IDLH) of tegen verontreinigende stoffen/concentraties die een grote reactiewarmte genereren met chemische filters.**
- **Kies en draag aangepaste bescherming bij blootstelling aan vonken en/of vlammen.**
- **Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.**

**⚠ Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de afdichting/bescherming.**

- **Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:**
  - a) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
  - b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
  - c) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
  - d) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
  - e) Een deel van het systeem beschadigd is.
- **Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige.**
- **Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.**
- **Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.**

## VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK UITPAKKEN

Inspecteer de inhoud van de verpakking op transportschade en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

Controleer of apparaat compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Het merkteken "QL" op de hendel identificeert dit gezichtsmasker als een 3M™ Halfgelaatsmasker 6500QL Series

### Inspectie

De volgende controleprocedure wordt vóór gebruik aanbevolen:

1 Controleer het gelaatsmasker op barsten, scheuren en vuilafzetting. Zorg ervoor dat het gelaatsmasker, in het bijzonder de gelaatsafdichting, niet vervormd is. Het materiaal moet plooibaar zijn – niet stijf.

2 Controleer de inadementielen op barsten of scheuren. Til de ventielen omhoog en controleer de ventielzitting op vuilafzetting of barsten.

3 Zorg ervoor dat de hoofdriemen intact en elastisch zijn. 4 Controleer alle plastic onderdelen op tekenen van barsten of slijtage. 5 Verwijder de bedekking van het uitademventiel en controleer het uitademventiel en de ventielzitting op tekenen van vuilafzetting, vervorming, barsten of scheuren. Vervang de bedekking van het uitademventiel.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

Zie de betreffende gebruiksaanwijzing (bijv. 3M filterbrochure)

## OPZETINSTRUCTIES

**⚠ Voor de eerste keer opzetten, bij gebruik 6500QL (snelsluiting) product, zorg dat de snelsluiting gesloten is en de bovenste banden in de sluiting geleiders zitten.**

1. Pas de hoofdbanden aan, indien nodig, voor een optimaal draagcomfort. 2. Plaats het masker over de neus en mond en zorg dat het comfortabel op de neusbrug rust, trek het hoofdbandenstel dan over de hoofdkruin. Afbeelding 1. 3. Neem een onderriem in elke hand, plaats de riemen aan de achterkant van de nek en maak de riemen aan elkaar vast. Zie Afbeelding 2. 4. Maak het harnas voor het bovenste deel van het hoofd eerst vast door aan het einde van de riemen te trekken voor een comfortabele en veilige pasvorm. Maak de onderriemen op een identieke manier vast. (De spanning van de riemen kan worden verlaagd door ze aan de achterkant uit de gespen te duwen).

**BELANGRIJK: Na de eerste keer opzetten van het 6500QL halfgelaatsmasker met snelsluiting, zodra de banden zijn ingesteld op de juiste lengte, kan het opzetten daarna worden gedaan met de**

snelsluiting in open of gesloten positie. Voor opzetten met snelsluiting in open positie, volg stappen zoals hierboven voor het aanbrengen van het hoofdbandenstel, breng dan masker naar de positie in gebruik volgens de procedure die wordt beschreven in de sectie "Gebruik van snelsluiting voor rustpositie" van deze gebruiksaanwijzing. 5. Voer een positieve en/of negatieve gelaatsdruktest uit om de pasvorm te controleren.

**Deze opzetinstructies MOETEN TELKENS wanneer dit masker wordt gedragen worden gevolgd.**

## AFDICHTINGSTEST

• **Positieve druk afdichtingscontrole (voor alle goedgekeurde samenstellingen)** (alle filters behalve 3M™ 6035/6038/2000 Serie Filters).

1. Plaats de handpalm op het uitademventiel en adem zachtjes uit. Zie Afbeelding 3.

Als het gelaatsstuk iets uitboeit en er geen luchtlekage waargenomen wordt tussen het gezicht en het gelaatsstuk, is er een goede afdichting.

Als er luchtlekage waargenomen wordt, verplaats het gelaatsmasker iets op uw gezicht en/of verstel de spanning van de riempjes om lekkage te stoppen. Controleer de afdichting vervolgens opnieuw.

• **Negatieve druk afdichtingscontrole voor 6035 / 6038 filters. Ook 2000 serie filters.**

Plaats de duimen over de centrale opening van de filters (2000 Serie), of druk filterhouder en filter samen (6035/6038), adem licht in en houd uw adem tien seconden in.

Als het gelaatsmasker lichtjes inklappt, is de pasvorm goed. Zie Afbeelding 4. Als er luchtlekage waargenomen wordt, verplaats het gelaatsmasker iets op uw gezicht en/of verstel de spanning van de riempjes om lekkage te stoppen. Controleer de afdichting vervolgens opnieuw.

**⚠ Als u er NIET in slaagt om het masker goed aan te trekken, ga dan NIET de gevaarlijke ruimte binnen.**

Kwantitatieve passing

Bij gebruikers dient een gelaatsafdichtingstest te worden uitgevoerd conform de nationale vereisten. Neem contact op met 3M voor meer informatie over gelaatsafdichtingstests.

## GEBRUIK VAN SNELSLUITING VOOR RUSTPOSITIE

**BELANGRIJK:** Het 6500QL halfgelaatsmasker met snelsluiting mag alleen in rustpositie worden verplaatst in een niet-verontreinigde omgeving. De snelsluiting geeft gebruikers de mogelijkheid het halfgelaatsmasker snel op en af te zetten zonder het hoofdbandenstel van de kruin op het hoofd te verplaatsen. Volg deze stappen om het halfgelaatsmasker van in



gebruik positie naar rustpositie onder de kin te verplaatsen.

1. Pak de onderkant van de snelafsluiting ter hoogte van de kin, met de duim en de eerste twee vingers (Afbeelding 5). 2. Open en trek de snelafsluiting omhoog, zodat het halfgelaatsmasker van het gezicht loskomt en afzakt naar de rustpositie. Het halfgelaatsmasker zal rusten onder de kin (Fig 6).

Volg deze stappen om het halfgelaatsmasker vanuit de rustpositie onder de kin naar de positie in gebruik op het gezicht te brengen.

1. Pak de voorkant van het halfgelaatsmasker met de duim aan de onderkant van het halfgelaatsmasker en de eerste twee vingers aan de bovenkant van de geopende snelafsluiting. 2. Plaats het halfgelaatsmasker over de mond en neus. 3. Duw de snelafsluiting naar beneden en klik in de lagere, gesloten positie.

## VRIJMAKEN VAN HET SYSTEEM

**⚠ Verwijder het gelaatsstuk en de filters niet totdat u de verontreinigde ruimte hebt verlaten.**

1. Haal de spanning van de hoofdriemen.
2. Til het gelaatsstuk voorzichtig van het gezicht en verwijder het masker door het op te tillen en uit de richting van het gezicht te bewegen.

### Reserveonderdelen instructies

3M™ Getextureerd comfortabel halfgelaatsmasker 6500 en 6500QL bestaan uit identieke onderdelen, met uitzondering van onderdelen van het hoofdbandenstel en ventieldeksel.

### Vervanging 3M™ Hoofdbandenstel & Ventieldeksel

1. Om de snelafsluiting hoofdbandenstel & ventieldeksel te verwijderen, opent u eerst de snelafsluiting. Voor beide, snelafsluiting en standaard bandenstel, plaats de duim onder het ventieldeksel en de vingers erop. Trek het ventieldeksel van het gezicht af met de duim en vervolgens los (Afbeelding 7).

2. Vervang het hoofdbandenstel & ventieldeksel door de nok op het gelaatsstuk in de inkeping aan de bovenkant van het ventieldeksel te plaatsen. Druk de onderkant van het ventieldeksel in het masker. Indien goed uitgevoerd, dient u een klik te horen.

### Vervanging uitademventiel

1. Verwijder 3M™ Hoofdbandenstel & Ventieldeksel 6581(Std)/6582 (QL) door het van de randafsluiting weg te duwen (Afbeelding 7). 2. Verwijder 3M™ Uitademventiel 6583 van de klepzitting door het ventiel vast te pakken en uit de ventielzitting te trekken. (Afbeelding 8).

3. Controleer of de ventielzitting schoon en in goede conditie is. 4. Vervang 3M™ Uitademventiel 6583 door de stelen in de twee gaten te steken totdat zij zichtbaar zijn in het masker en daarna door te trekken totdat ze vast zitten.

5. Vervang 3M™ Hoofdbandenstel & Ventiel als hiervoor beschreven.

**OPMERKING: Voer een negatieve druk afdichtingscontrole uit om te controleren of het uitademventiel goed werkt.**

### Vervanging Inademventiel

1. Verwijder bestaande ventiel(en) door ventiel uit het centrale punt te trekken. 2. Vervang ventiel(en) door het gat over het centrale punt van de ventielzitting te drukken (Afbeelding 9). Wees er van verzekerd dat de ventiel(en) goed over het centrale punt zijn geplaatst en vlak liggen.

## REINIGING EN DESINFECTIE

Reinigen wordt na elk gebruik aanbevolen.

Voor de reiniging van het masker moet een 3M™ 105 doekje worden gebruikt.

Filters verwijderen. Het uitademventieldeksel, het uitademventiel en inademventielen kunnen ook worden verwijderd indien nodig.

Reinig de onderdelen (behalve de filters) door ze in een warme schoonmaakoplossing onder te dompelen (temperatuur van het water mag niet meer bedragen dan 50°C), schrob met een zachte borstel totdat ze schoon zijn. Gebruik, indien nodig, een neutraal reinigingsmiddel. Desinfecteer het masker door het te weken in een oplossing van ontsmettingsmiddel met quaternair ammonium of natriumhypochloriet, of een ander ontsmettingsmiddel. Spoelen in schoon, warm water en aan de lucht laten drogen bij kamertemperatuur in een niet-verontreinigde omgeving. Wacht tot het gelaatsstuk volledig droog is alvorens de onderdelen weer in elkaar te zetten.

**WAARSCHUWING** Gebruik geen schoonmaakmiddelen op deze producten die lanoline of andere oliën bevatten.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaar tijd 5 jaar vanaf de productiedatum. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

↓ Einde houdbaarheid ↓ Bewaartemperatuur



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Naam en adres fabrikant



Afvalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

De datum van vervaardiging staat op de binnenzijde van het gelaatsmasker. Zie Afbeelding 10. Het

binnenste segment geeft het jaar aan en de pijl wijst de maand van productie in het buitenste segment aan. Voorbeeld 01/01/2013 -31/01/2013 Het hoofdhamas en filterhouder zijn ook gemarkeerd met een datumwiel met vermelding van maand en jaar van productie.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ademhalingsbescherming EN140 - voor gebruik met goedgekeurde 3M bayonet filters voor EN14387 of EN143 zoals aangegeven in het referentieblad.

Indien gebruikt met de volgende 3M uitrusting, kan het halfgelaatsmasker worden ingezet in verontreinigingsconcentraties tot

3M™ Herbruikbaar halfgelaatsmasker met	Maximale blootstellingsgraad
P1 Deeltjesfilters	4 x WNG
P2 Deeltjesfilters	10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde*
P3 Deeltjesfilters	50 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde*
Klasse 1 Gas- en Dampfilters	10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde of 1000 ppm (0.1% vol) kies steeds de laagste waarde
Klasse 2 Gas- en Dampfilters	10 x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde of 5000 ppm (kies steeds de laagste waarde)
Speciale / Combinatiefilters	Neem contact op met 3M voor meer informatie.

\*WNG = Wettelijke Nederlandse Grenswaarde

Maximale gebruikstemperatuur: +50 °C.

Voorzichtigheid is geboden als het apparaat bij lage temperatuur wordt gebruikt aangezien overmatig vocht ertoe kan leiden dat de ventielen bevriezen.

## KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes. MK5 8PP, UK (Keuringsinstantienummer 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

SE

Läs denna bruksanvisning tillsammans med 3MTM filterdatablad och med referensbladet för 3M halvmask, där du hittar information om:

- godkända kombinationer av 3MTM filter
- Tillbehör
- Reservdelar

## SYSTEMBESKRIVNING

Dessa produkter uppfyller kraven i SS-EN 140:1998, återanvändningsbara halvmasker och ska användas tillsammans med ett par godkända 3M filter (se referensbroschyr) för att ge andningsskydd. Denna produkt är utvecklad för att skydda mot skadliga gaser, ångor och/eller partiklar från omgivningen.

## ⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.

### ⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

⚠ Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada

användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

- För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktoppgifter).
- Använd endast 3M filter och reservdelar/tillbehör som listas i referensbladen och inom vilkoren som anges i den tekniska specifikationen.
- Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelbyte.
- Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal.
- En allmän kontroll måste utföras före varje användningstillfälle eller en gång per månad om masken inte används regelbundet. Mer specifik information finns i avsnittet om kontroller.
- Utrustningen får inte användas om syrehalten i

omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).

- Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.
- Får ej användas som andningsskydd mot luftföroreningar som har dåliga varningsegenskaper eller som är okända eller omedelbart hotande för liv och hälsa. Använd inte heller mot föroreningar som genererar hög reaktionsvärme med gaslifter.
- Välj och bär lämplig skyddsutrustning om du utsätts för gnistor eller eld.
- Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiva miljöer.
- ⚠ Får inte användas om skägg eller annat ansiktshår kan förhindra god kontakt mellan ansikte och mask och därför hindra hindra masken från att ge ett fullgott skydd.
- Lämna omedelbart det förorenade området om:  
a) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar. b) Yrsel eller andra obehag uppstår. c) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna. d) Luftfödet till andningsskyddet minskar eller upphör. e) Någon del av systemet skadas.
- Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.
- Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.
- Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

## FÖRBEREDELSE OCH UPPACKNING

Kontrollera att alla komponenter ingår och är oskadade. Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och korrekt monterad. QLMärkninen visar att halvmasken ingår i serien6500QLhalvmask.

### Checklista

Följande kontroll rekommenderas före användning:

1. Kontrollera att masken är fri från sprickor, revor och smuts. I synnerhet ansiktstätningen måste vara hel och ren, samt mjuk och följsam.
2. Kontrollera att inandningsventilerna är rena samt utan sprickor och revor. Lyft ventilierna och inspektera att ventilsåtet är fritt från smuts och sprickor.
3. Kontrollera att bandstället är intakt och har god elasticitet.
4. Kontrollera att alla plastdetaljer är intakta.
5. Lyft skyddskåpan över utandningsventilen och kontrollera att membranet och dess säte är fria från

defekter, dvs. att de är hela och rena samt fungerar korrekt. Tryck tillbaka kåpan på plats.

## MONTERINGSINSTRUKTIONER

Se lämplig bruksanvisning (ex 3M filterblad)

## TILLPASSNINGSSINSTRUKTIONER

**△ När du använder 6500QL (Quick latch) första gången, se till att bandstället är stängt och att de övre banden ligger i rätt i spåren.**

1. Justera storleken på huvudbandstället vid behov för att få bra passform på huvudet. 2. Placera masken över ansiktet, så att önskad komfort uppnås drag sedan bandställen upp på bakhuvudet. Figur 1. 3. Knipp de undre banden i nacken. Se fig. 2. 4. Anpassa masken till ansiktet genom att först justera de övre banden och därefter de undre. (Banden kan lossas genom att trycka mot spännets baksida.)

**VIKTIGT MEDDELANDE:** Efter första användningen av 6500QL halvmask, när huvudbanden är justerade i rätt längd, kan du ta på dig maken i öppet eller stängt läge. För att ta av masken med huvudbandstället i nedfällt läge, följ stegen ovan. Tag sedan på masken enligt instruktionen i bruksanvisningen. 5 Gör ett positivt eller negativt läckagetest.

**Dessa passningsinstruktioner ska följas varje gång masken används.**

## LÄCKAGETEST

• **Tätningkontroll med positivt tryck (för alla godkända konfigurationer)** (alla filter utom 6035/6038/ 2000-seriens filter).

1. Sätt handflatan över utandningsventilen och andas ut försiktigt. Se fig. 3.

Om ansiktsmasken buktar ut något och du inte upptäcker några läckor mellan ansiktet och ansiktsmasken fungerar tätningen.

Om du upptäcker läckor justerar du om andningsskyddet över ansiktet och/eller justerar remmarna. Kontrollera tätningen igen.

• **Tätningkontroll med negativt tryck och 6035-/6038-filter Aven 2000 seriens filter.**

Tryck tummarna i centrala indraget av filter (2000-serien) eller tryck på filterets lock och filter kropp tillsammans (6035/6038), andas in försiktigt och håll andan i tio sekunder.

Om masken buktar in något tatar den. Se fig. 4. Om du upptäcker läckor justerar du om andningsskyddet över ansiktet och/eller justerar remmarna. Kontrollera tätningen igen.

**△ Gå INTE in i det förorenade området om masken INTE passar.**

Kvantitativ tillpassning

För information om läckagetester, kontakta 3M.

## ANVÄNDNING AV LÖST HUVUDBANDSTÄLL

**VIKTIGT MEDDELANDE:** 6500QL halvmask ska endast tas av i rena miljöer. Maskanvändare med nedfällbart huvudbandställ kan ta av och på masken snabbt utan att ta bort bandstället ovanpå bakhuvudet. Följ dessa steg för att ta av masken med nedfällbara huvudbandstället.

1. Ta tag i nederdelen av huvudbandstället i höjd med hakan, med tummen och två fingrar, fig. 5. 2. Drag upp och öppna huvudbandstället, masken kommer då att släppa från ansiktet och glida ner i nedfällt läge.

Masken hänger nedanför hakan, fig. 6.

Följ dessa steg för att sätta masken på plats, från nedfällt läge till användarläge.

1. Greppa masken med tummen på undersidan av masken och med två fingrar på översidan av den öppna masken. 2. Placera masken över munnen och näsan. 3. Tryck ned bandstället och klicka på plats i den stängda positionen.

## AVTAGNING

**△ Ta inte av masken eller filtret förrän du lämnat förorenat område.**

1. Frigör huvudbanden genom att trycka på baksidan av spännerna.  
2. Lyft försiktigt bort maskstommen från ansiktet genom att föra den upp och bort från ansiktet.

### Reservdelar

3M™ 6500 och 6500QL innehåller identiska delar förutom huvudbandstället och ventilkåpan.

### 3M™ huvudbandställ och ventilkåpa - reservdelar

1. För att ta bort huvudbandstället och ventilkåpan, öppna först huvudbandstället. Placera tummen på undersidan av ventilkåpan och två fingrar på översidan. Drag bort ventilkåpan uppåt från maskstommen med tummen och tag sedan bort ventilkåpan, fig. 7.

2. Sätt på det nya huvudbandet och ventilkåpan genom att sätta piggen på maskstommen mot groppen på ovsidan av ventilkåpan. Tryck upp ventilkåpan på pläst mot maskstommen. När den är på plats hörs ett klick.

### Utandningsventil utbyte

1. Tag bort 3M™ huvudbandställ och ventilkåpa 6581(standard)/6582(QL) genom att drag bort den från maskstommen, fig. 7. 2. Ta bort 3M™ utandningsventil 6583 från ventilsåtet genom att greppa och dra bort ventilhållaren från såtet, fig. 8.

3. Kontrollera att ventilsåtet är rent och i gott skick. 4. Ersätt 3M™ utandningsventil 6583 genom att sätta in piggarna i de två hålen så de ses på insidan av maskstommen. Tryck sedan fast dem ordentligt.  
5. Ersätt 3M™ huvudbandställ och ventilkåpa som

beskrivits tidigare.

**NOTERA: Kontrollera att utandningsventilen fungerar genom att utföra en tätningsskontroll med negativt tryck.**

#### Andningsventil - ersättning

1. Ta bort ventilerna genom att greppa ventilen och drag ut ventilen från centrumfästet. 2. Ersätt ventilen genom att trycka fast centrumhålet på ventilen mot mitten av ventilsåtet, fig. 9. Se till så ventilen sitter fast korrekt och ligger platt.

## RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengöring rekommenderas efter varje användning.

Rengör ansiktstättningen med 3M™ 105 rengöringsservett.

Ta bort filterna. Skyddet för utandningsventilen, utandningsventilen och inandningsventilerna kan också demonteras vid behov.

Rengör delarna (ej filtern) med mild tvällösning i ljummet vatten, ej över 50°C. Skrubba med mjuk borste tills den är ren. Använd vid behov ett neutralt rengöringsmedel. Desinficera andningsskyddet i en lösning av 25% ammoniak, natriumhypoklorit eller annat desinficeringsmedel. Skölj i rent varmt vatten och låt torka i ren luft. Montera inte ihop delarna förrän ansiktsmasken är helt torr.

**VARNING** Använd inte rengöringsmedel som innehåller lanolin eller andra oljeprodukter.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT


Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

 Rekommenderad sista dag att börja använda produkten.

 Lagringstemperatur

 Maximala relativa fuktighet

 Tillverkarens namn och nummer

 Bortskaffas i enlighet med lokala bestämmelser.

Tillverkningsdatum framgår av datumringen på insidan av maskstommen. Se fig. 10. Den inre ringen visar året och pilen pekar på månaden i den yttre ringen. Exemplet visar 01/01/2013-31/01/2013.

Huvudbandstället och filterhållaren är också märkt med datum som visar tillverkningsmånad och -år.

## TEKNISK SPECIFIKATION

Andningsskydd SS-EN140 - vid användning med godkända 3M bajonetfilter SS-EN14387 eller SS-EN143 enligt referensbroshyren

Vid användning tillsammans med följande 3M utrustning, kan andningsskyddet användas i koncentrationer av föroreningar upp till

3M™ Ateranvändningsbar halmask med	Gränsvärde för maximal exponering
P1 partikelfilter	4 x HGV
P2 partikelfilter	10 x HGV*
P3 partikelfilter	50 x HGV*
Klass 1 gas/ånga filter	10 x HGV eller 1000 ppm (0,1%) lägsta värdet gäller
Klass 2 gas/ånga filter	10 x HGV* eller 5000 ppm (lägsta gäller)
Special/kombinations filter	Kontakta 3M för kompletterande information.

\*HGV= Hygieniskt gränsvärde.

Högsta användningstemperatur: +50 °C. Försiktighet rekommenderas då utrustningen används vid låga temperaturer eftersom kondensvatten kan orsaka att ventilerna fryser fast.

## GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10, EG-typkontroll och Artikel 11, EG-kvalitetskontroll, har utfärdats av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Anmält organ nummer 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

(DK)

Læs venligst brugsanvisningen sammen med 3M's filterguide som findes på vores hjemmeside.

- Godkendte kombinationer af 3M™ filtre
- Tilbehør
- Reservedele

## SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produkter møder kravene i EN 140:1998 halvmasker til genbrug og skal bruges sammen med et par godkendte filtre (se indlægseddel) for at danne et filtrerende åndedrætsværn. Denne type produkt er udviklet til at fjerne potentielt farlige gasser, dampe og/eller partikler fra den omgivende luft.

## ⚠ Advarsler og begrænsninger

Man bør være særlig opmærksom på advarsler hvor angivet.

### ⚠ ADVARSLER

Sørg altid for at produktet er:

- egnet til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

⚠ **Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlad man at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.**

- For egnethed og rigtig brug følg lokale regler og referer til vedlagte information. For yderligere information kontakt en 3M konsulent (lokale kontakt detaljer).
- Må kun bruges sammen med 3M filtre, reservedele og tilbehør som er vist i listen og under de forhold, som er beskrevet i de tekniske specifikationer.
- Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.
- Vedligeholdelse, service og reparation bør kun udføres af kvalificeret personale.
- Almindelig kontrol skal foretages inden brug eller en gang om måneden, hvis udstyret ikke bruges regelmæssigt. Se kontrolprocedurene for yderligere oplysninger.
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).

- Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).
- Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt, hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig eller mod forureninger/koncentrationer som genererer høj varme ved reaktion med kemiske filtre.
- Udvalg og brug passende beskyttelse ved udsættelse for gnister og/eller flammer.
- Hvis det tiltænkes at benytte produktet i eksplosive omgivelser, kontakt venligst 3M.
- ⚠ **Masken må ikke bruges, hvis man har skæg eller skægstubbe, som kan nedsætte maskens effektivitet, da der opstår utæthed mellem maske og ansigt.**
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
  - a) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.
  - b) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
  - c) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
  - d) Luftstrømmen til masken mindkes eller stopper.
  - e) Enhver af udstyrets dele beskadiges.
- Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler, der ikke fremgår af den almene vejledning.
- De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.
- Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.

## KLARGØRING TIL BRUG

### UDPAKNING

Kontroller pakkens indhold for forsendelseskader og at alle dele er til stede.

Undersøg om enheden er komplet, ubeskadiget og samlet korrekt. QL mærket på hovedbåndet angiver at det er en 3M maske6500QLserie

### Inspektion

Følgende kontrol anbefales før brug:

1. Check hovedstykket for revner, sprækker og snavs. Vær sikker på at hovedstykket, specielt ansigtstætningen er intakt. Materialet skal være smidigt/blødt og ikke skift.
2. Check indåndningsventilems membraner for tegn på forvridning, brud eller revner. Løft ventilerne og kontroller ventil sædet for snavs eller brud.
3. Kontroller at hovedstroppe er intakte og har god elasticitet.
4. Undersøg alle plastidelen for tegn på brud eller materialetræthed.
5. Fjern ventildækslet og kontroller udåndningsventilmembranen og ventil sædet for tegn på snavs, forvridning, brud eller revner. Sæt ventildækslet på plads.

## MONTERINGSINSTRUKTION

Se relevant brugervejledning til produktet (Fx 3M's filterguide)

## VEJLEDNING I PÅTAGNING

**⚠** Før 6500QL masken tages i brug sikres at hovedbåndet er lukket og de øverste stropper er placeret korekt.

1. Juster hovedbåndet til korrekt størrelse for komfortabel tilpasning. 2. Placer masken på ansigtet, så den passer behageligt over næsen og placer hovedbøjlen på hovedet. Figur 1. 3. Tag halsstropperne i hver sin hånd, før dem bag om nakken og saml dem i spændet. Se Fig. 2. 4. Stram herefter hovedbøjlen ved at trække i enderne af de øverste stropper, så masken sidder fast og behageligt. Stram halsstropperne på samme måde (stropperne kan evt. løses lidt ved at trykke på bagsiden af spænderne).

**Vigtigt:** Efter brug af 6500QL kan man efterregulere stropperne. To **don with the quick latch in the open position, follow the steps as above for fitting the head harness, then raise mask to the in-use position according to the procedure described in the "Using Quick Latch Drop-Down Suspension" section of these User instructions.** 5. Udfør en positiv og/eller negativ tryk kontrol imod ansigtet.

Denne tilpasning **SKAL** følges hver gang masken anvendes.

## LÆKAGETEST

• **Brugerkontrol af tætheden ved overtryk (til alle godkendte konfigurationer)** (alle filtre undtaget 3M™ 6035 /6038/ 2000 Seriens Filtre).

1. Placer din håndflade over udåndingsventilen, og ånd forsigtigt ud. Se Fig. 3.

Hvis hovedstykket buler lidt ud, og der ikke er luftlækage mellem ansigtet og hovedstykket, er hovedstykket forsejlet rigtigt.

Hvis der er en luftlækage i masken, skal du placere udstyret på dit ansigt igen og/eller genjustere stropperne for at eliminere lækagen, og derefter kontrollere forsejlingen igen.

• **Brugerkontrol af tætheden ved undertryk med 6035/6038-filtre Også 2000 seriens filtre.**

Pres tommelfingrene ind imod den centrale del af filtrene (2000 serien), eller tryk filterdæksel ind (6035/6038) indhaler forsigtigt og hold vejret i 5 eller 10 sekunder.

Hvis masken suges let indad, har man opnået en god tilpasning. Se Fig. 4. Hvis der er en luftlækage i masken, skal du placere udstyret på dit ansigt igen og/eller genjustere stropperne for at eliminere lækagen, og derefter kontrollere forsejlingen igen.

**⚠** Hvis udstyret **IKKE** passer ordentligt, skal du **IKKE** gå ind i et farligt område.

Kvantitativ tilpasning

Før information omkring procedurer for at teste en maskes tæthed, kontakt 3M.

## USING QUICK LATCH DROP-DOWN SUSPENSION

**Vigtigt:** 6500QL halvmasken kun sættes i drop-down position når man opholder sig i ikke forurenede områder. QL båndene giver brugere mulighed for løfte masken væk uden at tage hovedbåndet af.

Følg disse steps for at flytte masken fra i brug position til drop-down position.

1. Tag fat om den nederste del af quick latch, ved kinden med tommelfinger og de første to fingre. (Fig.5).  
2. Træk op og åben quick latch, masken vil løse sig og fra ansigtet og falde ned i drop-down position. Masken vil hvile på kinden (Fig.6).

Følg disse trin for at løfte masken fra drop-down positionen under kinden til i brug position.

1. Tag med tommelfingeren på fronten af masken nederste kant og med de første to fingre på toppen af den åbnede quick latch. 2. Placer masken over mund og næse. 3. Tryk quick latch ned klik den i nederste lukke position.

## AFTAGNING AF MASKEN

**⚠** Tag ikke masken af eller filtrene af masken, før du har forladt det forurenede område.

1. Løsn hovedstropperne.

2. Løft forsigtigt masken fra ansigtet og tag den af hovedet.

**Vejledning til udskiftning af reservedele**

3M™ Slidstærke komfort halvmaske 6500 og 6500QL består af identiske dele, med undtagelse af hovedbånd og ventildække.

**Udskiftning af 3M™ hovedbånd & ventildække.**

1. for at fjerne Quicklatch hovedbånd og ventildække, åben først quick latch. for både quicklatch og standard hovedbånd, placer tommelfinger under ventildække og fingrene over ventildækket. Træk med tommelfingeren bunden af ventildækket væk fra masken for at fjerne ventildækket (Fig. 7).

2. Placer hovedbånd og ventildække ved at placere færet på hoveddelen i noten øverst på ventildækket. Tryk bunden af ventildækket mod hoveddelen. Ved korrekt placering høres et tydeligt klik.

**Udskiftning af udåndingsventil**

1. Fjern 3M™ hovedbånd og ventildække 6881 (standard)/6582 (QL) ved at trække væk fra ansigtstætheden (Fig. 7). 2. Fjern 3M™ udåndingsventil 6583 fra ventilisædet ved at tage fat og trække hver ventil på ud af ventilisædet (Fig. 8).

3. Kontroller ventilisædet, og sørg for, at det er rent og i god stand. 4. Udskift 3M™ udåndingsventil 6583 ved at

indsætte palerne i de to holdere indtil de er synlige på indersiden af masken og træk palerne igennem indtil de er placeret korrekt og sikret.

5. Udskift 3M™ hovedbånd og ventil som tidligere beskrevet

**NB: Udfør en brugerkontrol af tætheden ved undertryk, for at kontrollere om udåndingsventilen fungerer rigtigt**

#### Udskiftning af indåndingsventil

1. Fjern eksisterende ventil(er) ved at tage fat og trække ventilen mod midterstilling. 2. udskift ventil(er) ved at trykke hulet i ventilen over midterstillingen på ventilsædet (Fig. 9). Vær sikker på at ventilen/ventilerne er korrekt placeret og sidder helt pånt.

## RENGØRING OG DESINFICERING

Rengøring anbefales efter brug hver gang.

3M™ 105 renseserviet kan benyttes til at rengøre ansigtstætningen.

Fjern filterne. Udåndingsventil dækket, udåndingsventilen og indåndingsventilen kan også udskiftes efter behov

Rengør delene (undtagen filterne) i en varm, mild sæbeopløsning (vandtemperaturen må ikke overskride 50°C), og skrub med en blød børste indtil den er ren.

Hvis det er nødvendigt, anvend da et neutralt rengøringsmiddel. Desinficer masken i en 25% ammoniakopløsning, natriumhypochlorit eller andet desinficerende middel. Skyl med rent, varmt vand og lad den lufttørre ved stuetemperatur i et ikke forurenede område. Vent med at samle delene igen til hovedstykket er helt tørt.

**ADVARSEL** Brug ikke rengøringsprodukter der indeholder lanolin eller andre produkter der indeholder olie.

## OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre rene forhold væk fra højtemperatur kilder, benzin og opløsningsmiddel dampe. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

 Sidste ibrugtagningsdato

 Opbevaringstemperatur

 Maksimal fugtighed ved opbevaring

 Navn og adresse på fabrikanten

 Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

Produktionsdatoen findes ved at se dato-klokken på indersiden af masken. Se Fig. 10. Den inderste cirkel

viser fabriktionsåret og pilen peger mod fabriktionsmåned i den yderste cirkel. Eksemplet viser 0101201331012013 Hovedbånd og filterholder har også datocirkel der viser produktionsår og måned.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Andredrætsbeskyttelse EN 140- til brug med 3M godkendte bajonetfilter i.h.t. EN 14387 eller EN 143 som beskrevet detaljeret i indlægsæddel.

Brug med følgende 3M tilbehør kan denn maskse bruges i koncentrationer op til

3M™ halvmaske til genbrug med	Grænseværdi for maksimal eksponering
P1-partikelfiltre	4 X GV
P2 partikelfiltre	10 x GV
P3 partikel filtre	50 x GV
Klasse 1 gas/dampe filtre	10 x GV eller 1000 ppm (0.1% vol.) hvad der er lavest.
Klasse 2 gas/dampe filtre	10 x GV eller 5000 ppm (laveste grænse gælder)
Special/kombinationsfiltre	Kontakt 3M for yderligere information.

\*GV = Grænseværdi (maksimalt tilladte gennemsnitskoncentration på en 8-timers arbejdsdag). Maksimal arbejdstemperatur: +50 °C. Vær forsigtig med at bruge produkter ved lave temperaturer, da meget høj luftfugtighed kan få ventilerne til at fryse fast.

## GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EF-typeafprøvning og artikel 11, EF-kvalitetskontrol er udstedt af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannien (Bemyndiget organ nr. 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.





Les disse instruksjonene sammen med aktuelle referansehefter for filter og maskekropper fra 3M™ der du vil finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med 3M™ filtre
- Tilbehør
- Reservedeler

## SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produktene oppfyller kravene i EN 140:1998, halvmasker og må brukes sammen med et par godkjente 3M filtre (se referanseheftet) som et komplett åndedrettsvern. Denne type produkter er utviklet for å fjerne potensielt skadelige gasser/damper og/eller partikler fra arbeidsområdet.

## ⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

### ⚠ ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

⚠ Riktig valg av utstyr og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er viktig for å beskytte brukeren mot forurensninger i luften. Hvis ikke instruksjonene i bruksanvisningen følges og/eller utstyret brukes feilaktig eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utstøtt for forurensningen, kan dette påvirke brukerens helse, føre til livstruende sykdom eller varige skader.

- Følg lokale bestemmelser for riktig og sikker bruk, og les gjennom all informasjon som følger produktet. For ytterligere informasjon, kontakt verneleder eller 3M.
- Må kun brukes med 3M™ filtre, reservedeler og tilbehør som vist i aktuell dokumentasjon, og innenfor de kriterier som er gitt i Tekniske Spesifikasjoner.
- Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
- Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer.
- Generell inspeksjon må utføres før bruk, eller hver måned hvis åndedrettsvernet ikke brukes jevnlig. Se Inspeksjonsprosedyrer for mer informasjon.
- Må ikke brukes i områder som inneholder mindre

enn 19,5% oksygen (3M definisjon).

- Må ikke benyttes i oksygenrikt område.
- Masken må ikke brukes mot forurensninger/konsentrasjoner med dårlige varslingsegenskaper, ukjente stoffer eller stoffer som er umiddelbart farlige for liv og helse (IDLH), eller mot forurensninger/konsentrasjoner som kan utvikle høy varme i reaksjon med kjemiske filtre.
- Bruker må velge egnet beskyttelse ved eksponering av gnister og/eller flammer.
- Hvis dette produktet skal benyttes i et eksplosjonstølig område, kontakt 3M.

⚠ **Skjegg eller annet hår som kommer mellom masken og ansiktet vil medføre dårlig tetning og gi redusert beskyttelse.**

- For å få det forurensede området umiddelbart hvis: a) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand. b) Du merker svimmelhet eller ubehag. c) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker iritasjon. d) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser. e) Hele eller deler av systemet blir skadet.
- Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.
- Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummlateks.

## KLARGJØRING FØR BRUK UTPAKKING

Insipser pakkens innhold for transportskade, og pass på at ingen komponenter mangler. Kontroller at utstyret er komplett, uskadet og riktig montert. QL merket på spennen viser at denne masken er en 3M™ halvmaske i 6500QL serien.

### Inspeksjon

Følgende inspeksjonsrutiner anbefales før bruk:

1. Kontroller at maskekroppen er uten sprekker, skader eller urenheter. Forsikre deg om at maskekroppen, og spesielt ansiktstetningen, er i god stand. Materialet må være elastisk/mykt - ikke stivt.
2. Undersøk innåndingsventiler for sprekker og skader. Løft opp ventilene og undersøk om det er urenheter eller sprekker på ventilsetene.
3. Forsikre deg om at hodestroppene er intakte og har god elastisitet.
4. Undersøk alle plastdeler for tegn til sprekker eller materialsvakhet.
5. Ta vekk dekslet til utåndingsventilen og undersøk ventilen og ventilsetet for tegn til urenheter, formforandring, sprekker og skader. Sett på dekslet til ventilen.

## MONTERINGSINSTRUKSJONER

Se bruksanvisningen for gjeldende produkt (f.eks. 3M referansehefte for filter)

## TILPASNING SINSTRUKSJONER

⚠ For tilpasning av masken (gjelder 6500QL med hurtiglås), pass på at hurtiglåsen er lukket og at de øvre stroppene er plassert i stroppekinnene.

1. Juster størrelsen på hoderingen for best mulig tilpasning. 2. Plasser masken over munn og nese, trekk deretter hodebøylen over hodet. Figur 1. 3. Fest de nederste stroppene rundt nakken. Se fig. 2. 4. Juster de øvre stroppene/hodebøylen til masken føles sikker og komfortabel. Juster de nedre stroppene på samme måte. For å løse på stroppene - trykk på baksiden av spennene.

**VIKTIG:** Etter at 6500QL halvmaske med hurtiglås er tilpasset, og stroppene er justert i riktig lengde, kan masken senere tæs på med hurtiglåsen i åpen eller lukket posisjon. Når hurtiglåsen er i åpen posisjon følger du instruksjonene over for å tilpasse hodestroppene. Så hever du masken opp til ansiktet i henhold til prosedyrene beskrevet i "Bruk av hurtiglås og drop-down funksjon" som du finner i denne bruksanvisningen. 5. Utfør en test med positivt og/eller negativt trykk for å se om masken er tett.

Tilpassningsinstruksjonene MÅ følges hver gang åndrettsvernet brukes.

## LEKKASJETEST

• Lekkasjetest med positivt trykk (for alle godkjente konfigurasjoner) (alle filtre unntatt 3M™ 6035/6038/2000 serien filtre).

1. Legg håndflaten over utåndingsventilen og pust forsiktig ut. Se fig. 3.  
Hvis masken buler litt ut og du ikke føler luftlekkasje mellom ansiktet og masken, har du oppnådd riktig tetning.

Hvis det kommer luft gjennom tetningen kan du flytte til på åndrettsvernet og/eller juster stropsspenningen for å eliminere lekkasje, og kontrollere tetningen på nytt.

• Lekkasjetest med negativt trykk med 6035/6038-filtre og 2000 serien filtre.

Trykk tomene dine inn i den midtre fordypningen i filtrene (2000 serien), eller trykk filterdekslet og filtermassen sammen (6035/6038), trekk pusten forsiktig og hold pusten i ti sekunder.

Hvis masken trekkes mot ansiktet har du oppnådd god tetning. Se fig. 4. Hvis det kommer luft gjennom tetningen kan du flytte til på åndrettsvernet og/eller juster stropsspenningen for å eliminere lekkasje, og kontrollere tetningen på nytt.

⚠ Hvis du IKKE oppnår riktig tetning - IKKE gå inn i det forurensende området.

Kvantitativ tilpasning

For informasjon om lekkasjetesting, kontakt 3M.

## BRUK AV HURTIGLÅS OG DROP-DOWN FUNKJON

**VIKTIG:** 6500QL halvmaske med hurtiglås må kun brukes i drop-down stilling i omgivelser uten forurensninger. Hurtiglåsen gir brukeren mulighet til raskt å sette på seg masken og ta den av uten at hodebåndet beveger seg.

Følg disse instruksjonene for å senke halvmasken fra bruksposisjon på ansiktet ned til drop-down posisjon.

1. Ta tak i nedre del av hurtiglåsen med fingrene, (Fig.5) 2. Trekk opp og åpne hurtiglåsen. Masken vil løse fra ansiktet og begynne å gli ned til drop-down posisjonen. Masken vil så hvile under haken, (Fig. 6). Følg disse punktene for å heve halvmasken fra nedre drop-down posisjon under haken opp til ansiktet der den skal sitte under bruk.

1. Ta tak i fronten av halvmasken med tommelen på nedre del av masken og fingrene på toppen av hurtiglåsen. 2. Plasser halvmasken over nese og munn. 3. Trykk hurtiglåsen ned med et klikk til låst posisjon.

## DEMONTERING

⚠ Ta ikke av deg masken eller filtrene før du har forlatt det forurensede området.

1. Løse hodestroppene.

2. Ta av deg masken forsiktig.

**Bytte av deler**

3M™ 6500 og 6500QL halvmasker er laget av samme deler med unntak av hodestropper og ventildeksel.

**Bytte av hodebånd og ventildeksel**

1. For å ta av hodestroppene og ventildekselet (hurtiglås versjon) må du først åpne hurtiglåsen. For begge versjoner (6500 og 6500QL) plasser tommelen under ventildekselet og fingrene på toppen. Trekk bunnen av ventildekselet vekk fra masken med tommelen og deretter oppover for å løse dekslet (Fig.7).

2. Bytt hodestropper og ventildeksel ved å plassere pinnen på masken inn i hakket på toppen av ventildekselet. Trykk bunnen av ventildekselet inn i masken. Du vil høre en tydelig lyd hvis dekslet sitter riktig på plass.

**Bytte av utåndingsventil**

1. Ta av hodestroppene og ventildekselet 6581(std) / 6582(QL) ved å dra de vekk fra ansiktstetningen (Fig. 7). 2. Ta ut utåndingsventilen 6583 fra ventilsetet ved å ta tak i ventilen og dra hvert bein ut av ventilsetet (Fig. 8). 3. Inspiser ventilsetet for å kontrollere at det er rent og i god tilstand. 4. Bytt utåndingsventil 6583 ved å trykke beina på ventilen gjennom de to hullene til de er synlig fra innsiden av masken, og deretter trekke de helt

gjennom til de sitter riktig på plass.

5. Bytt hodestropper og ventili som beskrevet tidligere.  
**MERK: Utfør en negativ trykktest for å forsikre deg om at utåndingsventilen fungerer riktig.**

#### Bytte av innåndingsventil

1 Ta ut ventilen(e) som sitter i masken ved å trekke ventilen ut fra ventilsetet. 2 Bytt ventil(er) ved å trykke hullet i ventilen over midten av ventilsetet (Fig. 9). Pass på at ventilen(e) sitter godt på plass og ligger flatt.

## RENGJØRING

Rengjøring anbefales etter hver gangs bruk.

For å rengjøre åndedrettsvernet kan 3M™ 105 rengjøringsserviet brenyttes.

Ta av filterne. Deksløst til utåndingsventilen, utåndingsventil og innåndingsventil kan også taes av hvis det er behov for det.

Rengjør delene (ikke filterne) ved å legge de i varmt vann med mild såpe (vanntemperaturen må ikke overskride 50 °C). Bruk en børste med 25% ammoniakk, natriumhypokloritt eller et annet desinfiserende middel. Skylls i rent varmt vann og lufttørkes i et rent ikke-forurenset område. Ikke monter delene før masken er helt tørt.

**ADVARSEL** Må ikke rengjøres med lanolin eller andre midler som inneholder olje.

## OPPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.

 Siste bruksdato

 Temperaturområde

 Maksimal relativ luftfuktighet

 Produsentens navn og adresse

 Avhendes i samsvar med lokale regler

Produksjonsdatoen er preget på innsiden av masken med en dato-klokke. Se fig. 10. Den indre sirkelen viser produksjonsåret, og pilen peker på produksjonsmåneden i den ytre sirkelen. Eksempelet viser 01/01/2013 - 31/01/2013. Hodebåndet og filterholderen er også merket med datohjul som viser produksjonsmåned og år.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Åndedrettsbeskyttelse EN 140 – for bruk med 3M godkjente bajonetfiltere i henhold til EN 14387 eller EN 143 som beskrevet i referanseheftet.

Når brukt sammen med følgende 3M utstyr kan masken brukes i konsentrasjoner av forurensning på opp til:

3M™ halvmaske med	maksimal eksponeringsgrense
P1 partikkelfiltre	4 x adm. norm*
P2 partikkelfiltre	10 x adm. norm*
P3 partikkelfiltre	50 x adm. norm*
Klasse 1 gass- og dampfiltre	10 x adm.* norm eller 1000 ppm (0.1% vol). Laveste verdi setter grensen.
Klasse 2 gass- og dampfiltre	10 x adm. norm* eller 5000 ppm. Laveste verdi setter grensen.
Spesialfiltre/kombinasjon siltre	Kontakt 3M for mer informasjon.

\*Adm. Norm = Administrativ Norm

Maksimal brukstemperatur: +50 °C. Vær oppmerksom på at ved bruk av dette utstyret i lave temperaturer, kan fuktigheten fra utåndingen føre til at ventilene fryser.

## GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisering i henhold til artikkel 10, EF-typeprøving og artikkel 11, EC-kvalitetskontroll er utstedt av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

FI

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä asianmukaisen 3M™ suodattimien käyttöohjeiden sekä 3M™ -naamarin tuotevihon kanssa josta löydät tiedot.

- Hyväksytyistä 3M™ -suodattimien yhdistelmistä
- Lisävarusteet
- Varaosat

## JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Nämä suojaimet täyttävät uudelleenkäytettäviä puolinaamareita koskevan standardin EN 140:1998 vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyin 3M-suodatinparin kanssa (katso tuotevihko) muodostamaan suodattava hengityksensuojain. Tällainen hengityssuojain on suunniteltu suodattamaan ympäröivästä ilmasta mahdolliset haitalliset kaasut, liuotinhöyryt ja/tai hiukkaset.

## VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

### VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdataan tarvittaessa uuteen.

△ **Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.**

- Varmista suojaimen sopivuus ja oikea käyttötapa paikallisten määräysten ja suojaimen mukana toimitettujen tietojen perusteella. Lisätietoja saat työsuojeluvastaavalta/Suomen 3M Oy:stä.
- Käytä ainoastaan tuotevihkossa luettelujen 3M™ suodattimien ja varaosien/lisävarusteiden kanssa kohdassa Tekniset tiedot annetuissa puitteissa.
- Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varoasia.
- Suojaimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt.

- Yleinen tarkastus on tehtävä ennen käyttöä tai kuukausittain, jos tuotetta ei käytetä säännöllisesti. Katso tarkemmat tiedot tarkastusohjeista.
- Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
- Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.
- Älä käytä hengityksensuojainta suojaamaan ilmassa olevilta epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka ovat huonosti sisällytävissä tai joiden laatua tai määrää ei voida tunnustaa, jotka aiheuttavat välittömän vaaran hengelle ja terveydelle (IDLH), tai epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka aiheuttavat reaktioämpöä kemikaalisuodattimissa.
- Käytä asianmukaista suojavaatetusta, jos saatat joutua alttiiksi kipinöille ja/tai avotulelle.
- Mikäli aiot työskennellä räjähdysalttiissa työympäristössä, ota yhteyttä 3M:ään.

△ **Älä käytä hengityksensuojainta, mikäli sinulla on partsia tai muuta kasvoalueen karvoitusta, joka saattaa heikentää suojaimen tiiviyyttä ja siten suojaustehoa.**

- Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:  
a) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi. b) Tunnet huimausta, uupumusta yms. c) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytyksiä d) Ilmanvirtaus naamarin vähenee tai lakkaa. e) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
- Paikalliset turvamääräykset saattavat aiheuttaa rajoituksia suodattimien käytölle riippuen suodattimen luokituksesta ja käytettävästä naamarista. Kaikkia 3M™ naamari/suodatinyhdistelmiä on käytettävä voimassa olevien työturvallisuus- ja terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden tai paikallisten työsuojeluviranomaisten mukaisesti.
- Suurimmalle osalle käyttäjistä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien käytöstä.
- Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja komponentteja.

## KÄYTÖN VALMISTELU PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkasta pakkauksen sisältö kuljetusvaurioiden varalta ja varmista, että se sisältää kaikki osat. Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. QL-merkki pikalukossa identifioi naamarin kuuluvan 3M™ 6500QL-puolinaamarisarjaan. **Tarkastus**

Seuraavat toimenpiteet on syytä tehdä ennen käyttöä:  
1. Tarkista, ettei naamarissa ole halkemia, repeytymiä tai likkaa. Varmista, ettei naamari eikä varsinkaan sen kasvoja vasten oleva pinta ole väännyt tai kovettunut. Materiaalin oltava taipuisaa.

2. Tarkista, ettei sisäänhengitysventtiilissä ole väänntymä, halkemia tai repeytymiä. Irrota venttiilit ja tarkista, ettei venttiilien istukoissa ole likkaa eikä halkeamia.

3. Tarkista, että nauhasto on vahingoittumaton ja elastinen. 4. Tarkista, ettei muoviosissa ole halkeamia, eikä merkkejä materiaalin väsymisestä. 5. Poista uloshengitysventtiilin suoja ja tarkista, ettei venttiilissä eikä sen istuksessa ole likkaa, väänntymä, halkeamia eikä repeytymiä. Aseta venttiilin suoja takaisin paikalleen.

## KOKOAMISOHJEET

Katso kyseisen tuotteen käyttöohje (esim. 3M suodattimien tuotevinke)

## KÄYTTÖOHJEET

△ Ennen kuin puet naamaria ensimmäistä kertaa päällesi (koskee mallia 6500QL), varmista siitä, että nauhaston pikalukitus on kiinni ja nauhat kulkevat lukon ohjuissa.

1. Säädä sisäkkeen kokoa tarpeen mukaan, jotta se istuu mukavasti päähäsi. 2. Aseta hengityksensuojain nenäsi ja suusi kohdalle, sovita se mukavasti nenänvarren päälle ja vedä sitten päänauhasto päälleen yli. Kuva 1. 3. Tartu alanauhoihin kummallakin kädellä, vie nauhat niskan taakse ja kiinnitä ne yhteen. Katso kuva 2. 4. Kiristä ylänauhasto vetämällä ensin nauhojen päistä mukavan ja luotettavan sopivuuden aikaansaamiseksi. Kiristä alanauhat samalla tavalla. (Nauhoja voidaan löysentää vetämällä ulospäin solkien takaa).

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** Ensimmäisen pukemisen ja kunnollisen sovittamisen jälkeen 6500QL-naamarin voi jatkossa pukea ja riisua avaamalla tai sulkemalla lukituksen. Pukiessasi naamarin pikalukitus avattuna seuraa yllä olevia sovitusohjeita. Sen jälkeen nosta naamari käyttöasentoon pukemisohteiden mukaisesti. 5. Suorita positiivinen ja/tai negatiivinen painekoe.

Näitä sovitusohjeita on seurattava jokaisen käyttökerran yhteydessä.

## SUOJAIMEN TIIVYDEN VARMISTAMINEN

• Tiivisteiden ylipainetarkistus (kaikki hyväksytyt kokoonpanot) (kaikki suodattimet paitsi 3M™ 6035/6038/2000 -sarjan suodattimet).

1. Aseta kämmenisi uloshengitysventtiilin päälle ja hengitä kevyesti ulos. Katso kuva 3.

Jos tunnet naamarin pullistuvan hieman eikä kasvojen ja naamarin välillä ole vuotoja, tiiviyys on asianmukainen. Jos kasvotiivisteessä on ilmavuoto, aseta hengityksensuojain kasvoillesi uudelleen ja/tai säädä nauhojen kireys uudelleen vuotojen poistamiseksi. Tarkista sitten tiiviyys uudelleen.

• **Tiivisteiden alipainetarkistus käytettäessä 6035/6038 -sarjan suodattimia Myös 2000-sarjan suodattimet.**

Paina peukalot suodattimien keskellä oleviin painumiin (2000-sarja) tai paina suodattimen suojusta ja suodattimen runkoa yhteen (6035/6038), hengitä sisään kevyesti ja pidätä hengitystä kymmenen sekunnin ajan.

Jos naamari painuu hiukan kokoon, suojaan on tiivistä kasvoilla. Katso kuva 4. Jos kasvotiivisteessä on ilmavuoto, aseta hengityksensuojain kasvoillesi uudelleen ja/tai säädä nauhojen kireys uudelleen vuotojen poistamiseksi. Tarkista sitten tiiviyys uudelleen. △ Jos ET saa hengityksensuojainta tiviiksi, ALA mene vaaralliselle alueelle.

Sovitus

Ennenkuin hengityksensuojainta aletaan käyttää, käyttäjän tulee saada opastusta sen käytöstä. Lisätietoja tiiviyystestien tekemisestä saat tarvittaessa Suomen 3M Oy:stä.

## PICALUKITUKSEN KÄYTTÖ

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** 6500QL-naamarin pikalukituksen ala-asentoa tulisi käyttää ainoastaan turvallisessa ympäristössä. Pikalukitus mahdollistaa naamarin ottamisen kasvoilta ilman, että nauhastoa irrotetaan pään päältä.

Seuraa näitä vaiheita asettaessasi naamarin ala-asentoon.

1. Tartu pikalukituslappaan (kuva 5). 2. Avaa pikalukitus. Kun nauhasto löystyy, laske naamari ala-asentoon (kuva 6).

Seuraa näitä ohjeita nostaksesi naamarin ala-asennosta yläasentoon kasvoillesi.

1. Tartu naamarin alaosaan peukalolla ja kahdella sormella naamarin yläosaan pikalukituslappaan päältä. 2. Aseta naamari kasvoillesi. 3. Lukitse pikalukituslappaa painamalla se alas.

## RIISUMINEN

△ Alä irrota naamaria tai suodattimia ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

1. Vapauta nauhasto.

2. Riisu naamari nostamalla se varovaisesti pään yli.

**Huolto-ohjeet**

3M™ 6500 puolinaamari ja 6500QL vaihto-osat ovat identtiset, paitsi nauhaston ja venttiilikannan osalta.

**3M™ nauhaston ja venttiilikannan vaihto**

1. Avaa ensin pikalukituslappaa irrottaaksesi nauhaston

ja venttiin kannen. Aseta peukalo venttiilikannen alle. Vedä kannen pohjaa ulospäin ja sen jälkeen irrota venttiilikansi (kuva 7).

2. Aseta venttiilikannen yläosassa oleva kiinnitysosa naamarissa olevaan koloon. Paina venttiilikannen alaosa lujasti paikalleen. Kannen tulee napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

#### Uloshengitysventtiilin vaihtaminen

1. Irrota 3M™ päänauhasto ja venttiin kansi 6581(Std.)/6582(QL) vetämällä ne irti kasvotiivisteestä (kuva 7).
2. Irrota 3M™ uloshengitysventtiili 6583 venttiin istukasta tarttumalla venttiin ja vetämällä venttiin varret ulos venttiin istukasta (kuva 8).
3. Tarkasta venttiin istukka ja varmista, että se on puhdas ja hyvässä kunnossa.
4. Asenna 3M™ uloshengitysventtiili 6583 takaisin pujottamalla varret kahteen reikään, kunnes ne tulevat näkyviin naamarin sisäpuolelta ja vetämällä sitten läpi, kunnes varret asettuivat paikalleen ja kiinnittyvät.
5. Asenna 3M™ päänauhasto ja venttiili takaisin edellä kuvatulla tavalla.

**HUOMAA:** Varmista uloshengitysventtiilin toiminta suorittamalla tiiviyn alipainetarkistus.

#### Sisäänhengitysventtiilin vaihtaminen

1. Irrota olemassa oleva(t) venttiili(t) tarttumalla venttiin ja vetämällä venttiili irti keskitapista.
2. Asenna venttiili(t) takaisin painamalla venttiilissä oleva aukko keskitapin päälle venttiin istukassa (kuva 9). Varmista, että kukin venttiili asettuu kunnolla ja tasaisesti venttiin tappiin.

## PUHDISTUS JA DESINFOINTI

Puhdistus on suositeltavaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista naamari ja sen kasvotiivisteet 3M™ 105 -suojaainpyyhkeellä.





Irrota suodattimet. Uloshengitysventtiilin kansi, uloshengitysventtiili ja sisäänhengitysventtiili voidaan tarvittaessa irrottaa myös.


Puhdista naamari (ei suodattimia) 3M 105 -suojaainpyyhkeellä tai pesemällä se pehmeällä harjalla lämpimässä (ei yli 50°C pesuliukuksessa.) Puhdistuksessa voi tarvittaessa käyttää neutraalia pesuainetta. Desinfiointi hengityksensuojain upottamalla se kvaternaarista ammoniakkaa tai natriumhypokloriittia sisältävään desinfiointiliuokseen tai muuhun desinfiointiliuokseen. Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä ja anna kuivua puhtaassa paikassa. Älä asenna osia takaisin ennen kuin naamari on täysin kuiva.

**VAROITUS** Älä käytä lanoliini- tai öljypitoisia puhdistusaineita.

## SÄILYTYS ja KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Kun varastointi suoritetaan annettujen ohjeiden mukaisesti, suodattimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.

-  Varastointiaika päättyy
-  Varastotilan lämpötila-alue
-  Varastotilan suurin suhteellinen kosteus
-  Valmistajan nimi ja osoite

 Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Valmistuspäiväys voidaan tarkistaa naamarin sisäpuolella olevasta päiväysruudukosta. Katso kuva 10. Sisempi segmentti kertoo vuoden, nuoli osoittaa valmistuskuukautta ulomassa segmentissä. Tässä esimerkissä on 01/01/2013 - 31/01/2013. Päänauhastoon ja suodattimen pitimeen on myös merkitty päivämäärärens, joka ilmaisee valmistuskuukauden ja -vuoden.

## TEKNISET TIEDOT

Hengityksensuojaus EN140 - käytettäväksi 3M:n hyväksymien bajonettsuodattimen (EN 14387 tai EN 143) kanssa tuotevirhkon mukaisesti.

Käytettäessä seuraavien 3M-laitteiden kanssa tätä hengityksensuojainta voidaan käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ovat enintään

3M™ uudelleenkäytettävä	Maksimialitustasrajat
P1-hiukkassuodattimet	4 x HTP
P2-hiukkassuodattimet	10 x HTP*
P3-hiukkassuodattimet	50 x HTP*
Luokka 1 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet	10 x HTP tai 1000 ppm (0,1 til.-%), alempi on määräävä
Luokka 2 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet	10 x HTP* tai 5000 ppm (alempi on määräävä)
Eriytistä/Suodattinyhdistelmät	Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvittavasi lisätietoja.

\* HTP = Haitalliseksi tunnettu pitoisuus  
Korkein käyttölämpötila: +50 °C. Työskenneltäessä  
matalissa lämpötiloissa on noudatettava erityistä  
varovaisuutta, koska runsas kosteus saattaa aiheuttaa  
venttiilien jäätyksen.

## **HYVÄKSYNNÄT**

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin  
89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja  
niissä on tämän osoituksena CE-merkki.  
EY-tyyppitarkastuksen artiklan 10 mukaisen ja  
EY-laadunvalvonnan artiklan 11 mukaisen sertifiointin  
on antanut BSI, Kitemark Court, Davy Avenue,  
Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (ilmoitettu laitos  
0086), 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain  
Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

PT

Por favor leia estas instruções em conjunto com o folheto de filtros 3M e com o folheto de referências de peças sobresselentes, onde encontrará informação sobre :

- Combinações aprovadas de Filtros 3M™
- Acessórios
- Peças de reposição

## DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes produtos cumprem os requisitos da norma europeia EN 140:1998 relativos a meias máscaras reutilizáveis, devendo ser utilizados em combinação com um par de filtros 3M aprovados (ver Folheto de Referências) para compor um aparelho de filtração para protecção respiratória. Este equipamento foi concebido para reter gases partículas nocivas presentes no ar.

## ⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

Preste especial atenção às advertências.

### ⚠ AVISOS

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

**⚠ Seleção, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.**

- Para instruções adequadas de uso, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.
- Utilizar apenas com Filtros 3M™ e peças de reposição e acessórios listados nas condições de utilização descritas nas Especificações Técnicas.
- Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com sobresselentes originais da 3M.
- Manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoal devidamente qualificado.
- Deverá ser efectuada uma inspecção-geral, antes de usar o equipamento, ou mensal caso o mesmo não venha a ser usado com frequência. Consultar os Procedimentos de Inspeção para obter detalhes específicos.

- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.
- Não usar como protecção respiratória contra contaminantes/concentrações atmosféricas que tenham baixas propriedades de aviso ou que sejam desconhecidas, ou ainda que sejam imediatamente perigosas para vida e saúde (IDLH) ou contra contaminantes/concentrações que originem temperaturas elevadas em reacção com filtros químicos.
- Seleccionar e utilizar protecção apropriada quando exposto a faíscas e/ou chamas.
- Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.

**⚠ Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pêlo facial que possa reduzir o contacto entre a cara e o produto e como tal impedir uma boa vedação.**

- Abandonar de imediato a área contaminada se:  
a) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração. b) Sentir tonturas. c) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação. d) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar. e) Qualquer parte do sistema for danificada.
- Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais 3M™ / Filtros devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Seleção de protecção respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.
- Os materiais que podem entrar em contacto com a pele dos utilizadores não causam reacções alérgicas na maioria dos indivíduos.
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

## PREPARAÇÃO PARA USO DESEMPAÇOTAMENTO

Examinar o conteúdo da embalagem. Verificar se não ocorreu nenhum dano durante o transporte e se todos os componentes se encontram presentes.

Verifique se o equipamento está completo, sem danos e montado correctamente. A marca QL identifica esta máscara como Meia Máscara da Série 6500QL.

### Inspeção

Recomenda-se o seguinte procedimento de inspeção antes de utilizar:



1. Verifique se a peça facial não tem fendas, rasgões ou sujidade. Assegure-se que a peça facial, especialmente a área de selagem facial, não está deformada. O material deverá ser maleável - não rígido.
2. Verifique se as válvulas de inalação têm fendas ou rasgões. Levante a válvula e comprime se está suja ou tem gretas.
3. Assegure-se de que os elásticos de cabeça estão intactos e têm uma boa elasticidade. 4. Examine todas as peças de plástico para sinais de fendas ou de desgaste. 5. Remova a cobertura da válvula de exalação e examine a válvula e selagem da mesma, veja se tem alguns sinais de sujidade, distorção, fendas ou rasgões. Substitua a cobertura da válvula de exalação.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Consulte instruções de utilizador do produto adequadas (ex: Folheto de filtros 3M)

## INSTRUÇÕES DE AJUSTE

**⚠ Antes da primeira utilização, caso use a máscara 6500QL (Fecho Rápido), assegure-se que o fecho rápido está fechado e que as correias superiores estão posicionadas nas guias.**

1. Ajuste o amês da coroa de cabeça de forma a conseguir um ajuste confortável. 2. Coloque o respirador sobre o nariz e boca, ajuste-o confortavelmente na ponte do nariz, depois puxe o amês de cabeça sobre a coroa da cabeça. Figura 1. 3. Coloque um elástico de baixo de cada mão, coloque os elásticos na parte de trás do pescoço e encaixe-os em conjunto. Ver figura 2. 4. Aperte o topo do amês de cabeça primeiro puxando-o nas extremidades dos elásticos para conseguir um ajuste confortável e seguro. Aperte os elásticos de baixo de forma semelhante. (A tensão dos elásticos pode ser diminuída ao pressionar a parte de trás das fivelas).

**NOTÍCIA IMPORTANTE: Após a primeira utilização da meia máscara 6500 QL, assim que os elásticos estiverem ajustados com o comprimento adequado, os ajustes seguintes poderão ser realizados com o Fecho Rápido (QL) inicialmente na posição aberta. Para colocar com o Fecho Rápido na posição aberta, siga os passos acima, para ajuste do amês, depois coloque a máscara para a posição de uso de acordo com os procedimentos descritos na secção "Usar o Fecho Rápido da Suspensão" destas Instruções. 5. Realize um teste de pressão positiva/ou negativa para verificação do ajuste facial.**

**Estas instruções de ajuste DEVEM ser sempre seguidas, sempre que o respirador for utilizado.**

## VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

**• Inspeção de Pressão Positiva da Vedação do Utilizador (para todas as configurações aprovadas)** (todos os filtros excepto 3M™ 6035 /6038/ e série 2000).

1. Colocar a palma da mão sobre a válvula de exalação e exalar suavemente. Ver figura 3.

Existirá uma boa vedação se a peça facial se inflar ligeiramente sem nenhum vazamento de ar entre o rosto e a peça facial.

Se for detectado algum vazamento na vedação com o rosto, reposicionar o respirador no rosto e/ou reajustar a tensão dos elásticos para eliminar o vazamento e verificar novamente a vedação.

**• Prova de ajuste de pressão negativa com filtros 6035/6038. Também filtros da série 2000.**

Com os polegares, premir a reentrância central dos filtros (Série 2000) ou premir a cobertura do filtro e o corpo do filtro em conjunto (6035/6038), inalar lentamente e conter a respiração durante dez segundos.

Se a peça facial se contrair ligeiramente, foi conseguido um bom ajuste. Ver figura 4. Se for detectado algum vazamento na vedação com o rosto, reposicionar o respirador no rosto e/ou reajustar a tensão dos elásticos para eliminar o vazamento e verificar novamente a vedação.

**⚠ Se o utilizador não conseguir realizar um ajuste correcto, NÃO deverá entrar numa área de perigos.**

Ajuste quantitativo

Devem ser feitos teste de ajuste nos utilizadores de acordo com os requisitos da legislação nacional. Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

## UTILIZAÇÃO DO FECHO RÁPIDO DA SUSPENSÃO

**NOTÍCIA IMPORTANTE:** A Meia máscara 6500 QL com fecho rápido, deverá ser apenas movida para a posição para baixo, em ambientes não contaminados. O Fecho Rápido possibilita aos utilizadores colocar e retirar a máscara mais rapidamente sem mover o amês de cabeça da sua posição da coroa da cabeça.

Siga estes passos para baixar a meia máscara da posição de uso para a posição de não uso abaixo do queixo.

1. Puxe a parte de baixo do Fecho Rápido, ao nível do queixo, com o polegar e os primeiros dois dedos. (Fig.5). 2. Puxe e abra o fecho rápido e o ajuste da máscara vai afrouxar e começar a deslocar-se para a posição para baixo. A máscara irá descansar abaixo do queixo (Fig.6).

Siga estes passos para passar a máscara da posição abaixo do queixo, para a posição de uso.

1. Agarre a frente da máscara com o polegar por baixo e os dois dedos seguintes na parte superior da

máscara no topo do fecho rápido. 2. Coloque a meia-máscara por cima da boca e nariz. 3. Puxe o fecho rápido e pressione para a posição de fecho.

## Fim da utilização

**⚠ Não retire a máscara ou filtros antes de sair da área contaminada.**

1. Elimine a tensão dos elásticos da cabeça.
2. Cuidadosamente remova a peça facial do rosto e retire o respirador afastando-o da cara.

### Instruções das Peças de Reposição

3M™ Meia Máscara de Conforto Robusto 6500 e 6500 QL possuem partes idênticas, com a excepção do Amês de Cabeça e Componentes da Cobertura da Válvula.

### 3M™ Montagem do Amês de Cabeça e Substituição da Cobertura da Válvula

1. Para remover a suspensão do fecho rápido e cobertura da válvula, primeiro abra o fecho rápido, tanto para o fecho rápido como para a montagem standard, posicione o polegar junto à cobertura da válvula e os dedos seguintes no topo. Puxe a cobertura da válvula da peça facial e liberte então a cobertura da válvula (7).

2. Substitua o amês de cabeça e cobertura da válvula, posicionando o pino na peça facial, na direcção do topo da cobertura da válvula. Pressione a parte inferior da cobertura da válvula, na direcção da peça facial. Quando encaixado, vai ouvir-se um estalido.

### Substituição da Válvula de Exalação

1. Remova a Montagem do Amês de Cabeça e a Cobertura da Válvula (6581 (Std) /6582 (QL)) puxando para fora da peça facial (Fig.7).
2. Remova a válvula de Exalação 6583 agarrando e cuxando cada haste da válvula para fora (Fig.8).
3. Inspeccionar o assento da válvula, verificando se está limpo e em boas condições.
4. Substitua a Válvula de Exalação 3M (TM) 6583 inserindo as hastes nos dois orifícios, até que as mesmas sejam visíveis pelo interior da peça facial, puxar então as hastes pelo lado interior até que as mesmas estejam fixas e seguras.
5. Substitua o Amês de Cabeça 3M e Válvula, conforme descrito anteriormente.

**NOTA:** Efectuar uma inspecção de pressão negativa da vedação do utilizador para assegurar que a válvula de exalação está a funcionar correctamente.

### Substituição da Válvula de Inalação

1. Remova a válvula existente, agarrando a válvula e puxando-a da zona central.
2. Substitua a válvula, pressionando o orifício na zona central da válvula (Fig.9). Assegure-se que a válvula está completamente encaixada através do local da válvula e que a mesma está plana.

## LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A limpeza é recomendada após cada utilização.

Para limpar a máscara, utilize as toalhas 3M™ 105 para limpar a zona do ajuste facial.

Remova os filtros. A cobertura da válvula de exalação, válvulas de inalação e exalação, podem também ser desmontadas se necessário.

Limpe as peças (excluindo os filtros) numa imersão com uma solução de limpeza morna (a temperatura da água não pode exceder os 50°C), esfregue com uma escova suave até estar limpo. Junte um detergente neutro se necessário. Desinfecte o equipamento lavando-o com uma solução desinfectante de quaternário de amónia ou hipoclorito de sódio ou outro desinfectante. Enxague com água limpa e morna e deixe secar à temperatura ambiente numa atmosfera não contaminada. Não montar os componentes novamente antes da peça facial estar completamente seca.

**CUIDADO** Não utilize produtos de limpeza que contenham lanolina ou outros óleos na sua composição.


## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

 Fim de vida útil  Limites de temperatura

 Humidade relativa máxima

 Nome e morada do fabricante

 Elimine de acordo com os regulamentos locais

A data de fabrico pode ser estabelecida ao examinar a data dentro da peça facial. Ver figura 10. O círculo interior identifica o ano. A seta, aponta no exterior do círculo, o mês de fabrico da peça facial. O exemplo mostra 01/01/2013-31/01 /2013. A montagem do amês de cabeça e suporte do filtro, estão igualmente marcadas com uma roda que indica a data (mês e ano) de fabrico.

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Protecção Respiratória EN140 – para utilização com filtros de baioneta aprovados pela 3M de acordo com a EN14387 ou a EN143, conforme indicado no Folheto de Referência.

Quando utilizado juntamente com o equipamento 3M que se segue, este aparelho de respiração pode ser usado em concentrações de contaminantes até

Meia Máscara Reutilizável 3M™ com	Limitações à Exposição Máxima
Filtros de Partículas P1	4 x TLV
Filtro de Partículas P2	10 x TLV
Filtros para Partículas P3	50 x TLV
Filtros para Gases e Vapores Classe 1	10 x VLE ou 1000 ppm (0.1% vol) o que for mais baixo
Filtros de Gases e Vapores Classe 2	10 x Concentração máxima admissível (TLV <sup>a</sup> ) ou 5000 ppm (o que for inferior)
Filtros Especiais / Combinações	Contacte a 3M para informação adicional.

\*TLV = Valor Limite Umbral

Temperatura Operacional Máxima: +50 °C. Deve ter-se muito cuidado quando se usar o equipamento em temperaturas baixas dado que humidade em excesso pode congelar as válvulas.

## APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086). 3M Portugal, Lda., Rua do Conde de Redondo, 98, 1169-009 Lisboa.



Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες, σε συνδυασμό με το σωστό Φυλλάδιο για τα 3M™ Φίλτρα και με το Φυλλάδιο για τις 3M™ Μάσκες όπου θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Φιλτρών 3M
- Ανταλλακτικά
- Ανταλλακτικά

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 140:1998, επαναχρησιμοποιούμενες μάσκες μισού προσώπου και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με εγκεκριμένα 3M Φίλτρα (Δείτε Τεχνικό Φυλλάδιο) για να επιτύχετε τη σωστή προστασία αναπνοής. Μια τέτοια συσκευή είναι σχεδιασμένη να αφαιρεί πιθανά επικίνδυνα αέρια, οργανικούς ατμούς και/ή σωματίδια από το περιβάλλον.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

⚠ Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

- Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και αναφέρατε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό γι θέματα ασφαλείας /τον αντιπρόσωπο της 3M (Τοπικές Διανομές).
- Για χρήση μόνο με τα φίλτρα 3M™ και ανταλλακτικά και εξαρτήματα που απαριθμούνται και σύμφωνα με τους όρους χρήσης που παρέχονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν,

χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.

- Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό
  - Πρέπει να γίνει γενική επιθεώρηση πριν από τη χρήση ή μηνιαία επιθεώρηση εάν η δεν γίνεται τακτική χρήση. Ανατρέξτε στις διαδικασίες επιθεώρησης για συγκεκριμένες λεπτομέρειες.
  - Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περικλιτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περικλιτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
  - Μην το χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περικλιτικότητα οξυγόνου.
  - Μη χρησιμοποιείται την μάσκα αυτή για συγκεντρώσεις ρυθών που έχουν πεινχρές προειδοποιητικές ιδιότητες, ή είναι άγνωστοι, ή είναι επικίνδυνα για τη ζωή και την υγεία, ή ενάντια σε συγκεντρώσεις / μολύνσεις που παράγουν μεγάλες ποσότητες θερμότητας στο αντίδραση με χημικά φίλτρα.
  - Επιλέξτε την κατάλληλη προστασία όταν εκτίθεστε σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
  - Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3M.
- ⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή εφαρμογή της μάσκα στο πρόσωπο.
- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
    - a) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής b) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία. c) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρυθμούς ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός. d) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει. e) Κάποιο μέρος του συστήματος υστειεί βλάβη.
  - Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται. Η χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκα 3M™ πρέπει να είναι σύμφωνα με τα πρότυπα Υγιεινής & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφαλείας.
  - Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.
  - Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα του πακέτου για τυχόν βλάβες κατά την αποστολή και διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα υπάρχουν.

Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι πλήρης, ακέραια και σωστά συναρμολογημένη. Το σήμα "QL" στο κομμάτιμα προσδιορίζει αυτή τη Μάσκα ως 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου Σειράς 6500QL.

### Έλεγχος

Η κατωί διαδικασία ελέγχου συνίσταται πρίν την χρήση:

1. Ελέγξτε τη μάσκα για ρωγμές, σχισίματα και ρύπους. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα, ειδικότερα η εμπρός περιοχή στεγανοποίησης, δεν έχει παραμορφωθεί. Το υλικό πρέπει να διπλώνει – να μην είναι άκαμπτο.
2. Εξετάστε τις βαλβίδες εισπνοής για ρωγμές ή σχισίματα. Ανασπώστε τις βαλβίδες και επιθεωρήστε την έδραση της βαλβίδας για ρύπους ή ρωγμές.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά στερέωσης είναι άθικτα και με καλή ελαστικότητα.
4. Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για τυχόν ραγίσματα ή φθορά.
5. Αφαιρέστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εξετάστε τη βαλβίδα εκπνοής και την έδρα της βαλβίδας για ενδείξεις ρύπων, παραμόρφωσης, ρωγμές ή σχισίματα. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής.

## Οδηγίες Συναρμολόγησης

Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος (πχ. φυλλάδιο για τα 3M φίλτρα)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Δ. Πριν από την αρχική χρήση, να χρησιμοποιείτε το προϊόν 6500QL (Σύστημα Ταχείας Αποσύνδεσης), εξασφαλίστε ότι ο μηχανισμός είναι κλειστός και οι άνω ιμάντες βρίσκονται στους οδηγούς του μηχανισμού.

1. Ρυθμίστε το μέγεθος όσο χρειάζεται για να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι.
2. Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από την μύτη και το στόμα, προσέχοντας να εφαρμόσει άνετα στη ράχη της μύτης και μετά τραβήξτε τους ιμάντες στερέωσης πάνω από την κορυφή του κεφαλιού. Εικόνα 1.
3. Πιάστε τα κάτω λουράκια, φέρτε τα πίσω από τον αυγόνα και ενώστε τα με το κομμάτιμα τους. Βλέπε Εικόνα 2.
4. Σφίξτε τα πάνω λουράκια, τεντώνοντας τα από τις άκρες τους, έτσι ώστε να επιτύχετε άνετη και ασφαλή εφαρμογή. (Μπορείτε να χαλαρώσετε τα λουράκια αν τα στρώσετε προς τα έξω στο κομμάτιμα τους).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά την αρχική χρήση της Μάσκας Μισού Προσώπου 6500QL και την προσαρμογή των ιμάντων στο κατάλληλο μήκος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το σύστημα αποσύνδεσης είτε σε ανοικτή ή σε κλειστή θέση.

Για χρήση με το σύστημα ταχείας αποσύνδεση στην θέση ανοικτή, ακολουθήστε τα βήματα όπως παραπάνω για την τοποθέτηση του ιμάντα κεφαλής και στη συνέχεια τοποθετήστε τη μάσκα στη θέση χρήσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Χρήση του Συστήματος Ταχείας Αποσύνδεσης Drop-Down" που βρίσκονται στις Οδηγίες Χρήσεως. 5. Εκτελέστε ένα θετικό ή/και αρνητικό έλεγχο πίεσης στο πρόσωπο.

Οι οδηγίες εφαρμογής ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ να ακολουθούνται κάθε φορά που φοράτε τη μάσκα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

• Έλεγχος Στεγανοποίησης Θετικής Πίεσης από το χρήστη (για όλες τις εγκεκριμένες διαμορφώσεις) (όλα τα φίλτρα εκτός από 3M™ 6035/6038/2000 Σειρές Φίλτρα).

1. Τοποθετήστε την παλάμη του χεριού σας επάνω στη βαλβίδα εκπνοής και εκτενήστε απαλά. Βλέπε Εικόνα 3.

Εάν η μάσκα διογκωθεί ελαφρά και δεν ανιχνευθούν διαρροές αέρα ανάμεσα στο πρόσωπο και τη μάσκα, η στεγανοποίηση έχει ολοκληρωθεί.

Εάν ανιχνευθεί διαρροή αέρα από τη μάσκα, τοποθετήστε και πάλι τη συσκευή επάνω στο πρόσωπό σας ή/και προσαρμόστε και πάλι την τάση των λουριδίων για να σταματήσετε τη διαρροή και να ελέγξετε και πάλι τη στεγανοποίηση.

• Έλεγχος Στεγανοποίησης Αρνητικής Πίεσης από το χρήστη με φίλτρα της Σειράς 6035/6038 Σειρά 2000 Φίλτρα.

Πιάστε τους αντίχειρες σας στην κεντρική εσοχή των φίλτρων (Σειρά 2000), ή πιάστε το καπάκι του φίλτρου και το φίλτρο (6035/6038), εισπνεύστε απαλά και κρατήστε την αναπνοή σας για δέκα δευτερόλεπτα. Αν η μάσκα υποχωρήσει ελαφρώς, έχει επιτευχθεί η κατάλληλη εφαρμογή. Βλέπε Εικόνα 4. Εάν ανιχνευθεί διαρροή αέρα από τη μάσκα, τοποθετήστε και πάλι τη συσκευή επάνω στο πρόσωπό σας ή/και προσαρμόστε και πάλι την τάση των λουριδίων για να σταματήσετε τη διαρροή και να ελέγξετε και πάλι τη στεγανοποίηση.

Δ. Εάν ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΣΕΤΕ να επιτύχετε σωστή εφαρμογή, ΜΗΝ εισέλθετε στον επικίνδυνο χώρο. Ποσοτική τοποθέτηση

Οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με τους διεθνείς κανονισμούς

Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασίας εφαρμογής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την 3M.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΑΧΕΙΑΣ

### ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗΣ DROP-DOWN

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η Μάσκα Μισού προσώπου 6500QL μπορεί να είναι σε θέση drop-down μόνο σε μη-μολυσμένα περιβάλλοντα. Το Σύστημα Ταχείας Αποσύνδεσης δίνει τη δυνατότητα

στους χρήστες να φορούν και να βιάζουν τη μάσκα μισού προσώπου γρήγορα χωρίς τη μετακίνηση του ιμάντα κεφαλής από τη θέση του στην κορυφή του κεφαλιού.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να τοποθετήσετε τη μάσκα μισού προσώπου από τη θέση σε χρήση (στο πρόσωπο) στη θέση drop-down (κ άνω από το πηγούνι).

1. Πιέστε το κάτω μέρος του συστήματος ταχείας αποσύνδεσης, σε επίπεδο του πηγουνιού, με τον αντίχειρα και τα δύο πρώτα δάκτυλα. (Εικ. 5). 2. Τραβήξτε προς τα πάνω και ανοίξτε το σύστημα ταχείας αποσύνδεσης και η μάσκα θα χαλαρώνει από το πρόσωπο και θα αρχίζει να γλιστρήσει προς τη θέση drop-down. Η Μάσκα Μισού Προσώπου θα σταματήσει κάτω από το πηγούνι (Εικ. 6).

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να τοποθετήσετε την μάσκα μισού προσώπου από τη θέση drop-down (κάτω από το πηγούνι) προς τη θέση έτοιμη για χρήση (στο πρόσωπο).

1. Πιέστε το μπροστινό μέρος της μάσκας μισού προσώπου με τον αντίχειρα στο κάτω μέρος της μάσκας και τα πρώτα δύο δάκτυλα στην κορυφή του συστήματος ταχείας αποσύνδεσης. 2. Τοποθετήστε τη Μάσκα Μισού Προσώπου πάνω από το στόμα και τη μύτη. 3. Πιέστε το σύστημα ταχείας αποσύνδεσης προς τα κάτω και κάντε κλικ στη κάτω κλειστή θέση

## ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

**Δ** Μην αφαιρέσετε τη μάσκα ή τα φίλτρα πριν εκκένωστε την μολυσμένη περιοχή.

1. Χαλαρώστε τα λουράκια πάνω από το κεφάλι. 2. Προσεκτικά αναστήκωστε την μάσκα και αφαιρέστε τη συσκευή αναστήκωντας την και τραβώντας την μακριά από το πρόσωπο.

**Οδηγίες για Αντικατάσταση Ανταλλακτικών**  
3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου Σειρά Comfort 6500 και 6500QL αποτελούνται από πανομοιότυπα κομμάτια, με την εξαίρεση των εξαρτημάτων των λαντνών Κεφαλής και το Κάλυμμα Βαλβίδας.

### Αντικατάσταση 3M™ Ιμάντες Κεφαλής & Κάλυμμα Βαλβίδας

1. Για να αφαιρέσετε το Σύστημα Ταχείας Αποσύνδεσης ιμάντων κεφαλής & το κάλυμμα της βαλβίδας, ανοίξτε πρώτα το σύστημα. Τόσο για το σύστημα ταχείας αποσύνδεσης όσο και για το κανονικό σύστημα, τοποθετήστε τον αντίχειρα κάτω από το κάλυμμα της βαλβίδας και τα δάκτυλα στην κορυφή. Τραβήξτε το κάτω κάλυμμα της βαλβίδας μακριά από τη μάσκα με τον αντίχειρα και στη συνέχεια προς τα πάνω μέχρι να απελευθερωθεί το κάλυμμα της βαλβίδας (Σχ. 7).

2. Αντικαταστήστε τους Ιμάντες Κεφαλής & το Κάλυμμα της Βαλβίδας τοποθετώντας το πάσαλο στη μάσκα και στην εγκοπή στο πάνω μέρος του καλύμματος της βαλβίδας. Πιέστε το κάτω μέρος του καλύμματος της

βαλβίδας στην μάσκα. Όταν είναι σωστά ασφαλισμένο, ένα ηχητικό κλικ πρέπει να ακουστεί.

### Αντικατάσταση Βαλβίδας Εκπνοής

1. Αφαιρέστε τους 3M™ Ιμάντες Κεφαλής & το Καπάκι της Βαλβίδας 6581 (Std) / 6582 (QL) τραβώντας τα μακριά από τη μάσκα προσώπου (Εικ. 7). 2. Αφαιρέστε την Βαλβίδα Εκπνοής 3M™ 6583 από την βάση πιάνοντας τη βαλβίδα και τραβώντας κάθε στελεχος έξω από την βάση (Εικ.8). 3. Επιθεωρήστε την έδρα της βαλβίδας, διασφαλίζοντας ότι είναι καθαρή και σε καλή κατάσταση. 4. Αντικαταστήστε την Βαλβίδα Εκπνοής 3M™ 6583 με την προσθήκη στελεχών στις δύο τρίτες μέχρι να είναι ορατά μέσα από την προσωπίδα και στη συνέχεια τραβήξτε τα στελέχη μέσα μέχρι να καθίσουν και να ασφαλιστούν.

5. Αντικαταστήστε τους Ιμάντες Κεφαλής 3M™ & την Βαλβίδα όπως περιγράφεται προηγουμένως.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:: Εκτελέστε έλεγχο στεγανοποίησης αρνητικής πίεσης από το χρήστη, για να διασφαλίσετε ότι η βαλβίδα εκπνοής λειτουργεί κανονικά.**

### Αντικατάσταση Βαλβίδας Εισπνοής

1. Αφαιρέστε την υπάρχουσα βαλβίδα (-εξ) πιάνοντας και τραβώντας την βαλβίδα από το κέντρο. 2. Αντικαταστήστε την βαλβίδα (-εξ) πιέζοντας την στη θέση βαλβίδα πάνω από το κέντρο της βαλβίδας (Εικ. 9). Σιγουρευτείτε ότι η βαλβίδα (-εξ) είναι πλήρως κομμηωμένες και είναι επίπεδες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΥΥΜΑΝΣΗ

Συνιστάται ο καθαρισμός μετά από κάθε χρήση. Για να καθαρίσετε τη μάσκα, το Πανί 105 της 3M πρέπει να χρησιμοποιείτε για τα σημεία επαφής στο πρόσωπο

Αφαιρέστε τα φίλτρα. Το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής, η βαλβίδα εκπνοής και οι βαλβίδες εισπνοής μπορούν επίσης να αποσυρμαλοηθούν εάν χρειαστεί.


Καθαρίστε την προσωπίδα (εκτός από τα φίλτρα) βουτώντας την σε χλιαρό καθαριστικό διάλυμα (η θερμοκρασία νερού να μην ξεπερνά τους 50°C), και τρίψτε την με μαλακή βούρτσα μέχρι να καθαριστεί. Αν χρειάζεται, προσθέστε ουδέτερο απορρυπαντικό. Απολυμάνετε τη μάσκα εμβάπτιζοντας την σε ένα διάλυμα αμμωνίας ή υποχλωριώδους νατρίου ή άλλο απολυμαντικού. Ξεπλύνετε την προσωπίδα σε τρεχούμενο, χλιαρό νερό και αφήστε την να στεγνώσει σε χώρο χωρίς ρύπους. Μην αποσυρμαλοηθείτε σε εξαρτήματα, ωστόσο η μάσκα να στεγνώσει τελείως.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λανολίνη ή άλλα έλαια.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία που προβλέπεται σε ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και αιτμών βενζίνης και διαλύτη. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όταν αποθηκευτεί σωστά, η διάρκεια ζωής του προϊόντος στο ράφι είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

 Τέλος της ζωής του προϊόντος στο ράφι

 Διαβάθμιση Θερμοκρασίας

 Ανύψωση Σχετική Υγρασία

 Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

 Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Την ημερομηνία κατασκευής μπορεί να την δείτε από το ρολόι που βρίσκεται στο εσωτερικό της μάσκας. Βλέπε Εικόνα 10. Στο εσωτερικό μέρος αναγράφεται ο χρόνος και το βέλος δείχνει το μήνα κατασκευής στο εξωτερικό μέρος. Το παράδειγμα δείχνει 01/01/2013-31/01/2013. Οι μάντες κεφαλής και το φίλτρο φέρουν σήμανση ημερομηνίας που δηλώνει το μήνα και το έτος κατασκευής τους.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προστασία Αναπνοής EN140 - για χρήση με εγκεκριμένα 3M φίλτρα συστήματος μπαγιονέτ σε EN14387 ή EN143 όπως αναφέρεται στο Φυλλάδιο Οδηγιών.

Όταν χρησιμοποιηθεί με τον κάτωθι 3M εξοπλισμό, η μάσκα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συγκεντρώσεις προσμειξών μέχρι

**3M™** Μέγιστα Όρια Έκθεσης  
Επαναχρησιμοποιούμε  
νη Μάσκα Μισού  
Προσώπου με

P1 Φίλτρα σωματιδίων	4 x TLV
P2 Φίλτρα Σωματιδίων	10 x TLV*
P3 Φίλτρα σωματιδίων	50 X TLV*
Κατηγορία 1 Φίλτρα Αερίων & Αιτμών	10 x TLV ή 1000 ppm (0.1% vol) όποιο είναι χαμηλότερο
Κατηγορίας 2 Φίλτρα Αερίου και Αιτμού	10 x TLV* ή 5000 ppm (όποιο είναι χαμηλότερο)
Ειδικό / Συνδυασμοί Φίλτρων	Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες

\*ΕΟΕ = Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης

Μέγιστη Θερμοκρασία Λειτουργίας: +50 °C. Προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα σε χαμηλές θερμοκρασίες, καθώς και η υψηλή υγρασία μπορεί να προκαλέσει το πάγωμα των βαλβίδων.

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

PL

Proszę czytać tą instrukcję w połączeniu z ulotką dotyczącą elementów oczyszczających i ulotką referencyjną dotyczącą części twarzowych, gdzie znajdują Państwo informację o:

- Dozwolonych kombinacjach elementów oczyszczających 3M™
- Akcesoriach
- Częściach zamiennych

## OPIS SYSTEMU

Te produkty spełniają wymogi normy EN 140:1998, dla półmasek wielokrotnego użytku i powinny być używane w połączeniu z parą dopuszczonych elementów oczyszczających 3M (patrz ulotka referencyjna) aby stworzyć sprzęt do ochrony układu oddechowego. Sprzęt taki służy do eliminacji potencjalnie szkodliwych gazów, par i/lub pyłów z powietrza.

## ⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.

### ⚠ OSTRZEŻENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

**⚠ Właściwy dobór, przeszkolenie użytkownika, odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami atmosfery. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkownika produktu i/lub niewłaściwe jego noszenie w czasie przebywania w środowisku zanieczyszczonym może zmniejszyć efektywność ochrony oraz spowodować wiele chorób lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.**

- W celu właściwego użycia, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.
- Stosować tylko z elementami oczyszczającymi 3M oraz częściami i akcesoriami wyszczególnionymi w specyfikacji technicznej.
- Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na

oryginalne wyprodukowane przez 3M.

- Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.
- Przed założeniem maski należy przeprowadzić jej kontrolę, a jeśli maska nie była używana regularnie, kontrole należy przeprowadzać co miesiąc. Szczegółowe informacje zawarto w procedurach kontrolnych.
- Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
- Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.
- Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed zanieczyszczeniami atmosfery, które są słabo wyczuwalne, są nieznanne lub mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia (NDSP) lub przed zanieczyszczeniami, które wchodząc w reakcje z pochłaniaczami powodują wzrost temperatury
- Należy dobrać i nosić właściwe ochrony w czasie ekspozycji na iskry i/lub płomień.
- W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.
- ⚠ **Półmaska nie może być używana przez osoby posiadające broń lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie maski do twarzy.**
- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
  - a) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
  - b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
  - c) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia,
  - d) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,
  - e) uszkodzenia którejkolwiek części systemu,
- Przepisy krajowe mogą nakładać określone ograniczenia stosowania elementów oczyszczających w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzowej. Użyjcie jakiegokolwiek kombinacji części twarzowej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP.
- Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych.
- Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.



## PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

### ROZPAKOWANIE

Sprawdź czy zawartość opakowania nie jest uszkodzona, upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie elementy.

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieszkodzony i właściwie skompletowany. Oznaczenie QL na zatrzasku identyfikuje część twarzową jako półmaskę 3M™ serii 6500QL.

#### Przegląd

Zaleca się następujące czynności sprawdzające przed użyciem:

1. Sprawdzić, czy część twarzowa nie jest pęknięta, rozdarta lub zanieczyszczona. Upewnij się, czy półmaska, szczególnie jej część przylegająca do twarzy, nie jest odształcona. Materiał powinien być elastyczny, nie sztywny.
2. Sprawdzić, czy płatki zaworów wdechowych nie są pęknięte lub uszkodzone. Unieść zawory i sprawdź ich gniazda pod kątem zanieczyszczeń lub pęknięć.
3. Upewnić się, czy taśmy nagłowia są w dobrym stanie i czy są odpowiednio elastyczne.
4. Sprawdzić wszystkie plastikowe części pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.
5. Zdjąć pokrywę zaworu wydechowego i sprawdzić, czy płatek zaworu oraz jego gniazdo nie są zanieczyszczone, odształcone, pęknięte lub uszkodzone. Złożyć pokrywę zaworu wydechowego.

## INSTRUKCJA MONTAŻU

Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi (przykład ulotka elementów oczyszczających 3M)

## INSTRUKCJA DOPASOWANIA

**⚠** W przypadku półmaski 6500QL (Quick Latch), przed pierwszym założeniem należy upewnić się, że klamra zatrzasku jest zamknięta i górne taśmy są osadzone w prowadnicach zatrzasku.

1. W razie potrzeby dopasuj rozmiar nagłowia tak aby leżało komfortowo na głowie. 2. Umieść półmaskę na twarzy przykrywając usta i nos, opierając ją wygodnie na grzbiecie nosa, następnie umieść więzbę taśm nagłowia na czubku głowy. Rys. 1. 3. Chwyć końce dolnych taśm dłońmi, ułóż taśmy z tyłu szyi i zepnij obie taśmy razem. Patrz rysunek 2. 4. Napręż górne taśmy jako pierwsze pociągając za oba końce taśm tak aby osiągnąć wygodne i stabilne przyleganie. Napręż dolne taśmy w ten sam sposób. (Naprężenie taśm można zmniejszyć poprzez wypchnięcie bocznych krawędzi sprzączek)

**WAŻNE:** Po pierwszym założeniu półmaski 6500QL Quick Latch z klamrą zatrzaskową, kiedy taśmy nagłowia są wyregulowane do odpowiedniej długości, ponowne założenie maski może odbyć

się przy użyciu klamry zatrzaskowej z pozycji otwartej do zamkniętej. Aby założyć półmaskę przy użyciu klamry zatrzaskowej w pozycji otwartej, należy przestrzegać powyższych wytycznych dopasowania taśm nagłowia, następnie powinno się unieść półmaskę do pozycji "na twarzy" zgodnie z procedurą opisaną w punkcie "Użycie klamry zatrzaskowej rozwijanego zawieszania" w niniejszej instrukcji. 5. Wykonaj nadościśnieniową i/lub podościśnieniową próbę szczelności.

**Należy przestrzegać instrukcji dopasowania podczas każdorazowego użycia maski.**

## KONTROLA DOPASOWANIA

**• Nadościśnieniowa kontrola szczelności (wszystkie zatwierdzone konfiguracje)** (wszystkie elementy oczyszczające z wyjątkiem filtrów 6035/6038/serii2000).

1. Zasłonić dłońmi zawór wydechowy i powoli wydmuchać powietrze. Patrz rysunek 3.

Jeśli część twarzowa maski ulegnie nieznacznemu wyrzuceniu, a nieszczelności nie zostaną wykryte, oznacza to że przylega ona w sposób prawidłowy. W przypadku braku szczelności należy ponownie założyć maskę i/lub zmienić naciąg taśm celem wyeliminowania nieszczelności, a następnie ponowić próbę.

**• Podościśnieniowa kontrola szczelności – filtry 6035/6038 Również filtry serii 2000.**

Przeciśnij kciukami środkową część filtrów (serii 2000), lub ściśnij pokrywę i korpus filtra (6035/6038), zrób delikatny wdech i wstrzymaj oddech na dziesięć sekund.

Jeżeli półmaska lekko opada, oznacza to jej prawidłowe dopasowanie. Patrz rysunek 4. W przypadku braku szczelności należy ponownie założyć maskę i/lub zmienić naciąg taśm celem wyeliminowania nieszczelności, a następnie ponowić próbę.

**⚠** Jeśli półmaska **NIE** przylega do twarzy w odpowiedni sposób, **ZABRANIA SIĘ** wchodzenia do obszaru niebezpiecznego.

Dopasowanie maski

Użytkownik powinien przejść szkolenie prawidłowego dopasowania półmaski zgodnie z krajowymi/lokalnymi przepisami.

W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

## UŻYCIE KLAMRY ZATRZASKOWEJ ROZWIJANEGO ZAWIESZENIA

**WAŻNE:** Półmaska 6500QL Quick Latch może być noszona w pozycji rozwiniętej jedynie w miejscu niezanieczyszczonym. Zatrzask umożliwia użytkownikowi zakładanie i zdejmowanie półmaski szybko i bez konieczności przenoszenia uprząży z

pozycji na czubku głowy.

Wykonaj następujące kroki, aby obniżyć maskę z pozycji na twarzy do pozycji opuszczonej poniżej podbródka.

1. Chwyć dolną część zatrzasku na wysokości podbródka, za pomocą kciuka i dwóch pierwszych palców. 5. 2. Pociągnij i otwórz zatrzask, półmaska poluzuje się na twarzy i opadnie w pozycji rozwiniętej. Półmaska spocznie poniżej podbródka (rys. 6). Należy stosować poniższe kroki w celu podniesienia półmaski z pozycji rozwiniętej poniżej podbródka do pozycji użytkowej na twarzy.

1. Chwyć przód półmaski kciukiem od spodu i dwoma pierwszymi palcami za górną część zatrzasku w pozycji otwartej. 2. Umieść półmaskę nad ustami i nosem. 3. Naciśnij kłamrę zatrzasku w dół i zablokuj w dolnej, zamkniętej pozycji.

## ZDEJMOWANIE

**⚠ Nie należy zdejmować maski ani filtrów do momentu opuszczenia zanieczyszczonego obszaru.**

1. Poluzuj taśmę nagłowia.
2. Ostrożnie odsuń część twarową od twarzy i zdejmij ją, pociągając w górę i z dala od twarzy.

### Instrukcja wymiany elementów

Półmaska 3M™ Rugged Comfort serii 6500 oraz 6500QL składa się z identycznych komponentów z wyjątkiem nagłowia i elementów obudowy zaworu.

### Zakładanie uprzęży nagłowia 3M™ i wymiana pokrywy zaworu.

1. Aby usunąć zawieszenie kłamry zatrzaskowej i uprzęź taśm nagłowia wraz z pokrywą zaworu, należy otworzyć kłamrę zatrzaskową. Dla obydwu typów masek należy przyłożyć kciuk pod dolną część pokrywy zaworu, a palce oprzeć na jej górnej krawędzi. Pociągnąć kciukiem spod pokrywy zaworu i następnie zdjąć ją z części twarowej półmaski (rys. 7).
2. Wymień uprzęź taśm nagłowia wraz z pokrywą zaworu ustawiając trzpień górnej części pokrywy zaworu w zagłębieniu, w górnej części twarowej półmaski. Wciśnij pokrywę zaworu w półmaskę. Prawidłowo założona pokrywa podczas zakładania wyda słyszalny dźwięk zamknięcia pokrywy.

### Wymiana zaworu wdechowego

1. Usuń nagłowia i obudowę zaworu 3M™ 6581(Std)/6582 (QL) odłączając z uszczelnienia (rys. 7).
2. Usuń patek zaworu wdechowego 6583 z gniazda, chwytając go i wyciągając obie wypustki patka z otworów w gnieździe zaworu (rys. 8).
3. Sprawdź gniazdo zaworu, aby upewnić się, że jest ono czyste i znajduje się w odpowiednim stanie. 4. Wymień zawór wdechowy 3M™ 6583 przez włożenie

wypustek patka zaworu w dwa otwory aż do pozycji widocznej od wewnętrznej strony części twarowej, następnie pociągnij obie wypustki w celu ich osadzenia i zabezpieczenia.

5. Wmierz uprzęź nagłowia 3M™ i zawór zgodnie z wcześniejszym opisem.

**UWAGA: Przeprowadź podciśnieniową kontrolę szczelności, aby upewnić się, że zawór wdechowy działa prawidłowo.**

### Wymiana zaworu wdechowego

1. Usuń istniejący patek zaworu chwytając go i ściągając ze środkowego element gniazda zaworu. 2. Wmierz patek zaworu wciskając go w element środkowy zaworu (rys.9). Upewnij się czy patek zaworu jest dostatecznie osadzony i przylega płasko.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Czyszczenie produktu zalecane jest po każdym użyciu.

Do czyszczenia stykającej się ze skórą części twarowej zaleca się stosowanie ściereczek czyszczących 3M 105.

Usuń elementy oczyszczające. Obudowa zaworu wdechowego, zawór wdechowy i wdechowy może również być wymontowany w razie konieczności.

Części (z wyjątkiem filtrów) należy czyścić, zanurzając je w ciepłym roztworze myjącym (temperatura wody nie powinna przekraczać 50°C) i wyszorować miękką szczołeczką. W razie konieczności można dodać neutralnego detergentu. Zdezynfekować maskę poprzez zanurzenie w roztworze czwartorzędowego amoniaku lub podchlorynu sodu lub innego środka dezynfekującego. Oplukać w czystej, ciepłej wodzie i wysuszyć w temperaturze pokojowej w atmosferze pozbawionej zanieczyszczeń. Nie zakładaj elementów maski dopóki nie będą one całkowicie suche.

**UWAGA** Do czyszczenia niniejszych produktów nie używać środków czyszczących zawierających linalinę lub inne oleje.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury i oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

 Koniec okresu przechowywania

 Zakres temperatur

 Maksymalna wilgotność względna

 Nazwa oraz adres producenta

 Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

Datę produkcji można ustalić sprawdzając znacznik daty wytłoczony po wewnętrznej stronie części twarzonej. Patrz rysunek 10. Segment wewnętrzny wskazuje rok, a strzałka wskazuje miesiąc produkcji na zewnętrznym segmencie. Przykład: 01/01/2013-31/01/2013. Uprząż nagłowia i mocowanie elementów oczyszczających są oznaczone tarczą z naniesioną na nią datą produkcji (miesiąc i rok).

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Ochrona układu oddechowego EN140 - do użytku z dopuszczonymi elementami oczyszczającymi 3M z łącznikami bagnetowymi EN 14387 lub EN143 jak wyszczególniono w ulotce referencyjnej.

Gdy stosowana z następującym wyposażeniem 3M, półmaska może być stosowana przy stężeniu zanieczyszczeń do

Półmaska wielokrotnego użytku 3M z	Graniczne wartości narażenia na działanie czynników szkodliwych
Filtry P1	4 x NDS
Filtry P2	10xNDS*
Filtry P3	50xNDS
Pochłaniacze gazów i par Klasa 1	10 x NDS lub 1000ppm (0.1% vol) którakolwiek z tych wartości jest niższa
Pochłaniacze gazów i par Klasa 2	10xNDS lub 5000ppm (kotrakolwiek jest niższe)
Filtry specjalne / kombinowane	W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

\*NDS = Najwyższe Dopuszczalne Stężenie

Maksymalna temperatura użycia +50 °C. Należy zachować ostrożność podczas używania sprzętu w niskich temperaturach, gdyż gromadząca się wilgoć może doprowadzić do zamrażnięcia zaworów.

## ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE zostały wydane przez BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (jednostka notyfikowana nr 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

**(HU)**

Kérjük, olvassa el ezeket az útmutatókat a megfelelő 3M™ szűrőbetét és a 3M™ légzésvédő álarc referenciá füzettel együtt, ahol információkat talál:

- a minősített 3M™ szűrőbetét-kombinációkról,
- kiegészítőkről
- a pótalkatrészekről

## A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a termékek megfelelnek az EN 140:1998 szabvány követelményeinek; a többször használható félálarok minősített 3M szűrőbetét párok kombinációjával (lásd. referenciát) együtt képeznek egy légzésvédő szűrőberendezést. Az ilyen típusú egyéni védőeszközök potenciálisan veszélyes gázok, gőzök és/vagy részecskék levégőből való kiszűrésére szolgálnak.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK**

A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

### **⚠ FIGYELEM!**

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

**⚠ A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**

- A megfelelő és szabályszerű használatlalt kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviselőjével. (A címetek és telefonszámokot ebben az útmutatóban találja.)
- Kizárólag 3M™ szűrőkkel, kiegészítőkkal és alkatrészekkel használja a műszaki specifikációban megadott felhasználási feltételeknek megfelelően.
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!

- A karbantartást, szervízt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.
- Használat előtt vagy nem rendszeres használat esetén havonta átalálisan ellenőrizést kell végezni. A konkrét részleteket lásd az ellenőrzési eljárások részben.
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
- Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!
- Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy olyan szennyezőanyagok/koncentrációk ellen, melyek a kémiai szűrőkkel reakcióba lépve magas hőt fejlesztenek.
- Válasszon és viseljen megfelelő védelmi képességű terméket, ha szikráknak és/vagy lángoknak van kitéve a munka során!
- Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.
- ⚠ Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszőrrel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését!**
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha: a) a légzés nehezebbé válik vagy a légzési ellenállás megnő, b) szédülés vagy más rosszullét esetén, c) szennyezőanyag izét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén. d) a légáramlás az álarcban csökken vagy leáll, e) a rendszer bármelyik része megsérül.
- A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarctól függően. Bármely 3M™ álarc/szűrő kombináció használatára vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történi.
- A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumból készült alkatrészeket.

## A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE KICSOMAGOLÁS

Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy nem történt-e a szállítás során sérülés, és győződjön meg róla, hogy minden tartozék rendelkezésre áll.

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! A reteszzen található "QL" jelölés mutatja, hogy a légzésvédő a 3M™ 6500QL félálarc sorozathoz tartozik.

#### Ellenőrzési eljárás

Használat előtt a következő ellenőrzési eljárást javasoljuk:

1. Ellenőrizze az álarcot, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy szennyeződés. Győződjön meg róla, hogy az álarc, különösen az arcátítmési terület nincs deformálva. Az anyagnak rugalmasnak kell lennie, nem merevnek.
2. Vizsgálja meg a belégzőszелеpeket, hogy nincs-e rajtuk repedés vagy szakadás. Emelje fel a szelepeket, és vizsgálja meg a szeleplüést, hogy nincs-e elszennyeződve vagy megrepedve.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejpántok sértetlenek és ruganyosak.
4. Vizsgálja meg az összes műanyag alkatrészt, hogy nincs-e rajtuk repedés vagy anyagfáradás jele. 5. Vegye le a kilégzőszелеp fedelét, és vizsgálja meg a szelepet és a szeleplüést, hogy nincs-e rajta szennyeződés, nem görbült-e el, nincs-e rajta repedés vagy szakadás. Helyezze vissza a kilégzőszелеp fedelét!

## ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Lásd az adott termék használati utasítását! (pl. 3M szűrőbetét fűzet)

## ILLESZTÉS

**⚠ A 6500QL (gyorsreteszű) félálarc felvétele előtt, győződjön meg arról, hogy a gyorsretesz zárt helyzetben van és a felső pántok a reteszszinben helyezkednek el.**

1. Állítsa be a fejszerelvényt hogy kényelmesen illeszkedjen a fejhez.
2. Helyezze a légzésvédőt az orra és a szája fölé úgy, hogy az ormyergén kényelmesen illeszkedjen, majd húzza fel a fejpántot a fejtetőre! 1. ábra.
3. Fogja meg két kézzel az alsó fejpántot, helyezze a tarkóra és kapcsolja össze a pántokat. Lásd 2. ábrát.
4. Húzza meg a felső pánt mindkét végét, hogy a légzésvédő kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen. Az alsó pántot hasonló módon igazítsa meg. (A pántok feszességét csökkentheti a csatok hátsó oldalának kinyomásával.)

**FIGYELEM: A 6500QL félálarc felvétele és a fejpántok megfelelő hosszúságra történő beállítása után, további igazítások végezhetők a gyorsretesz nyitott vagy zárt pozícióba állításával. Amennyiben felvetelkor a gyorsretesz nyitott pozícióban van, úgy kövesse a fejpánt beállításának lépéseit a fent leírtak szerint, majd pedig emelje fel a maszkot a használat közbeni pozícióba a használati utasítás "A gyorsreteszű leereszthető felüggesztés használata" fejezetében bemutatottak szerint. 5.**

Végezzen pozitív és/vagy negatív nyomásos illeszkedési ellenőrzést!

**Ezeket az illeszkedési utasításokat a légzésvédő minden egyes használatakor be kell tartani!**

## ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

**• Pozitív nyomásos felhasználati tömítéssel ellenőrzés (minden jóváhagyott konfigurációhoz)** (minden szűrő, kivéve 3M™ 6035 /6038/ 2000 sorozatú szűrőkkel).

1. Helyezze a tenyerét a kilégzőszелеpre és finoman lélegezzen ki! Lásd 3. ábrát.

Ha az álarc kissé kidomborodik, és nem észlelhetők rések az arc és az álarc között, akkor a tömítés megfelelő.

Ha az álarcnál légszökést észlel, akkor igazítsa meg a légzésvédőt az arcán, és állítsa át a pántok feszességét, majd ellenőrizze újból a tömítést.

**• Negatív nyomásos felhasználati tömítéssel ellenőrzés 6035 / 6038-as sorozatú szűrőkkel. Továbbá a 2000-es sorozatú szűrőkkel is.**

A hüvelykujjait nyomja a szűrő középső bemélyedt felületére (2000-es sorozatú szűrőknél), vagy nyomja meg a szűrő fedelét és a szűrőbetétet egyszerre (6035/6038), majd finoman végezzen belégzést és tartsa vissza a lélegzetét 10 másodpercig.

Amennyiben a légzésvédő kissé rátapad az arcra, akkor megfelelő illeszkedést ért el. Lásd 4. ábrát. Ha az álarcnál légszökést észlel, akkor igazítsa meg a légzésvédőt az arcán, és állítsa át a pántok feszességét, majd ellenőrizze újból a tömítést.

**⚠ Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, akkor NE LÉPJEN BE veszélyes területre!**

Kvantitatív illeszkedés

Annak ellenőrzésére, hogy a viselő megfelelően vette fel a légzésvédőt, javasolt illeszkedési teszt elvégzése. Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviselőjénél.

## A GYORSRETESZELÉSŰ LEERESZTHETŐ FELÜGGESZTÉS HASZNÁLATA

**FIGYELEM:** A 6500QL félálarc csak nem szennyezett területen használható leeresztett pozícióban. A gyorsretesz lehetővé teszi, hogy a viselő gyorsan fel és le tudja venni a félálarcot, a fejpántok fejtetőről történő elmozdítása nélkül.

Kövessen az alábbi lépéseket a félálarc áll alál leeresztett pozícióba történő leengedéséhez!

1. Fogja meg a gyorsreteszt az állrészen a hüvelyk- és másik két ujjával! (5. ábra)
2. Húzza fel és nyissa ki a gyorsreteszt, ezzel a félálarc meglazul az arcon és elkezd lecsúszni a leeresztett pozícióba. A félálarc az áll alatt fog elhelyezkedni. (6. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a félálcár áll alá leeresztett pozícióból a használat közbeni helyére történő felemeléséhez!

1. Fogja meg a félálcár elülső részének alját a hüvelykujjával, másik két ujjával pedig a kinyitott gyorsretesz tetejét! 2. Helyezze a félálcárcot a szájára és az orrára! 3. Húzza le kattanásig, az alsó zárt pozícióba a gyorsreteszt!

## LEVÉTEL

**⚠ Addig ne vegye le az álcárcot, vagy a szűrőbetéteket, amíg a szennyezett területet el nem hagyta.**

1. Lazítsa meg a fejpántokat!
2. Óvatosan emelje el az álcárcot az arcától és emelje le a fejéről.

### Cserealkatrészek

A 3M™ 6500 erős komfort és a 6500QL félálcár cserélhető alkatrészekkel rendelkezik, kivéve a fejpántszerelevényt és a szelepfedőt.

#### A 3M™ fejpántszerelevény és a szelepfedő cseréje

1. A gyorsreteszelésű fejpántszerelevény és a szelepfedő eltávolításához először nyissa ki a gyorsreteszt! A gyorsreteszelésű és a normál szerelevény esetén is, helyezze a hüvelykujját a szelepfedő alá, egy másikat pedig a tetejére! Húzza kifelé a szelepfedő alját a hüvelykujjával, majd pedig felfelé, hogy kilazuljon! (7. ábra)
2. Cserélje ki a fejpántszerelevényt és a szelepfedőt úgy, hogy a légzésvédőn található csap, a szelepfedő tetején található horonyba illeszkedjen! Nyomja rá a szelepfedő alját a légzésvédőre! Amennyiben megfelelően a helyére kerül, egy kattanás hallható.

#### A kilégzőszelep cseréje

1. Távolítsa el a 3M™ 6581 (normál) vagy 6582 (QL - gyorsreteszelésű) fejpántszerelevényt és a szelepfedőt a légzésvédőről történő lehúzással! (7. ábra) 2. Távolítsa el a 3M™ 6583 kilégzőszelepet a szeleplüsről történő lehúzással! (8. ábra)
3. Vizsgálja meg a szeleplüést, és győződjön meg róla, hogy tiszta és megfelelő állapotú. 4. Helyezze vissza a 3M™ 6583 kilégzőszelepet úgy, hogy a szelepszárakat beilleszti és áthúzza a légzésvédőn található két furaton, míg biztonságosan a helyükre nem kerülnek! 5. Cserélje ki a 3M™ fejpántszerelevényt és a szelepet a korábban leírtak szerint.

**MEGJEGYZÉS:** Végezzen negatív nyomásos tömítellenőrzést, hogy meggyőződjön róla, hogy a kilégzőszelep megfelelően működik.

#### A belégzőszelep cseréje

1. Távolítsa el a meglévő szelepet úgy, hogy lehúzza a központi tartójaról! 2. Helyezze vissza a szelepet úgy, hogy a szelepen lévő furat illeszkedjen a szeleplüésen lévő központi tartóra (9. ábra)! Győződjön meg róla, hogy a szelep teljesen a helyére került a központi tartón és egyenletesen fekszik!

## TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Minden használat után javasolt a tisztítás.

A légzésvédő tisztítása: 3M™ 105 típusú kendő használata javasolt az arcotmínes tisztításához.

Távolítsa el a szűrőbetéteket! A kilégzőszelep fedél, a kilégzőszelep és a belégzőszelep is leszerelhető, amennyiben szükséges.

Tisztítsa meg az álcárcot (a szűrők kivételével) langyos tisztítóoldattal merítve (a víz hőmérséklete ne haladja meg az 50°C-ot), dörzsölje puha kefével amíg tiszta nem lesz. Ha szükséges használjon semleges mosószer! Fertőtlenítéshez merítse a légzésvédőt kvaterner ammónia vagy nátrium-klórid vagy más fertőtlenítő oldatba. Öblítse le tiszta, meleg vízben, és szobahőmérsékleten, nem szennyezett környezetben szárítsa meg. Ne szerelje szét az alkatrészeket, amíg az álcárc teljesen meg nem szárad!

**FIGYELEM** Ne használjon lanolint vagy más olajat tartalmazó tisztítószert!

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzín- és oldószergőzöktől távol kell tartani. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év. Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.



Felhasználható



Tárolás hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom



A gyártó neve és címe



A helyi szabályzásokon megfelelően semmisítse meg!

A gyártás időpontja a maszk belsejében található dátum táblázat segítségével határozható meg. Lásd 10. ábrát. A táblázat belső része mutatja az évet, a nyíl pedig a gyártási hónapra mutat. A példa a 01/01/2013 -31/01/2013 dátumot mutatja. A fejpántszerelevényen és a szűrőbetéttartón is megtalálható a gyártási hónap és év.

## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Légzésvédelem EN140 - 3M minősített (bayonet) szűrőbetétekkel használva, EN14387 vagy EN143 a részleteket lsd. a referencia fűzetben.

Amennyiben a következő 3M eszközzel használja, ez a légzésvédő alkalmazható az alábbi szennyezőanyag koncentrációig:

3M™ többször használható félárlarc	Maximális koncentráció (MK)
P1 részecske szűrőbetétekkel	4 X MK (4XEH)
P2 részecske szűrőbetétekkel	10 x EH*
P3 részecske szűrőbetétekkel	50 x EH*
1. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel	10 x EH* vagy 1000 ppm (0,1 térfogat %), amelyik érték alacsonyabb
2. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel	10 x EH* vagy 5000 ppm (0,5 térfogat %), amelyik alacsonyabb
Speciális / Kombinált szűrők	Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével!

\*EH = Expoziációs Határérték

Maximális működési hőmérséklet: +50 °C. Vigyázzon, ha alacsony hőmérséklet mellett használja a készüléket! A fokozott párasodás miatt a szelepek elfagyhatnak.

## MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. Az EK típusvizsgálat 10-es cikkelye és az EK Minőségellenőrzés 11-es cikkelye szerinti tanúsítványt kiadta: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Egyesült Királyság (azonosítószám: 0086). 3M Egyesült Királyság részére, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, Egyesült Királyság.



Prsim čtete tyto instrukce ve spojení s vhodným 3M™ návodem pro Filtry a s 3M™ návodem pro péči a údržbu, kde naleznete potřebné informace.

- Schválených kombinací filtrů 3M
- Příslušenství
- Náhradní díly

## POPIS SYSTÉMU

Tyto výrobky splňují požadavky normy EN 140:1998 na polomasky k opakovanému použití a měly by být používány v kombinaci s párem schválených filtrů 3M (viz referenční leták), s nimiž tvoří filtrační zařízení pro ochranu dýchacích orgánů. Tento produkt je navržen tak, aby ochránil proti škodlivým plynům, výparům a / nebo částicím z okolního ovzduší.

## ⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

⚠ Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvale invaliditě.

- Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací. Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.
- Používejte pouze v kombinaci a 3M filtry, náhradní díly a příslušenství tak, jak je popsáno v technickém listu.
- Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.
- Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba.
- Revizi je nutno provádět před každým použitím; pokud se výrobek nepoužívá pravidelně, provádějte revizi jednou měsíčně. Podrobnosti jsou uvedeny v

kapitole Postup kontroly.

- Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
  - Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.
  - Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů proti kontaminujícím látkám, které mají slabě vystražené vlastnosti, jsou neznámé nebo bezprostředně nebezpečné životu a zdraví, ani proti chemikáliím, které vytvářejí vysoké teploty při reakci s filtry.
  - Pro práci v blízkosti plamenu a jisker použijte příslušné ochranné prostředky.
  - Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poradte se s firmou 3M
- ⚠ **Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jiný porost na obličej, který by mohl zamezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem**
- Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže: a) dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání b) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění. c) začnete vnímat chut' nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění. d) snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo. e) dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
  - Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtrů a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením hygienické stanice.
  - Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.
  - Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ BALENÍ

Zkontrolujte, zda obsah balení nebyl poškozen během přepravy a zda obsahuje všechny součásti.

Zkontrolujte, zda je zařízení kompletní, není zničené a zda je správně sestaveno. QL označení na západkovém upínacím systému identifikuje tuto polomasku jako 3MTM série 6500QL.

### Kontrola

Před použitím doporučujeme následující kontrolní postup.

1. Zkontrolujte, zda na obličejové masce nejsou praskliny, trhliny nebo znečištění. Ujistěte se, že maska, zejména pak oblast utěsnění, není zkroutená. Materiál



musí být poddajný, nikoliv tuhý.

2. Zkontrolujte, zda vdechovací ventily nemají praskliny nebo trhliny. Nadzvedněte je a zkontrolujte, zda jejich těsnění není znečištěné či prasklé.

3. Ujistěte se, že náhlavní pásky jsou neporušené a dobře elastické. 4. Prohlédněte všechny plastové části, zda nepraskají nebo nevykazují známky únavy materiálu. 5. Sejměte kryt vdechovacího ventilu a zkontrolujte, zda vdechovací ventil a ventilkové sedlo nevykazují znečištění, zkrvínění, praskliny nebo trhliny. Potom nasadte kryt vdechovacího ventilu zpět.

## INFORMACE K SESTAVENÍ

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu (např. 3M návod na filtry)

## POKYNY PRO NASAZENÍ

⚠ Před nasazením, jestliže používáte produkt 6500QL, ujistěte se, že západkový upínací systém je správně uzavřen a temení pásky jsou správně nasazeny.

1. Přizpůsobte velikost a těsnost tak, aby Vám vyhovovala a pohodlně seděla. 2. Umístěte masku na nos a ústa a pohodlně ji usadte na kořen nosu, poté přes temeno hlavy přetáhněte upínací systém. Číslo 1. 3. Oběma rukama uchopte spodní pásky, umístěte je na zadní část krku a zahákněte do sebe. Na obr. 2. 4. Pro dosažení pohodlného a těsného nasazení nejprve utáhněte horní pásky zatažením za jejich konce. Spodní pásky utáhněte stejným způsobem. (Zlatačením na zadní stranu přezek lze jejich napětí snížit)

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:** Po nasazení polomasky 6500QL, ověřte, že máte správně nastavenou délku upínacího systému, pro následné použití již můžete využít západkového upínacího systému bez nutnosti nastavení upínacích pásek. Pro nasazení za využití západkového systému se řiďte nejprve dle pokynů pro nasazení temenního upínacího systému; poté nasadte polomasku do polohy, kdy je polomaska připravena k použití - postup je popsán v části "Použití spouštěcího západkového systému" tohoto Návodu k použití. 5. Proveďte podtlakovou a/ nebo přetlakovou zkoušku těsnosti. Tyto motnázní instrukce MUSÍ být dodržovány při každém použití respirátoru.

## KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

• Uživatelská kontrola těsnění pomocí přetlaku (pro všechny schválené konfigurace) (všechny filtry kromě filtrů řád 6035/6038/2000)

1. Díaní zakrytý vdechovací ventil a jemně vydechněte. Na obr. 3.

Pokud se obličejová maska mírně nadouvá a mezi obličejem a maskou nedochází k žádným únikům, je

utěsnění v pořádku.

Je-li zjištěn únik vzduchu obličejovým těsněním, změňte polohu respirátoru na obličej, případně upravte napnutí pásek, abyste únik odstranili, a znovu proveďte kontrolu těsnění.

• **Podtlaková uživatelská kontrola těsnění pro filtry 6035 / 6038 Také filtry 2000.**

Palci zatlačte na středové dílky filtrů (filtry série 2000), nebo přiřtačte kryt filtru a tělo filtru k sobě (u filtru 6035/6038), lehce se nadechněte a na pět až deset vteřin zadržte dech.

Jestliže se maska mírně sesouvá, dosáhli jste správné těsnosti. Na obr. 4. Je-li zjištěn únik vzduchu obličejovým těsněním, změňte polohu respirátoru na obličej, případně upravte napnutí pásek, abyste únik odstranili, a znovu proveďte kontrolu těsnění.

⚠ Pokud se vám nedaří masku správně nasadit, **NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru.**

Příleňavost

Uživatelé by měli být přezkoušeni, zda dokáží polomasku náležitě nasadit, podle požadavků národních předpisů.

Informace o postupech správného nasazování polomasky si můžete vyžádat od společnosti 3M.

## Použití spouštěcího západkového systému

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:** Polomaska 6500QL může být polohována do spuštěné polohy pouze v nekontaminovaném prostředí. Západkový upínací systém umožňuje uživateli polomasku nasadit nebo sejmout bez toho, aby uživatel pohyboval temenním upínacím systémem (systémem náhlavních pásek) na temení hlavy.

Řiďte se dle následujících pokynů, abyste spustili polomasku z polohy užívání do polohy, kdy je polomaska spuštěná pod bradu.

1. Palcem a dvěma prsty uchopíte spodní část západky v poloze brady. (Obr. 5). 2. Zvedněte a otevřete západku, polomaska se pak začne uvolňovat a spouštět z obličje do polohy spuštění. Polomaska zůstane spuštěná v poloze pod bradou. (Obr. 6).

Řiďte se dle následujících pokynů, abyste polomasku zvedli ze spuštěné polohy pod bradou do polohy na obličej, kdy je maska připravena k použití.

1. Přední část polomasky uchopíte palcem za spodní část, a dvěma prsty uchopíte vrchní část otevřené západky. 2. Umístěte polomasku přes ústa a nos. 3. Zatlačte západku dolů a zmáčknete zesadku, uzavřete.

## Snímání

⚠ Nesundávejte masku nebo filtry dokud se nenacházíte mimo kontaminovanou oblast.

1. Uvolněte napětí na upínacích páskách.  
2. Opatrně sundejte masku z obličje a odstraňte respirátory vysunutím nahoru a pryč z obličje.

## Náhradní Díly Instrukce

3M™ Komfortní Polomaska 6500 a 6500 QL se skládají z identických dílů, s výjimkou náhlavního upínacího systému a krytky dýchacího ventilu.

### Výměna 3M™ upínacího systému & krytky dýchacího ventilu

1. Pro sejmутí temenního upínacího systému a krytky dýchacího ventilu u polomasek s QL západkovým systémem nejprve otevřete západku. Pro všechny druhy upínacích systémů přiložte palec pod dýchací ventilek a prsty na vrchní část ventilu. Palcem zvedněte krytku ventilu směrem od těla polomasky až do odejmутí krytky ventilu. (Obr.7).

2. Pro výměnu upínacího systému a krytky dýchacího ventilu umístíte čep západky do vrubu na horní části krytky ventilu. Zlatače dolní část krytky směrem k tělu polomasky. Správné upevnění poznáte dle zvuku zacvaknutí.

### Výměna výdechového ventilu

1. Sejměte upínací systém a krytku dýchacího ventilu 6581(Std)/6582 (QL) tažením obličejového těsnění (Obr.7). 6583. Sejměte 3M™ dýchací ventilek 2 ze sedla ventilu uchopením ventilu a jeho tažením ze sedla ventilu (Obr.8).

2. Zkontrolujte sedlo ventilu a ujistěte se, že je čisté a v dobrém stavu. 4. Sejměte 3M™ dýchací ventilek 6583 vložením nožiček do dvou otvorů dokud jsou viditelné z vnějšku masky a poté zatáhnete nožičky skrz dokud nejsou usazeny a zajištěny.

5. Sejměte 3MTM upínací systém a krytku jak je popsáno v předchozím bodě.

**POZNÁMKA: Pro ověření správné funkce výdechovacího ventilu proveďte podtlakovou uživatelskou kontrolu těsnění.**

### Výměna

1. Odstraňte stávající ventil(y) uchopením ventilu a táhnutím ventilu mimo středový sloupek. 2. Nahradte ventil(y) stisknutím otvoru ve ventilu přes středový sloupek na sedle ventilu (Obr.9). Ujistěte se, že ventil(y) jsou plně zasazeny skrz sloupek(y) ventilu a jsou správně umístěny.

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Doporučujeme čištení po každém použití.

Pro čištení polomasky použijte čišťací ubrousek 3M 105. Odstraňte filtry. Krytka výdechového ventilu, výdechový ventil a nádechový ventily mohou být, pokud by to bylo nutné, demontovány.

Vyčistěte části (mimo filtrů) ponořením do teplého čišťacího roztoku (voda o teplotě nepřesahující 50 °C), vydrhněte jemným kartáčem dočista. Nutné přidat neutrální detergent. Dezinfikujte respirátory namočením do dezinfekčního roztoku garfemního amoniaku nebo chlóman usodného nebo jiného dezinfekčního roztoku. Propíchněte teplotou vodou a nechte vysušit v nekontaminovaném prostředí o pokojové teplotě. Části

nemontujte zpět, dokud obličejová maska není úplně suchá.

**VAROVÁNÍ** Nepoužívejte čišťiče obsahující lanolin nebo jiné organické produkty.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparu z benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Předpokládána skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

↓ Konec skladovatelnosti | Teplota

☂ Maximální relativní vlhkost

🏠 Název a adresa výrobce

 Zlískvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

Datum výroby může být vyznačeno na vnitřní straně masky. Na obr. 10. Vnitřní část bude ukazovat rok, a šipka bude směřovat na měsíc výroby. Ukázka pro příklad 31012013-01012013 Náhlavní upínací systém a držák filtru jsou označeny datem výroby.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Ochrana dýchacích orgánů EN140 – pro použití se schválenými filtry 3M s bajonetovým systémem dle normy EN14387 nebo EN143, podrobněji viz referenční leták.

Při použití s následujícím vybavením 3M může být tato maska používána v koncentracích kontaminující látky dosahující výše.

Polomaska 3M™ k opakovanému použití s:	Maximální vystavení
P1 Filtry proti částicím	4 X TLV
P2 Filtry proti částicím	10 x PEL*
P3 Filtry proti částicím	50 X PEL*
Třída 1 filtry proti plynům a výparům	10 x PEL nebo 1000 ppm (0.1% vol). Přičemž určující je nižší hodnota. (PEL = Přípustný Expoziční Limit).
Třída 2: filtry proti plynům a výparům	10 x PEL* nebo 5000 ppm. Přičemž určující je nižší hodnota. (PEL = Přípustný Expoziční Limit).
Speciální / Kombinované filtry	Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

\*PEL = Přípustný expoziční limit

Maximální provozní teplota: +50 °C. Dbejte zvýšené opatrnosti pokud používáte výstroj při nižších teplotách a v nadměrné vlhkosti, ventily mohou zamrzat.

## **SCHVÁLENÍ**

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Certifikaci podle článku 10, Typová zkouška ES a článku 11, Řízení kvality ES vydal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Autorizovaný zkušební orgán 0086), 3M Velká Británie PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

(SK)

Prosím, prečítajte si tento návod na použitie spolu s príslušným letákom pre 3M™ filtre a 3M™ tvárové diely, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách 3M™ filtrov
- príslušenstve
- náhradných dieloch

## POPIS SYSTÉMU

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky normy EN 140:1998 - Polomasky a mali by byť používané v kombinácii so schválenými 3M filterami (viď. referenčný leták) pre vytvorenie filtračného prístroja na ochranu dychania. Takéto filtračné zariadenie slúži na odstránenie potenciálne škodlivých plynov, výparov a / alebo častíc z okolitého prostredia.

## ⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

### ⚠ UPOZORNENIA

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

**⚠ Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dychania, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**

- V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia a využite všetky dostupné informácie. Pre viac informácií kontaktujte bezpečnostného technika alebo zástupcu 3M (pozri kontaktné údaje).
- Používajte iba s uvedenými 3M™ filterami, náhradnými dielmi a príslušenstvom vyhovujúcim podmienkam uvedeným v časti Technické špecifikácie.
- Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte. Diely nahradzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.
- Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.
- Pred použitím, alebo raz mesačne pri nepravidelnom používaní, sa musí vykonať všeobecná prehliadka. Pre konkrétne podrobnosti si

pozrite postupy prehliadky.

- Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).
- Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohatovaných atmosférach.
- Nepoužívajte ako ochranu dýchacích ciest voči znečisťujúcim látkam a/alebo ich koncentráciám, ktoré majú nízke varovné vlastnosti alebo sú neznáme, alebo bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH) alebo voči znečisťujúcim látkam, ktoré vytvárajú vysokú tepelnú reakciu pri kontakte s chemickými filterami.
- Vyberte si a oblečte vhodnú ochranu pri styku s iskrami alebo plameňmi.
- V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.

**⚠ Produkt nepoužívajte, ak máte bradu alebo fúzy, ktoré by mohli brániť kontaktu tváre s okrajmi produktu, a tým spôsobiť nedostatočné utesnenie.**

- Kontaminovanú oblasť ihneď opusťte, ak:  
a) sa stane dýchanie obtiažnym, alebo sa zvýši odpor pri dýchaní b) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť c) začítte pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie d) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví e) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku
- Národné predpisy môžu nariaďovať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek / filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabuľkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dychania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika.
- Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.
- Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia, či nedošlo k poškodeniu pri preprave, a uistite sa, či nechýba žiadna súčiastka. Skontrolujte, či je prístroj kompletný, či nie je poškodený a či je správne zostavený. QL značka na západke identifikuje tento tvárový diel ako 3M™ polomasku série 6500QL

### Prehliadka

Pred použitím je odporúčaná nasledovná prehliadka prístroja:

1. Skontrolujte masku, či na nej nie sú praskliny, nečistoty a či nie je opotrebovaná. Skontrolujte, či nie je

maska, hlavne oblasť tvárového tesnenia, zdeformovaná. Materiál musí byť pružný – nie stvrdnutý.

2. Skontrolujte nádychové ventily, či na nich nie sú praskliny alebo nie sú potrobené. Nadvhňte ventily a skontrolujte lžko ventilu, či tam nie sú nečistoty alebo praskliny.

3. Uistite sa, či sú upínacie remienky neporušené a majú dobrú elasticitu. 4. Skontrolujte všetky plastové časti, či nemajú známy prasknutia alebo únavy materiálu. 5. Vyberte kryt výdychového ventilu a skontrolujte prípadné nečistoty, zdeformovania, praskliny alebo opotrebenia výdychového ventilu a lžka ventilu. Nasadte späť kryt výdychového ventilu.

## NÁVOD NA MONTÁŽ

Pozrite si vhodný návod na použitie (napr. návod na použitie 3M filtra)

## POKYNY NA NASADENIE

**▲ Pred prvým nasadením produktu 6500QL sa uistite, či je západka zatvorená a či sú horné upínacie remienky umiestnené v západkových kanálikoch.**

1. Upravte veľkosť hlavových popruhov tak, aby bolo možné polomasku pohodlne nasadiť. 2. Umiestnite polomasku na nos a ústa tak, aby vás maska netlačila na nosovej prepážke, následne prevlečte upínacie remienky cez temeno hlavy. Obrázok 1. 3. Chyťte spodné upínacie remienky každý do jednej ruky, upevnite ich na zadnej strane krku pomocou háčika. Pozri schému 2. 4. Pre dosiahnutie pohodlného a bezpečného umiestnenia masky na tvári, zatiahnite za konce horných upínacích remienkov. Následne zatiahnite za konce spodných remienkov. (Napätie remienkov sa dá zmierniť zatlačením na zadnú stranu praciek.)

**DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Po prvom nasadení polomasky 6500QL, potom ako sú remienky upravené na správnu dĺžku, následné nasadenie už môže byť zrealizované s otvorenou alebo zatvorenou západkou. Pre nasadenie polomasky s otvorenou západkou, nasleduje vyššie uvedené pokyny na nasadenie. Potom zdvihnite masku do prevádzkovej pozície podľa postupu vysvetleného v sekcii "Použitie západky" tohto návodu na použitie. 5. Vykonajte skúšku tesnosti na podtlak a/alebo pretlak.

Tieto pokyny na nasadenie MUSIA byť dodržané pri každom použití respirátora.

## SKÚŠKA TESNOSTI

• Pretlaková kontrola tesnosti užívateľom (pre všetky schválené konfigurácie). (Platí pre všetky 3M™ filtre okrem filtrov 6035/6038 a filtrov série 2000.)

1. Umiestnite dľaň na výdychový ventil a jemne vydychnite. Pozri schému 3.

Ak sa maska mierne vydjuje a nezistíte žiadne unikanie vzduchu medzi tvárou a maskou, utesnenie je správne. Ak zistíte prenikanie vzduchu cez tvárové tesnenie, upravte pozíciu masky na tvári a/alebo prispôbte napnutie remienkov, aby ste odstránili prenikanie vzduchu a opätovne vykonajte kontrolu tesnosť.

• **Podtlaková kontrola tesnosti užívateľom pre filtre 6035 / 6038. Platí aj pre filtre série 2000.**

Stlačte palcami strednú časť filtrov (séria 2000), alebo stlačte kryt filtra a teleso filtra dohrady (6035/6038), jemne sa nadvhňte a zadržte dych na 10 sekúnd. Ak dôjde k miernemu splasnutiu masky, dosiahli ste adekvátne utesnenie. Pozri schému 4. Ak zistíte prenikanie vzduchu cez tvárové tesnenie, upravte pozíciu masky na tvári a/alebo prispôbte napnutie remienkov, aby ste odstránili prenikanie vzduchu a opätovne vykonajte kontrolu tesnosť.

**▲ Ak sa vám NĚDARI dosiahnuť riadne utesnenie, NEVSTUPUJTE do kontaminovaného prostredia.**

Kvantitatívna skúška tesnosti

Skúška tesnosti by mala byť v súlade s miestnymi požiadavkami. Pre bližšie informácie ako vykonať skúšku tesnosti, prosím, kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti 3M.

## POUŽITIE ZÁPADKY

**DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Polomasku 6500QL zložte z tváre iba v nekontaminovanom prostredí.

Rýchla západka umožňuje nositeľom nasadiť a zložiť polomasku bez pohybu upínacích remienkov na temene hlavy.

Nasledujte tieto kroky pri skladaní si polomasky pod bradu.

1. Palcom a dvoma prstami uchopte spodok rýchlej západky na úrovni brady. (Obr.5). 2. Otvorte rýchlu západku, keď sa polomaska uvoľní z tváre a začne padať. Polomaska ostane pod bradou. (Obr.6).

Nasledujte tieto kroky pri nasadení polomasky na tvár. 1. Uchopte prednú časť polomasky tak, že umiestnite palec na spodok polomasky a prvé dva prsty na vrch otvorenej západky. 2. Nasadte polomasku na ústa a nos. 3. Zatiačte západku smerom nadol do zatvorenej pozície.

## PO POUŽITÍ

**▲ Neskladajte masku z tváre, ani nedemontujte filtre, pokiaľ ste neopustili kontaminovaný priestor.**

1. Uvoľnite napnutie upínacích remienkov na temene hlavy.

2. Opatrne nadvhňte a zložte masku z tváre.

### Inštrukcie o náhradných dieloch

3M™ robustná pohodlná polomasku 6500 a 6500QL polomasku pozostávajú z rovnakých dielov s výnimkou upínacích remienkov a krytu na ventil.

**Výmena 3M™ upínacích remienkov a ventilového krytu**

1. Pri vybratí upínacích remienkov a ventilového krytu ako prvé otvorte západku. Umiestnite palec pod kryt

ventilu a prsty na hornú časť. Palcom vytiahnite spodnú časť ventilového krytu z polomasky a uvoľnite kryt. (Obr.7).

2. Nahradiť upínacie remienky a ventilový kryt umiestnením háčika do drážky na vrchnej časti ventilového krytu. Stlačte spodnú časť ventilového krytu do polomasky. Pokiaľ je kryt správne nasadený, budete počuť cvaknutie.

#### Výmena výdychového ventilu

1. Vyberte 3M™ upínacie remienky & kryt ventilu 6581 (Std)/6582 (QL) tak, že ich vytiahnete z tesnenia (Obr.7). 2. Vyberte 3M™ výdychový ventil 6583 z lôžka ventilu tiahnutím každej ventilovej kuželky von z lôžka. (Obr.8).

3. Skontrolujte lôžko ventilu a dávajte pozor, aby bolo čisté a v dobrom stave. 4. Nahradiť 3M™ výdychový ventil 6583 vložením kuželiek do dvoch dier kým sú viditeľné zvnútra polomasky a potom povytiahnete kuželky pokiaľ sa usadia a zabezpečia.

5. Nahradiť 3M™ upínacie remienky a ventil ako je vysvetlené vyššie.

**POZNÁMKA:** Vykonajte podtlakovú kontrolu tesnosti užívateľom, aby ste sa uistili, že výdychovací ventil funguje správne.

#### Výmena nádychového ventilu

1. Existujúci ventilý odstráňte jeho vytiahnutím z jamky. 2. Pre výmenu zatlačte ventil do jamky v lôžku (Obr. 9), kým sa pevne neusadí na mieste.

## ČISTENIE A DEZINFEKČIA

Odporúčame produkt po každom použití vyčistiť.

Na vyčistenie masky a tvároveho tesnenia používajte handričku 3M™ 105 Wipe.

Odstraňte filtre. Kryt na výdychový ventil, výdychový ventil a vdychovacie ventily môžete taktiež rozmontovať ak je to potrebné.





Alternatívne je možné masku vyčistiť (okrem filtrov) ponorením do teplej mydlovej vody (teplota vody by nemala prekročiť 50°C) a vydrhnúť jemnou kefkou. V prípade potreby pridajte neutrálne čistiace prostriedok. Dezinfikujte masku ponorením do dezinfekčného roztoku štvorväzbového amoniaku alebo chlórnanu sodného alebo iného dezinfekčného prostriedku.


Opláchnite čistou teplou vodou a vysušte vzduchom pri izbovej teplote v nekontaminovanom prostredí. Časť neskladajte, pokiaľ nie je maska úplne suchá.

**VAROVANIE** Na čistenie produktu nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce lanolín ani iné oleje.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu. Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú 5-ročnú životnosť od dátumu výroby. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

-  Koniec doby použiteľnosti
-  Teplotné rozpätie
-  Maximálna relatívna vlhkosť
-  Názov a adresa výrobcu

 Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Dátum výroby môže byť stanovený kontrolou dátumových hodín na vnútornej strane polomasky. Pozri schému 10. Vnútomá časť zobrazuje rok a šípka vo vonkajšej časti ukazuje na mesiac výroby. Príklad ukazuje 01/01/2013-31/01/2013 Upínacie remienky a držiak na filter sú taktiež označené dátumovými hodinami, ktoré ukazujú mesiac a rok ich výroby.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ochrana dýchania: EN140 – pre použitie so schváleným bajonetovým upínacím systémom filterov pre EN14387 alebo EN143, ako je špecifikované v referenčnom letáku.

Ak je polomaska vybavená nasledovnými 3M výrobkami, môže byť použitá v kontaminovanom prostredí až do výšky

3M™ Polomaska a...	Maximálne limity vystavenia kontaminantom
Časticové filtre P1	4 x NPEL
Časticové filtre P2	10 x NPEL*
Časticové filtre P3	50 x NPEL*
Filtere proti plynom a výparom triedy 1	10 x NPEL alebo 1000 čnm (0.1% objemu), ktoré je nižšie
Filtere proti plynom a výparom triedy 2	10 x NPEL* alebo 5000 čnm (ktoré je nižšie)
Špeciálne / Kombinované filtre	Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.

\*NPEL = Najvyšší prípustný expozičný limit

Maximálna prevádzková teplota + 50°C. Používanie výrobku pri nízkych teplotách vyžaduje zvýšenú opatnosť, pretože nadmerná vlhkosť môže spôsobiť zamrznutie ventilov.

## SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikát podľa článku 10 (ES – typová skúška) a článku 11 (ES - kontrola kvality) vydal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0086) 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

SI

Prosimo, preberite ta navodila skupaj s primernim referenčnim letakom za 3M filtre in 3M maske, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacijah 3M™ filtrov
- dodatkih
- nadomestnih delih

## OPIS SISTEMA

Ti izdelki so v skladu s SIST EN 140:1999, polobrazne maske in se morajo uporabljati v kombinaciji s parom odobrenih 3M filtrov (glejte referenčni letak), da skupaj tvorijo filterni aparat za respiratorno zaščito. Taká naprava je namenjena odstranjevanju potencialno nevarnih plinov, izpuhov in/ali delcev iz neposredne okolice.

## ⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

### ⚠ OPOZORILA

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamerjan, ko je to potrebno.

⚠ **Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.**

- Za primernost in pravilno uporabo sledite lokalnim regulativam in upoštevajte dane informacije. Za podrobnejše informacije kontaktirajte varnostnega inženirja ali 3M predstavnika.
- Uporabljajte samo s 3M™ filtri, deli in dodatki, ki so navedeni in v skladu s pogoji uporabe, ki so opisani v tehnični specifikaciji.
- Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.
- Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravijo le ustrezno izučeno osebe.
- Pred uporabo morate opraviti splošen pregled, če izdelka ne uporabljate redno, pa enkrat na mesec. Za podrobnejše informacije glejte opis postopkov pri pregledovanju.
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko

uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

- Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih.
- Ne uporabljajte za zaščito dihal pred atmosferskimi kontaminanti/koncentracijami, ki so slabo označene, neznane ali neposredno nevarne za življenje in zdravje ali za zaščito pred kontaminanti/koncentracijami, ki povzročajo visoke temperature ali reagirajo s kemičnimi filtri.
- Izberite in nosite primerno zaščito ob izpostavljenosti iskram in/ali plamenom.
- V primeru nameravane uporabe v eksplozivni atmosferi, kontaktirajte 3M.

⚠ **Ne uporabljajte, če nosite brado ali druge diake na obrazu, ki lahko ovirajo stik med obrazom in izdelkom in tako preprečujejo dobro tesnjenje.**

- Takoj zapustite onesnaženo območje, če:
  - a) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju b) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava, c) zavohate ali okusite onesnaževalce ali intajncio, d) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi, e) se poškoduje katerikoli del sistema,
- Lokalne regulative lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in respiratorja. Uporaba katerekoli kombinacije 3M respiratorja/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, respiratornimi selektori ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.
- Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.
- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

## PRIPRAVA ZA UPORABO ODPAKIRANJE

Preverite vsebino pošiljke glede morebitnih transportnih poškodb in preverite, ali ste prejeli vse dele. Preverite, če je naprava popolna, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Oznaka "QL" na zlati identifikacijski masko kot 3M polmasko serije6500QL.

### Pregled

Pred uporabo se priporoča pregled po naslednjem postopku:

1. Preverite, če je obrazni del razpokan, raztrgan ali nečist. Obrazni del ne sme biti deformiran, kar še posebno velja za tesnilno območje. Material mora biti gibek in ne tog.
2. Preverite, če so inhalacijski ventili razpokani ali raztrgani. Privzignite ventile in preverite sedež ventila glede nečistoč ali razpok.
3. Prepričajte se, da so naglavni trakovi celi in imajo dobro elastičnost. 4. Preglejte vse plastične dele in se prepričajte, da ni razpok ali znakov obrabljenosti. 5.

Odstranite pokrov ventila za izdih in preverite ta ventili glede znakov nečistoč, deformacij, razpok ali raztrganin. Zamenjajte pokrov ventila za izdih.

## NAVODILA ZA UPORABO

Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka (npr. 3M letak o filtrih)

## NAVODILA ZA PRILEGANJE

**⚠ Preden si masko namestite, in v primeru, da uporabljate 6500QL verzijo, se prepričajte, da je hitri zatič zaprt in da so zgornji trakovi nameščeni v tirnice za zatič.**

1. Prilagodite velikost ogrodja, da se udobno prilaga glavi. 2. Namestite respirator čez nos in usta, naj se udobno prilaga obliki nosa, potem pa potegnite naglavni trak čez glavo. Slika 1. 3. V vsako roko vzemite spodnja trakova in ju za glavo, na vratu, zatakните skupaj. Glejte sliko 2. 4. Najprej pričvrstite zgornji del ogrodja z nastavitvijo trakov tako, da dosežete udobno in dober oprijem. Na enak način pričvrstite spodnji del ogrodja. (napetost trakov se lahko popusti s pritiskom na zadnjo stran sponk.)

**POMEMBNO OPOZORILO: Po začetni namestitve 6500QL polmaske in ko so trakovi nastavljeni na primerno dolžino, lahko masko še vedno spustite z obraza tako, da hitri zatič odprete ali zaprete. Za namestitev pri hitrem zatiču v odprtem položaju slediti zgoraj opisanim korakom za namestitev naglavnega ogrodja, nato dvignite masko v položaj za uporabo glede na postopek, opisan v poglavju "Uporaba funkcije z hitrim zatičem". 5. Izvedite test prilaganja s pozitivnim in/ali negativnim pritiskom.**

**Navodilom za prilaganje MORATE slediti pri vsaki uporabi respiratorja.**

## TEST PRILEGANJA

• **Preverjanje tesnila s pozitivnim tlakom (za vse odobrene konfiguracije)** (vsi filtri razen filtri serije 3M™ 6035 /6038/ 2000).

1. Položite dlan prek ventila za izdih in rahlo izdihnite. Glejte sliko 3.

Ce se obrazni del malo deformira in med tem delom in obrazom ni uhajanja, je uporabljeno tesnilo ustrezno. Če opazite uhajanje zraka, znova namestite respirator, ponovno nastavite napetost trakov in tako odpravite uhajanje. Nato znova preverite tesnjenje.

• **Preverjanje tesnila z negativnim tlakom s filtri 6035 / 6038 Tudi vsi filtri serije 2000.**

Pritisnite palec v centralno zarezo na filtru (serija 2000) ali sstisnite prevleko filtra in telo filtra skupaj (6035/6038), nežno vdihnite in deset sekund držite sapo.

Ce se respirator rahlo sesede, ste dosegli pravilno prilaganje. Glejte sliko 4. Če opazite uhajanje zraka, znova namestite respirator, ponovno nastavite napetost trakov in tako odpravite uhajanje. Nato znova preverite tesnjenje.

**⚠ Če pravilnega prilaganja NI MOGOČE doseči, NE vstopajte v nevarno območje.**

Količinsko prilaganje

Uporabniki bi morali biti testirani na prilaganje v skladu z lokalnimi zahtevami.

Za informacije glede postopkov za test prilaganja, prosimo, kontaktirajte 3M.

## UPORABA QUICK LATCH

### FUNKCIJE

**POMEMBNO OPOZORILO:** 6500QL polmasko lahko spustite v položaj neuporabe samo v nekontaminiranem okolju. Hitri zatič omogoča uporabnikom, da masko namestijo in spustijo iz originalnega položaja, ne da bi pri tem premikali naglavno ogrodje z vrha glave.

Sledite tem navodilom, če želite spremeniti položaj polmaske s položaja na obrazu (v uporabi) v položaj pod brado (neuporaba).

1. Spodnji del zatiča, ob bradi, primate s palcem in dvema prstoma (slika 5). 2. Odprite hitri zatič, tako da se maska spusti iz obraza v položaj pod brado, kjer bo ostala (slika 6).

Slediti naslednji navodilom, če želite masko prestaviti s položaja pod brado, v položaj na obrazu (za uporabo).

1. Polmasko zagrabite od sredaj, s palcem na dnu maske in dvema prstoma na vrhu, tako da lahko odprete hitri zatič. 2. Namestite polmasko čez usta in nos. 3. Pritisnite hitri zatič navzdol in da spustite v nižji, zaprt položaj.

## ODLAGANJE

**⚠ Ne odstranite respiratorja ali filtrov, dokler ne zapustite onesnaženega območja.**

1. Zmanjšajte napetost naglavnih trakov.

2. Previdno dvignite respirator in ga odstranite z obraza.

**Navodila za nadomestne dele**

3M™ trežni in udobni polmaski 6500 in 6500QL sta sestavljeni iz identičnih delov, z izjemo naglavnega ogrodja in pokrova za ventil.

**Sestava 3M™ naglavnega ogrodja in zamenjava pokrova za ventil**

1. Da bi odstranili celotno sestavo s hitrim zatičem, najprej odprite hitri zatič. Pri obeh verzijah maske s palcem pritisnete pod ventilom, s prsti na na zgornji strani. Veniti potegnite stran od maske in nato spustite pokrov ventila (slika 7).

2. Zamenjajte naglavno ogrodje in pokrov ventila tako, da čep na maski potisnete v zgornji del pokrova za ventil. Pritisnite spodnji del pokrova skupaj v masko. Če je bil postopek pravilen, morate slišati zvok.

**Zamenjava ventila za izdih**

1. Odstranite 3M naglavno ogrodje in pokrov ventila 6581 (Std)/6582 (QL), tako da ju potegnete stran od maske (slika 7). 2. Odstranite 3M ventili za izdih 6583 tako, za ventili zagrabite in ga potegnite stran od sedeža ventila (slika 8).



3. Preverite sedež ventila in se prepričajte, da je čist in v dobrem stanju. 4. Zamenjajte 3M ventili za izdih6583tako, da vstavite pecelj v dve luknji, ki sta vidni z notranje strani maske in ga potegneta skozi, dokler ni varno nameščen.

5. Zamenjajte 3M™ naglavno ogrodje in pokrov ventila, tako kot je bilo predhodno opisano.

**OPOMBA: S preverjanjem tesnil z negativnim tlakom preverite, če ventili za izdih deluje pravilno.**

#### Zamenjava ventila za vdih

1. Odstranite obstoječi ventili tako, da ga trdno prinete in potegneta s centra položaja. 2. Ventili zamenjajte tako, da pritisnete luknjo v ventilu čez center na sedežu ventila (slika 9). Prepričajte se, da je ventili dobro nameščen in da plosk.

## ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.

Za čiščenje respiratorja uporabite 3M™ 105 krpo.

Odstranite filtre. Če je treba, lahko razstavite tudi ventila za vdih in izdih ter pokrov ventila za izdih.


Očistite dele (razen filtrov) tako, da jih potopite v toplo mešanico vode in čistila (temperatura vode ne sme preseči 50°C), z mehko ščetko zdrgnite do čistega. Če je potrebno, dodajte nevtralni detergent. Dezinficirajte respirator tako, da ga namočite v raztopino četrtine amonijevega razkužila ali sodijevega hipoklorida.

Sperite v čisti, topli vodi in posušite na zraku na sobni temperaturi v neonesnaženi atmosferi. Delov ne smete sestavljati, dokler obrazni del ni popolnoma suh.

**SVARILO** Na teh izdelkih ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo lanolin ali druga olja.

## SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čistih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji. Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje. Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

 Konec roka uporabe

 Temperaturni razpon

 Maksimalna relativna vlaga

 Ime in naslov proizvajalca

 Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

Datum proizvodnje se lahko ugotovi s pregledom datumске ure na notranji strani respiratorja. Glejte sliko 10. Notranji segment bo prikazal leto, puščica pa bo kazala na mesec proizvodnje v zunanem segmentu. Primer prikazuje 3101201301012013. Naglavno ogrodje in držalo za filter sta označena z datumskim kolesom, ki prikazuje leto in mesec proizvodnje.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Respiratorna zaščita SIST EN 140 - za uporabo s 3M bajonetnim sistemom na SIST EN 14387 ali SIST EN 143, kot je opisano v referenčnem letaku.

Ob uporabi z naslednjo 3M opremo se lahko ta respirator uporablja v koncentracijah kontaminantov do

3M™ polobrazna maska za večkratno uporabo s	Omejitev maksimalne izpostavljenosti
P1 filtri za delce	4 x mejna vrednost
P2 filtri za delce	10 x mejne vrednosti
P3 filtri za delce	50 X mejne vrednosti*
Filtri za pline in izpuhe razreda 1	10 x mejna vrednost ali 1000 ppm (0.1% vol), kar je nižje
Filtri za pline in hlape razreda 2	10 x TLV* ali 5000 ppm (karkoli je nižje)
Posebni / kombinirani filtri	Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

\*mejna vrednost

Maximalna temperatura delovanja: +50 °C. Pri uporabi te opreme pri nizkih temperaturah je potrebna pazljivost, ker odvečna vlaga lahko povzroči zamrznitev ventillov.

## ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat v skladu z 10. členom, pregled ES in 11. členom, nadzor kakovosti ES, je izdal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (številka prigašenega organa 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

ליצוצות ולא הובות.

• במקרה של שימוש מיועד באטמוספירה נפיצה, פנה ל-3M.

**⚠ אין להשתמש במוצר עקן או סוג אחר של שיעור פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת.**

• יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:

- a) מתחילים קשי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת. b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה.
- c) מופיע ריח או טעם של מזוהמים או מתרחש גירוי רעמוני. d) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או קטומה. e) חלק כלשהו של המערכת נפגם.
- תקנים שונים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסוימים, פתלת הדרגת המסך וסוג המסכה שבשימוש. השימוש במסכות חצי פנים/מסננים של 3M הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטוחות קיימים, בטלות ולבחינת מסננים והמלצות מומחים לגהות.
- לפי הדיעוד, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלבוש אינם ידועים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.
- מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לייטקס).



יש לקרוא את ההוראות במקביל למידע הקיים בהוראות המשתמש של המסך שם קיים מידע על: אפשרויות התאמת מסנני 3M מאושרים עזרים חלקי חילוף

## תיאור המערכת

מוצרים אלה עומדים בדרישות התקן EN 140:1998, חצי-מסכות לשימוש חוזר, ויש להשתמש בהם בשילוב עם זוג מסנני 3M מאושרים (ר' עלון המידע) ליצירת מסךר לסינון לשם הגנה על דרכי הנשימה. מערכת כזו מיועדת לסינון גזים, אדים ולא חלקיקים רעילים בסביבת העבודה.

## ⚠ אזהרות והגבלות

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה השונות היכן שמצוי.

## ⚠ אזהרות

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- מלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

**⚠ בחירה, הכשרה, שימוש ותחזוק נכונים מאפשרים למוצר לסייע בהגנת הלבוש מפני חומרים מזוהמים מסוימים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרים אלה להגנה על דרכי הנשימה ולא לבישה לא מתאימה של המוצר השלם במהלך חשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלבוש, להוביל לפגיעות חמורות ואמנות או לנכות תמידית.**

- להתאמה ושימוש נכונים יש למלא אחר הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות לממונה הבטיחות או מציג 3M.
- יש להשתמש רק עם מסנני 3M™ והחלפים והאיברים הנקובים ובמסגרת תנאי השימוש המופיעים במפרט הטכני.
- אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.
- על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד.

• חובה לבצע בדיקה כללית לפני השימוש או פעם בחודש אם המוצר אינו בשימוש קבוע. ר' נהלי בדיקה לפרטים ספציפיים.

• אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M). מדידות שונות עשויות להחיל מגבלות משלוח על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, בורר.)

• אין להשתמש במוצרים אלה באטמוספירות מחומצנת או מועשרות בחמצן.

• אין להשתמש בהגנת מערכת הנשימה מפני מזוהמים אטמוספיריים/ריכוזים עם מאפייני אזהרה לקויים או לא-ידועים או שמחווים סכנה מדידת לחיים ולבריאות (IDLH) או מפני מזוהמים/ריכוזים שיוצרים תגובות של חום גבוה עם מסננים כימיים.

• יש לבחור ולבדש אמצעי הגנה מתאימים בעת חשיפה

## הכנה לשימוש

### פריקה

בדוק את תכולת הארזה לזיהוי מזק במהלך המשלוח וכדי לוודא שכל הרכיבים נשלחו.

בדוק שהשסתום שלם, לא פגום ומחובר למקומו הטוב "QL" על התלונות מצוין שסמכה זו הינה מדגם 6500QL

### בדיקה ראשונית

מומלץ לבצע את התהליך הבא לפני תחילת השימוש:

1. בדוק את המסכה לזיהוי סדקים, קרעים ולכלוך. וודא שהמסכה, במיוחד אזור אטם הפנים, אינה מעוותת. החומר חייב להיות כפוף - לא קשיח.
2. בדוק את שסתומי השאיפה לזיהוי סדקים או קרעים. הרם את השסתומים ובדוק את התושבות לזיהוי לכלוך או קרעים.
3. וודא שרצועות הראש מחוברות ומנשמות. 4. בדוק שחלקי הפלסטיק אינם סדקים או נטממים. 5. הסר את מכסה שסתום הנשיפה ובדוק את השסתום ואת תושבות לזיהוי סימני לכלוך, עיוות, סדקים או קרעים. החזר את מכסה שסתום הנשיפה למקומו.

## הוראות הרכבה

ר' הוראות למשתמש לגבי מוצר זה (לדוגמה: מידע למשתמש של מסך 3M)

## הוראות התאמה

**⚠ לפי שימוש ראשוני, אם נעשה שימוש בדם 6500QL, יש לוודא שהלונות סגורה והרצועות העליונות בתוכה.**

1. כוון את עריסת הראש למידה המתאימה על מנת להשיג את הנוחות המירבית. 2. הרכב את המשמית מעל האף והפה, התאם אותה בצורה נוחה על גשר האף, ולאחר מכן משוך את תרמת הראש מעל הקדקוד. אזור 1, 3. החזק רצועה התחתונה בכל יד, שים את הרצועות על העורף וחבר את הרצועות זו לזו. ראה אזור 4. 2. דק את רצועת הראש העליונה תחילה על-ידי משיכה בקצוות הרצועות לקבלת התאמה נוחה ובטוחה. הדק את הרצועות התחתונות באופן

## הסרה

### ▲ אל תסיר את המסכה או המסננים עד ליציאה מהאזור המזוהם.

1. שחרר את רצועות הראש.
2. הרם בזהירות את המסכה והסר אותה מפניך.

### הוראות לחלקי חילוף

מסכות 3M מדגמים 6500 ו- 6500QL מכילות חלקים זהים. פרט לעריסת הראש וכיסוי השסתום.

### עריסת ראש וכיסוי שסתום 3M

1. כדי להסיר את עריסת הראש וכיסוי השסתום, יש לפתוח את הלשונית. דחף את האגודל בין כיסוי השסתום ובעזרתו שני אצבעות משוך את הכיסוי כלפי מעלה ושחרר את כיסוי השסתום. (איור 7)

2. החלק את עריסת הראש וכיסוי השסתום על ידי דחיפת החלק התחתון של השסתום. כאשר מובצע כהלכה, יישמע קליק.

### החלפת שסתום הנשיפה

1 הסר את עריסת הראש וכיסוי הראש 6581 (סטנדרטי) / 6582 (QL) על ידי עיטתה מאטם הפנים (איור 7) 2 הסר את שסתום הפילטרה 6583 וכיסוי השסתום על ידי נשימתו החוצה (איור 8)

3. בדוק את תושבת השסתום כדי לוודא שהיא נקיה ובמצב טוב. 4. החלף את שסתום הפילטרה 6583 על ידי הכנסת הקצה לשני החורים עד למצב שהם נראים בתוך המסכה וישיבים במקום.

5. החלף את עריסת הראש והשסתום כפי שתואר לעיל.

**הערה:** בעצב בדיקת אטם ללחץ שלילי כדי לוודא ששסתום הנשיפה פועל כשורה.

### החלפת שסתום שאיפה

1 הסר את השסתום הקיים על ידי הוצאתו מהמרכז. 2 החלף את השסתום על ידי דחיפת השסתום במרכז (איור 9). וודא שכל שסתום נמצא במקומו.

## ניקוי וחיטוי

ממליץ לנקות לאחר כל שימוש.

כדי לנקות את הנשימה, יש להשתמש ב-Wipe 105 של 3M™ כדי לנגב את אטם הפנים של המוצר.

הסר את המסננים. כיסוי המסך, פתחי הפילטרה והשאיפה ניתנים להחלפה גם במידה ויש צורך.

נקות את החלקים (למעט המסננים) ע"ש שטיפה במים פושרים ומבון (טמפרטורה של 50°C), שפספס עם מברשת רכה. הורק סבון טבעי אם דרש חטא את הנשימה ע"ש שטיפה בתמיסת אמוניה או סודיום או חמצן אחר. שטוף במים נקיים וייבש בטמפרטורה החדר באזור נקי. יש להרכיב את החלקים מחדש רק כאשר המסכה בישה לחלוטין.

**זהירות** אין להשתמש בחומרי ניקוי המכילים לנולין או שמנים אחרים.

## אחסון והובלה

יש לאחסן תוצרים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים ונמסים. האריזה המקורית מאתימה להובלת המוצר ברוברי האיחוד האירופי. בתנאי אחסון כמיוון, אורך משוער של חיי המדף למוצר זה הוא 5 שנים מיום הייצור. יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.

דומה). (אפשר להחליש את מתחית הרצועות על-ידי דחיפה כלפי חוץ מהצד האחורי של האבזמים)

**הערה חשובה:** לאחר שימוש ראשון בדגם 6500QL, וכיוון הרצועות, ניתן להסיר ולהליבש את המסכה בעזרת פתיחה וסגירה של הלשונית. כדי להליבש את המסכה בעזרת הלשונית, יש למלא אחר ההוראות שלעיל

**הכוללות כוונן רצועת הראש, הרמת המסכה למצב עבודה בהתאם לחלק "שימוש בלשונית כדי לכוון גובה מסכה" שמתואר בהוראות למשתמש.** 5.בצע בדיקת לחץ אוויר חיובי ו/או שלילי כשהמסכה על פניך.

**חובה למלא אחר הוראות שימוש אלו בכל שימוש במסכה.**

## בדיקת התאמה

**בדיקת אטם ללחץ חיובי (לכל התצורות המאושרות) כל המסננים** למעט דגמים 6035/6038 (סדרת 2000).

1 הנח את כף ירך על שסתום הנשיפה ונשוף בעדינות. ראה איור 3.

אם המסכה תופחת במקצת ואי-אפשר לחוש דליפת אוויר בין הפנים למסכה, הדבר מציינ שהושגה אטימה נאותה. אם ניתן לחוש דליפת אוויר באטם הפנים, שנה את מקומו הנשימה על פניך ו/או התאם את מתח הרצועות כדי להפיטר מהדליפה, ובדוק שוב את האטם.

**בדיקת אטם ללחץ שלילי עם מסנני 6035 / 6038 גם מסננים מסדרה 2000.**

לחץ את אגודליך לתוך השקע המרכזי של המסננים (סדרת 2000), או לחץ את מסכה המסך וגוף המסך זה כנגד זה (6035 / 6038), שאף בעדינות ונעזר את נשימתך למשך עשר שניות.

אם המסכה נצמדת מעט לפנים - הושגה התאמה ראויה לפנים. ראה איור 4. אם ניתן לחוש דליפת אוויר באטם הפנים, שנה את מקומו הנשימה על פניך ו/או התאם את מתח הרצועות כדי להפיטר מהדליפה, ובדוק שוב את האטם.

▲ **אם אינך מסוגל להשיג התאמה נאותה, אל תנסה לאזור הסכנה.**

### התאמה כמותית

יש לבצע בדיקות התאמה של המשתמשים בהתאם לדרישות ארגיון.

לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקת התאמה, נא פנה ל-3M.

## שימוש בלשונית כדי לכוון את גובה

### המסכה

**הערה חשובה:** ניתן לכוון את גובה המסכה בדגם 6500QL רק כאשר לא נמצאים בסביבת עבודה מזוהמת. הלשונית מאפשרת למשתמשים להסיר ולהליבש את המסכה במהירות לאחר הסרת רצועת הראש.

יש לבצע את הצעדים הבאים כדי לכוון את גובה המסכה מתחת לסנטר.

1 תפוס את החלק התחתון של הלשונית, בגובה הסנטר עם הבוהן ושתי אצבעות (ראה איור 5) 2 משוך קלפי מעלה ופתח את הלשונית. המסכה תשתחרר מהפנים ותתחיל להחליק למטה. עד שתגיע מתחת לסנטר (איור 6)

בצע צעדים אלו כדי להרים חזרה את המסכה למצב שימוש 1 תפוס את החלק הקדמי של המסכה עם האגודל ושתי אצבעות בחלק העליון של הלשונית. 2 מְקֵם את המסכה מעל האף והפה 3 דחוף את הלשונית כלפי מעלה למצב סגור.

- סוף חיי המדף | טווח טמפרטורות
- לחות יחסית מרבית
- שם וכתובת היצרן

השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות  
 תאריך הייצור מצוין ע"י סמן-שעון בחלק הפנימי של המסכה. ראה איור 10. החלק הפנימי מראה את השנה, ובחלק הפנימי מצייח את חודש הייצור. בדוגמא רואים 01012013 - 31012013 עריסת הראש ותושבת המסך מסומנים בתאריך ייצור המצוין שנה וחודש.

### מפרט טכני

הגנה על דרכי הנשימה EN140 – לשימוש בשילוב עם מסנני 3M מאושרים בהתאם לתקן EN14387 או EN143 כמפורט בעלון המידע.

כאשר מכשיר נשימה זה משמש בשילוב עם ציוד 3M הנקוב להלן, ניתן להשתמש בו בריכוזי מזוהמים עד

סוף החשיפה המותר המירבי	חצי-מסכה לשימוש עם 3M
TLV X 4	מסנן חלקיקים P1
TLV x 10	מסנן חלקיקים P2
TLV x 50	מסנן חלקיקים P3
1000ppm או 10XTLV הנמוך מביניהם	מסנן גז ואדים דרגה 1
10 TLV x* או 5000 חלקים למיליון (לפי הנמוך מביניהם)	מסנן גז ואדים דרגה 2
צור קשר עם 3M למידע נוסף	מייוחד / שילוב מסננים

\*TLV = סף החשיפה המירבי

טמפרטורת פעולה מרבית: +50 C°. יש להשתמש בהירות בטמפרטורת הנוחות והלחות עשויה לגרום לקפיאת הססתומים.

### אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וסעיף 11. בקרת איכות של הקהילה האירופית, הוא על ידי BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Palun lugege neid juhiseid koos vastava 3M™ filtri infolehega ja 3M™ näomaski infolehega. Neist leiote teavet.

- Heakskiidetud 3M™ filtrite kombinatsioonid
- Lisad
- Varuosad

## SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need tooted vastavad EN 140:1998 nõuetele, korduvkasutatavad poolmaskid ja selleks, et hingamiskaitseks moodustuks filtrikomplekt, peaks neid kasutama koos paari heakskiidetud 3M filtriga (vt soovituslikku brošüüri). Selline aparaat on kavandatud eemaldamaks ümbritsevast õhustikust potentsiaalselt kahjulikke gaase, auru ja/või tolmuosakesi.

## ⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

Eriist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

### ⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskoõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu õhutuseni viimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

⚠ Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsa kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

- Sobitamiseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid ja juhendige kogu kätesaadavast informatsioonist. Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge õhutusspetsialisti poole või 3M esindusse (3M Eesti OU, +372 6115 900).
- Kasutage ainult 3M™ filtreid, varuosi ja lisasid ning ainult nendes kasutusjuhistes, mis on kirjas Tehniliste andmete lõigus.
- Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.
- Säilitada, hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal.
- Enne kasutamist või igaküsimise tuleb läbi viia üldine ülevaatus, kui seade pole regulaarselt kasutusel. Täpsema info saamiseks vt kontrollprotseduure.
- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma liimidi hapniku puudumisele.

Kahtluse korral küsida nõu).

- Mitte kasutada neid tooteid hapnikku või hapniku-rikastatud õhkkonnas.
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete saasteainete / kontsentratsioonide vastu, millel on halb hoiatav eripära või mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud või saasteainete / kontsentratsioonide vastu, mis tekitavad kõrget kuumust keemiliste filtritega reageerides.
- Olles sädemete ja/või leegi ees kaitsetu, vali ja kanna sobivat kaitset.
- Ettekatsetatud kasutamiseks plahvatusohtlikus õhkkonnas, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.
- ⚠ Märkus: Ärge kasutage respiraatorit, kui Teil on habe või muu karvkäte näol, mis takistab naha ja respiraatoriääret vahetud kontakti.
- Lahku viivatamalt saastatud piirkonnast, kui:
  - a) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.
  - b) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
  - c) Tunned või maitsed saasteained või ilmneb ärritus.
  - d) Ohuvoolu respiraatorisse väheneb või peatub.
  - e) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
- Riiklikud määrused võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Ükskõik millist 3M™ respiraatorit/filtrikompleksiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate Ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku labeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovitusetega.
- Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.
- Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.

## ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS LAHTIPAKKIMINE

Kontrollige, et pakendi sisu poleks transportimisel kahjustunud, ja veenduge, et kõik komponendid on olemas.

Kontrolli, et seade oleks terviklik, kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Märgistus "QL" lukustusüsteemi identifitseerib 3M™ 6500QL seeria poolmaski.

### Kontrollimine

Järgnev kontrollprotseduur on soovituslik enne kasutamist:

1. Kontrollige, et respiraatori poleks pragusid, rebendeid või mustust. Veenduge, et respiraator, eriti näolihendi piirkond, poleks väändunud. Materjal peab olema painduv, mitte jäik.
2. Kontrollige, et sissehingamisklapides poleks pragusid ega rebendeid. Tõstke klapi üles ja kontrollige, et klappipesades poleks mustust ja pragusid.
3. Veenduge, et pea riimad on vigastamata ja neil on hea elastsus. 4. Uurige kõiki plastosidasid leidmaks

märke mõranemisest või plastiku väsimisest. 5. Eemaldage väljahingamisklapi kate ja kontrollige klappi ja selle pesa, leidmaks märke mustusest, väändumisest, pragudest või rebenditest. Asetage klapi kate tagasi.

## KINNITUSJUHEND

Vt vastava toote kasutusjuhendit (nt. 3M filtri infoleht)

## KASUTUSJUHEND

**△ Enne esmakordset 6500QL (kiirkinnitus) kasutamist vändude, et kiirkinnitus on suletud ja ülemised rihmad on õigesti asetatud.**

1. Reguleerige kuklanihm parajaks nii, et istuks mugavalt peas. 2. Asetage respiraator üle nina ja suu, sobitage nina pealt mugavaks, seejärel tõmmake peavõru üle pea kõrgele kukla taha. Joonis1. 3.Võtke alumised rihmad mõlemasse kätte, tõmmake need kaela taha ja ühendage rihmad omavahel. Vaadake joon. 2. 4. Reguleerige ülemist rihma lukates rihma otsi edasi, kuni saavutate mugava ja turvalise sobivuse. Reguleerige alumisi rihmasid samaselt ülemistega. (Rihmade pinget saab vähendada lukates rihma pandias väljapoole.)

**TÄHTIS MÄRGE:** Peale esmakordset 6500QL kiirkinnitusega poolmaski näole asetamist pingutage pearihmad parajaks. Pearihmad kinnitatakse ainult kiirkinnituse suletud asendis. Poolmaski kasutamine avatud asendis koos kiirkinnitusega tuleb järgida eespool välja toodud pearihmade kohandamise juhendeid. Seejärel tõstke mask kasutamise asendisse vastavalt juhistele „kiirkinnitusega maski avamise süsteem“, mis on välja toodud kasutusjuhendi osas. 5. Sooritage positiivse ja/või negatiivse rõhu ääreaktete kontroll.

**Poolmaski paigaldusjuhendeid PEAB järgima igal kasutuskorral.**

## TIHEDUSE KONTROLL

• **Positiivse survega tiheduse kontroll (kõikidele heakskiidetud konfiguratsioonidele)** (kõik filtrid peale 3M™ 6035 /6038/ 2000 Seeria filtrite).

1. Asetage peopesa väljahingamisklapile ja hingake kergelt välja. Vaadake joon. 3.

Kui respiraator paisub kergelt ja näo ning respiraatori vahel pole õhulekkeid, siis on saavutatud vajalik tihedus.

Õhulekke tuvastamisel kohendage respiraatori asendit näol ja/või reguleerige rihmade pingulekut ning kontrollige uuesti tihedust.

• **Negatiivse survega tiheduse kontroll 2000 seeria filtrite 6035 / 6038. Ka 2000 seeria filtrite.**

Vajutage oma põidlad filtrite (2000 Series) keskele või vajutage filtri kate ja keha kokku ja hingake kergelt sisse ning hoidke hinge kinni kümme sekundit.

Kui respiraator langeb kergelt kokku on saavutatud

korralik sobitumine. Vaadake joon. 4. Õhulekke tuvastamisel kohendage respiraatori asendit näol ja/või reguleerige rihmade pingulekut ning kontrollige uuesti tihedust.

**△ Kui te EI saavuta vajalikku tihedust, siis ÄRGE sisenege ohtlikele alale.**

Kvantitatiivne sobivus

Soovituslik: Kasutajate respiraatorite tihedust peaks kontrollima vastavalt niiklikele nõuetele.

Lisainformatsiooni saamiseks tiheduse kontrolli kohta, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.

## Kiirkinnitusega maski avamise

### süsteem

**TÄHTIS MÄRGE:** 6500QL kiirkinnitusega poolmaski lasta rippuvasse asendisse vaid mitte-saastatud keskkonnas. Kiirkinnitus võimaldab kandjal kiiresti poolmaski pähe panna ja peast võtta, nihutamata pearihma asendit pea kohal.

Järgige järgmiseid samme poolmaski alandamiseks kasutamise asendist avamise asendisse.

1. Haarake kiirukustuse põhjast, löua tasemelt, põidla ja esimese kahe sõrmega. (Joonis 5). 2. Tõmmake üles ja avage kiirkinnitus nii, et poolmask eemaldub näost ja hakkab libisema alla asendisse. Poolmask toetub löua all (Joonis6).

Järgige järgmiseid samme poolmaski tõstmiseks alumisest asendist löua all näol kasutamise asendisse.

1. Haarake poolmaski esikülge asetades põial poolmaski alla ja esimesed kaks sõrme avatud kiirkinnituse peale. 2. Aseta poolmask üle suu ja nina. 3. Suruge kiirkinnitus alla ja vajutage kinnisesse asendisse.

## SELJAST VÕTMINE

**△ Arge eemaldage respiraatorit või filtreid kuni olete lahkunud saastatud piirkonnast.**

1. Vabastage pearihmad pingest.

2. Tõstke ettevaatlikult respiraator näolt ja eemaldage see tõeses respiraatorit üles ja näost eemale.

### Varuosade vahetamise juhend

3M™ 6500 seeria poolmask ja 6500QL koosnevad identsetest osadest, välja arvatud pearihma komplekti ja kaitseklapi osad.

### 3M™ pearihma komplekti ja kaitseklapi vahetamine

1. Pearihma komplekti ja kaitseklapi kiirkinnituse eemaldamiseks esmalt avage kiirkinnitus. Kiirkinnituse ja tavakomplekti korral asetage põial kaitseklapi alla ja näpud peale. Tõmmake kaitseklapi alumine osa näoasast põidlaga eemale ja seejärel üles vabastades kaitseklapp (Joonis7).

2. Vahetage pearihma komplekti ja kaitseklapp asetades kinnitus säliku näoosal, kaitseklapist üleval. Suruge kaitseklapi alumine osa näoosasse. Olge kinnituse korral kuulete klõpsu.

### Väljahingamisklapi vahetamine

1. Eemaldage 3M™ pearihma komplekti ja kaitseklapp 6581(Std)/6582 (QL) tõmmates näosulgurist eemale

- (Joonis 7). 2. Eemaldage 3M™ väljahingamisklapp 6583 klapist haarates ja tõmmake klapp klapi kohast välja (Joonis 8).
3. Kontrollige klapi pesa, et see oleks puhas ja heas seisukorras. 4. Asendage 3M™ väljahingamisklapp 6583 asetades kinnitused kahte auku, kuni nad ilmuvad näoosa seespoolt nähtavale. Seejärel tõmmake kinnitused läbi kuni nad on kindlalt paigas.
5. Asendage 3M™ peanhma komplekt ja klapp elneivate juhiste järgi.

**MÄRGE:** Viige läbi negatiivse survega tiheduse kontroll, tagamaks, et väljahingamisklapp töötab korralikult.

#### Sissehingamisklapi vahetamine

1. Eemaldage olemasolevad klapid haarates klappi ja tõmmates klappi keskmisest kinnitusest eemale.
2. Asendage klapid surudes klapid klapi keskuses oleva auguga klapi kinnitusele (Joonis 9). Veenduge, et klapi on klapi kinnituses täielikult kinnitunud ja pind tasane.

## PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Puhastamine on soovituslik peale iga kasutuskorda. Respiraatori puhastamisel kasutage toote näoithendi pühkimiseks 3M™ 105 Puhastuslappi.

Eemaldage filtrid. Väljahingamise kaitseklapp, väljahingamise klapp ja sissehingamise klapid võib vajadusel samuti eemaldada.

Puhastage osad (välja arvatud filtrid) kastes need sooja puhastusvedeliku (vee temperatuur ei tohi ületada 50°C), hõõrge pehme harjaga puhtaks. Lisage vajadusel neutraalset puhastusvahendit. Desinfitseerige respiraator leolades seda kvatemaarse ammoniaagi desinfitseerivas lahuses või naatriumhüpokloriidis või mõnes teises desinfitseerijas. Loputage puhtas, soojas vees ja laske kuivada õhu käes toatemperatuuril saastamata õhus. Arge pange osi kokku enne kui respiraator on täielikult kuivanud.

**HOIATUS** Arge kasutage nendel toodetel puhastusaineid, mis sisaldavad lanoliini või teisi õlisid.

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama pakendis kuivades, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuril allikatest ning bensini ja lahusti aurudest. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu. Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit.

🕒 Säilivusaja lõpp

🌡️ Temperatuurivahemik

☂️ Maksimaalne Suhteline Niiskus

🏠 Tootja nimi ja aadress

📄 Kõrvaldage kasutusel vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Tootmiskuupäeva on võimalik leida vaadates kuupäevakella respiraatori sees. Vaadake joon. 10. Sisemine lõik näitab aastat ja nool viitab tootmiskuule välimises lõigus. Näiteks 01/012013-31/012013. Peanhma komplekt ja filtri hoidja on samuti märgistatud kuupäeva kettaga, mis näitab tootmise kuud ja aastat.

## TEHNILISED ANDMED

Hingamiskaitse EN140 - kasutamiseks koos 3M heakskiidetud bajonettkinnitusega filtritega vastavalt EN14387 või EN143 nõuetele, nagu on välja toodud soovituslikus brošüüris.

Kasutades toodet koos järgneva 3M varustusega, võib seda respiraatorit kasutada saasteaine kontsentratsioonidel kuni

3M™ Kordvukasutatav poolmask koos	Maksimaalne kokkupuute piirangud
P1 tolmuosakeste filtritega	4 x LPN
P2 tolmuosakeste filtritega	10 x LPN*
P3 tolmuosakeste filtritega	50 X LPN*
Klass 1 gaasi ja aurude filtritega	10 x LPN* või 1000 ppm (0.1% vol), olenevalt, kumb on madalam
Klass 2 gaasi- ja aurufiltritega	10 x LPN* või 5000 ppm (olenevalt kumb on madalam)
Spetsiaal / kombineeritud filtritega	Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

\*LPN = Lubatud piimorm

Maksimaalne töotemperatuur: +50 °C. Ettevaatlik peab olema seadme kasutamisel madalatel temperatuuridel, sest liigne niiskus võib põhjustada klappide külmumist.

## TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt artiklile 10 – EC tüübhindamine ja artiklile 11 – EC kvaliteedikontrol on välja antud BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Teatav rühma number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

LV

Lūdzu izlasiet šīs lietošanas instrukcijas kopā ar atbilstošu 3M™ filtru brošūru un 3M™ sejas maskas brošūru, kur Jūs atradīsit informāciju par:

- Apstiprinātām 3M™ filtru kombinācijām
- Piederumiem
- Rezerves daļām

## SISTĒMAS APRAKSTS

Šie produkti atbilst EN 140:1998 prasībām, atkārtoti lietojamas pusmaskas un ir jālieto kopā ar apstiprinātu 3M filtru pāri (skat. informatīvo lapu), lai nokomplektētu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai. Šāda ierīce ir izstrādāta apkārtējās vides potenciāli bīstamo gāzu, tvaiku un/vai daļiņu novēršanai.

## ⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

### ⚠ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkts;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

⚠ Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem.

Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visā piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

- Par produkta piemērotību un pielietojumu skatīt vietējos noteikumus un visu pieejamo informāciju. Informācijai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu 3M pārstāvi (3M Latvijā, tālr.: +371 67066120).

- Lietot tikai ar uzskaitītajiem 3M™ filtriem un rezerves daļām un piederumiem, un tehniskajā specifikācijā norādītajiem lietošanas nosacījumiem.
- Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.
- Tehnisko apkopi, apkalpošanu un remontu var veikt tikai pareizi apmācīts personāls.
- Vispārējā pārbaude ir jāveic pirms katras lietošanas reizes vai katru mēnesi, ja respirators netiek lietots regulāri. Specifiskas pārbaudes procedūras skatiet sadaļā Pārbaudes procedūras.
- Neizmantojot atmosfērās, kas skābekļa daudzums ir

mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).

- Neizmantojot šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfērās.
- Nelietot kaitīgās vielas koncentrācijā, kas ir nezināma vai tieši apdraud dzīvību vai veselību, kā arī kaitīgās vielas koncentrācijā, kas, reaģējot ar ķīmiskiem filtriem, rada lielu karstumu.
- Izvēlieties un uzvelciet atbilstošus aizsardzības līdzekļus, strādājot vidē, kur ir atklātas dzirksteles un/vai liesmas.
- Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

⚠ Nelietot uz bārdas vai cita sejas apmatojuma, kas var traucēt respiratora malu pielāgošanu sejai.

- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:

a) Kļūst apgrūtināti elpot. b) Rodas reibonis vai nespēks. c) Var sajūt piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums. d) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas. e) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

- Vietējo likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izvēles tabulām vai saskaņā ar arodveselības higiēnista rekomendācijām.
- Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.
- Produkts nesastāv no dabīgā lateksa.

## SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI IZSAINOŠANA

Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs nav bojāts transportēšanas laikā un vai tajā atrodas visas sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai ierīce ir nokomplektēta, nesabojāta un parekti samontēta "QL" marķējums uz aizbīdņa apzīmē, ka šī sejas maska ir 3M™ 6500QL sērijas pusmaska.

### Pārbaude

Pirms lietošanas ieteicama sekojoša pārbaude:

1. Pārbaudiet, vai sejas daļā nav plaisu, plīsumu vai netīrumu. Pārliecinieties, ka sejas daļa, it īpaši sejas blīve, nav defektēta. Materiālam jābūt elastīgam, neviss cietam.
2. Pārbaudiet, vai ieelpošanas vārstiem nav plaisu vai plīsumu. Paceliet vārstus un pārbaudiet, vai vārstu pamatnē nav netīrumu vai plaisas.
3. Pārliecinieties, ka galvas siksnas ir nebojātas un ir elastīgas.
4. Pārbaudiet, vai plastmasas daļām nav



plaisu vai nodilumu. 5. Noņemiet izelpas vārsta vāku un pārbaudiet, vai izelpas vārsts un vārsta pamate ir tīri un uz tiem nav redzamu deformāciju, plaisu vai plīsumu. Novietojiet atpakaļ izelpas vārsta vāku tā pozīcijā.

## MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju (piemēram, 3M filtru brošūru)

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

⚠ Pirms sākotnējās uzvilšanas, ja tiek lietota 6500QL (Quick latch/ātrais savilcējs) pusmaska, pārliecinieties, ka galvas saišu ātrais savilcējs ir aizvērts un augšējās saites ir iestiprinātas savilcēja.

1. Pielāgojiet galvas stiprinājumus, lai tie ērti pielāgotos uz galvas. 2. Uzlikt respiratoru uz mutes un deguna un vīklt stiprinājumus pāri galvai. 1. attēls 3. Saņemot abās rokās apakšējās saites, novietot tās uz skausta un saķērt kopā. Skatīt 2.attēlu. 4. Savilkt augšējās saites, vispirms pavelkot tās no galiem, lai panāktu ērtāku un drošāku stāvokli. Tādā pašā veidā savilciet apakšējās saites. (Saišu spriegumu var samazināt, pavelkot aizmugurējās sprādzes).

**SVARĪGS BRĪDINĀJUMS:** Pēc sākotnējās 6500QL pusmaskas uzvilšanas, kad vienreiz galvas saites ir nostiprinātas nepieciešamajā garumā, turpmāko uzvilšanu vai novilkšanu var veikt ar ātro galvas saišu savilcēju, to atverot vai aiztaisot. Uzvilkt pusmasku ar galvas saišu savilšanas sistēmu atvērtā pozīcijā, sekojiet soļiem uzvilšanas instrukcijā. Pēc tam paceliet pusmasku lietošanas pozīcijā, kā tas ir aprakstīts šīs lietošanas instrukcijas "Ātrā galvas saišu savilcēja lietošana nolaistā pozīcijā" sadaļā. 5. Veiciet pozitīvā un/ vai negatīvā spiediena piekļaušanās pārbaudi. Šī pārbaude ir JAVEIC pirms katras sejas maskas lietošanas reizes.

## PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

• Pozitīvā spiediena lietotāja piekļaušanās pārbaude (visām apstiprinātajām konfigurācijām) (visiem filtriem, izņemot 3M™ 6035/6038/2000. sērijas filtrus).

1. Ar plaukstu aizsedziet izelpošanas vārstu un viegli izelpojiet. Skatīt 3.attēlu.

Ja sejas daļā viegli uzpušas un nav novērojama gaisa noplūde starp seju un sejas daļu, ir sasniegta atbilstošā hermetizācijas pakāpe.

Ja tiek atklāta gaisa plūsma gar sejas blīvi, no jauna uzvelciet respiratoru uz sejas un/vai no jauna pielāgojiet saišu savilkumu, lai novērstu gaisa izplūdi, un vēlreiz pārbaudiet piekļaušanos.

• Negatīvā spiediena lietotāja piekļaušanās pārbaude ar 6035. / 6038. sērijas filtriem un arī 2000. sērijas filtriem.

Piespiediet savus īkšķus centrālajā filtra ierobežojumā (2000. sērija) vai piespiediet filtra pārsegu un filtra pamatdaļu (6035/6038), viegli ieliepojiet un 10 sekundes aizturiet elpu.

Ja sejas daļa nepadur sarūk, ir panākts pienācīgs stāvoklis. Skatīt 4.attēlu. Ja tiek atklāta gaisa plūsma gar sejas blīvi, no jauna uzvelciet respiratoru uz sejas un/vai no jauna pielāgojiet saišu savilkumu, lai novērstu gaisa izplūdi, un vēlreiz pārbaudiet piekļaušanos.

⚠ Ja NEIZDODAS panākt atbilstošu hermetizācijas pakāpi, **NEIET piesārņotajā vietā.**

Kvantitatīvā piekļaušanās pārbaude Lietotājam ir jāveic piekļaušanās pārbaude saskaņā ar vietējo likumdošanu.

Lai saņemtu informāciju par piekļaušanās pārbaudu procedūram, lūdzam sazināties ar 3M.

## ĀTRĀ GALVAS SAIŠU SAVILCĒJA LIETOŠANA NOLAISTĀ POZĪCIJĀ

**SVARĪGS BRĪDINĀJUMS:** 6500QL pusmaskas galvas saišu savilšanas sistēmu var nolaist tikai nepiesārņotā vidē. Ātrais galvas saišu savilcējs nodrošina lietotājam pusmaskas uzvilšanu un novilkšanu ātrāk, nenņemot galvas saistes no pakauša.

Sekojiet šiem soļiem, lai pusmasku no lietošanas pozīcijas uz sejas, varētu nolaist lejā zem zoda.

1. Satveriet galvas saišu ātro savilcēju pie zoda ar īkšķi un diviem priekštiem. (Att.5). 2. Pavilkt uz augšu un atvērt ātro savilcēju, tādējādi pusmasku atslābinot, ka tā vairs nav piekļauta sejai, bet ir nolaistā pozīcijā. Pusmaska karāsies zem zoda (Att.6).

Sekojiet šiem soļiem, lai pusmasku no nolaistās pozīcijas zem zoda pievilktu atpakaļ pie sejas.

1. Satveriet pusmaskas priekšējo apakšējo daļu ar īkšķi un ar diviem priekštiem ārā savilcēja augšējo daļu. 2. Uzvelciet pusmasku virs mutes un deguna 3. Nospiediet galvas saišu savilšanas sistēmu uz leju un nostipriniet to zemākajā, aizvērtās pozīcijā

## NOVILKŠANA

⚠ Nenovelciet respiratora sejas daļu vai filtrus pirms atstāties piesārņoto vidi.

1. Atpriegojiet galvas siksnas.

2. Uzmanīgi noceliet respiratora sejas daļu no sejas un noņemiet respiratoru pacelot un noņemot no sejas.

**Aizvietoājamo detaļu nomainīšana**

3M™ 6500 un 6500QL pusmaskas sastāv no identiskām detaļām, izņemot galvas saišu stiprinājumus un vārsta nosegu.

**3M™ Galvas saišu stiprinājumu un vārsta nosega maiņa**

1. Lai noņemtu ātrā savienojuma galvas saišu stiprinājumus un vārsta nosegu, sākotnēji atveriet ātro savilcēju. Gan pusmaskā ar ātro savilcēju, gan standarta versijā, novietojiet īkšķi zem vārsta nosega un pārējos pirkstus virspusē. Ar īkšķi velciet vārsta

nosegu uz augšu prom no pusmaskas un tad pacelt, lai atbrīvotu vārsta nosegu (Att.7).

2. Nomainīt galvas saišu stiprinājumus un vārsta nosegu, ievieļojot āķīti iedobumā, kas atrodas virs vārsta nosega. Aizspiest vārsta nosegu uz pusmaskas. Ja detaļas ir pareizi savienotas, vajadzētu dzirdēt klikšķi.

### Izelpas vārsta nomaīņa

1. Noņemt 3M™ galvas saišu stiprinājumus un vārsta nosegu 6581 (Standarta) / 6582 (QL) var tos paveikt nost no pusmaskas (Att. 7). 2. Noņemt 3M™ izelpas vārstu6583 no vārsta turētāja, to satverot un paraujot ārā katru vārsta kārtiņu no turētāja (Att.8).

3. Pārbaudiet vārsta ligzdu, lai pārliecinātos, ka tā ir tīra un tās stāvoklis ir labs. 4. Nomainīt 3M™ izelpas vārstu6583, ievieļojot kārtiņus divos caurumos, līdz brīdim, kad tie ir redzami pusmaskas iekšpusē. Tad tos ir nepieciešams pavilkt, kamēr tie ir uzlikti un nostiprināti.

5. Nomainīt 3M™ galvas saišu stiprinājumus un vārstu kā tas aprakstīts iepriekš.

**IEVĒROJĒT:** Veiciet negatīva spiediena lietotāja piekļaušanas pārbaudi, lai pārliecinātos, vai izelpas vārsts darbojas pareizi.

### Ielēpas vārsta nomaīņa

1. Esošo vārstu (-us) var noņemt, ja vārstu pavēl nost no centra stiprinājuma vietas. 2. Nomainīt vārstu (-us), uzliekot to virs vārsta turētāja (Att.9). Pārliecinieties, ka vārsts (-i) ir pilnībā nostiprināts un pieguļ plakaniski.

## TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Tīrīšana tiek rekomendēta pēc katras lietošanas.

Respiratora sejai piekļaujošās daļas/ blīvējuma tīrīšana lietotiet 3M™ 105 tīrīšanas salveti.

Noņemiet filtrus. Ja ir nepieciešams izelpas vārsta nosegs, izelpas un ielēpas vārsti arī var tikt noņemti.

Sastāvdaļas (izņemot filtrus) tīriet, iemērcot tos siltā tīrīšanas šķīdumā (ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C), noberziet ar mikstu birsti līdz tas ir tīras. Ja nepieciešams, pievienojiet neitrālu mazgāšanas līdzekli. Dezinficējiet respiratoru, iemērcot to 4-vērtīgā amonija dezinfekcijas līdzeklī vai nātrija hipohlorīta vai citā dezinfekcijas līdzeklī. Noskalojiet tīrā, siltā ūdenī un nožāvējiet istabas temperatūrā nepiesāmotā vidē. Nesalieciet respiratoru līdz respiratora sastāvdaļas nav pilnīgi sausas.

**BRĪDINĀJUMS** Nelietot tīrīšanas līdzekļus, kas satur lanolīnu vai citas eļļas.

## Uzglabāšana un transportēšana

Sos produktus ir jāuzglabā iepakojumos sausus, tīros nosacījumos, neuzglabāt augstas temperatūras, benzīna un šķīdinātāju tuvumā. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabājot norādītajos apstākļos,

uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.



Glabāšanas termiņa beigas



Temperatūra



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums



Ražotāja nosaukums un adrese



Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem Ražošanas datumu var noteikt, pārbaudot laikrādi sejas maskas iekšpusē. Skatīt 10.attēlu. Iekšējā daļā tiek norādīts gads un bulta norādīs izgatavošanas mēnesi ārējā aplī. Piemēram,01/01/2013-31/01/2013 . Uz galvas saišu stiprinājuma un filtru turētājiem arī ir atzīme par to ražošanas datumu, norādot mēnesi un gadu.

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Elpošanas aizsardzība EN140 - lietošanai ar 3M apstiprinātiem bājonetes filtriem atbilst EN14387 vai EN143, kā tas ir aprakstīts informatīvajās lapās.

Lietojot kopā ar sekojošu 3M iekārtu, šo respiratoru var lietot piesārņojuma koncentrācijas līdz

3M™ atkārtoti lietojama pusmaska un	Maksimālās ekspozīcijas ierobežojumi
P1 daļiņu filtri	4 x AER
P2 daļiņu filtri	10 x AER*
P3 daļiņu filtri	50 x AER*
1. klases gāzu un tvaiku filtri	10 x AER vai 1000 ppm (0.1 gaistamība), atkarībā, kurš rādītājs ir zemāks
2. klases gāzes un tvaiku filtri	10 x AER* vai 5000 ppm (atkarībā, kurš rādītājs ir zemāks)
Speciālie / Kombinētie filtri	Papildus informācijai vērsties pie 3M.

\*AER = arodekspozīcijas robežvērtība

Maksimālā darba temperatūra: +50 °C. Uzmaniģi lietotiet ierīci pie zemām temperatūrām, jo pārmērīgs mitrums var aizsaldēt vārstus.

## APSTIPINĀJUMI

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikāciju saskaņā ar 10. punktu, EC tipa pārbaude, un 11. punktu, EC kvalitātes kontrole, veicis BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (autorizētais institūcijas kods: 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

LT

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su 3M™ filtrų lankstinuku ir 3M™ veido kaukių informaciniu lapeliu, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas 3M™ filtrų kombinacijos
- Papildomos dalys
- Atsarginės dalys

## SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie gaminiai atitinka EN 140:1998 standarto reikalavimus daugkartinio naudojimo puskaukėms, kurios turi būti naudojamos kartu su patvirtintu 3M filtrų pora (žr. Informacinį lapelį), tokiu būdu suformuojant filtruojantį aparatą kvėpavimo takų apsaugai. Šis aparatas sukurtas tam, kad pašalintų potencialiai pavojingas dujas, garus ir/ar daleles iš atmosferos.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAI

Visuomet įsitikinkite, kad gaminyje yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visa darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

⚠️ **Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.**

- Vadovaukitės vietinėmis taisyklėmis ir remkitės visa pateikta informacija, norėdami sužinoti apie tinkamumą ir tinkamą naudojimą. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą (žr. Kontaktinę informaciją).
- Naudokite tik su nurodytais 3M™ filtrais ir atsarginėmis dalimis ir priedais ir naudokite sąlygose, atitinkančiose technines specifikacijas.
- Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.
- Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokyti specialistai.
- Prieš naudojant arba kas mėnesį, jei respiratorius naudojamas nereguliariai, reikia atlikti bendrąją apžiūrą. Konkreti informacija pateikta apžiūros instrukcijoje.

- Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis). Skirtingos šaltys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies.
- Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL). Nenaudokite apsaugai nuo teršalų, kurie reakcijos su cheminiais filtrais metu sukelia didelį karštį.
- Išsirininkite ir naudokite tinkamas apsaugos priemones, kai esate prie kibirkščių šaltinio ir/arba ugnies.
- Prieš naudodami sprogią aplinkoje, susisiekite su 3M atstovu.

⚠️ **Nenaudokite produkto, jei nešiojate barzdą ar esant kitokiam veido plaukuotumui. Tai gali sumažinti produkto kraštų prisipaudimą prie veido.**

- Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:  
a) apsunkssta kvėpavimo arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui; b) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą; c) užuodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas; d) sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tekimas į veido kaukę; e) pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
- Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti suderintas ir atlikti saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lėtelėje nurodytus parinkimo kriterijus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas.
- Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotoją odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.
- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.

## PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

### PAKUOTĖS TURINYS

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeistas pakuotės turinys ir įsitikinkite, kad yra visi komponentai. Patikrinkite, ar gaminyje yra sudėtingesni, nepažeistas ir teisingai surinktas. "QL" žyma nurodo, kad ši veido kaukė yra 3M™ 6500QL Serijos puskaukė.

**Patikrinimas**  
Prieš naudojimą rekomenduojama atlikti patikrinimo procedūrą:

1. Patikrinkite, ar nėra įplyšimų, įtrūkimų ar purvo. Įsitikinkite, kad kaukė, ypač prisipaudžiantys kraštai, nėra deformuoti. Medžiaga turi būti lanksti – nekieta.
2. Patikrinkite, ar neįkišę ir neįplyšę įkvėpimo vožtuvai.

Pakelkite vožtuvus ir apžiūrėkite, ar jų lizduose nėra purvo ar įtrūkimų.  
3. Įsitikinkite, kad galvos dirželiai nepažeisti ir yra elastingi.  
4. Patikrinkite, ar plastikinės dalys nėra įtrūkusios ar susidėvėjusios.  
5. Nuimkite iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir patikrinkite, ar iškvėpimo vožtuvai ir jo lizdas nėra purvini, deformuoti, iškilę arba įplyšę.  
Uždėkite iškvėpimo vožtuvo dangtelį.

## SURINKIMO INSTRUKCIJOS

Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukciją. (pvz., 3M filtrų lankstinuką).

## UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

**⚠** Prieš užsidedant 6500QL (Quick latch) produkta, įsitikinkite, kad greitoji fiksacija užlenktoje padėtyje ir viršutiniai dirželiai įtvirtinti reikiamoje padėtyje.

1. Galvos dirželių ilgi sureguliuokite taip, kad būtų patogų.  
2. Pridėkite respiratorių prie burnos ir nosies taip, kad būtų patogus. Tuomet užtraukite galvos dirželius ant viršugalvio. 1 pav. 3. Šoninius dirželius paimkite į abi rankas, uždėkite juos ant užpakalinės kaklo dalies ir sukabinkite. Žr. 2 pav. 4. Pirmiausia užtraukite viršutinius dirželius iki galo, kad būtų patogus ir saugu. Apatinius dirželius užtraukite panašiu būdu. (Dirželių įtempimas gali būti sumažintas atstumiant užpakalinę sagties pusę.)

**SVARBI PASTABA:** Po pirmojo užsidėjimo 6500QL puskaukės, kai dirželiai sureguliuoti reikiamam ilgiui, sekantys užsidėjimai gali būti naudojami greitosios fiksacijos atidaroje ar uždaroje pozicijoje. Užsidedant puskaukę greitos fiksacijos atlenktoje pozicijoje, sekantys veiksmai viršuje teisingai užsidedant galvos laikiklį, tuomet kilstelėti puskaukę i naudojimo poziciją pagal procedūrą aprašytą "Greitos fiksacijos galvos dirželių atleidimo sistemos naudojimas" skiltyje naudojimo instrukcija. 5. Atlikite teigiamo ir/ar neigiamo slėgio bandymą.

Užsidėjimo instrukcijos PRIVALU naudoti kiekvieną kartą prieš naudojimą.

## UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

• Teigiamo slėgio bandymas (visoms patvirtintoms konfigūracijoms) (visi filtrai, išskyrus 3M™ 6035 /6038/ 2000 Serijos filtrus).

1. Uždėkite delną ant iškvėpimo vožtuvo ir švelniai iškvėpkite. Žr. 3 pav.

Jei jaučiate, kaip kaukė švelniai išsipučia, o tarp kaukės bei veido nepraeina oras, kaukė yra prigludusi sandariai.

Jei jaučiate oro pratekėjimą, iš naujo uždėkite kaukę ant veido ir (arba) įtempkite dirželius, kad pašalintumėte pratekėjimą, ir iš naujo patikrinkite sandarumą.

• Neigiamo slėgio bandymas naudojant 6035 / 6038 filtrus Taip pat 2000 Serijos filtrus.

Nykščiais užspauskite filtrų centre esančias įpjovas (2000 Serija) arba kartu užspauskite filtro dangtelius ir filtrus (6035/6038), švelniai įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimo 10 sekundžių.

Jeigu veido kaukė lengvai susispaudžia - kaukė uždėta teisingai. Žr. 4 pav. Jei jaučiate oro pratekėjimą, iš naujo uždėkite kaukę ant veido ir (arba) įtempkite dirželius, kad pašalintumėte pratekėjimą, ir iš naujo patikrinkite sandarumą.

**⚠** Jei NEGALITE sandariai užsidėti kaukės, NEIKITE į užterštą aplinką.

Kiekybinis atitikimas

Produkto naudotojų sugebėjimai ir žinios turėtų būti tinkamai patikrinti pagal nacionalinius reikalavimus. Norėdami gauti informacijos apie produkto pritaikymą, kreipkitės į 3M atstovą.

## GREITOS FIKSACIJOS GALVOS DIRŽELIŲ ATLEIDIMO SISTEMOS NAUDOJIMAS

**SVARBI PASTABA:** 6500QL greitos fiksacijos puskaukę gali būti naudojama atleidimo sistemos pozicijoje neužterštoje aplinkoje. Greitos fiksacijos suteikia galimybę užsimauti/nusimaut puskaukę nekeičiant galvos laikiklio pozicijos.

Atlikite tokius veiksmus atlaisvinti ir nuleisti puskaukę nuo veido naudojamos pozicijos iki žemiau smarko dalies.

1. Nykščio ir dviejų pirštų pagalba suimti greitosios fiksacijos apatinę dalį smarko lygyje. 5. 2. Įtempkite ir atlenkite greitąją fiksaciją, tuomet puskaukę atslaisvina nuo veido ir slenka i galvos dirželių atleidimo sistemos padėtį. Puskaukės padėtis bus žemiau smarko. 6.

Atlikite sekančius veiksmus pakeliant puskaukę nuo galvos dirželių atleidimo sistemos padėties žemiau smarko i naudojamą padėtį veido srityje.

1. Suspauskite puskaukės priekinę dalį apacioje nykščio pagalba ir dviejų pirštų pagalba viršutinę atidarytos greitos fiksacijos vietoje. 2. Uždėkite puskaukę ant burnos ir nosies sričių. 3. Nuleiskite greitąją fiksaciją žemyn ir užtvirtinkite uždarytoje padėtyje.

## NUSIĖMIMAS

**⚠** Neišsiimkite veido kaukės ar filtrų tol, kol neišeisite iš užterštos zonos.

1. Atlaisvinkite galvos dirželių įtempimą.

2. Atsargiai pakelkite kaukę ir nuimkite nuo veido, pakeldami aukštyn ir tolyn nuo savęs.

**Atsarginių dalių instrukcija**

3M™ 6500 ir 6500QL puskaukių sudedamosios dalys identiškos, išskyrus galvos laikiklio dalis ir vožtuvo dangtelio sudedamąjį dalis.

**3M™ Galvos laikiklio dalies ir vožtuvo dangtelio dalies pakeitimasis**

1. Tam kad nuimti greitosios fiksacijos galvos laikiklį ir vožtuvo dangtelį, pirmiausia pakelkite greitąją fiksaciją,

Abiem variantai tiek standartinis tiek greitoji fiksacija nusima nukščio ir pristų pagalba. Pakelkite nykščiu vožtuvo dangtelį siek tiek į priekį ir nuimkite jį.7.

2. Pakeistą galvos laikiklį ir vožtuvą dangtelio dedame į tam tikrą padaryta fiksacijos vietą puskaukės vožtuvo viršutinėje dalyje. Nuspauskite uždėtą laikiklį. Fiksacija girdėsies spragtelėjimo ženklu.

### Iskvėpimo vožtuvo keitimas

1. 3M™ galvos laikiklio dalies ir vožtuvo dangtelio 6581(Std)/6582 (QL) atskyrimas nuo puskaukės korpuso.7. 2. 3M™ iskvėpimo vožtuvo6583 nuo vožtuvo vietos atskyrimas pristų pagalba ištraukiant juos iš vožtuvo vietos.8.

3. Patikrinkite vožtuvo lizda, kad įsitikintumėte, jog jis švarus ir geros būklės. 4. 3M™ iskvėpimo vožtuvo 6583 pastaymas į vietą iktisiant du kotelius ir dvi skylutes kol jie bus aiškiai matomi iš puskaukės vidinės pusės ir traukiant juos į save kol jie pilnai užsifiksuos.

5. 3M Galvos laikiklio ir Vožtuvo dangtelio pakeitimo instrukcija anksčiau aprašyta.

**PASTABA: Norėdami patikrinti, ar vožtuvas veikia tinkamai, atlikite neigiamo slėgio bandymą.**

### Iskvėpimo vožtuvo keitimas

1. Esama vožtuvėlį nuimama pristų pagalba patraukdami jį į save. 2. Keisdami vožtuvėlį spausdami jį į tam tikras skylutes korpuso viduryje 9. Įsitinkite, kad vožtuvas ir vožtuvėlis atsiskyre vienas nuo kito ir nesusiklyjeve.

## VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojama valyti.

Norėdami išvalyti respiratorių, naudokite 3M™ 105 šluostę, kuri naudojama veido tarpiklio valymui.

Nuimkite filtrus. Iskvėpimo vožtuvo dangtelis, iskvėpimo vožtuvas ir iskvėpimo vožtuvas taip pat gali būti išmontuoti.



Išvalykite dalis (išskyrus filtrus) panardinę į šiltą plaunamąjį tirpalą (vandens temperatūra neturi viršyti 50°C) ir trinkite švelniu šepetėliu, kol bus švaru. Jei reikia, naudokite neutralias valymo priemones. Dezinfekuokite respiratorių pamerkdami jį į amoniako ar sodos hipochlorito tirpalą arba kitas dezinfekcines priemones. Skalaukite švariam, šiltame vandenyje ir džiovinkite neužterštoje atmosferoje. Nesurinkinėkite daļų, kol respiratorių visiškai neišdžius.

**DĖMESIO** Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra lanolino ar kitų aliejų.

## SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų. Originali pakuoatė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje. Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas

produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

 Galiojimo laiko pabaiga |  Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Gamintojo pavadinimas ir adresas



Salinkite laikydami vietinių nuostatų

Pagaminimo data gali būti nustatyta iš datos skaitiklio, esancio veido kaukės viduje. Žr. 10 pav. Vidinis segmentas rodo metus, o rodyklė – pagaminimo mėnesį išoriniame segmente. pavyzdys rodo 01/01/2013 - 31/01/2013. Galvos laikiklio dalis ir filtrų laikikliai taip pat pažymėti galiojimo ženklu su menesio ir metų žympa.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Kvėpavimo takų apsauga EN140 - naudojant su patvirtintais 3M filtrais su Bayonet tvirtinimu pagal EN14387 ar EN143 standartą, kaip nurodyta Informaciniame lapelyje.

Naudojant su šiais 3M įrenginiais, šis respiratorius gali būti naudojamas esant teršalų koncentracijai.

3M™ Daugkartinio naudojimo puskaukė su	Maksimalūs naudojimo apribojimai
P1 filtras nuo dalelių	4 x NRV
P2 filtras nuo dalelių	10 x NRV*
P3 filtras nuo dalelių	50 x NRV*
1 Klasės dujų ir garų filtras	10 x NRV* arba 1000 ppm (0,1% vol), kuri vertė yra mažesnė
2 Klasės dujų ir garų filtras	10 x NRV* arba 5000 ppm, kuri vertė yra mažesnė
Specialiais/Kombinuotais filtrais	Susisiekitė su 3M dėl papildomos informacijos.

\*NRV = Neviršytina ribinė vertė

Maksimali veikimo temperatūra: +50 °C. Atsargiai naudokite žemose temperatūrose, kadangi gali užšalti vožtuvas.

## PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklų. Sertifikuota pagal EB tipo tyrimo 10 straipsnį ir EB kokybės kontrolės 11 straipsnį išdavė BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, JK (Notifikacijos istaigos Nr. 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, JK.

RO

Va rugam cititi aceste instructiuni impreuna cu pliantele de referinta ale filtrelor 3M™ si ale mastilor integrale 3M™, unde veti gasi informatii despre:

- Combinatiile aprobate de filtre 3M
- Accesorii
- Piese de schimb

## DESCRIEREA SISTEMULUI

Aceste produse indeplinesc cerintele EN 140:1998, semimasti reutilizabile si trebuie folosite in combinatie cu o pereche de filtre 3M aprobate (consultati pliantul de referinta) pentru a alcatui o unitate de filtrare pentru protectie respiratorie. Aceste echipamente sunt proiectate sa elimine gazele, vaporii si/sau particulele potential periculoase din mediul inconjurator.

### **⚠ ATENTIONARI SI RESTRICTII**

O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

### **⚠ ATENTIE**

Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toata perioada expunerii;
- Inlocuit atunci cand este necesar.

**⚠ Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aeropurtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.**

- Pentru ca aceste produse sa fie adecvate si utilizate corect, urmati reglementarile locale si consultati toate informatiile furnizate. Pentru mai multe informatii, contactati un specialist SSM/ reprezentantul local 3M Romania, Str. Meneutului 12, Bucuresti, 021-202.8000, [www.SigurantaPersonala.ro](http://www.SigurantaPersonala.ro).
- A se utiliza numai impreuna cu Filtrele 3M™, cu piesele de rezerva si accesoriile enumerate si in limitele impuse de Specificatiile Tehnice.
- Niciodata nu modificati structura acestui produs. Inlocuiti componentele acestuia doar cu componente de rezerva, originale 3M.

- Intretinerea, service-ul si reparatiile trebuie efectuate numai de personal instruit in acest sens.
- O verificare generala se va efectua inainte de fiecare folosire si o data pe luna daca echipamentul nu este folosit in mod regulat. Pentru mai multe detalii, consultati Procedurile de verificare.
- Nu folositi in atmosfere unde continutul de oxigen este mai mic de 19.5%. (Definitie 3M. Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen. Cereti mai multe informatii despre acestea daca aveti neclaritati.)
- Nu folositi acest echipament in atmosfera cu oxigen sau imbogatita cu oxigen.
- Nu folositi pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor din atmosfera care au slabe proprietati de avertizare (miros), a caror concentratie este necunoscuta, care sunt imediat periculosi pentru viata si sanatate sau impotriva contaminantilor care genereaza temperaturi mari in contact cu filtrele chimice.
- Selectati si purtati protectia potrivita atunci cand sunteti expusi la flacari sau scantei.
- In cazul in care intentionati sa folositi produsul in atmosfera cu pericol de explozie, contactati 3M.
- ⚠ A nu se folosi daca utilizatorul are barba sau par facial, deoarece nu se realizeaza o etansare corespunzatoare intre fata si garnitura de etansare.**
- Parasiti imediat zona contaminata daca:  
a) Respiratia devine dificila sau creste rezistenta la respiratie. b) Intervin stari de ametela sau alte pericole. c) Se simte mirosul sau gustul de contaminanti sau apar iritati. d) Debitul de aer catre masca se micsoareaza sau se opreste. e) Orice parte a sistemului este distrusa.
- Reglementarile nationale pot impune limitari specifice cu privire la utilizarea de filtre in functie de clasa de filtrare si de masca de protectie respiratorie folosita. Utilizarea oricarei masti de protectie respiratori 3M™ / combinatii de filtre trebuie sa fie in conformitate cu standardele aplicabile de sanatate si securitate, cu Tabelele de Selectie Respiratorie sau in conformitate cu recomandarile specialistilor in Sanatatea Munci.
- Nu se cunosc reactii alergice cauzate de materialele utilizate in fabricarea echipamentului si care vin in contact cu pielea utilizatorului in ceea ce priveste majoritatea indivizilor.
- Aceste echipamente nu contin componente fabricate din cauciu natural.

## PREGATIRE PENTRU UTILIZARE DESPACHETARE

Verificati continutul pachetului pentru a detecta eventualele daune produse in timpul transportului si asigurati-va ca sunt prezente toate componentele. Verificati daca echipamentul este complet, intact si corect asamblat. Simbolul "QL" de pe clapeta identifica aceasta masca ca fiind Semimasca 3M™ Seria 6500QL.

### Verificare

Urmatoarea procedura de verificare este recomandata inaintea utilizarii:

1. Verificati masca pentru a depista eventuale crapaturi, fisuri sau impuritati. Asigurati-va ca masca de protectie respiratorie, in special zona garniturii, nu prezinta deformari. Materialul trebuie sa fie flexibil – nu rigid.
2. Examinati supapele de inhalare pentru a depista eventuale crapaturi sau fisuri. Ridicati supapele si asigurati-va ca nici suportul acestora nu prezinta impuritati sau zgarieturi.
3. Verificati daca benzile de fixare pe cap sunt intacte si au o elasticitate buna.
4. Verificati toate partile din plastic daca au semne de sparturi sau urme de uzura.
5. Scoateti capacul supapei de expiratie si verificati supapa si suportul acesteia pentru a depista orice urme de murdarie, semne de deformare, zgarieturi sau fisuri. Puneti capacul supapei de expiratie la loc.

## INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

Consultati instructiunile adecvate de utilizare a produsului (ex. pliant filtre 3M)

## INSTRUCTIUNI PENTRU FIXARE

**⚠ Inainte de fixarea initiala, daca utilizati masca 6500QL ( Quick latch), asigurati-va ca aceasta clapeta este inchisa si curelele de fixare superioara sunt asezate corect.**

1. Ajustati dimensiunea cadrului pe cap in functie de necesitate, astfel incat sa se aseze confortabil pe acesta.
2. Puneti masca de protectie respiratorie peste gura si nas, fixati-o confortabil pe marginea superioara a nasului, si apoi trageți peste cap curelele de fixare. Figura 1, 3. Apucati cate o curea din partea de jos in fiecare mana, puneti aceste curele pe ceafa si conectati-le una la cealalta. A se vedea Fig. 2, 4.
- Ajustati dispozitivul de fixare pe cap intai prin tragere de terminatiile curelelor din partea superioara pentru a obtine o fixare sigura si confortabila. Ajustati curelele de jos intr-o maniera similara. (Atunci cand tensiunea de strangere este prea puternica se poate mica prin apasare pe partea din spate a cataramelor)

**ANUNT IMPORTANT Dupa fixarea si atasarea initiala a semimastii 6500QL Quick latch, odata ce benzile de fixare sunt ajustate la lungimea potrivita,**

atasarile ulterioare ale mastii pot fi facute fie cu clapeta aflata in pozitie inchisa sau deschisa. Pentru a fixa masca cu clapeta in pozitie deschisa, urmariti pasii de mai sus pentru fixarea harnasamentului pentru cap, apoi ridicati masca in pozitia gata de folosire conform procedurii descrise in sectiunea acestor instructiuni de utilizare "Folosirea Suspensiei Quick Latch Drop-Down". 5. Realizati o testare a etanseitatii mastii pe fata prin metoda presiunii pozitive si/sau negative.

**Aceste instructiuni de fixare TREBUIE urmarite de fiecare data atunci cand este purtata masca de protectie respiratorie.**

## VERIFICAREA FIXARII

• **Verificarea etanseitatii la presiune pozitiva (pentru toate configuratiile autorizate)** (toate Filtrele, exceptand cele 3M™ Seria 6035 /6038/ 2000).

1. Acoperiti cu palma supapa de expiratie si expirati usor. A se vedea Fig. 3.

Daca masca se umfla usor si nu se produc pierderi de aer intre fata si masca, etanseitatea obtinuta este corecta.

Daca observati pierderi de aer, reasezati masca pe fata și/sau pozitionati din nou benzile de fixare până când pierderile de aer dispar complet și verificați din nou etanseitatea.

• **Verificarea etanseitatii prin metoda presiunii negative cu cartusele din seria 6035 / 6038 De asemenea, Filtrele Seria 2000.**

Apasati degetul mare in adancitura din mijlocul filtrelor (Seria 2000), sau presati capacul filtrului impreuna cu corpul filtrului (6035/6038), inhalati usor si tineti-va respiratia timp de zece secunde.

Daca masca de protectie respiratorie se strange pe fata atunci fixarea este corecta. A se vedea Fig. 4. Dacă observati pierderi de aer, reasezati masca pe fata și/sau pozitionati din nou benzile de fixare până când pierderile de aer dispar complet și verificați din nou etanseitatea.

**⚠ Dacă NU reusiti sa va montati corect masca, NU INTRATI in zona contaminata.**

Montarea cantitativa

Utilizatorii trebuie sa testeze gradul de fixare, in conformitate cu reglementarile nationale. Pentru informatii privind procedurile de verificare a gradului de fixare, contactati 3M.

## UTILIZAREA SUSPENSIEI QUICK LATCH DROP-DOWN

**ANUNT IMPORTANT** Semimasca 6500QL Quick latch ar trebui folosita in pozitia drop-down doar in medii necontaminate. Clapeta Quick latch ofera utilizatorului posibilitatea de a atasa si detasa rapid masca, fara a muta harnasamentul pentru cap din pozitia fixata.

Urmati pasii urmatoari pentru a muta semimasca din pozitia gata de folosire in pozitia de repaus, sub barbie.

1. Prindeti clapeta de fixare in partea inferioara, la nivelul barbii, cu degetul mare si inca doua degete. (Fig.5). 2. Trageti in sus pentru a deschide clapeta de fixare si in timp ce masca se detaseaza de pe fata, aceasta va intra automat in pozitia de repaus. Semimasca va sta sprijinita sub barbie. (Fig. 6). Urmati acesti pasi pentru a readuce semimasca din pozitia de repaus in pozitia de lucru.

1. Prindeti semimasca cu degetul mare in zona inferioara a semimastii si cu doua degete partea superioara, pentru a deschide clapeta de fixare. 2. Pozitionati semimasca peste nas si gura. 3. Apasati clapeta de fixare in jos pentru a o inchide.

## SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

**⚠ Nu scoateti masca de protectie respiratorie de pe fata sau filtrate pana cand nu ati parasit zona contaminata.**

1. Eliberati tensiunea asupra benzilor de fixare pe cap. 2. Cu atentie, ridicati masca de protectie respiratorie de pe fata si scoateti-o ridicand-o si pozitionand-o in afara teiei.

### Instructiuni pentru piesele de schimb

Semimastile 3M™ 6500 si 6500QL au in componenta piese identite, exceptie facand hamasamentul pentru cap si valva de protectie.

### Piesele de schimb pentru ansamblul hamasamentului pentru cap si a valvei de protectie 3M™

1. Pentru a elibera suspensia clapetei de fixare a hamasamentului pentru cap si a valvei de protectie, trebuie mai intai sa deschideti clapeta de fixare. Alat pentru varianta standard, cat si pentru cea cu clapeta de fixare, pozitionati degetul mare sub valva de protectie si doua degete deasupra. Trageti de valva de protectie in exterior cu degetul mare si eliberati. (Fig 7).

2. Inlocuiti hamasamentul pentru cap si valva de protectie prin pozitionarea carligului in fantele din partea de sus. Apasati partea inferioara a capacului supapei pe semimasca. In momentul fixarii corecte, se va auzi un zgomot distinctiv.

### Inlocuirea Supapei de Expiratie

1. Inlaturati hamasamentul pentru cap 3M™ si protectia valvei de expiratie 6581 (Std)/6582 (QL) prin tragerea de pe fata (Fig. 7). 2. Inlaturati valva de expiratie 3M™ 6583 prin apucarea valvei si inlaturarea fiecarei piese din locul de fixare. (Fig. 8).

3. Examinati suportul supapei si asigurati-va ca este curat si in stare corespunzatoare. 4. Inlocuiti valva de expiratie 3M™ 6583 prin inserarea pivotilor in cele doua orificii, pana cand sunt vizibile din interiorul mastii si apoi trageti de acestia pana sunt fixati corect.

5. Inlocuiti hamasamentul pentru cap si valva asa cum

este descris in pasii anteriori.

**NOTA: Faceți o verificare a etanșeității prin metoda presiunii negative pentru a vă asigura că supapa de expirație funcționează corespunzător.**

### Inlocuirea valvei de respiratie

1. Inlaturati valvele existente prin prinderea valvei si inlaturarea acestora de pe suportul din centru. 2. Inlocuiti valvele prin presarea valvei in orificiul din centrul mastii. (Fig. 9) Asigurati-va ca valva este pozitionata corect.

## CURATARE SI DEZINFECTARE

Este recomandata curatarea produsului dupa fiecare utilizare.

Pentru curatare trebuie folosit servetelul 3M 105 pentru a sterge dispozitivul de etansare al produsului.

Inlaturati filtrele. Supapa de respiratie si protectia valvei pot fi de asemenea dezasamblate, daca este necesar.

Componentele se pot curata (in afara de filtre) prin imersare intr-o solutie de curatat calduta (temperatura apei nu trebuie sa depaseasca 50°C), prin periere cu o perie moale pana cand acestea redevin curate.

Adaugati detergent neutru daca este nevoie. Dezinfectati masca de protectie respiratorie prin imersare intr-o solutie cu dezinfectant de cuaternara de amoniu, hipoclorit de sodiu sau alti dezinfectanti. Clatiti in apa calduta si curata si uscati la temperatura camerei intr-o atmosfera necontaminata. Nu reasamblati componentele inainte ca masca sa fie complet uscată.

**ATENTIE** Nu utilizati substante de curatare pe baza de lanolina sau alte uleiuri.

## DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate in ambalajele furnizate, in conditii de curatenie si intr-un mediu uscat, departe de surse cu temperaturi inalte si de vapori de solventi si hidrocarburi. Ambalajul original este corespunzator pentru transportul produsului in Uniunea Europeana. Atunci cand este depozitat in mod corespunzator, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricatiei. Depozitati conform instructiunilor producatorului, descrise pe ambalaj.

↓ Termenul de valabilitate | Intervalul de Temperatura

☂ Umiditatea Relativa Maxima

🏠 Numele si adresa producatorului

 A se arunca, conform reglementarilor locale

Data de fabricatie poate fi stabilita prin examinarea datei in forma de ceas din interiorul mastii de protectie respiratorie. A se vedea Fig. 10. Segmentul din interior



va arata anul, iar sageata din segmentul exterior va arata luna de fabricatie din segmentul exterior.  
Exemplul arata 01/01/2013 - 31/01/2013. Ansamblul hamasamentului pentru cap si suportul pentru filtre sunt de asemenea marcate cu schema ce indica data fabricatiei.

## SPECIFICATII TEHNICE

Protectie Respiratorie EN140 - pentru utilizare cu filtrele 3M tip baioneta conforme cu EN14387 sau EN143, incluse in pliantul de referinta.

Cand sunt utilizate impreuna cu urmatoarele echipamente 3M, mastile pot fi utilizate pentru concentratii de noxe de pana la

Semimasca 3M cu	Limita Maxima de Expunere
Filtre pentru Particule P1	4 x VLM
Filtre pentru Particule P2	10 x VLM*
Filtre pentru Particule P3	50 x VLM
Clasa 1 Filtre de protectie pentru Gaze si Vaporii	10 x VLM sau 1000 ppm (0.1% vol) oricare este mai mica
Clasa 2 Filtre pentru Gaze si Vaporii	10 x VLM* sau 5000 ppm (oricare este mai mica)
Filtre speciale / combinate	Pentru informatii suplimentare, contactati 3M.

\*VLM = Valoarea limita maxima

Temperatura maxima de functionare: +50 °C. O atentie deosebita trebuie acordata atunci cand echipamentul este utilizat la temperaturi scazute si umiditate ridicata datorita faptului ca supapele pot ingheta.

## CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Comunitatii Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protectie) si sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform articolului 10, aferent Examinarii de tip CE si articolului 11 aferent Controlului de calitate CE a fost emisa de BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organism certificat numarul 0086), 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Внимательно прочитайте эту инструкцию вместе с соответствующими информационными листовками для фильтров 3М™ и справочной листовкой по маскам 3М™, где вы найдете информацию о:

- Допустимых комбинациях фильтров 3М™,
- об аксессуарах,
- о запасных частях;

## ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Эти продукты соответствуют требованиям EN 140:1998 (многоразовые полумаски) и должны использоваться вместе с парой одобренных фильтров 3М (см. справочную информацию), образуя фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и аэрозолей с изолирующей лицевой частью. Данное средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) предназначено для очистки вдыхаемого воздуха от потенциально опасных газов, паров и/или аэрозолей. В сочетании с парой соответствующих фильтров данная маска образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

⚠ **Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.**

- Для правильного применения ознакомьтесь со всей информацией, входящей в комплект поставки, и соблюдайте местные нормативы. За

дополнительной информацией обращайтесь к инженеру по охране труда или в представительство 3М.

- Допускается применение только с указанными фильтрами, запасными частями и принадлежностями 3М™ в условиях эксплуатации, обозначенных в технической спецификации.
- Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3М.
- Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.
- Общий осмотр необходимо выполнять каждый раз перед использованием или ежемесячно при нерегулярном использовании. См. подробности в разделе Процедура осмотра.
- Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).
- Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.
- Не используйте данное СИЗОД для защиты от содержащихся в воздухе загрязняющих веществ/концентрации загрязняющих веществ, имеющих слабые сигнализационные свойства, при неизвестной концентрации загрязняющих веществ, если они представляют моментальную опасность для жизни и здоровья, если при взаимодействии их с химическими веществами, входящими в состав фильтра, выделяется большое количество теплоты.
- Для работы рядом с пламенем и/или искрами необходимо подобрать и использовать соответствующие средства защиты.
- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в 3М для получения дополнительной информации.
- ⚠ **Не используйте при наличии бороды или другого волосяного покрова на лице, так как в этом случае может ухудшиться контакт изделия с кожей лица, что препятствует хорошему прилеганию.**
- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:
  - а) Возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию.
  - б) Появления головокружения или другого недомогания.
  - в) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.
  - г) Уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть.
  - е) Повреждения любого элемента системы.

- Национальное законодательство может накладывать специфические ограничения на использование фильтров, в зависимости от класса фильтра и применяемой маски. Использование любого сочетания маска / фильтр 3M™ должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами подбора СИЗОД, а также рекомендациями специалистов по охране труда.
- Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.
- Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ РАСПАКОВКА

Проверьте содержимое упаковки на наличие повреждений при транспортировке и убедитесь в наличии всех компонентов.

Убедитесь, что изделие упаковано, не повреждено и правильно собрано. Знак QL на застежке указывает на то, что данная полумаска относится к серии полумасок 3M™ 6500QL.

### Проверка

Перед использованием, рекомендуется провести следующую процедуру проверки:

1. Проверьте маску на наличие трещин, разрывов и загрязнений. Убедитесь, что лицевая часть, особенно область лицевого уплотнения, не деформирована. Материал должен быть гибким – не жестким.
2. Проверьте клапаны выдоха на наличие трещин или разрывов. Снимите клапаны и проверьте седло клапана на наличие загрязнения или трещин.
3. Убедитесь, что ремни крепления не повреждены и обладают хорошей эластичностью.
4. Проверьте все детали из пластика на наличие трещин и признаков усталости материала.
5. Снимите крышку клапана выдоха и проверьте клапан и седло клапана на наличие признаков загрязнения, деформации, трещин или износа. Верните крышку клапана выдоха на место.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия (напр. информационный листок по фильтрам 3M)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

⚠ Перед тем, как надеть полумаску, при использовании изделия серии 6500QL (с быстрой застежкой), убедитесь в том, что быстрая застежка закрыта и верхние ремни вставлены в направляющие застежки.

1. Отрегулируйте размер оголовья для комфортного расположения на голове.
- 2.

Приложите средство защиты органов дыхания ко рту и носу, комфортно разместив его на переносице и подтяните резинки оголовья. Рис. 1. 3. Возьмите пружки резинок в каждую руку, расположите их за шей и застегните замок. См. Рис. 2. 4. Сначала потяните верхнюю резинку оголовья за концы, до комфортного и надежного прилегания. С нижней резинкой поступите аналогично. (Напряжение резинок может быть уменьшено путем нажатия на внутреннюю часть пружки.)

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** После того, как полумаска модели 6500QL с быстрой застежкой была надета впервые, и головные ремни были отрегулированы на необходимую длину, последующее одевание/снятие полумаски можно проводить, открывая и закрывая быструю застежку. Для надавания полумаски при открытом положении быстрой застежки, следуйте шагам, описанным выше, для настройки головных ремней, затем поднимите полумаску в рабочее положение в соответствии с процедурой, описанной в разделе "Использование откидной подвески с быстрой застежкой" данной инструкции. 5. Выполните процедуру проверки плотности прилегания маски к лицу методом положительного или отрицательного давления.

**Инструкции по подгонке НЕОБХОДИМО соблюдать при каждом ношении средства индивидуальной защиты органов дыхания.**

## ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

• Проверка плотности прилегания методом положительного давления (для всех утвержденных конфигураций) (Все фильтры за исключением 3M™ 6035 /6038/Фильтров 2000 серии).

1. Поместите свою ладонь поверх клапана выдоха и спокойно выдохните. См. Рис. 3. Если лицевая часть спелка раздувается, и при этом отсутствуют утечки воздуха между лицом и лицевой частью, значит достигнута правильная плотность прилегания. Если обнаружена утечка воздуха в лицевой части, повторно установите СИЗОД на лице и/или отрегулируйте натяжение ремешков, чтобы устранить утечку, и затем проверьте плотность прилегания еще раз.

• Проверка плотности прилегания методом отрицательного давления, в случае использования фильтров 6035 / 6038 Также фильтры 2000 серии

Большими пальцами надавите на центральное углубление фильтров (серия 2000) или прижмите крышку фильтра и корпус фильтра (6035/6038) друг к другу, легко вдохните и задержите дыхание на 10 секунд.

Если лицевая часть немного сожмется, значит прилегание хорошее. См. Рис. 4. Если обнаружена утечка воздуха в лицевой части, повторно установите СИЗОД на лице и/или отрегулируйте натяжение ремешков, чтобы устранить утечку, и затем проверьте плотность прилегания еще раз.

**⚠ Если НЕВОЗМОЖНО достичь правильного прилегания, НЕ входите в опасную зону.**

Проверка плотности прилегания

Пользователь должен проводить проверку плотности прилегания в соответствии с местным законодательством.

Для получения дополнительной информации о процедурах проверки плотности прилегания, пожалуйста, обращайтесь в ЗМ.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТКИДНОЙ ПОДВЕСКИ С БЫСТРОЙ ЗАСТЕЖКОЙ

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** Полумаску модели 6500QL с быстрой застежкой следует приводить в откинутое положение только вне загрязненных зон. Быстрая застежка позволяет пользователю быстро снимать и одевать полумаску не снимая головные ремни с головы.

Следуйте этим шагам для того, чтобы опустить полумаску из рабочего положения на лице в откинутое положение под подбородком.

1. Возьмите нижнюю часть быстрой застежки на уровне подбородка большим, указательным и средним пальцами. (Рис.5). 2. Потяните вверх и откройте быструю защелку, полумаска ослабит натяжение и соскользнет в откинутое положение. Полумаска останется под подбородком (Рис.6). Следуйте этим шагам для того, чтобы поднять полумаску из откинутого положения под подбородком в рабочее положение на лице.

1. Возьмите переднюю часть полумаски большим пальцем снизу и указательным и средним пальцами сверху открытой быстрой застежки. 2. Расположите полумаску над носом и ртом. 3. Нажмите на быструю застежку и перещелкните ее в опущенное, зафиксированное положение

## СНЯТИЕ

**⚠ Не снимайте полумаску или фильтры до выхода из загрязненного места.**

1. Ослабьте натяжение ремней крепления.  
2. Осторожно приподнимите лицевую часть над лицом и снимите маску, поднимая ее вверх от лица.

**Инструкция по замене запасных частей**  
Полумаски 3М™ 6500 и 6500QL состоят из идентичных деталей, за исключением креплений головных ремней и деталей защиты клапана.

**Замена креплений головных ремней и крышки клапана 3М™**

1. Для того чтобы удалить крепления головных ремней и крышку клапана на полумасках с быстрой

застежкой, сначала откройте быструю застежку. Как для моделей с быстрой застежкой, так и для стандартных моделей, поместите большой палец снизу крышки клапана, и пальцы сверху. Потяните за крышку клапана в направлении от лицевой части большим пальцем, а затем вверх, чтобы снять крышку. (Рис.7).

2. Замените крепления головных ремней и крышку клапана, установив втулку на лицевой части в выемку в верхней части крышки клапана. С помощью нажатия установите нижнюю часть крышки клапана на лицевую часть. При правильной установке должен раздаться хорошо различимый щелчок.

**Замена клапана выдоха**

1. Удалите крепление головных ремней и крышку клапана 3М™ 6581 (Станд.)/6582 (Быстр. застежка), стянув их с лицевого уплотнителя (Рис. 7). 2. Снимите клапан выдоха 3М™ 6583 с седла клапана, удерживая клапан и потянув каждый стержень клапана из седла (Рис.8).

3. Проверьте седло клапана. Убедитесь, что оно чистое и в хорошем состоянии. 4. Замените клапан выдоха 3М™ 6583, вставив стержни в два отверстия до тех пор, пока их не даст видно с внутренней стороны лицевой части, а затем потянув за стержни, пока они не будут установлены и зафиксированы.

5. Замените крепления головных ремней и крышку клапана как описано выше.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Проведите проверку плотности прилегания методом отрицательного давления, чтобы убедиться в правильной работе клапана выдоха.**

**Замена клапана вдоха**

1. Удалите старый(е) клапан(ы) вдоха, взявшись за корпус клапана и стянув его с центрального держателя. 2. Замените клапан, нажав на него и совместив отверстие в клапане с центральным держателем на седле клапана (Рис.9). Убедитесь в том, что клапан полностью закреплен на держателе и лежит плашмя.

## ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать изделие после каждого использования.

При очистке маски, для протирки лицевого уплотнения используйте чистящие салфетки 3М™ 105.

Удалите фильтры. Защита клапана выдоха, клапан выдоха и клапан вдоха также могут быть отсоединены при необходимости.





Очистите детали (за исключением фильтров): погрузите их в теплый моющий раствор (температура воды не должна превышать 50°C), протрите мягкой щеткой до удаления загрязнения. При необходимости добавьте нейтральное


моющее средство. Проздезинфицируйте маску, смочив ее 25% раствором аммиака или гипохлоритом натрия или другим дезинфицирующим средством. Сполосните в чистой, теплой воде и высушите при комнатной температуре на чистом воздухе. Не собирайте маску, пока все ее составные части полностью не высохнут.

**ВНИМАНИЕ** Не используйте чистящие средства, содержащие ланолин или другие масла, для очистки данного изделия.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данные изделия должны храниться в заводской упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры, паров бензина или растворителей. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ. При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления. Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

-  Дата окончания срока хранения
-  Диапазон температур хранения
-  Максимальная относительная влажность
-  Наименование и юридический адрес изготовителя

 Утилизируйте изделие в соответствии с местными законодательными актами. Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Дата изготовления может быть определена по круговой диаграмме в виде циферблата, расположенной внутри лицевой части. См. Рис. 10. Во внутреннем сегменте указан год, а стрелка показывает месяц производства, расположенный во внешнем сегменте. 01/2013/31 - 01/2013/01 - даты на примере. Крепление головных ремней и держатель фильтра также маркируются датой в форме циферблата с указанием месяца и года производства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Защита органов дыхания EN140 – для использования с одобренными байонетными фильтрами 3М, соответствующими EN14387 или EN143, как указано в Справочном буклете.

При использовании со следующим оборудованием 3М этот респиратор может использоваться при концентрации загрязняющих веществ до

Многогазовой полумаской 3М™ с	Предельная допустимая концентрация
P1 противоаэрозольные фильтры	4 ПДК
P2 противоаэрозольные фильтры	12 ПДК
P3 противоаэрозольные фильтры	50 ПДК
Фильтры от газов и паров 1-го класса	50 ПДК или 1000 ppm (0.1% об), в зависимости от того, что ниже.
Фильтры от газов и паров класса 2	50 ПДК или 5000 ppm (0.5% об), в зависимости от того, что ниже.
Специальные/комбинированные фильтры	За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.

ПДК = Предельно допустимая концентрация  
 Максимальная рабочая температура: +50 °C.  
 Используя это средство защиты при низких температурах, проявите осторожность, так как повышенная влажность может вызвать примерзание клапанов.

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, и Статьей 11, ЕС о контроле качества, была проведена BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (номер уполномоченного органа 0086). 3М Великобритания PLC, Кейн-роад, Бракнелл, Беркшир, RG12 8HT, Великобритания

Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

**EAC** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. 3М Великобритания PLC, Кейн Роад, Бракнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания  
 Наименование производителя и его юридический адрес



Прочитайте ці інструкції та відповідні брошури до фільтра 3M™ а також інформаційну брошуру до маски 3M™, у яких Ви знайдете інформацію стосовно:

- Схвалені комбінації фільтруючих елементів
- Додаткові аксесуари
- Запасні частини

## ОПИС СИСТЕМИ

Ці вибри відповідають вимогам стандарту EN 140:1998 для напівмасок багаторазового використання. Їх слід використовувати в поєднанні з парою рекомендованих фільтрів 3M (детальніше про це читайте в листівці-пам'ятці) для укомплектування системи респіраторного захисту від забруднень повітря. Така система респіраторного захисту використовується для видалення з оточуючого повітря потенційно небезпечних газів, парів та аерозольних часток (за умови використання протиаерозольного фільтра).


## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ

Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

** Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне.**  
Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

- Для доцільного та відповідного використання дотримуйтеся локальних вимог та усієї супровідної інформації. Для детальної інформації звертайтеся до спеціаліста з охорони праці або представника 3M.
- Використовувати тільки з фільтрами, запасними частиними та аксесуарами 3M™ та у відповідності з умовами наведеними у Технічній

Специфікації.

- Ніколи не видозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.
  - Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку.
  - Загальна перевірка виконується безпосередньо перед використанням або раз на місяць, якщо виріб не використовується регулярно. Детальніше див. у розд. Інструкції з перевірки.
  - Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація 3M; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню в повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).
  - Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню в повітрі.
  - Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечна для життя та здоров'я. Не використовувати для захисту від атмосферних забруднювачів, які генерують високу температуру під час реакції з активованим вугіллям.
  - Завжди обирайте та використовуйте адекватне захисне обладнання для виконання робіт в умовах присутності вогню або іскор.
  - Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3M.
-  <insert warning triangle>Виріб не призначений для користувачів із бороудою або іншим заростом на обличчі, що може вплинути на щільність прилягання респіратора та суттєво знизити рівень захисту.**
- Терміново залиште забруднену зону, якщо:  
a) Стає важко дихати. b) З'явилось запаморочення або інше нездужання. c) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення. d) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється. e) Пошкоджена будь-яка частина системи.
  - Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3M та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендаціям спеціаліста з охорони праці.

- Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зарезстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей.
- Ці виробни не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ КОМПЛЕКТАЦІЯ

Перевірте, чи не пошкоджено частини маски під час транспортування.

Перевірте, щоб виріб був цілий, непошкоджений та правильно зібраний. Літери QL на виробі означають, що ця маска є напівмаскою 3M™ серії 6500QL.

### Огляд

Перед початком використання обладнання рекомендується слідувати наступній процедурі перевірки:

1. Перевірте лицьову частину на відсутність тріщин, дефектів та бруду. Переконайтеся, що лицьова частина, особливо обтюратор, не пошкоджена. Матеріал повинен бути еластичним.
2. Перевірте клапани вдиху на відсутність тріщин або розривів. Підніміть клапани та перевірте сідла клапанів на відсутність забруднення та тріщин.
3. Впевніться, що паски кріплення не мають пошкоджень та зберігають гарну еластичність.
4. Опляньте усі пластикові частини. Вони не повинні мати ознак пошкодження або зношення.
5. Відкрийте кришку клапану вдиху та перевірте стан клапану та його гнізда щодо можливого забруднення, деформації, тріщин або розривів. Закрийте кришку клапану.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Читайте вказівки з використання відповідного виробу (напр. інструкція до фільтру 3M)

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

**⚠ Перед тим як вдягнути виріб, якщо Ви використовуєте виріб 6500QL (швидке кріплення), необхідно впевнитися, що швидке кріплення застібнуто та верхні ремені встановлені у напрямлювачі.**

1. Налаштуйте головні ремені для того, щоб забезпечити комфортне прилягання до голови. 2. Прикладіть респиратор до обличчя так, щоб він зверху заходив на перенісся, а знизу закривав підборіддя. Заведіть наголів'я респиратора за мавіку голови. Малюнок 1. 3. Візьміть двома руками кінцівки нижніх пасків кріплення, заведіть їх за шию та застібніть. Дивіться малюнок 2. 4. Підтягніть верхні еластичні паски таким чином, щоб досягнути надійне але достатньо комфортне

прилягання маски до обличчя. У той самий спосіб підтягніть нижні паски кріплення. (Натягування пасків можна зменшити натиснувши на внутрішню частину пряжки).

**ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:** Після першого надягання напівмаски 6500QL з швидким кріпленням, після того, як ремені відрегульовані на відповідну довжину, наступні надягання можна робити із кріпленням як у відкритому, так і у закритому положенні. Для того, щоб надягнути маску зі швидким кріпленням у відкритому положенні, необхідно слідувати вище зазначеним крокам щодо налаштування оголів'я, потім підняти маску у робоче положення згідно рекомендацій, вказаних у розділі "Використання швидкого кріплення, з функцією паркування" в даних інструкціях користувача. 5. Виконайте дихальні вправи (позитивний та/або негативний тиск) для перевірки щільності прилягання маски. **НЕОБХІДНО** кожного разу дотримуватися даних інструкцій при використанні виробу.

## ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

• Перевірка щільності прилягання маски за допомогою позитивного тиску (для всіх ухвалених типів). (всі фільтри за винятком фільтрів 3M™ 6035 /6038/ 2000 серії)

1. Закрийте рукою клапан вдиху та зробіть легкий видих. Дивіться малюнок 3.

Якщо півмаска дещо вигинається, і не відбувається протікання повітря між обличчям і маскою, належна герметичність забезпечена.

У разі виявлення протікання повітря, поправте респиратор на обличчя та/або відрегулюйте натяг пасків до повного усунення протікання, та повторно перевірте щільність.

• Перевірка щільності прилягання маски з фільтрами 6035 / 6038 за допомогою негативного тиску. Також фільтри 2000 серії.

Притисніть великими пальцями центральну заглибину фільтра (для серії 2000), або притисніть кришку до корпусу фільтра (для моделей 6035/6038), тоді легко вдихніть та затримайте дихання на десять секунд.

Якщо півмаска трошки зменшується у розмірі, необхідне прилягання досягнуто. Дивіться малюнок 4. У разі виявлення протікання повітря, поправте респиратор на обличчя та/або відрегулюйте натяг пасків до повного усунення протікання, та повторно перевірте щільність.

**⚠ Якщо щільного прилягання маски досягнути НЕ ВДАЄТЬСЯ, виходити до забрудненої зони НЕ ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ.**

Кількісний метод вимірювання щільності прилягання У деяких країнах перед початком користування

респіратором користувач має пройти тест на перевірку щільності прилягання респіратора до обличчя.

Зверніться до місцевого офісу компанії 3М, щоб отримати більше інформації щодо проведення перевірки щільності прилягання.

## ВИКОРИСТАННЯ ШВИДКОГО КРІПЛЕННЯ З ФУНКЦІЄЮ ПАРКУВАННЯ

**ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:** Напівмаску 6500QL дозволяється знімати/паркувати лише в незабруднених місцях. Швидке кріплення дозволяє користувачу швидко надягати та знімати напівмаску, не змінюючи положення наголов'я на голові. Виконайте зазначені дії для того, щоб опустити напівмаску з робочого положення на обличчї в опущене положення під підборіддям.

1. Взяти низ швидкого кріплення великим, вказівним і середнім пальцями на рівні підборіддя (мал. 5). 2. Потягнути дугори та відкрити швидке кріплення. Напівмаска послабляється на лиці та починає зісковзувати в опущене положення. Напівмаска буде висіти під підборіддям (мал. 6). Виконайте зазначені дії для того, щоб підняти напівмаску з опущеного положення під підборіддям у робоче положення на обличчї.

1. Візьміть передню частину напівмаски великим пальцем за низ напівмаски та вказівним і середнім пальцями за верх відкритого швидкого кріплення. 2. Прикладіть напівмаску до обличчя, заклавши ніс та рот. 3. Натисніть на швидке кріплення для переведення в закрите нижнє положення.

## ЯК ЗНІМАТИ

**⚠ Не знімайте півмаску або фільтри до того, як виийшли з забрудненої зони.**

1. Ослабте тиск пасків кріплення.  
2. Обережно зніміть півмаску з обличчя, рухаючи її трошки вгору та вперед.

### Інструкції щодо заміни комплектуючих

Напівмаски 3М™ серії 6500 (підвищена міцність та комфорт) та 6500QL складаються з ідентичних компонентів, крім системи наголов'я та компонентів кришки клапана.

### Заміна системи наголов'я та кришки клапана 3М™

1. Для того, щоб зняти систему наголов'я з швидким кріпленням та кришку клапана, перш за все необхідно відкрити швидке кріплення. Для обох систем (зі швидким кріпленням та стандартним), просунути великий палець під кришку клапана, решту пальців розташувати зверху. Великим пальцем потягнути низ кришки клапана убік, потім дугори, та зняти кришку клапана (мал. 7).

2. Замініть систему наголов'я та кришку клапана, встановивши фіксатор на масці в паз на верхній частині кришки клапана. Притисніть низ кришки

клапана до маски. Якщо все зроблено належним чином, то обов'язково почуветься клацання.

### Заміна клапану виходу

1. Зніміть систему наголов'я та кришку клапана 3М™ 6581(Std)/6582 (QL), від'єднавши від торцевого ушліфовача (мал. 7). 2. Від'єднайте клапан виходу 3М 6583 від місця кріплення клапана, для цього: утримуючи клапан, від'єднайте кожний фіксатор клапана від місця кріплення (мал. 8). 3. Огляньте сідло клапана та переконайтеся, що воно чисте та в робочому стані. 4. Замініть клапан виходу 6583 наступним чином: встановіть фіксатори в два отвори таким чином, щоб їх можна було побачити з середини маски. Потім протягніть фіксатори, доки вони не встануть на місце. 5. Замініть систему наголов'я та клапан, як це було описано вище.

**ПРИМІТКА: Виконайте перевірку щільності прилягання за допомогою негативного тиску.**

### Заміна клапану входу

1. Зніміть встановлений клапан (клапани), для цього: візьміть клапан та потягніть його убік від центрального фіксатора. 2. Замініть клапан (клапани), для цього: притисніть отвір у клапані до центрального фіксатора у гнізд клапана (мал. 9). По фіксаторам клапана переконайтеся, що клапан (клапани) повністю встановлений та лежить горизонтально.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

Рекомендується очищувати маску після кожного використання.

Очистити респіратор можна за допомогою серветки 105.

Зніміть фільтри. За необхідністю також можна розбирати кришку клапана виходу, клапан входу та клапан виходу.

Очищуйте частини респіратора (окрім фільтрів) за допомогою теплою мильною розчином (температура води не має перевищувати 50°С) та м'якої щітки. Додайте нейтрального миючого засобу, якщо це необхідно. Для дезінфекції маски можна використовувати четвертинний розчин аміачного дезінфікуючого засобу або гіпохлориту натрію. Прополощіть у теплій чистій воді, висушіть в умовах незабрудненого повітря при кімнатній температурі. Не встановлюйте зняті деталі до повного висихання поверхової частини.





**УВАГА!** Не використовуйте миючі засоби з вмістом ланоліну або інших олій.

## ЗБЕРЕГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу



на них високої температури і вигарів розчинників та бензину. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва. Зберігати у відповідності з інструкцією виробника, дивіться відповідну інформацію на упаковці.

-  Кінцевий термін зберігання
-  Температурний режим зберігання
-  Максимальна вологість повітря
-  Назва та адреса виробника

 Утилізуйте згідно з місцевими правилами

Діаграма всередині півмаски вказує на дату виробництва. Дивіться малюнок 10. Внутрішній сегмент діаграми вказує на рік, а стрілка вказує на місяць виробництва маски. На прикладі зображено 01/01/2013 - 31/01/2013. Система наголов'я та тримач фільтра також позначені маркувальним колом, де вказані місяць та рік їх виробництва.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Респираторний захист EN140 – для використання з фільтрами з байонетним замком, затвердженими 3М, до EN14387 або EN143, як детально описано в листівці-пам'ятці.

Використовуючи нижченаведене обладнання 3М, маску можна використовувати в середовищі з рівнем забруднення до

Напівмаска багатерозового використання 3М™ із	Максимальна концентрація використання
Противаерозольним фільтром P1	4 x ГДК
Противаерозольним фільтром P2	10 x ГДК
Противаерозольним фільтром P3	50 x ГДК
Противаговим фільтром 1 класу захисту	10 x ГДК або 1000 ppm (0.1% об) або нижче
Противаговим фільтром 2 класу захисту	10 x ГДК* або 5000 ppm (у залежності від того, який з двох показників є нижче)
Спеціальні та комбіновані фільтри	Зверніться до місцевого офісу 3М, щоб отримати додаткову інформацію.

\*ГДК = Граннично допустима концентрація

Максимальна температура робочого середовища: +50 °С. При використанні обладнання в умовах низьких температур, зайва вологість може викликати замерзання клапанів вдиху та видиху.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (перевірка якості відповідно до вимог Євросоюзу) проведена BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Великобританія (Акредитований орган 0086). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність. 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK. Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.



Molimo pročitajte upute za upotrebu u kombinaciji s primjerenim lećima za 3M Filter i sa 3M Dio za lice gdje ćete pronaći informacije o:

- dozvoljene kombinacije sa 3M filterima
- dodaci
- rezervni dijelovi

## OPIS

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtjevima EN 140:1998; polumaska za višekratnu upotrebu i trebala bi se upotrebljavati u kombinaciji sa parom odobrenih 3M filtera (pogledati referentni letak) kako bi se formirao aparat za filtriranje za zaštitu respiratornog sustava. Ovi proizvodi su dizajnirani da uklanjaju potencijalno opasne plinove, pare i/ili čestice iz okolne atmosfere.

## ⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

### ⚠ UPOZORENJA

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

**⚠ Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao nosiocu u zaštiti od određenih zagadivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima, također i proizvod tokom svog vremena izloženosti, može imati suprotan efekt na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.**

- Za udobnost i pravilnu upotrebu pridržavajte se lokalnih zakona i pratite sve dostupne informacije. Za više informacija kontaktirajte profesionalnu zaštitu/predavnik 3M-a (Detalji lokalnih kontakata).
- Koristite isključivo sa 3M™ Filterima, dijelovima i opremom koja je navedena i unutar uvjeta korištenja koji su navedeni u Tehničkim specifikacijama.
- Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.
- Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba.
- Prije korištenja potrebno je provesti opći pregled ili se on treba provoditi jednom mjesečno ako se proizvod ne koristi redovito. Za specifične pojedinosti pogledajte odjeljak Postupci provjere.
- Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za

pomanjkanje kisika. Potražite savjet ako sumnjate).

- Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenoj kisikom.
- Ne upotrebljavati za zaštitu od atmosferskih kontaminacija/konzentracija koje imaju slaba upozorenja ili nepoznata, trenutnu opasnost za život i zdravlje (IDLH), kontaminacija/konzentracija koje stvaraju visoke temperature u dodiru s kemiskim filterima.
- Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi varnicama i/ili plamenu.
- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj atmosferi kontaktirajte 3M
- ⚠ **Ne koristiti ako ste neobrijeni, zato što u tom slučaju respirator ne može zadovoljavajuće prijanjati uz lice**
- Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
  - a) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.
  - b) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
  - c) Osjetite okus ili miris zagadivača ili dodje do iritacije.
  - d) Protok zraka u masku pada ili prestaje e) Ako se bilo koji dijelovi sistema ošteće.
- Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja u upotrebi filtera, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj polumasci. Uporeba bilo koje kombinacije 3M polumaski i filtera treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, selektorima respiratorne zaštite ili u skladu sa zahtjevima zaštite na radu.
- Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.

## PRIPREMA ZA UPOTREBU OTPAKIRAVANJE

Provjerite sadržaj paketa zbog oštećenja i jesu li u njemu sve komponente.

Provjerite je li aparat kompletan, neoštećen i ispravno složen. QLoznak na kvaki označava dio za lice kao 3M Polumaska6500QL Serije.

### Provjere

Slijedeći postupak je preporučeno prije upotrebe

1. Provjerite postoje li na dijelovima za lice napuknuća, oštećenja i prljavština. Ispitajte ima li na dijelovima za lice, a posebno na području brtve, deformacija. Materijal mora biti savitljiv, a ne krut.
2. Provjerite postoje li na ventilima za udisanje napuknuća ili oštećenja. Podignite ventile i provjerite postoje li na njihovim sjedištima prljavštine ili napuknuća.
3. Provjerite da li su naglavni dijelovi (trake) netaknuti i elastični.
4. Provjerite sve plastične dijelove za znakovima pukotina ili zamora.
5. Skinite pokrov ventila za izdisanje pa provjerite postoje li na tom ventilu i

njegovom sjedištu znakovi prljavštine, deformacija, napuknuća i oštećenja. Vratite pokrov ventila za izdisanje.

## UPUTE ZA SASTAVLJANJE

Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika (npr. letak za 3M filter)

## UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

⚠ Prije korištenja, ako koristite 6500QL (brza kvaka) proizvod, pazite da je kvaka zatvorena i da su gornje trake smještene u vodiču.

1. Prilagodite veličinu podloge za glavu kako bi udobno prijanjala uz glavu. 2. Postavite respirator preko nosa i usta udobno prijanjajući na nosnom mostu, te podignite nadglavnu traku na tjele. Slika 1. 3. Uzmite donji dio traka u svaku ruku, postavite trake iza vrata te ih zakvačite zajedno Vidi Sl. 2. 4. Stegnite trake potežući ih za krajeve kako bi postigli komforan i siguran dosjed. Stegnite trake istovremeno. (Trake se mogu otpustiti priskom donje strane kopči).

**VAŽNA NAPOMENA:** Nakon prvog korištenja 6500QL Polumasje, jednom kada su trake prilagođene na određenu širinu, slijedeće vezanje može se napraviti u otvorenom ili zatvorenom položaju. **KAKO** bi pričvarstili s kvačicom u otvorenom položaju, slijedite upute iznad kako bi pričvrstili traku za glavu, nakon toga podignite masku u položaj za upotrebu u skladu s procedurom koja je napisana u uputama za Korištenje kvačice za suspenziju u ovim uputama. 5. Napravite pozitivnu i/ili negativnu provjeru stabilnosti maske za lice.

Ove upute za namještanje MORAJU se pratiti svaki put kada se nosi respirator.

## PROVJERA PRIJANJANJA

• **Provjera stvarnog tlaka korisničke brtve (za sve odobrene konfiguracije)** (svi filteri osim serije 3M™ 6035/6038/2000 Filtrara).

1. Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale gently. Vidi Sl. 3. Ako se element za lice lagano ispušći te se ne otkrije propuštanje između lica i elementa za lice, odabrana je ispravna brtva.

Ako otkrijete da brtva propušta, masku ponovno namjestite na lice i/ili podesite napetost vrpce kako biste uklonili propuštanje te ponovno provjerite brtvu.

• **Provjera negativnog tlaka korisničke brtve s filterima 6035 / 6038 Također Serija filtera 2000.** Pritisnite palcima središnju udubinu filtera (serija 2000), ili pritisnite zajedno poklopac i tijelo filtra (6035/6038), lagano udahnite i zadržite dah desetak sekundi. Ako se polumaska lagano uvuče postignuto je pravilno prijanjanje Vidi Sl. 4. Ako otkrijete da brtva propušta, masku ponovno namjestite na lice i/ili podesite napetost

vrpce kako biste uklonili propuštanje te ponovno provjerite brtvu.

⚠ Ako **NE MOŽETE** pravilno podesiti, nemojte ulaziti u opasno područje.

Kvantitativno podešavanje korisnici treba da provjere prijanjanje u skladu sa lokalnim zahtjevima.

Za informacije u vezi sa procedurama za provjeru prijanjanja molimo da kontaktirate 3M

## KORIŠTENJE KVAČICE ZA

## POVLAČENJE

**VAŽNA NAPOMENA:** 6500QL Polumaska s kvačicom smjela bi se pomicati u donji položaj u nekontaminiranoj okolini. Kvačica omogućuje korisnicima da namjeste polumasku brzo i bez pomicanja trake za glavu iz njenog položaja na vrhu.

Pratite upute da spustite masku iz položaja za upotrebu na lice u u položaj ispod brade.

1. Zahvatite dno kvačice, na razini brade, s palcem i prva dva prsta. (Slika5). 2. Podignite i otvorite kvačicu, da se polumaska otpusti s lica i počne kliziti u donji položaj. Polumaska će se zaustaviti ispod brade. (Slika 6).

Pratite ove upute kako da bi podigli polumasku iz donjeg položaja iznad brade u položaj za korištenje. 1. Urvratite prednji dio maske s palcem na dnu maske i s prva dva prsta na vrhu otvorene kvačice. 2. Stavite masku preko usta i nosa. 3. Pritisnite kvačicu prema dolje i smjestite je u donji, zatvoreni položaj.

## ISKLJUČENJE

⚠ Ne skidajte polumasku ili filtere dok ne napustite kontaminirano područje

1. Popustite naglavne trake  
2. Oprezno podignite polumasku sa lica, te je uklonite odmičući je od lica face.

**Upute za rezervne dijelove**

3M™ Rugged Komforna Polumaska 6500 i 6500QL ima identične dijelove, s iznimkom trake za glavu i sklopa poklopca i ventila.

**Zamjena 3M™ trake za glavu i sklopa poklopca i ventila**

1. Kako bi maknuli kvačicu suspenzije trake za glavu i sklopa poklopca i ventila, prvo otvorite kvačicu. Za obje kvačice i standardne sklopove, stavite palac ispod otvora ventila i prste na vrh. Povuците otvore ventila dalje od dijela za lice palcem i onda prema gore kako bi otpustili poklopac ventila. (Slika7).

2. Zamijenite sklop trake za kosu i poklopca ventila tako da stavite klin na dio za lice u čvor na vrhu poklopca ventila. Pritisnite poklopac ventila u dio za lice. Kada je namješteno, trebao bi se čuti zvuk "klik".

**Zamjena izdisajnog ventila**

1. Uklonite sklop trake za glavu i poklopca za ventil 6581 (Std)/6582 (QL) povlačenje od poklopca za lice.

(Slika7) 2. Uklonite 3M ventil za izdisanje6583 iz sjedala ventila tako da uhvatite i povučete svaku dršku ventila iz sjedala ventila (Slika8).

3. Ispitajte sjedište ventila kako biste provjerili je li čisto i u dobrom stanju. 4. Zamjenite 3M ventil za izdisanje6583 tako da umetnete držače u dvije rupe dok se ne pojave unutar dijela za lice i vucite držače dok nisu osigurani i namješteni.

5. Zamjenite 3M Sklop trake za glavu i ventila kako je opisano prije.

**UPOZORENJE: Provedite provjeru negativnog tlaka korisničke brtve kako biste se uvjerali da ventil za izdisanje pravilno funkcionira.**

#### Zamjena ventila za udisanje

1. Uklonite postojeći ventil tako da uhvatite ventil i povučete ga iz centra. 2. Zamijenite ventil(e) tako da pritisnete rupu u centru sjedala ventila (Slika9). Budite sigurni da je cijeli ventil prošao kroz stativu i da ležni ravno.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je preporučeno poslije svake upotrebe

Za čišćenje respiratora ,Trebali bi koristiti 3M 105 Maramicu za brisanje respiratora

Uklonite filtere. Poklopac izdisajnog ventila, izdisajni ventil i udisajni ventil se također mogu rastaviti ako je potrebno.

Očistite djelove (osim filtera) potapanjem u toplu tekućinu za čišćenje (temperatura vode ne smije biti preko 50°C) , te ribajte mekanom četkom dok se ne očisti Dodajte neutralni deterđent ako je potrebno Dezinficirajte polumasko polapajući je u otopinu kvateramog amoniaka ili natrijevog hipoklorida ili nekog drugog dezificijensa Ispirite u čistoj, toploj vodi, te osušite zrakom na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj atmosferi. Djelove nemojte sklapati dok se dio za lice potpuno ne osuši.

**OPREZ** Ne koristite čistače koji sadržavaju lanolin ili druga ulja na ovim proizvodima

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzinske pare i otapala. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju. Kada je propisano uskladišten, očekivana trajnost proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje Skladištili u skladu sa upustvom proizvođača, pogledati pakiranje.

• Rok trajanja | Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost



Ime i adresa proizvođača



Zbrinite utpad u skladu s lokalnim propisima

Datum proizvodnje može biti ustanovljen po oznaci unutar respiratora Viđi Sl. 10. Unutarnji dio će prikazati godinu, a strelica će pokazati mjesec na vanjskom djelu 0131201301012013primjer pokazuje: Sklop traka za glavu i držač filtra su također označeni datumom koji označava datum i godinu proizvodnje.

## TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Respiratorna Zaštita EN140 - za upotrebu sa 3M odobrenim bajonetnim filterima za EN 14387 ili EN143 kao što je objašnjeno u referentnom letku.

Kada se upotrebljava sa slijedećom 3M opremom, respirator se može upotrijebiti u koncentraciji kontaminata do

3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu sa	Maksimalne granice izloženosti
P1 filtri čestica	4 x TLV
P2 filter za čestice	10 x TLV*
P3 filtri čestica	50 x TLV*
Filteri za plinove i pare klase 1	10 x TLV ili 1000 ppm (0.1% vol) što god je niže
Filteri plina i pare klase 2	10 x TLV* ili 5000 ppm (koje je niže)
Specijalni/Kombinirajući Filtri	Kontaktirajte 3M za dodatne informacije

\*TLV = granična vrijednost

Maksimalna temperatura za rad: +50 °C. Ako se proizvod koristi na niskim temperaturama i sa visokom vlagom ventilil se mogu smrznuti

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificiranje prema članku 10, EC tipsko ispitivanje i članku 11, EC kvaliteta kontrole, obavio je BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Nadležno tijelo broj 0086). 3M Ujedinjeno Kraljevstvo PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Моля прочетете настоящите инструкции заедно със съответните брошури за 3М Филтрии 3М Лицева част, където ще намерите информация за:

- Одобрени комбинации от 3М филтри
- Аксесоари
- Резервни части

## ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези продукти отговарят на изискванията на EN 140:1998, полумаски за многократна употреба и трябва да се използват само в комбинация с одобрени двойни 3М филтри (виж референтната листовка) за да се получи филтриращ апарат за респираторна защита. Това оборудване е проектирано да предпазва от потенциално опасни газове, пари и/или частици от заобикалящата атмосфера.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

⚠ **Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители.** Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

- За правилна употреба следвайте местното законодателство и предостаната информация. За допълнителни въпроси се обръщайте към 3М България ООД (Бизнес Парк София, Младост 4, стр.4, ет.2 ПК 1766, тел. 02/9601911).
- Използвайте само с 3М™ филтри и резервни части и аксесоари от избраните, както и в рамките на условията за използване, дадени в техническата спецификация.
- Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни

части на 3М.

- Поддръжката, ремонтването или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал.
- Трябва да се извърши общ преглед преди използването или един път в месеца, ако не се използва непрекъснато. Вижте Процедури за проверка за подробности.
- Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)
- Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.
- Не използвайте за респираторна защита срещу атмосферни замърсители/концентрации с лоши предупредителни качества, които са непознати или непосредствено опасни за живота и здравето (IDLH), както и срещу замърсители/концентрации, генериращи висока температура при реакция с химически филтри.
- Изберете и носете подходящи защитни средства при излагане на искри и/или пламъци.
- При планирано използване в експлозивна атмосфера се обърнете към 3М.

⚠ **Не използвайте с брада или друго лицево окосмение, което би възпрепятствало доброто уплътнение на лицето с продукта.**

- Веднага напуснете замърсената зона при:
  - a) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
  - b) поява на замаяност или дискомфорт;
  - c) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене;
  - d) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
  - e) повреда, в която и да е част на систематата;
- Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3М лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.
- Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алерични реакции.
- Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА РАЗПАКОВАНЕ

Прегледайте съдържанието на пакета за повреди при транспортването и вижте дали всички

съставни части са налични. Проверете дали респираторът е без повреди и дали е цялостно и правилно сглобен, Означението QL маркира лицевата част като полумаска серия 3M6500QL

#### Проверка

Преди употреба се препоръчва следната процедура за проверка:

1. Проверете лицевата част за пукнатини, скъсани места и мръсотия. Уверете се, че лицевата част, особено при уплътняването с лицето, не се е усукала. Материалът трябва да е гъвкав – не втвърден.
2. Проверете клапаните за вдъшване за пукнатини или разкъсвания. Повдигнете клапаните и проверете гнездото за мръсотия или пукнатини.
3. Уверете се, че лентите за глава са цели и достатъчно еластични.
4. Проверете всички пластмасови части за следи от напукване или износване.
5. Махнете капака на клапана за издишване и проверете клапана за издишване и гнездото за следи от мръсотия, усукване, пукнатини или разкъсвания. Поставете отново капака на клапана за издишване.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Вижте съответната инструкция за употреба на продукта. (вкл. брошурата за 3M Филтри)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

**⚠ Преди първоначалното поставяне (на 6500 QL), се уверете, че механизма за пристягане е в затворена позиция и горните ленти са поставени в каналчетата на механизма.**

1. Настройте размера на гнездата на главата, за да се поставят удобно на главата.
2. Поставете комфортно респиратора върху носа и устата и изтеглете коронката над върха на главата. Фигура 1.
3. Заколчайте долните ленти зад врата. Вижте фигура 2.4. Затегнете горните ленти посредством издърпване на краищата на лентите до постигане на комфортно и сигурно прикрепяне. Затегнете и долните ленти по същия начин. (Лентите може да се отпуснат при натискане на вътрешната страна на катарамата).

**ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** След първоначалното поставяне на 6500 QL и след като лентите са нагласени на подходящата дължина, последващи поставяния могат да се извършват както в затворена, така и в отворена позиция на механизма. За да поставите маската с отворена позиция на механизма, следвайте стъпките по-горе, след като повдигнете маската в позиция за употреба според процедурата, описана в секцията "Използване на механизма за пристягане" в настоящите инструкции за употреба.- 5. При положително и / или отрицателно

притискане, проверете дали маската е поставена удобно.

**Инструкциите за поставяне трябва да се следват преди всяка употреба на респиратора.**

## ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

**• Потребителска проверка на уплътнението за вакуумиране (за всички одобрени конфигурации)** (всички филтри с изключение на 3M™ 6035/6038/2000 серии филтри).

1. Поставете дланта на ръката си върху клапана за издишване и леко издишайте. Вижте фигура 3. Ако лицевата част леко се подуе и не се забелязва изтичане на въздух между лицето и лицевата част, получило се е правилно уплътнение. Ако се забележи изтичане на въздух при уплътнението на лицето, поставете респиратора отново върху лицето си и/или нагласете опъна на връзките, за да елиминирате изтичането на въздух и да проверите уплътнението отново.

**• Потребителска проверка на вакуумирането със серии 6035 / 6038 филтри Също така сериите филтри 2000.**

Натиснете с палци в централната вдлъбнатина на филтрите (за серия 2000) или натиснете покритието на филтъра и тялото му едновременно (6035/6038), вдъшайте дълбоко и задържете въздуха си за десет секунди.

Ако лицевата част се свие леко е налице правилно поставяне. Вижте фигура 4. Ако се забележи изтичане на въздух при уплътнението на лицето, поставете респиратора отново върху лицето си и/или нагласете опъна на връзките, за да елиминирате изтичането на въздух и да проверите уплътнението отново.

**⚠ Ако НЕ МОЖЕТЕ да постигнете правилно уплътнение, НЕ влизайте в опасната зона.** Качествено поставяне.

Потребителите трябва да бъдат проверявани относно начина на поставяне в съответствие с националните изисквания. Информация за проверка на поставянето можете да получите от 3M.

## Използване на механизма за пристягане

**ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** Полумаската 6500 QL може да бъде свалена в долна позиция само в незамярсени среди. Механизма за пристягане позволява на потребителя бързо поставяне и сваляне на маската без необходимост от сваляне на горните ленти.

Следвайте стъпките за да поставите полумаската от позиция за използване във висяща позиция.

1. Хванете механизма в долната част на нивото на брадичката с палеца и два пръста (Фигура 5). 2.

Издърпайте нагоре и отворете механизма докато маската се освободи от лицето и се "плъзне" до висяща позиция (Фигура 6).

Следвайте тези стъпки за да повдигнете полумаската до позиция за употреба.

1. Хванете маската с палеца в долната част и първите два пръста отгоре при отворен механизъм за поставяне.
2. Поставете полумаската на устата и носа.
3. Натиснете механизма за поставяне надолу и го поставете в затворена позиция.

## СВАЛЯНЕ

**⚠ Не отстранявайте лицевата част или филтрите до напускане на замърсената среда.**

1. Отпуснете лентите за глава.
2. Внимателно повдигнете лицевата част от лицето и отстранете респиратора.

### Инструкции за смяна на частите

Полумаските 3M 6500 и 3M 6500 QL са направени от идентични части, с изключение на компонента, покриващ клапана.

#### Подмяна на окачването и на компонента, покриващ клапана.

1. За да отстраните окачването и компонента, покриващ клапана, първо отворете механизма за пристягане. И за двата вида окачване поставете палеца под покритието на клапана, а останалите пръсти поставете отгоре. Издърпайте долната част с палеца напред. (Фигура 7).
2. Подменете окачването и компонента, покриващ клапана като първо поставете в прореза горната част и след това притиснете долната така, че да прилепне плътно към лицевата част. Ако е сплобено правилно, ще се чуе шракване.

#### Замяна на издиращия клапан

1. Отстранете окачването и компонента, покриващ клапана о лицевата част чрез издърпване (Фигура 7).
2. Отстранете клапанът за издишане 6583 от леглото му чрез издърпване на всяко едно от стеблата (Фигура 8).
3. Проверете гнездото на клапана и се уверете, че е чисто и в добро състояние.
4. Подменете клапанът за издишане 6583 чрез поставяне на стеблата в двете дупки докато се покажат от вътрешната страна нлицевата част.

5. Поставете обратно окачването и компонента, покриващ клапана, както беше обяснено.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Направена потребителска проверка с отрицателно налягане за вакуумиране на уплътнението, за се убедите, че клапана за издишане работи както трябва.

#### Подмяна на клапан за вдишване

1. Отстранете съществуващите клапани чрез захващане и издърпване.
2. Подменете клапанът/ите чрез притискане на отвора на клапана към централното стълбче (фигура 9). Уверете се, че

клапанът е правилно поставен и приляга плътно.

## ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

След всяка употреба се препоръчва почистване.

При почистване на респиратора, за избърсване на лицевото уплътнение трябва да се използва кърпа 3M 105.



Подменете филтрите. Клапанът за вдишане, издишане и покритието им може също да бъдат подменени при необходимост.

Почистете частите (с изключение на филтрите) с топъл почистващ разтвор (температурата на водата не трябва да надвишава 50°C), изтърчайте с мека четка до почистване. При необходимост добавете неутрален препарат за почистване. Дезинфекцирайте респиратора като го потопите в разтвор на четиризаместен амониев дезинфектант, натриев хипохлорид или друг дезинфектант. Изплакнете с чиста, топла вода и изсушете при стайна температура в незамърсена атмосфера. Не монтирайте частите преди лицевата част да е напълно изсъхнала

**ВНИМАНИЕ** Не използвайте почистващи средства, съдържащи ланолин или други масла на тази основа.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз. При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство. Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

 Краен срок на годност |  Температурен диапазон

 Максимална относителна влажност

 Име и адрес на производителя

 Извървяйте в съответствие с местните разпоредби

Датата на производство може да бъде установена чрез проверка на часовника, изобразен от вътрешната страна на лицевата част. Вижте фигура 10 Вътрешния сегмент показва годината, а стрелката - месеца на производство. Примерът

показва01/01/2013 -31/01/2013. Окачването и лицевата част са маркирани с кръг, показващ датата на производство.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Респираторна защита EN140 - за употреба с одобрени от 3М филтри с байонетно прикрепяне според EN14387 или EN143, подробна информация може да намерите в референтната листовка.

При употреба с оборудване от 3М, този респиратор може да се използва в концентрации на замърсяване до

3М™ Полумаска за многократна употреба с	Максимални ограничения при експозиция.
Филтри за частици P1	4 x ГС
Филтри за частици P2	10 x ГС*
Филтри за частици P3	50 x ГС*
Филтри за газове и пари клас 1	10 x ГС или 1000 ppm (0.1% vol), което от двете е по-ниско
Филтри за газове и пари Клас 2	10 x ГС или 5000 части на милион (което е по-ниско)
Специални/комбиниран и филтри	Свържете се с 3М за допълнителна информация.

\*ГС= Гранична стойност

Максимална работна температура: +50 °С. Трябва да се има предвид, че при използване при ниски температури, отделяната влага може да причини замръзване на клапаните.

## ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертификат по член 10, „Типова проверка за ЕО“ и член 11, „Качествен контрол за ЕО“ е издаден от BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Нотифициращ орган 0086). 3М Великобритания PLC, 3М Централ, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8NT, UK.



RS

Molimo čitajte ovo uputstvo zajedno sa odgovarajućim 3M lifetom za filter i sa 3M referentnim lifetom za deo za lice, gde ćete naći informaciju o:

- Odobrenim kombinacijama 3M™ filtera
- Priboru
- Zamenljivim delovima

## OPIS SISTEMA

Ovi proizvodi ispunjavaju zahteve EN 140:1998, višekratne polumaske treba da se koriste u kombinaciji sa parom odobrenih 3M filtera (pogledajte Referentnu brošuru) kako bi formirali aparat za filtriranje za zaštitu disajnih organa. Takav uređaj je dizajniran da ukloni štetne gasove, pare i /ili čestice iz okolne atmosfere.

## ⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim !

### ⚠ UPOZORENJA

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen, kada je neophodno.

⚠ Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.

- Za odgovarajuću upotrebu sledite lokalnu regulativu i vezu sa svim dostavljenim informacijama. Za više informacija kontaktirajte lice za bezbednost/3M predstavnika (detalji o lokalnim kontaktima)
- Koristiti samo sa 3M™ Filterima i rezervnim delovima i priborom navedenim u tehničkoj specifikaciji.
- Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.
- Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe.
- Generalna inspekcija mora se obaviti pre upotrebe ili mesečno , ako nije u regularnoj upotrebi. Pogledaj proceduru za inspekciju za specifične detalje.
- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika (3M definicija). Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika. Tražite savet, ako ste u nedoumici).
- Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenj atmosferi.
- Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih

zagađivača/koncentracija koje imaju upozoravajuće osobine ili su nepoznate ili odmah opasne po život i zdravlje (IDLH) ili od zagađivača/koncentracija koji izazivaju visoku temperaturu pri reagovanju sa hemikalijom filtera.

- Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi varnicama i /ili plamenu.
- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M.

⚠ **Ne koristiti ako ste neobrijani jer respirator tada ne može dobro prijanjati na lice.**

- Odmah napustite kontaminiranu oblast ako:
  - a) Disanje postane otežano.
  - b) Pojavi se nesvesnica ili druge neprijatnosti.
  - c) Osetite miris ili ukus zagađivača ili dodje do inflacije.
  - d) Protok vazduha se smanji ili prestane.
  - e) Neki deo sistema se ošteti.
- Nacionalna regulativa može nametnuti ograničenja za upotrebu filtera zavisno od klase i korišćene maske. Korišćenje neke 3M™ maske/kombinacije filtera treba da bude u skladu sa primenom standarda za bezbednost i zdravlje, labele za izbor respiratora ili u skladu sa preporukom profesionalne osobe.
- Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume, lateksa.

## PRIPREMA ZA UPOTREBU RASPAKIVANJE

Preventi da pakovanje nije oštećeno i da sadrži sve navedene delove.

Proverite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno sklopljen 6500QLQL oznaka na identifikatoru ove maske ,kao 3M polu-maska serije

### INSPEKCIJA

Preporučuje se sledeća inspekcija pre upotrebe:

1. Proveriti naprsline, cepanja i nečistoće na masci. Posebno deo za dihtovanje na licu ne sme biti oštećen. Materijal mora biti savitljiv-ne krut.
2. Pregledati izduvni ventili na naprsnuci ili cepanje. Podići ventili i proveriti dihtovanje ventila od nečistoća i naprslina.
3. Obezbediti da su trake ne oštećene i elastične.
4. Pregledati sve plastične delove da li su označeni, naprsli ili zamoreni.
5. Pomeriti pokrivku izduvnog ventila i pregledajte izduvni ventili i oznaku ventila, prijavštinu, iskrivljenost, naprsnuće ili cepanje. Vratiti pokrivku izduvnog ventila.

## UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE

Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod (npr. 3M lifet za filter)

## UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

⚠ **Pre prvog nameštanja, ako koristite proizvod 6500QL (brza reza), obezbedite da je brza reza zatvorena i da su gornje trake smeštene u vodiče reze.**

1. Podesiti veličinu podloge za glavu da se udobno namesti na glavi. 2. Staviti respirator preko nosa i usta, udobno prilagoditi nosu, onda povući trake za glavu preko vrha glave. Crtež 1. 3. Uzeti dno trake u svaku ruku, stavite trake iza vrata i zakopčajte trake zajedno. Pogledaj sliku 2. 4. Zategnuti vrh traka za glavu vučući krajeve traka da se dostigne udobnost i sigurno postavljanje. Zategnuti donje trake na sličan način. (Zategnutost trake može biti smanjena pritiskanjem snale sa donje strane.)

**VAŽNO OBAVEŠTENJE:** Posle prvog nameštanja polu-maske 6500QL, jedne trake se prilagode odgovarajućoj dužini, sledeće nameštanje se može učiniti sa brzom početnom rezom u otvorenom ili zatvorenom položaju. Da nameštite brzu rezu u otvorenom položaju, sledite gornje korake za nameštanje trake za glavu, onda podigne masku u položaj za upotrebu prema proceduri opisanoj u "Upotreba brze reze padajućom suspenzijom" deo ovih uputstava za upotrebu. 5. Proverite da li maska dobro prijanja na lice.

Ova uputstva za nameštanje **MORAJU SE slediti svaki put kada nosite masku.**

## PROVERA POSTAVLJANJA

• **pozitivni pritisak pri proveri dihtovanja (za sve odobrene konfiguracije)** (svi filteri osim 3M™ 6035/6038/ 2000 serija filtera).

1. Staviti dlan na izduvni ventil i izdahnite nežno. Pogledaj sliku 3.

Ako se maska blago ispupči, a ne primeti curenje između lica i maske, dihtovanje je obezbeđeno.

Ako primetite curenje, olabavite masku i ili ponovo zategnite trake da onemogućite curenje i ponovo proverite dihtovanje.

• **Negativni pritisak pri proveri dihtovanja za 6035/6038 filterima. Takođe Serija 2000 filtera.**

Pritisnite palčevima u središnje ulegnuće filtera (2000 Serija), ili pritisnite pokrivač i telo filtera zajedno (6035/6038), blago udahnite i zadržite dah pet do deset sekundi.

Ako se maska za lice malo uvuče, ostvareno je dobro prijanjanje. Pogledaj sliku 4. Ako primetite curenje, olabavite masku i ili ponovo zategnite trake da onemogućite curenje i ponovo proverite dihtovanje.

⚠ **Ako ne uspete da obezbedite dobro dihtovanje NE ULAZITE u opasnu oblast.**

Kvantitet postavljanja po izboru korisnici treba da provere postavljanje u skladu sa nacionalnim zahtevima.

Za informacije u vezi sa procedurama za proveru postavljanja, molimo kontaktirajte 3M.

## UPOTREBA BRZE REZE PADAJUĆOM SUSPENZIJOM

**VAŽNO OBAVEŠTENJE:** 6500QL polu-masku brze reze treba da se pomeri u padajuću poziciju samo u nekontaminiranom okruženju. Brza reza omogućava korisniku da namesti i ukloni polu-masku brzo bez pomeranja traka za glavu iz poziciji na vrhu glave. Sledite ove korake da spustite polu-masku iz pozicije za upotrebu u padajuću poziciju ispod brade.

1. Uhvati dno brze reze pri nivou brade, sa palcem i prva dva prste (slika 5). 2. Podiđi i otvori brzu rezu, tako što se polu.maska olabavi od lica i počne da klizi do padajućeg položaja. Polu-masku će ostati ispod brade (slika 6).

Sledite ove korake da podignete polu-masku iz padajućeg položaja ispod brade u položaj za upotrebu na licu.

1. Uhvati napred polu-masku sa palcem na dnu polu-maske i prva dva prsta na vrhu otvorene brze reze. 2. Stavite polu-masku preko usta i nosa. 3. Gumite brzu rezu dole i kliknite na niži, zatvoreni položaj.

## PREKID NOŠENJA

⚠ **Ne skidajte masku ili filtere sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.**

1. Otpustite trake .

2. Pažljivo podignite masku od lica .

**Uputstvo za rezervne delove**

3M™ Neravna, udobna polu-masku 6500 i 6500QL sastoje se od identičnih delova , sa izuzetkom kompleta traka za glavu i pokrivke ventila.

**Zamena 3M™ kompleta traka za glavu i pokrivke ventila.**

1. Da uklonite komplet za glavu i pokrivku ventila brze reze ,prvo otvorite brzu rezu. Za obe komplete, brze reze i standard komplet,stavite palac ispod pokrivke ventila i prste na vrh. Gumite dno pokrivke ventila od polu-maske sa palcem i onda podignite da oslobodite pokrivku ventila (slika 7).

2. Zamenite komplet traka za glavu i pokrivku ventila pozicioniranjem klina na polu-masci u urez na vrhu pokrivke ventila.Pritisnuti dno pokrivke ventila u polu-masku.Kada je adekvatno namešteno čuje se klik.

**Zamena izduvnog ventila**

1. Uklonite komplet traka zaglavu 3M™ i POKRIVKU VENTILA 6581 (Std)/6582(QL) povlačenjem od polu-maske (slika 7). 2. Uklonite 3M™ izduvni ventil 6583 od sedišta ventila hvatajući ventil i povlačenjem svake klapne ventila iz sedišta ventila (slika 8).

3. Proveri oznaku sedišta ventila, koja treba da je čista i u dobrim uslovima. 4. Zamenite 3M™ izduvni ventil 6583 od sedišta ventila u dva otvora sve dok se ne bude videla sa unutrašnje strane polu-maske i onda

povlačenjem klapne da se proveri da je dobro umetnuta i obezbeđena.

5. Zamenite 3M™ komplet traka za glavu i ventil kao što je prethodno opisano.

**NAPOMENA: Korisnik proverava dihtovanje, vezano za negativni pritisak, da bi obezbedio da izduvni ventil funkcioniše odgovarajuće.**

#### Zamena usisnog ventila

1. Uklonite postojeći ventil hvatajući ga i povlačeći ga od centralnog postavljenja. 2. Zamenite ventil/e pritiskom otvora na ventilu preko centralnog postavljenja na sedištu ventila (slika9)Budite sigurni da je/su ventil/e dobro smešteni i da leže ravno.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je preporučljivo posle svake upotrebe.

Za čišćenje maske trebalo bi koristiti maramice 3M™ 105.



Pomerite filtere. Pokrivač izduvnog ventila, izduvni ventil i usisni ventil mogu se takođe rastaviti ako je neophodno.

Očistiti delove (izuzev filtera) potapanjem u topao rastvor za čišćenje (temperatura vode da ne prelazi 50°C), oribati sa mekom četkom dok ne očistite. Dodati neutralni deterdžent ako je potrebno. Dezinfikovati masku natapanjem u kvaternaran rastvor amonijaknog dezinficijenta ili natrijum-hipohlorita ili drugog dezinficijenta. Isprati u čistoj, toploj vodi i osušiti na vazduhu na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj sredini. Ne sklupati dok delovi nisu potpuno suvi.

**PAŽNJA** Ne koristite sredstva za čišćenje, koja sadrže lanolin ili druga ulja na toj bazi.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji. Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje. Skladištiti u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.

 Rok trajanja na polici  Raspon temperatura skladištenja

 Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

 Ime i adresa proizvođača

 Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Datum proizvodnje može biti ustanovljen pregledom datuma (na satu)na unutrašnjoj strani maske. Pogledaj sliku 10. Unutrašnji segment će pokazati godinu, i strelica će pokazati mesec i spoljnjem segmentu. Primer pokazuje 01012013-31/01/2013 Komplet traka

za glavu i držača filtera su takođe označeni sa datumom pokazujući mesec i godinu proizvodnje.

## Tehnička specifikacija

Respiratorna zaštita EN140 - za korišćenje sa odobrenim bajonet filterima EN14387 ili EN143 kao što je opisano u Referentnom listu.

Kada se upotrebljavai sa sledećom 3M opremom, ovaj respirator može da se koristi kada je koncentracija zagađivača do

3M™ Višekratna polumaska sa	ograničena maksimalna izloženosti
P1 čestičnim filterima	4 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija)
P2 čestičnim filterima	10 x TLV* (MDK, maksimalno dozvoljena koncentracija)
P3 čestičnim filterima	50 x TLV* (MDK, maksimalno dozvoljena koncentracija)
klasa 1 filteri za gasove i pare	10 x TLV (MDK, maksimalno dozvoljena koncentracija) ili 1000 ppm (koji je manji)
klasa 2 filteri za gasove i pare	10 x TLV* (MDK, maksimalno dozvoljena koncentracija) ili 5000 ppm (koji je manji)
specijalna/kombinacija filtera	Kontaktirati 3M za dodatne informacije.

\*TLV = granična vrednost (MDK-maksimalna dozvoljena koncentracija)

Maksimalna radna temperatura: +50 °C. Budite oprezni pri upotrebi opreme na nižim temperaturama, jer višak vlage može dovesti do smrzavanja ventila.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikacija prema Članu 10, EC Ispitivanje tipa i Član 11, EC Kontrola kvaliteta, je izdata od strane BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

TR

Aşağıdaki bilgileri elde edebileceğiniz uygun 3M™ Filtre Kitapçığı ve 3M™ Yüz Maskesi Başvuru Kitapçığı ile birlikte bu talimatları okuyun:

- 3M Filtrelerin onaylanmış kombinasyonları
- Aksesuarlar
- Yedek parçalar

## SİSTEM TANIMI

Bu ürünler EN 140:1998 tekrar kullanılabilir yarım maskeler gerekliliklerini karşılar ve solunum koruması için gerekli olan filtre aparatı olması için onaylanmış bir çift 3M filtre (Bkz.Referans Broşürü) ile kombine kullanılmaktadır. Bu gibi aparatlar çevre atmosferden potansiyel zararlı gazlar, buharlar ve /veya partikülleri uzaklaştırmak üzere tasarlanmıştır.

## ⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

### ⚠ UYARILAR

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

⚠ **Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.**

- Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgileri başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenlik sorumlusuna /3M temsilisine iletilen bilgiye geçin. (3M Türkiye)
- Sadece Teknik Spesifikasyonlarda verilen kullanım şartları ve listelenen aksesuarlar ve yedek parçalar ve 3M filtrelerle kullanın.
- Bu üründen asla bir değişiklik veya ekleme yapmayın. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanın.
- Ekipmanın bakım, servis ve onarımı sadece gereken eğitilmiş personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Kullanılmadan önce ve düzenli olarak kullanılıyorsa aylık olarak genel denetim işlemleri

gerçekleştirilmelidir. Özel ayrıntılar için Denetim prosedürlerine bakın.

- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayın. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
- Bu ürünleri oksijenli veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayın.
- Bu solunum koruyucuyu, zayıf uyan özellikleri olan atmosferik kirletici konsantrasyonlarına karşı ve/veya bilinmeyen veya sağlık ve hayat için ani tehlike oluşturan (IDLH) kirletici konsantrasyonlarında veya kimyasal filtrelerle reaksiyonu ile yüksek ısı oluşturan kirletici konsantrasyonlarına karşı kullanmayın
- Alev ve/veya kıvılcımlara maruz kalacağına durumlar için uygun koruyucu ekipman seçin ve kullanın.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.
- ⚠ **Yüz ve ürün arasındaki temas engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyiksiz olmalıdır.**
- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirli alanı derhal terk ediniz: a) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşur. b)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi. c) Kirletici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi. d) Hava akışı azalır veya durur. e) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
- Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir. Herhangi bir 3M maske/filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmalıdır.
- Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.

## KULLANIM HAZIRLIĞI AMBALAJINDAKİLER

Ambalaj içeriğini taşımadaki zararlar bakımından muayene edin ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun.

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve düzgün şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin. MandaldakiQL işaretli yüz maskesinin, 3M™ Tekrar Kullanılabilir Yarım Yüz Maskesi6500QLSeri

## Denetim

Kullanım öncesi aşağıdaki denetim prosedürleri tavsiye edilir.

1. Maskede çatlak, yırtıklık ve kir olup olmadığını kontrol edin. Özellikle yüz sızdırmazlık bölgesi olmak üzere maskede deşime olmadığını emin olun. Maske sert değil, esnek olmalıdır.
2. Nefes alma valflerinde çatlak ve yırtıklık olup olmadığını inceleyin. Valfleri kaldırın ve valf yuvasını kir ve çatlaklar bakımından inceleyin.
3. Baş bantlarının bozulmamış ve iyi elastisitede olduğunu kontrol edin . 4. Tüm plastik parçaların çatlama veya yorulma belirtileri için inceleyin 5. Nefes verme valf kapağını çıkarın ve nefes verme valfini ve valf kapağını kir, bozulma, çatlak veya yırtıklar bakımından inceleyin. Nefes verme valf kapağını yerine takın.

## BÜTÜNLEME TALİMATLARI

Bkz. ilgili ürünün kullanım talimatları (örn. 3M filtre kitapçığı)

## MONTE ETME TALİMATLARI

**⚠ 6500QL (Quick latch/Pratik Mandal) ürününü kullanıyorsanız maskeyi ilk kez takmadan önce, pratik mandalın kapalı olduğundan ve üst bantların mandal kılavuzuna yerleştirildiğinden emin olun.**

1. Baş tokalarının büyüklüğünü rahat takım ihtiyacınıza göre ayarlayın. 2. Respiratörü burun ve ağızınızı kapatacak şekilde yerleştirin, burun köprüsü üzerinde rahat ve doğru yerleşim sağlayın, başın üstündeki baş bantlarını çekin. Şekil 1. 3. Alt bandı herhangi bir elinizle tutun, boyun arkasına bandları yerleştirin ve her iki bandı birbirine takın. Bakınız Şekil. 2. 4. Güvenli takma ve rahat kullanım için, ilk önce başın üst kısmındaki bandı şeritlerin son kısımlarından çekerek sıkın. Benzer şekilde alt bandı da sıkın. (Kopçaların arka kenarlarına bastırmaıyla bantların gerilimi azaltılabilir.)

**ÖNEMLİ NOT: 6500QL Pratik Mandalı Yarım Yüz Maskesi ilk olarak takıldıktan sonra kayışlar uygun uzunluğa ayarlandığında, daha sonraki takma işlemleri kolay mandal açık veya kapalı pozisyondayken gerçekleştirilebilir. Pratik mandal açık pozisyondayken takmak için, baş kayışını ayarlamak için yukarıda belirtilen adımları takip edin; ardından maskeyi, Kullanıcı Talimatlarındaki "Pratik Mandal Açılır Askısının Kullanımı" bölümünde belirtilen prosedüre göre kullanım pozisyonuna getirin. 5. Bir pozitif ve/veya negatif basınç uygunluk kontrolünü yapın. Solunum maskesi her takıldığında bu ayarlama talimatları TAKIP EDİLMELİDİR.**

## UYGUNLUK KONTROLÜ

**• Pozitif Basınç Kullanıcı Sızdırmazlık Kontrolü (onaylı tüm konfigürasyonlar için)** (tüm filtreler, 3M 6035/6038/2000 Seriler hariç)

1. Avuç içini nefes verme valfinin üzerine yerleştirin ve hafifçe nefes verin. Bakınız Şekil. 3.
2. Maske hafifçe çıkıntı yaparsa ve yüz ve maske arasında herhangi bir hava kaçağı hissedilmezse, uygun bir sızdırmazlık sağlanmış demektir.
3. Maske hava kaçağı hissedilirse, solunum cihazını yüzünüzde yeniden konumlandırın ve/veya kaçağı ortadan kaldırmak için bantların gerilimini yeniden ayarlayıp sızdırmazlığı yeniden kontrol edin.

**• 6035 / 6038 Serisi Filtrelerde Negatif Basınç Kullanıcı Sızdırmazlık Kontrolü 2000 Serisi filtreler de.** Baş parmağınızı filtrenin ortadaki çentikine bastırın (2000 sen) veya filtre kabı ve filtre gövdesini birlikte (6035/6038) bastırın, nazikçe nefes alın ve nefesinizi ön saniye tutun.

Eğer maske hafifçe çöküyorsa, uygun takım başanmıştır. Bakınız Şekil. 4. Maske hava kaçağı hissedilirse, solunum cihazını yüzünüzde yeniden konumlandırın ve/veya kaçağı ortadan kaldırmak için bantların gerilimini yeniden ayarlayıp sızdırmazlığı yeniden kontrol edin.

**⚠ Uygun bir ortam elde EDEMEZSENİZ, tehlikeli alana GİRMEYİN.**

Nice! Uygunluk Kullanıcılar uygunluk kontrolünü ulusal gerekliliklere göre yapmalıdır.

Uygunluk testi prosedürleri hakkında bilgi almak için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

## PRATİK MANDAL AÇILIR ASKISININ KULLANIMI

**ÖNEMLİ NOT: 6500QL Pratik Mandalı Yarım yüz maskesi sadece kontamine ortamlarda aşağı çekilmiş pozisyona getirilmelidir. Pratik mandal kullanıcılara, baş kayışını başın üstündeki pozisyonu değiştirmeden yarım yüz maskesini kolayca takmaları ve çıkarmaları sağlar.**

Yüz maskesini, yüz üzerinde kullanım pozisyonundan, çenenin altına çekme pozisyonuna indirmek için bu adımları takip edin.

1. Pratik mandalın alt kısmını çene seviyesinde başparmağınız ve işaret ve orta parmağınız ile tutun. (Resim5). 2. Yarım yüz maskesi gevşediğinde ve aşağı inmeye başladığında pratik mandalı çekin ve açın. Yarım yüz maskesi çenenin altına inecektir (Resim6). Yüz maskesini, çenenin altına çekme pozisyonundan, yüz üzerinde kullanım pozisyonuna yükseltmek için bu adımları takip edin.

1. Yarım yüz maskesinin ön kısmını alt tarafından baş parmağınız ile, açık pratik mandalın üst kısmını ise

işaret ve orta parmağınız ile tutun. 2. Yarım yüz maskesini ağız ve burnunuzun üstüne yerleştirin. 3. Pratik mandalı aşağı bastırın ve alt kapalı pozisyona getirin.

## TAKIMLARIN ÇIKARTILMASI

⚠️ **Kontamine alandan çikana kadar maske veya filtreleri çıkarmayın.**

1. Baş Bandları üzerindeki gerilimi alın.
2. Dikkatlice maskenin yüz parçasını yüzünüzden kaldırın ve maskeyi yüzünüzden çıkartarak uzaklaştırın.

### Montaj Talimatlar

3M™ Dayanıklı Rahat Yarım Yüz Maskesi 6500 ve 6500QL, Baş Kayışı Takımı ve Ventil Kapağı bileşenleri dışında benzer parçalardan oluşur.

### 3M™ Baş Kayışı Takımı ve Ventil Kapağı Değişimi

1. Pratik mandal askısı, baş kayışı takımı ve ventil kapağını çıkarmak için ilk olarak, pratik mandalı açın. Hem pratik mandal hem de standart takımlar için başparmağınızı ventil kapağını altına, işaret ve orta parmağınızı da üst kısma koyun. Ventil kapağını serbest bırakmak için başparmağınızla yüz maskesinden uzağa doğru ve ardından da, yukarı doğru çekin. (Resim7).

2. Yüz maskesi üzerindeki pegi, ventil kapağının altındaki çentiğe yerleştirerek Baş Kayışı Takımı ve Ventil Kapağını yerine oturtun. Ventil kapağının üst kısmını yüz maskesine bastırın. Klık sesi duyulduğunda, düzgün şekilde yerine oturmuş demektir.

### Nefes verme ventili yedeği

1. Yüz muhafazasından uzağa doğru çekerek 3M™ Baş Kayışı Takımı ve Ventil Kapağını 6581(Std)/6582 (QL) çıkarın. (Resim7).
2. Ventili tutup, her bir ventil gödesini çekerek 3M™ Soluk Verme Ventili 6583ventili yuvasından çıkarın. (Resim8).
3. Temiz ve iyi durumda olduğundan emin olmak için valf yuvasını inceleyin. 4. Yüz maskesinin içinden bakılınca görüntü oluncaya kadar gövdeleri iki deliğe sokarak ve ardından, gövdeler yerine yerleşinceye kadar çekerek 3M™ Soluk Verme Ventili 6583değiştirin.
5. 3M™ Baş Kayışı Takımı ve Ventilleri daha önce belirttiği gibi değiştirin.

**NOT: Nefes verme valfinin düzgün bir şekilde çalıştığından emin olmak için negatif basınç kullanıcı sızdırmazlık kontrolü gerçekleştirin.**

### Suluk Alma Ventili Değiştirme

1. Ventili tutup merkezden dışa doğru çekerek mevcut ventili/ventilleri çıkarın. 2. Ventil deliğini ventil yuvasındaki merkeze bastırarak ventili/ventilleri değiştirin (Resim9). Ventil/ventillerin ventil

postu/postları aracılığıyla tamamen yerine oturduğundan ve düz bir şekilde durduğundan emin olun.

## TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Her kullanım sonrası temizleme tavsiye edilir.

Solumun koruyucuyu temizlemek için, ürünün yüzü temas eden kısmını temizlemek üzere 3M 105 mendil kullanılabilir.

Filtreleri çıkarın. Gerekirse, ventil kapağı, soluk verme ventili ve soluk alma ventilleri de sökülebilir.

Parçaları (filtreler hariç) ılık temizleme solusyonu ile (su sıcaklığı 50°C geçmemelidir.) yıkayın, yumuşak fırça ile temizleninceye kadar fırçalayın. Eğer gerekiyorsa, nötral deterjanları ekle. Kuartar amonyum dezenfektanı veya sodyumhipoklorit veya diğer dezenfektanlarla maskeyi dezenfette edebilirsiniz. Temiz ılık su ile durulayın ve kontamine olmayan ortamda oda sıcaklığında havada kurutun. Maske tamamen kuruyuncaya kadar parçaları tekrar monte etmeyin.

**UYARI** Bu ürünler üzerinde lanolin içerikli ve diğer yağ içerikli temizleyiciler kullanmayın.

## DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır. Orjinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içersinde taşınmasına uygundur. belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

↓ Raf Ömrü Sonu ↓ Sıcaklık Aralığı

☂ Maksimum Bağıl Nem

🏠 Üreticinin adı ve adresi

📄 Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir

Üretim tarihi, maskenin içinde saat yönünde gün olarak verilmiştir. Bakınız Şekil. 10. İçteki segment yılı gösterir, ve dış segment üretim ayını gösterir Örneğin 01/012013-31/012013tarhni gösterir. Baş kayışı takımı ve filtre tutucusunda da üretim ayını ve yılını belirten tarih tekerleği bulunur.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Solumun Koruma EN140 - 3M onaylı bayonet filtrelerle (Referans broşüründe detaylı verilmiş EN14387 veya EN143) kullanım için

Aşağıdaki 3M ekipmanları ile kullanıldığında, bu solumun koruyucu belirlenmiş kirlenmiş konsantrasyonuna kadar kullanılır

3M™ Tekrar kullanılabilir Yarım Yüz Maske ile	Maksimum Maruziyet Sınırlamaları
P1 Partikül Filtreleri	4 x ESD
P2 Partikül Filtreler	10 X ESD*
P3 Partikül Filtreleri	50 X ESD*
Sınıf 1 Gaz ve Buhar filtreler	10 x ESD veya 1000 ppm (%0.1 vol) hangisi daha düşük ise
Sınıf 2 Gaz ve Buhar Filtreleri	10 x ESD* veya 5000 ppm (hangisi daha düşükse)
Özel/Kombinasyon Filtreler	Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun

\*ESD (TLV)=Eşik Sınır Değer

Maksimum çalışma sıcaklığı: +50 °C. Aşırı nem ventilin buzulmasına sebep olabileceğinden, düşük sıcaklıklarda ekipmanın kullanımına özen gösterilmesi tavsiye edilir.

## ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklilerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. EC Type-Examination Article 10 ve EC Quality Control Article 11 altında sertifikasyon, BSI Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Onaylanmış Kuruluş Numarası 0086) 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.



Бұл нұсқауларды төмендегілер туралы ақпаратты алуға болатын тиісті 3М™ сүзгінің кітапшасымен және 3М™ келденен бекітпеінің анықтамалық кітапшасымен бірге оқып шығыңыз:

- 3М™ филтрдердің мақұлдаған комбинациялар
- Ассессуарлар
- Қосалқы бөлшектер

## ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Осы өнім EN 140:1998 талаптарын қанағаттандырады, көп мәрте қолданылатын жарты беттерделері бекітілген 3М сүзгілерінің жұбымен (Тағыстыру бүклетін қараңыз) бірге, тыныс алу мүшелерін қорғауға арналған сүзгі аппаратын қалыптастыра отырып, қолданылуы керек. Мұндай құрылыс қоршаған ауадағы зиянды газдар, булар және/немесе бөлшектерді жоюға арналған.

Сүзгісі бар өнім жеке тыныс алу мүшесін қорғайтын маскасы бар сүзгіш құралын құрайды.

## ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

Атапмыз ескерту нұсқауларына (арнайы қауіп белгісінде) аса назар аудару қажет.

## ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

⚠ Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластанғыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Осы бұйымдарды тыныс органдарын қорғау үшін пайдалану бойынша нұсқаудың талаптарын сақтамау және/немесе пайдаланушыға ластанғыш заттар әсер ететін кезде оны дұрыс киіп жүрмеу пайдаланушының денсаулығына теріс әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға немесе еңбек қабілетін айырылуына алып келуі мүмкін.

- Сәйкес келу мен тиісті түрде пайдалану мақсатында жергілікті нормативтерді орындап, барлық құжаттамасыз етілген ақпаратты алыңыз. Елге-елгежілі ақпарат алу үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі маманға немесе 3М өкіліне хабарласыңыз.
- Атап етілген және Техникалық паспортта келтірілген пайдалану шарттарына байланысты тек 3М™ сүзгілерін, қосалқы бөлшектерін және бұйымдарды пайдаланыңыз.
- Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендіріменіз және өзгертіменіз. Бұйымның тозаған қосалқы бөлшектерін тек 3М тундұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.
- Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жеңуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс.

- Тұрақты пайдаланылмаған кезде де пайдалану алдында немесе ай сайын жақсылап тексеріп отыру керек. Тексеру процедуралары бөлімімен арнайы мәліметтерді қараңыз.
- Осы бұйымды отпелінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер отпелі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Құмның болса, кенес суданыңыз).
- Осы бұйымды отпелілік немесе отпелімен байланылған орталарда пайдаланбаңыз.
- Осы бұйымды ауа қосылымдар азған сезінетін қасиетті ауада және бейтаныс немесе денсаулыққа кенет қауіпті немесе химиялық филтрмен реакциядан қатты қызатын қосылымдар бар жерде пайдалануға болмайды.
- Ұшындар және/немесе жалын әсер ететін жерде тиісті қорғану құралдарын пайдаланыңыз.
- Жарылыс ортасында нысаналы пайдалану жағдайында 3М байланысыңыз.

⚠ пайдаланушының сақал немесе мұрт не бетіндегі шаш болған кезде пайдалануға болмайды, олар бет пен өнімнің түйісуін нашарлатуы мүмкін, сол арқылы жақсы қымталымаға кедергі келтіреді.

- Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:
  - a) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың кебеюіне қарсылық басталса.
  - b) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
  - c) Ауызыңызда ластанғыш заттардың дәмін, иісін сезгенсіз немесе теріңіз қиши бастаса.
  - d) Бетке килетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.
  - e) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.
- Жергілікті реттеулер сүзгілерді пайдалануға сүзгі класына байланысты және бетке килетін бұйымға ерекше шектеулер сағуы мүмкін. 3М™ бетке килетін бұйым/сүзгі комбинациясы денсаулық және қауіпсіздік стандарттармен, немесе қасиби маманның ұсынысымен сәйкес болу керек.
- Бұйымның пайдаланушының терісіне түсуі мүмкін бөлшектерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туызыатыны туралы ақпарат жоқ.
- Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекспен жасалған құрамдас бөлшектері жоқ.

## ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ ҚАПТАМАНЫ АШУ

Қораптағы бөлшектерді түгел екенін және тасымалдау барысында зақымданбағанын тексеріңіз. Құрылғының бүтіндігін, зақымдалмағанын және дұрыс жиналғанын тексеру. Бекітіштегі «Q» белгісі бұл келденен бекітпеінің 3М™ жартылай масқаларының 6500QL сериясына жататынын білдіреді.

**Қуандыру**  
Қолдандың алдында осындай қуаңдандыруды өткізу ұсынылады:

1. Бет белгілінен жарықтардың, жыртқытардың және кірдің болмауын қадағалаңыз. Бет белгілінің, әсіресе шеткі жақтауларының тозағанына кез жеткізіңіз. Материал иілгіш, бірақ қатты болмауы керек.
2. Тыныс алу клапанында жарықтар мен жыртқықтың болмауы



керек. Тыныс алу клапанын көтеріп, клапан орнату уяшығында кір немесе жарықтар жоқ екенін тексеріңіз.

3. Бас таспалары бүгін және жақсы созылмалы болу керек 4. Барлық пластик бөлшектерін жарықшақ және тозуғанына тексеру қажет 5. Тыныс алу клапанын қаптағын суырып, тыныс алу клапаны мен клапан орнату уяшығында кірдің, жарықтардың, жыртқыш жәй екеніне және оның тозуғанына көз жеткізіңіз. Тыныс алу клапанының қаптағын орнына салыңыз.

## ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

Тіпсіз өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз (мысалы, 3M сүзгісінің кітапшасы)

## КИЮ ЖӨНИНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

△ 6500QL өнімнің бірінші рет кию алдында, жылдам бекітілшіт жабық болуын және жоғарғы баулардың бекітіші бағыттауыштарына тағылғанын тексеріңіз.

1. Бас таңғыштың өлшемін оның басқа ыңғайлы түрде таңғылғандай етіп реттеп алыңыз. 2. Респираторды мұрын мен ауызға киіп, мұрына бейімдеу керек, сонынан әбзелді басқа тартыңыз Бейнесі 1. 3. төменгі таспаларды екі қолға алып мойынның артында іліп алыңыз суретті қараңыз 2. 4. Әбзелді тығыздау үшін біріншіден таспаларды тартыңыз. Төменгі таспаларды сондай-ақ бейімденіз. Таспаның қысымын ілгектің арт жағын басып азайтуға болады)

**МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУ:** 6500QL жылдам бекітілетін жартылай масканын бірінші рет киіп, бауларын керекті ұзындыққа бейімдегеннен кейін, келесі реттерді масканы бекітілші ашық не жабық күйінде киіп беруге болады. Жылдам бекітілші ашып кию үшін жоғарыдағы басқа тағуға арналған қадамдарды орындап, осы пайдаланушы нұсқаулығының «Жылдам бекітілшіт төмен түсіру ілмегін пайдалану» бөлімінде сипатталған процедураға сәйкес, масканы пайдалану позициясына көтеріп ұстаныңыз. 5. Бетке сылап-сипау жасаңыз.

Тыныс алу құралын киген сайын осы тағу нұсқауларын орындау **КЕРЕК**.

## ТЫҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

• Дұрыс киілгенін артық қысым арқылы тексеру (барлық құталған параметрлерге арналған) (3M™ 6035 / 6038 / 2000 сатылай сүзгілер) басқа барлық сүзгілер

1. Алаңданыңызбен тыныс шығару клапанын алып, ақырын тыныс шығарыңыз. суретті қараңыз 3. Бет бөлігі жайпап томпаған кезде бет пен бет бөлігі арасында ауа қалдықтары болмаса, онда дұрыс киілді деген сөз. Егер бет бөлігінде ауа саңылауын байқасаңыз, респираторды бетіңізге қайта киіп, саңылауды жойып, оны қайта тексеру мақсатында баулардың керілісін қайта реттеңіз.

• 6035 / 6038 филтәрлерімен бұйымның орнына киілгенін вакуумдық қысым арқылы тексеру Сондай-ақ 2000 сатылай сүзгілер.

Сүзгілердің орталық пазасына үлкен саусақпен басыңыз, ақырындап демалыңыз да демді бес, он секунда ұстап қалыңыз.

Егер бетке киілетін бұйым аздап опырылып қалса, онда оны дұрыс киілгені мәлім. суретті қараңыз 4. Егер бет бөлігінде ауа саңылауын байқасаңыз, респираторды бетіңізге қайта киіп, саңылауды жойып, оны қайта тексеру мақсатында баулардың керілісін қайта реттеңіз.

△ Егер дұрыс киіе алмасаңыз, онда қауіпті аймаққа бармаңыз.

**Мөлшер бойынша кию**

Пайдаланушылар жергілікті ұлттық талаптарға сәйкес киюге арнайы сынақ жүргізуге тиіс.

Кию туралы ресімдік сынақтар бойынша ақпарат алу үшін 3M компаниясына хабарласыңыз.

## ЖЫЛДАМ БЕКІТКІШТІ ТӨМЕН ТҮСІРУ ІЛМЕГІН ПАЙДАЛАНУ

**МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУ:** 6500QL жылдам бекітілетін жартылай масканын қоршаған орта улы заттардан жаза болғанда ғана төмен түсіріп қюға болады. Жылдам бекітіші киюшілерге жартылай масканы басқа тағылатын бауды орнынан жылқытпай киюге және шешуге мүмкіндік береді.

Жартылай масканы беттегі пайдалану күйінен мектен төмен ашу күйіне түсіру үшін осы қадамдарды орындаңыз.

1. Жылдам бекітілшіт төменгі жағын иек деңгейінде бас бармақпен және бірінші екі саусақпен тартыңыз. (5-сур.). 2.

Жартылай маска беттен босап, төмен ашу күйіне түсе бастағанда, жылдам бекітілшіт тартып ашыңыз. Жартылай

маска мектен төмен тұрады (6-сур.).

Жартылай масканы мектен төмен ашу күйінен пайдалану күйіне бетке орнату үшін келесі қадамдарды орындаңыз. 1. Жартылай масканы астыңғы жағынан бас бармақпен және ашық жылдам бекітілшіт жоғарғы жағын бірінші екі саусақпен ұстаныңыз. 2. Жартылай масканы беттің және мұрынның үстіне қойыңыз. 3. Жылдам бекітілшіт төмен басып, төменгі жабық күйіне сырғытыңыз.

## БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

△ Бетке киілетін бұйымды немесе филтәрді жұмыс істейтін жерден шықпағанынша шешеніз

1. Жоғарғы таспалардың керілісін босатыңыз

2. Бетке киілетін бұйымды аздап көтеріп және респираторды көтеріп шешіп қойыңыз

**Қосалқы бөлшектерді пайдалану нұсқаулығы**

3M™ Rugged Comfort жартылай масканының 6500 және 6500QL жабдықтарының басқа тағылатын баулар жинағы мен клапан қақтағы құрамдастарынан басқа бөлшектері бірдей болады.

**3M™ басқа тағылатын баулар жинағы мен клапан қақтағын ауыстыру**

1. Жылдам бекітілшіт басқа тағылатын баулар жинағы мен клапан қақтағын ауыстыру үшін алдымен жылдам бекітілшіт ашыңыз. Жылдам бекітілшіт пен стандартты бөлшектер үшін бас бармақты клапан қақтағының астына бөлше саусақтарыңызды үстіне қойыңыз. Клапан қақтағын босату үшін оның төменгі жағын бас бармақпен бетке арналған біліктен жоғары қарай тартыңыз (7-сур.).

2. Бетке арналған біліктен өзекті клапан қақтағының жоғарғы жағындағы ойыққа қию арқылы басқа тағылатын баулар жинағы

мен клапан қаптағын ауыстырыңыз. Клапан қақтағының төменгі жабын бетке арналған бөлікке итеріңіз. Дұрыс салынғанда дыбыстық белгі естіледі.

#### Дем шығару үшін Шешілмелі Клапан

1. 3М™ Баоқа тағылатын баулар жинағы мен клапан қақтағын 6581(Std)6582 (QL) бетке арналған жақтаудан тартып шығарыңыз (7-сур.). 2. 3М™ 6583 тыныс шығару клапанын клапан ұясынан клапанды ұстап алу және әр клапан өзегін ұздан тарту арқылы шығарыңыз (8-сур.).

3. Клапан улашқының таза және жақсы иістен турғанын тексеріңіз. 4. 3М™ 6583 тыныс шығару клапанын ауыстыру үшін өзектерді екі тесікке бетке арналған бөлік ішінен көрінгенше кіргізіңіз және орнына толық түскенше өзектерді тартыңыз. 5. 3М™ Баоқа тағылатын баулар жинағы мен клапанды жоғарыда көрсетілгендей ауыстырыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Тыныс алу клапанының дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеру мақсатында дұрыс киілгендігін вакуумдық қысыммен тексеру.

#### Тыныс алу клапанын ауыстыру

1. Клапанды ұстау және ортасынан тарту арқылы бұрыннан тұрған клапан(дар)ды шығарыңыз. 2. Клапан(дар)ды ауыстыру үшін клапан ұясындағы орталық тіреу үстіндегі клапан тегілін басыңыз (9-сур.). Клапан(дар)дың преулерге толық түскенін және біржелкі орналасуын тексеріңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ

Әрбір пайдаланғаннан кейін тазалау керек

Респиратордың үшін тазалау үшін 3М™ 105 Тазартқышын пайдалану керек

Сүзгілерді шығарыңыз. Тыныс шығару клапанының қаптағын, тыныс шығару клапанын және тыныс алу клапандарын да қажет болса шығаруға болады.

Бөлшектерді тазалаңыз (фильтрден басқасын) жылы ерітіндіге салып жұмсақ шеткамен қырып алу керек(су температурасы 50°C аспау керек). Керек болса бейтарап жуғыш затты қосуға болады. Респираторды аммиактың ширек ерітіндісінде немесе сода гипохлоритінде сулап дөрілеу керек. Жылы және таза суда толық керек, таза және суық емес ауада кептіру керек. Бет белгі толығымен келгенше бұйымды бөлшектемеңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** Ланолин, немесе басқа майлы жуғыш заттарды пайдалануға болмайды.

## САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар жоғары температура көздерінен және бензин әрі еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды. Егер дұрыс сақталынса осы бұйымның өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақтаратты қараңыз.

↓ Сақтау мерзімінің аяқталуы | Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Өндіруші атауы мен мекен жайы



Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

Бұйымның өндірілген уақыты бетке қиетін бұйымның іш жағынан қарап білуге болады суретті қараңыз 10. Ішкі сегмент өндірілген жылын көрсетеді, ал сыртқы сегмент өндірілген айын көрсетеді 01/01/2013 - 31/01/2013 үлгілері көрсетілген. Баоқа тағылатын баулар жинағы мен сүзгі улашқышында да күн дөңгелегімен бірге шығарылған айы мен жылы көрсетілген.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Тыныс жолдарын қорғау Таңыстыру бүкелітінде көрсетілгендей, EN14387 және EN143 үшін EN140 3М бекітілген байонеттік сүзгілерімен бірге қолданылады.

Егер де, газ қайтарғышы 3М-нің көпесті жабдығымен бірге қолданылса, онда ол күрлігі заттардың тығыздығы көпестіні құрайтын ортада қолданыла алады

3М™ көп мәртепелі жартылай беттердесімен бірге	Максимум пайдалану шектеулері
P1 ерекше фильтрлері	4 x TLV
P2 микробөлшектер фильтрлер	10 x МШҚ*
P3 ерекше фильтрлері	50 x МШҚ.*
Класс 1 газ және бу фильтрлер	10 x ПДҚ немесе 1000 ppm (көлемнің 0.1%), қай шамаңыз кіші екенне қарамайды
2-класты газ және бу фильтрлері	10 x МШҚ немесе мыңға 5000 бөлшектер (жайсыз аз болғандығына тәуелсіз)
Арнайы \ Қиюластыру фильтрлер	Қосымша мәлімет алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.

\*TLV = шектеу мөлшері

Ең жоғары жұмыс температурасы + 50°C. Төмен температурада байқап пайдалану керек, қосымша ылғалдылық қақшалардың мұз болып қалуына себеп туғызады

## МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/EEC Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. ЕО Типтік сынақтарды жүргізу нұсқауларының 10-бабы мен ЕО Сапаны бақылау сынақтарын жүргізу нұсқауларының 11-бабына сәйкес куәліктерді берген - BSI, Kitemark Court, Дэйви даңғылы, Knowlhill, Милтон Кейнс, MK5 8PP, Ұлы Британия (Хабарланған орган нөмірі 0086). Бұл өнімдер Кедендік одақтың TP TC 019/2011 «Жеке қорғаныс құралдарының кәуіпсіздігі» техникалық талаптарына міндетті түрде сәйкес болу үшін бағаланған әрі Кедендік одақ мүше елдерінің нарығында ортақ белгімен белгіленген.

**EN** - Кеден Одағы нарығындағы айналымның жалпы белгісі 3М Ұлы Британия PLC, 3М Орталығы, Кейн-роуд, Браннелл, Беркшир, RG12 8HT, Ұлы Британия.



Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet and with the 3M™ Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories
- Spare parts

## SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such apparatus is designed to remove potentially harmful particulates from the surrounding atmosphere.


### WARNINGS AND LIMITATIONS

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

### WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

** Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Only use with the 3M™ Filters and spares and accessories listed and within the usage conditions given in the Technical Specification.
- Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
- Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.
- General inspection must be carried out before use or monthly if not in regular use. See Inspection procedures for specific details.

- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.
- Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

** Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**

- Leave the contaminated area immediately if:  
a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs. b) Dizziness or other distress occurs. c) You smell or taste contaminants or irritation occurs. d) Airflow to the face piece decreases or stops. e) Any part of the system becomes damaged.
- National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.

## PREPARATION FOR USE UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. The "QL" mark on the latch identifies this facepiece as a 3M™ Half Mask 6500QLSeries.

### Inspection

The following inspection procedure is recommended before use:

1. Check the face piece for cracks, tears and dirt. Be certain the face piece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.

3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity. 4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue. 5. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate product user instruction (eg. 3M filter leaflet)

## FITTING INSTRUCTIONS

**△ Before initial donning, if using 6500QL (Quick latch) product, ensure that the quick latch is closed and the upper straps are seated in the latch guides.**

1. Adjust head cradle size as needed to fit comfortably on head. 2. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head. Figure 1, 3. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together. See Fig. 2, 4. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back side of the buckles)

**IMPORTANT NOTICE: After initial donning of the 6500QL Quick Latch Half Mask, once straps are adjusted to proper length, subsequent donning can be done with quick latch initially in open or closed position. To don with the quick latch in the open position, follow steps as above for fitting the head harness, then raise mask to the in-use position according to the procedure described in the "Using Quick Latch Drop-Down Suspension" section of these User Instructions. 5. Perform a positive and/or negative pressure face fit check.**

**These fitting instructions MUST be followed each time respirator is worn.**

## FIT CHECK

• **Positive Pressure User Seal Check (for all approved configurations)** (all Filters except 3M™ 6035 /6038/ 2000 Series Filters).

1. Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale gently. See Fig. 3. If the facepiece bulges slightly and no air leaks are detected between the face and the facepiece, a proper seal has been obtained.

If faceseal air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage and recheck seal.

• **Negative Pressure User Seal Check with 6035 / 6038 Filters Also 2000 Series filters.**

Press your thumbs into the central indentation of the

filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/6038), inhale gently and hold your breath for ten seconds

If the face piece collapses slightly a proper fit has been achieved. See Fig. 4. If faceseal air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage and recheck seal.

**△ If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.**

### Quantitative Fit Testing

It is recommended that wearers should be fit tested in accordance with AS/NZS 1715.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

## USING QUICK LATCH DROP-DOWN SUSPENSION

**IMPORTANT NOTICE:** 6500QL Quick Latch Half Mask should only be moved to drop-down position in non-contaminated environments. The Quick Latch enables wearers to don and doff the half mask quickly without moving the head harness from its position on the crown of the head.

Follow these steps to lower the half mask from the in-use position on the face to the drop-down position below the chin.

1. Grasp the bottom of the quick latch, at chin level, with the thumb and first two fingers. (Fig. 5). 2. Pull up and open the quick latch, as the half mask loosens from the face and begins to slide to the drop-down position. Half Mask will rest below the chin (Fig. 6).

Follow these steps to raise the half mask from the drop-down position below the chin to the in-use position on the face.

1. Grasp the front of the half mask with the thumb at the bottom of the half mask and the first two fingers at the top of the opened quick latch. 2. Place the half mask over the mouth and nose. 3. Push the quick latch down and click into the lower, closed position.

## DOFFING

**△ Do not remove the face piece, or filters until you have vacated the contaminated area.**

1. Release the tension on the head straps. 2. Carefully lift face piece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face.

### Replacement Parts Instructions

3M™ Rugged Comfort Half Mask 6500 and 6500QL consist of identical parts, with the exception of the Head Harness Assembly & Valve Cover components.

### 3M™ Head Harness Assembly & Valve Cover

#### Replacement

1. To remove the Quicklatch suspension head harness assembly & valve cover, first open the quick latch. For both quicklatch and standard assemblies, place thumb

beneath valve cover and fingers at the top. Pull the valve cover bottom away from facepiece with the thumb and then up to release the valve cover (Fig 7).

2. Replace Head Harness Assembly & Valve Cover by positioning the peg on the facepiece into the notch at the top of the valve cover. Press the bottom of the valve cover into the facepiece. When properly engaged, an audible snap should be heard.

#### Exhalation Valve Replacement

1. Remove 3M™ Head Harness Assembly & Valve Cover 6581(Std)/6582 (QL) by pulling away from facepiece (Fig. 7). 2. Remove 3M™ Exhalation Valve 6583 from valve seat by grasping the valve and pulling each valve stem out from the valve seat (Fig. 8). 3. Inspect valve seat making certain it is clean and in good condition. 4. Replace 3M™ Exhalation Valve 6583 by inserting stems into the two holes until they are visible from inside the facepiece and then pulling the stems through until they are seated and secured. 5. Replace 3M™ Head Harness Assembly & Valve as described previously.

**NOTE: Conduct a negative pressure user seal check to ensure exhalation valve is functioning properly.**

#### Inhalation Valve Replacement

1. Remove existing valve(s) by grasping valve and pulling valve off the centre post. 2. Replace valve(s) by pressing the hole in the valve over the centre post on the valve seat (Fig. 9). Be certain valve(s) is fully engaged through valve post(s) and lays flat.

## CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

To clean the respirator, the 3M™ 504 Wipe should be used to wipe the face seal of the product.

Remove filters. The exhalation valve cover, exhalation valve and inhalation valves can also be disassembled if necessary

Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere. Do not reassemble parts until facepiece is completely dry.

**CAUTION** Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the

product. When stored as stated, the expected shelf life of the 605X, 6075 and 609X products is 5 years from date of manufacture. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

 End of Shelf Life |  Temperature Range

 Maximum Relative Humidity

 Name and address of Manufacturer

 Dispose in accordance with local regulations

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. See Fig. 10. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/01/2013 - 31/01/2013. The head harness assembly and filter holder are also marked with a date wheel indicating their month and year of manufacture

## TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory Protection From AS/NZS 1715 - for use with 3M approved bayonet filters to AS/NZS 1716.

When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

3M™ Re-usable Half Mask with	Maximum Exposure Limitations
P1 Particulate Filters	10 x ES
P2 Particulate Filters	10 x ES*
P3 Particulate Filters	50 x ES*
Class 1 Gas & Vapour Filters	10 x ES* or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower
Class 2 Gas & Vapour Filters	10 x ES* or 1000 ppm (whichever is lower)
Special / Combination Filters	Contact 3M for additional information.

\*ES = Exposure Standard

Maximum Operating Temperature: +50 °C. Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP; UK (Notified body number 0086). 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK.

(AE)

يرجى قراءة هذه التعليمات جنباً إلى جنب مع منشور 3M™ للمرشحات و مع 3M™ النشرة المرجعية لقناع الوجه حيث ستجد معلومات حول: • تركيبات معتمدة من مرشحات 3M™ إكسورات قطع غيار

## مواصفات المنتج

تلبى هذه المنتجات إشرافاً لامت EN 140:1998 للفاعلات النصفية من النوع الثاني بعد استعمالها، ويجب استخدامها بالإشراك مع زوج مرشحات 3M™ من النوع معتمد. (انظر النشرة المرجعية) لتشكيل جهاز ترشيح لحماية الجهاز التنفسي. تم تصميم جهاز إيلز لإزالة هذه الغازات الضارة المحتملة الأبخرة أو الجسيمات من الغلاف الجوي المحيط

## تحذيرات و قيود

وينبغي إيلاء اهتمام خاص لعلامات التحذير، حيث يشار إليها (ووضح بمثلث تحذير).

## تحذيرات

كن دائماً على يقين من أن المنتج الكامل هو:

- مناسب للتطبيق
- موضوع بشكل صحيح؛
- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛
- يجب استبداله عند الضرورة.

⚠ **احرص الأختيار، والتدريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من ملوثات معينة محمولة جواً. قد يؤدي الفشل في اتباع جميع التعليمات واستخدام منتجات حماية الجهاز التنفسي أو عدم ارتدائها بشكل صحيح وكامل خلال جميع فترات التعرض للتأثير سلباً على الصحة في حينها، وتؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.**

• ملائمة للاستخدام السليم وإتباع الواجب المحلية وإشارة إلى جميع المعلومات المقدمة. مزيد من المعلومات الاصل بممثل 3M للاستلامه (تفاصيل الاتصال المحلي).

• استخدم فقط مع مرشحات 3M™ وقطع الغيار والإكسورات والمرجحة ضمن الشروط الواردة في الاستخدام المواصفات الفنية.

• لا تقم أبداً بتعديل أو تغيير هذا المنتج. استبدله فقط بأجزاء وقطع غيار 3M الأصلية.

• الصيانة والخدمات والإصلاح يجب أن يقوم بها فقط الأفراد المدربين بشكل صحيح.

• يجب أن يتم التفقيش العام قبل الاستخدام أو بصفة شهرية إن لم يكن هناك استخدام منظم. انظر إجراءات التفقيش للحصول على تفاصيل محددة.

• لا تستخدم في الهواء تحتوي على أقل من 19.5% أكسجين. (تعريف 3M يمكن البلدان المستقلة تطبيق حدودهم من نقص الأكسجين بشكل مستقل. و طلب المشورة في حالة عدم التأكد).

• لا تستخدم هذه المنتجات في أجواء الأكسجين أو الأجزاء الغنية بالأكسجين. لا تستخدم لحماية الجهاز التنفسي ضد الملوثات في الغلاف الجوي /

التريكات التي لها خصائص تحذير قليلة أو غير معروفة أو خطرة على الفور في الحياة والصحة (IDLH) أو ضد الملوثات / التريكات العالية مع ارتفاع درجات الحرارة التي تولد قدر قليل من المرشحات الكيميائية.

• إختيار وإرتداء الحماية المناسبة عند التعرض للسرار و / أو البنزين. • في حالة الاستخدام المقصود في الأماكن المغلقة للانجراف، اتصل 3M.

⚠ لا تستخدمه عندما يكون لديك ألم في أو شرع بلووجه بعد يقود ذلك التلاصق بين الوجه والمنتج وينعكس إحكام المنتج على نحو سليم.

- يجب معاداة المنطقة الملوثة فوراً في الحالات التالية:
  - a) يصبح التنفس صعباً أو يحدث مقاومة زائدة للتنفس (b) عند حدوث دوخة أو غيرهما من الأعراض (c) إذا شامت أرتحة أو طعم الملوثات أو عند حدوث تهيج (d) إذا إختصص أو توقف تنفس الهواء في قناع الوجه (e) إذا حدث تلف لأي جزء من النظام.
- قد تعرض الواجب الوطنية خاصة على استخدام المرشحات اعتماداً على فئة المرشح وقناع الوجه المستخدم. استخدام أي من أقمعه وجه 3M™ / تركيبة المرشح يجب أن تكون تابعة لمعيار الصحة والسلامة. جداول إختيار الجهاز التنفسي أو قفا لتوصيات إختصاصي الصحة المهنية.
- غير معروف أن المواد التي تلامس الجلد تسبب حساسية لغالبية الأفراد.
- هذه البضائع لا تحتوي على مواد من المعطاط الطبيعي.

## التحضير للاستعمال

### تفريع

تفقد محتويات الحزمة عن أضرار الشحن وتأكد من أن تكون جميع المكونات موجودة. تحقق من أن الأجهزة كاملة، لم يلحق بها أذى ومجمعه بشكل صحيح علامة "QL" على القفل تحدد قناع الوجه هذا ب 3M™ قناع نصفي 6500QL للتسليم.

### تفتيش

وبوصى إجراء التفتيش التالي قبل الاستخدام:

- 1 تحقق من الشقوق والتموع وال الأوساخ على قناع الوجه، كن على يقين من عدم تشويه منطقة الوجه وبخاصة منطقة الخدم ويجب أن تكون المادة طرية - وليس صلبه

2 إحصص صمامات الإشتقاق للكنع عن الشقوق أو التموع أو إرفع الصمامات ويفقد معد الصمام من الأوساخ والشقوق.

- 3 تأكد من أن بشر لظلال أو سلبية ولها مرونه جيدة. إلفحص جميع قطع البلاستيك لعلامات التعب أو الشروخ. قلم بزايا غطاء صمام الزفير ثم إحصص صمام الزفير ومعد الصمام لعلامات الأوساخ، والتشويه، والشقوق أو التموع إبتدئ غطاء صمام الزفير.

## التعليمات العامة

انظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج (مقنلا 3M النشرة المرجعية للمرشحات)

## تعليمات الترتيب

⚠ قبل الإرتداء الأولي، إذا كان استخدام منتج 6500QL (قفل سريع)، تأكد من أن يتم إغلاق القفل السريع الشرطه العلوية في امتقنها الصحيحة.

- 1 اضبط مقاس حمله الرأس بحسب المطلوب للتثبيتا بكيفية مريحة على الرأس.
- 2 ضع جهاز التنفس الصناعي على الألف والقمع تركيبا بكيفية مريحة على جسر الألف ثم إحصص حزام الرأس على جبهة الرأس. الرقبة.
- 3 خذ حزام سلفي في كل يد وضع الشرطه على طرف العنق وابتك الشرطه معاً انظر شكل 2. 4 ربط ربط الرأس العلوي أو الأخرى عن طريق سحب أطراف الأخرى لتحقيق تركيبة مريحة ومحمكة. ربط الأخرى السلفية بكيفية مثالية (يمكن تخفيض وزن الحزام عن طريق التفغ للخارج على الجانب الخلفي للأجزاء).

ملاحظة هامة: بعد ارتداء القناع النصفي المثبت بسرعة بلازم بصفة مبنية 6500QL، ويجرد ضبط الأجزاء للتطو للملائم، يمكن ارتداهه بعد ذلك البلازم سريع التثبيت في الوضعين المقفول والمفتوح. لتثبيت القفل السريع في الوضع المقفول، اتبع الخطوات الواردة أعلاه لتركيب ربط الرأس ثم إرفع القناع لأعلى إلى وضع الأجزاء حسب الطريقة المقترحة في قسم "استعمال القفل السريع في الوضع المقفول" الأسفل الواردة في إرشادات الاستعمال هذه. قلم بذاة ضغط الجانبي/ أو سلفي لإختيار المناسبت يجب اتباع هذه الإرشادات في كل مرة يرتديها ارتداء كاملة التنفس.

## فحص التركيب

**افحص الختم المستخدم الضغط الموجب (الجميع كونيونات المعتمدة) (مجموع المرسحات 3MTM فيما عدا سلسلة مرسلات 6034/6038/2000).**  
1ضع راحة يديك فوق صمام الزفير وقم بزيادة ضغط. انظر شكل 3.  
لو أن قناع الوجه كشف عن أي تسرب هواء أو اختناقات قليلة بين الوجه وقناع الوجه، عند هاتم الحصول على ختم سليم.  
إذا تم الكشف عن تسرب الهواء في ختم الوجه، أعد جهاز التنفس على وجهك و  
أو أو ضغط التوريز من الأشرطة للضمان على التسرب و إعادة فحص الختم  
تفحص من الضغط السليم للمستخدم مع فلتر 6035/6038 أيضا مجموعة  
2000.

اضغط الانبهاج إلى المسافة البعيدة المركزية للفلتر (مجموع 2000)، أو  
اضغط على غطاء الفلتر و فلتر الجسم مع (6035/6038)، استنشاق ببطء  
وإحس أفلاك لمدة عشر ثواني  
إذا قام القناع بتغيير طفيف قد تحقق تناسب سليم. انظر شكل 4. إذا تم الكشف  
عن تسرب الهواء في ختم الوجه، أعد جهاز التنفس على وجهك و / أو أعد  
ضبط التوريز من الأشرطة للضمان على التسرب و إعادة فحص الختم.  
⚠ إذا لم تتمكن من تحقيق سليم أو تدخل منطقة خطيرة  
تركيب التسمية  
يجب على المستخدمين اختبار التركيب المناسب وقا المتطلبات وطنية.  
لتحصل على معلومات بشأن إجراءات الاختبار المناسب، يرجى الاتصال ب  
3M

## استعمال القفل السريع للتعليق المتدلي لأسفل

**ملاحظة هامة:** يجب تحريك القناع التصفي ذي القفل السريع إلى 6500QL إلى  
الوضع المتدلي لأسفل לפני إجراء غير الموثوقة عن طريق القفل السريع  
يكتفك ارتداء وخلع القناع التصفي بسرعة بدون تحريك أو ربط الرأس من  
موضعها على سوار الرأس.

اتبع هذه الخطوات لإزالة القناع التصفي من وضع الاستعمال على الوجه إلى  
وضع التتلي لأسفل في وضع أسفل النطق  
1 اك الجزء السفلي من القفل السريع عد مستوى النطق باستخدام أصبع الإبهام  
وأول أصبعين. (شكل 5) 2 اسحب المزلاج السريع لأعلى ولفه، وسوف  
يرتخي القناع التصفي من الوجه ويبدأ في الانزلاق إلى الوضع لأسفل، وسوف  
يستند القناع التصفي أسفل النطق (شكل 6).  
اتبع هذه الخطوات لرفع القناع التصفي من الوضع السقط لأسفل النطق إلى  
وضع الاستعمال وهو على الوجه.  
1 امسك واجهة القناع التصفي بوضع أصبع الإبهام أسفل القناع التصفي  
ويوضع أول أصبعين بأعلى القفل السريع المفتح. 2 ضع القناع التصفي على  
القدم أو الأذن 3 اضغط القفل السريع لأسفل وعشقه في الوضع السفلي المغلق

## الخلع

**الخلع قطعة الوجه أو الفلتر الأبعد مغادرتك المنطقة الملوثة.**

1 احزر الضغطي في أشرطة الرأس.  
2 ارفع بعناية قناع الوجه من على الوجه وقم بإزالة الكلمة التنفس الصناعي  
برفعها لأعلى وبعيدا عن الوجه.

### تعليمات استبدال قطع الغيار

مكونات القناع التصفي الممتن والمريح (TM) 3M من طراز 6500 و  
6500QL متطابقة باستثناء مكونات مجموعة أربطة الرأس وغطاء الصمام.  
إعادة تركيب مجموعة أربطة الرأس وغطاء الصمام 3M

1 لا إزالة مجموعة أربطة الرأس لأية تعليق القفل السريع وغطاء الرأس، فتح  
أو القفل السريع وللمجموعة القفل السريع والمجموعة الأساسية، ضع أصبع  
الإبهام أسفل غطاء الصمام والأصابع الأخرى بأعلى الصمام. اسحب الجزء  
السفلي من غطاء الصمام بعيدا عن قطعة الوجه باستخدام أصبع الإبهام ثم  
لأعلى لتحرير غطاء الصمام (شكل 7).  
2 أعد تركيب مجموعة أربطة الرأس وغطاء الصمام عن طريق ادخال التوريز

الموجود على قطعة الوجه بناخل الفتحة الموجودة بأعلى غطاء الصمام اضغط  
أسفل غطاء الصمام إلى داخل قطعة الوجه. وعندما تتعمق بكيفية سليمة سوف  
تسمع صوت طفقة.

### استبدال صمام الزفير

1 قد يراة مجموعة أربطة الرأس 3M TM 3M، غطاء الصمام (6581 Std) /  
(QL) 6582 عن طريق جنيهما بعيدا عن حاكم الوجه (شكل 7). اقطع  
صمام هواء الزفير 3M TM 6583 عن مقعد الصمام عن طريق مسك  
الصمام وجذب ساق كل صمام من مقعد الصمام (شكل 8).  
3نقد مقعد الصمام وتأكد من أنها نظيفة وبحالة جيدة. 4 تركيب صمام  
العدم 6583 عن طريق ادخال السيقان في الثقوب حتى يمكن رؤيتهما من  
قطعة الوجه من مسحب السيقان خلالها حتى يتم تثبيتها وتثبيتها.  
5 أعد تركيب مجموعة أربطة الرأس والصمام 3M TM كما هو موصوف من  
قبل.

### ملاحظة: اجري المستخدمين للتحقق من الختم والضمان أن صمام

### الزفير يعمل بشكل صحيح.

### استبدال صمام الاستنشاق

1 اخلع الصمام أو الصمام الموجودة عن طريق مسك الصمام وجنيها بعيدا  
عن القناع الأوسط. 2 تركيب الصمام أو الصمامات عن طريق كبس القنب  
في الصمام على القناع الأوسط على مقعد الصمام (شكل 9). تأكد من تعمييق  
الملم أو الصمامات خلال القناع أو القوائم وضعها في وضع مسطح.

## التنظيف والتطهير

وبوصى بالتنظيف بعد كل استعمال.

لتنظيف جهاز التنفس، ينبغي استخدام مساح L 105 3M TM ليوسح وجه  
ختم المنتج.

الخلع الفلتر. ويمكن أيضا عند الضرورة تفكيك غطاء صمام العدم وصمام  
هواء الزفير وصمامات هواء الاستنشاق.

قم بتنظيف القطع (باستثناء المرسلات) عن طريق الغمر في محلول دافئ  
نظيف (درجة حرارة الماء لا تتجاوز 50 درجة مئوية)، مع الفرك بفرشاة ناعمة  
حتى تصبح نظيفة. إضافة المنظفات المجففة لا تزم الأمر. تطهير جهاز  
التنفس الصناعي عن طريق النقع في محلول مطهر من الأمونيا رباعية أو  
هيبوكلوريت الصوديوم أو مطهر آخر. يغسل في مياه دافئة و هواء جاف في  
درجة حرارة الغرفة في جو جاف ملوث لا تقوم بجمع الأجزاء حتى يصبح  
قناع الوجه جاف تماما.

تنبيه لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على اللانولين أو الزيوت الأخرى على  
هذه المنتجات

## التخزين والنقل

يجب تخزين هذه المنتجات في عبوة التعليف في أحوال جافة ونظيفة بعيدا عن  
مصادر الحرارة العالية والجهد والجزر واللين والمنيبات، مواد التعبئة والتعريف  
الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي عند تخزينها  
كما هو مبين، يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج سنوات من تاريخ الصنع.  
التخزين وقات التعليمات الشركة الصانعة، انظر التسمية والتعريف.

نهاية مدة الصلاحية | مدى درجة الحرارة

النسبية الأقصى للرطوبة

اسم وعنوان الصانع

يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

ويمكن تحديد تاريخ الصنع عن طريق فحص تاريخ الساعة داخل قناع الوجه.  
انظر شكل 10. الجزء الداخلي يعرض السنة، والشهر وسوف يتغير للتغير اليومي  
تم الصنع فيه في الجزء الخارجي. مثال إحصائي - 01/01/2013 - 01/31/2013  
01/2013 توجد أيضا علامات على مجموعة أربطة الرأس وحامل الفلتر

باستخدام عجلة التاريخ لبیان شهر وسنة الصنع

### المواصفات الفنية

حملة الجهاز التنفسي EN140 - للاستعمال مع مرشحات 3M المعتمدة وفقاً لمواصفات EN14387 أو EN143 كما هي مفصلة في النشرة المرجعية. عند استخدام هذه الكلمة مع معدات 3M التالية، يمكن استعمالها في تركيبات من مسببات التلوث تصل إلى

نوع إبعاد استخدامه مع	3M TM فتاح نصفى من	أقصى قدر من التعرض
P1 مرشحات الجسيمات	TLV × 4	
P2 مرشحات الجسيمات	10×TLV*	
P3 مرشحات الجسيمات	50×TLV*	
الفتحة 1 الغاز وفلاتر البخار	أيهما أقل 10×TLV أو 1000ppm (0.1%vol)	
الفتحة 2 الغاز وفلاتر البخار	10×TLV* أو 5000 جزء في المليون (أيهما أقل)	
خاص / الجمع بين مرشحات	لمزيد من المعلومات إتصلوا بـ 3M	

TLV = قيمة البداية الحدية \*

أقصى درجة حرارة التشغيل: +50 درجة مئوية. ينبغي الحرص عند استخدام المعدات في درجات حرارة منخفضة تصل إلى الرطوبة الزائدة. تتسبب في تجمد الصمامات.

### الموافقات

تتلى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، ويتتلى مزودة بعلامة CE. قد تم إصدار شهادة بموجب المادة 10، و فحص EC والمادة (11)، والمفوضية الأوروبية ومراقبة الجودة، MK5 8PP, Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, UK (رقم إخطار البيئة 0086). 3M المملكة المتحدة PLC. مركز 3M، طريق سان. بركنيل، بركنشير، RG12 8HT، المملكة المتحدة.







**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium bvba/sprl**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**

Via Norberto Bobbio 21  
20096 Prolletto (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark)**

Hannemanns Alle' 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140,  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**

Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120  
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**

Pärnu mt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-01112 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,  
cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.  
«Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03680, Київ, Україна  
тел.: +38 044 490 57 77

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**3M Turkey**

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A  
Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,  
«Көктем-2» бизнес-орталығы,  
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,  
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 2525 9007



**3M**